

དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།
རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས།
འབྲུག་གི་ས་ཆའི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི།
སྤྱི་ལོ་ ༢༠༢༥ ཅན་མ།



**Land Rules and Regulations of
the Kingdom of Bhutan
2025**

**Royal Government of Bhutan
National Land Commission Secretariat**

དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།
རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཆོག་ས།
འབྲུག་གི་ས་ཆའི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི།
མྱི་ལོ་ ༢༠༢༥ ཅན་མ།



**Land Rules and Regulations
of the Kingdom of Bhutan
2025**

**Royal Government of Bhutan
National Land Commission Secretariat**



ཡུལ་ཆོག་ལ་ཡིག་ཚང་།
OFFICE OF THE SECRETARY

Spatially Enabled Nation with Par Excellence Land Governance



Foreword

The revision of the Land Rules and Regulations of Bhutan 2025 marks a significant step forward in strengthening land governance in Bhutan. Guided by the Land Act 2007, this updated version reflects our collective efforts to ensure that the legal framework governing land management remains clear, current, and responsive to evolving national policies and administrative realities.

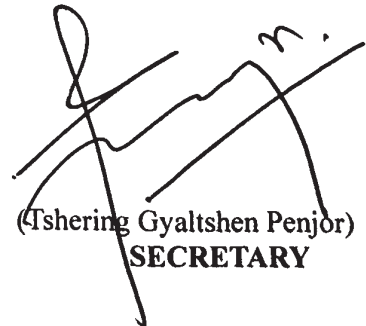
Over time, the implementation of the Land Rules and Regulations 2007 revealed redundancies, outdated provisions, and inconsistencies particularly with the emergence of separate and updated rules for land acquisition & compensation, allotment, exchange and lease. Despite these developments, older provisions continued to be referenced, creating gaps and confusion in interpretation and practice. Recognizing the need for clarity and coherence, the revision process was initiated to streamline and strengthen the regulatory framework.

This revised version eliminates redundant clauses, updates existing provisions to reflect current policies, and addresses inconsistencies that have posed governance and administrative challenges across Dzongkhags. To ensure thoroughness and inclusivity, a focused workshop was convened, bringing together all the division chiefs. This collaborative platform enabled in-depth discussions, expert reviews, and detailed proofreading of the revised regulations, ensuring that the document is clear, consistent, and ready for implementation.

I would like to extend my heartfelt appreciation to all those who contributed to this important revision process whose valuable insights and dedication helped shape this comprehensive document. Their efforts have paved the way for more streamlined, transparent, and consistent land governance across the country.

It is my hope that the revised Land Rules and Regulations 2025 will serve as a practical and effective tool in guiding land transactions, resolving disputes, and enhancing the delivery of land-related services nationwide. Through its implementation, we aim to build a stronger foundation for equitable land administration and improve the ease of doing business.

26th June 2025


(Tshering Gyaltsen Penjor)
SECRETARY



ཡུ་ཚུགས་ཡིག་ཚང་།

OFFICE OF THE SECRETARY

"Spatially Enabled Nation with Par Excellence Land Governance"



སྒྲུབ་ཆེད།

༡ འབྲུག་གི་ས་ཡི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི་སྤྱི་ལོ་ ༡༠༡༥ ཚན་མ་འདི་ བསྐྱར་ཞིབ་འབད་མི་འདི་གིས་ འབྲུག་ལུ་ ས་ཆ་འཛིན་ཁུངས་ལྷན་ཁྲིམས་ སྤྱི་ལོ་ ༡༠༠༨ ཚན་མ་འདི་ ལམ་སྟོན་འབད་དེ་ ཅུས་མཐུན་བཟོ་མི་ཐོན་མི་འདི་གིས་ ས་ཆ་འཛིན་སྐྱོང་གི་ ཁྲིམས་དོན་གཞི་བཀོད་འདི་ གསལ་ཏྲུག་ཏྲོང་དང་ ད་ལྟོ་འགན་སྦྲུང་དང་བསྟན་ རྒྱལ་ཡོངས་སྤྱི་ བུས་དང་ བདག་སྐྱོང་གནས་སྤངས་ཚུ་ ཡར་རྒྱས་འབྱེད་པའི་བསྐྱར་ཡོད་མི་ལུ་ དང་ལེན་འབད་ཚུགས་པ་སྟེ་ དེས་གཏན་བཟོ་ནི་ལུ་དབཅས་པའི་མཉམ་འབྲེལ་ གྱིབ་ཚུན་ལུགས་ཚུ་ གསལ་སྟོན་འབད་མ་ཨིན།

ཅུས་ཚུན་དང་འབྲེལ་ཏེ་ སྤྱི་ལོ་ ༡༠༠༨ ཚན་མ་འདི་ ས་ཡི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི་ཚུ་ ལག་ལེན་འཐབ་པའི་སྐབས་ རོན་སྤྱི་ཚན་དང་ ཅུས་ཚུན་ཚོགས་ མི་ལས་བརྟན་ ཅུས་མཐུན་ལག་ལེན་འཐབ་མ་བཟུབ་མི་ དེ་ལས་ དམིགས་བསལ་གྱིས་ ཐུགས་མཁའི་དོན་ལུ་ ས་ལེན་དང་རྒྱུད་འབྲུས་ ས་ཆ་བཀོ་བགྲམ་ ས་ཆ་ བརྒྱུ་དང་ དེ་ལས་ སྤྱི་ལོ་ལྷན་གྱི་དོན་ལུ་ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི་སོ་སོ་དང་ ཅུས་མཐུན་བཟོ་མི་ཚུ་ཐོན་ཡོད་པ་ཨིན་པས། འདི་བཟུམ་གྱི་གོང་འཕེལ་བྱུང་ སྟེ་ཡོད་ཅུང་ དགོངས་དོན་རྒྱུད་མ་ཚུ་ འཕྲོ་མཐུད་དེ་རང་ ཁྱད་སྤྱོད་འབད་དེ་ཡོད་པ་ལས་ རོན་འབྲེལ་དང་ལག་ལེན་ནང་ལུ་ བར་སྟོང་དང་ མགྱ་ཐོམ་སི་སྟེ་ འབྱོར་ཡོད་པ་ལས་ གསལ་ཏྲུག་ཏྲོང་དང་ གཅིག་མཐུན་དགོས་འདི་ རོན་འཛིན་འབད་དེ་ བསྐྱར་ཞིབ་གྱི་བྱ་མི་འདི་ ཁྲིམས་ལུགས་གཞི་བཀོད་མཐུན་སྒྲིག་དང་ སྤྱི་ལོ་ལྷན་བཟོ་ནི་གི་དོན་ལུ་འགོ་བཙུགས་ཡོད་པ་ཨིན།

བསྐྱར་ཞིབ་འབད་མི་ ཐོན་མི་འདི་གིས་ རོན་ཚན་མ་དགོས་ཚུ་ རྩ་མེད་བཏང་ཡོད་པ་མ་ཆད་ ད་ལྟོ་ཡོད་པའི་དགོངས་དོན་ཚུ་ ཅུས་མཐུན་བཟོ་སྟེ་ རྒྱུ་ལག་ ཚུ་ནང་ གཞུང་སྐྱོང་དང་བདག་སྐྱོང་གི་གདོང་ལེན་བྱུང་མི་འདི་ རོན་ཚན་མ་མཐུན་ཚུ་ བསལ་ཚུགས་པ་ཨིན། འབྲེལ་ཡོད་གར་ བཅའ་མར་གཏོགས་ཐབས་ལུ་ གཞི་བོར་སྟོན་ཏེ་ ལས་རིམ་ཅིག་འགོ་འདྲེན་འཐབ་པའི་སྐབས་ སྟེ་ཚན་གཙོ་འཛིན་ཚུ་གར་ གཅིག་ཁར་འཛོམས་ཞིན་མ་ལས་ མཉམ་འབྲེལ་གྱི་ཐོས་བསྟན་གཏོང་ ཟབ་དང་ མཁས་མཆོག་ཚུ་གིས་བསྐྱར་ཞིབ་འབད་ནི་ དེ་ལས་ བསྐྱར་ཞིབ་འབད་ཡོད་པའི་ལས་ལུགས་ཚུ་ ཁ་གསལ་སྟེ་ བདེན་དཔུང་འབད་ཚུགས་པའི་གོ་སྐྱབས་ ཕྱིན་ཡོད་པ་ལས་ ཡིག་ཆ་འདི་ གསལ་ཏྲུག་ཏྲོང་དང་ རྟགས་མཐུན་མ་ དེ་ལས་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ གྲ་སྒྲིག་ཡོད་པ་སྟེ་ དེས་གཏན་བཟོ་ཡི།

དེ་གི་ཁ་ཐུག་ལས་ ཁག་ཆེ་བའི་བསྐྱར་ཞིབ་བྱ་མི་འདི་ནང་ ཡན་ཐོགས་བྱུང་མི་ཚུ་ལུ་ རྩེ་སྤྱི་རང་གི་སྒྲོ་ལས་ བཀའ་བློན་ཆེ་བའི་ཞུ་ནི་ཨིན། ཁོང་གི་འབད་བཙོན་ འདི་གིས་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་ལུ་ ས་ཆ་འཛིན་ཁུངས་ལྷན་ཁྲིམས་ མཐུན་སྒྲིག་དང་ དངས་གསལ་ཚན་ དེ་ལས་ རྟག་བརྟན་གྱི་ལམ་སྟོགས་བཟོ་སྟེ་ཡོད།

བསྐྱར་ཞིབ་འབད་མི་ ས་ཆ་འཛིན་ཁུངས་ལྷན་ཁྲིམས་སྤྱི་ལོ་ ༡༠༡༥ ཚན་མ་འདི་གིས་ ས་ཆ་འཛིན་འབྲེལ་ལམ་སྟོན་དང་ ཚུན་རྟེན་གསལ་ཐབས་ དེ་ལས་ རྒྱལ་ ཁབ་ནང་འཁོད་ལུ་ ས་ཆ་དང་འབྲེལ་བའི་ཞབས་ཏྲུག་ཚུ་ ཡར་རྒྱས་གཏང་ནི་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་བཟུབ་པའི་ལག་ཆ་ཅིག་སྟེ་ ཡན་ཐོགས་འབྱུང་ནི་མས་ཟེར་བའི་རེ་བ་ བསྐྱེད་པ་ཨིན། དེ་ཚུ་ ལག་ལེན་འཐབ་ཐོག་ལས་ དབཅས་གྱིས་ ས་ཆ་འཛིན་ཁུངས་ འདྲ་མཉམ་གྱི་གཞི་རྒྱ་སྤྱི་ལོ་ལྷན་བཟོ་ནི་དང་ ལས་མཐོན་གྱི་ཞབས་ཏྲུག་གི་ ལུ་ཚུ་ཡར་རྒྱས་གཏང་ནི་ལུ་ དམིགས་གཏང་བསྐྱེད་པ་ཨིན། རང་ལུགས་གནས་ལོ་ཤིང་སྤྱུལ་ལོར་ རང་རྒྱུ་ ༡ པའི་ཆོས་ ༡ འམ་ སྤྱི་ཆོས་ ༡༦/༠༦/༡༠༡༥ ལུ།

(ཆེ་མིང་རྒྱལ་མཚན་དཔལ་འབྱོར་)
དུང་ཆེན།

TABLE OF CONTENTS

CHAPTER 1.....	1
Preliminary	1
Title, extent and commencement.....	1
Repeal and Saving	1
Amendment	1
CHAPTER 2.....	2
ORGANIZATION OF LAND ADMINISTRATION.....	2
The National Land Commission (NLC).....	2
Members of National Land Commission	2
Functions of National Land Commission.....	2
Office Procedure of the NLC	3
National Land Commission Secretariat (NLCS).....	5
Functions of National Land Commission Secretariat.....	6
CHAPTER 3.....	8
CHHAZHAG SATHRAM	8
Chhagzhag Sathram as National Land records.....	8
Contents of Thram.....	8
Land categories for registration in Thram	9
Owning more than one Thram.....	10
Issuance of Lagthram	10
Verification of Lagthram	11
CHAPTER 4.....	12
ENTITLEMENT AND RIGHTS OF LAND.....	12
Entitlement to own land	12
Land Ceiling	12
Exemption from ceiling	12
Monitoring of ceiling.....	12
Right to dispose land beyond ceiling	13
Right to transact registered land.....	13
Interchangeability and use of land.....	14
Certification on land categories.....	15
Transfer of land among Government Institutions and Gerab Dratshang.....	15
Right to trees on registered land.....	16
Right to trees, its fruits and timber on boundary of registered land	16

དཀར་ཆག།

ལེའུ་ ༡ པ།..... ༡

སྤྱོད་བཞུང་། ༡

མིང་གནས། ལྟ་ཚད། འགོ་བཙུགས་དུས་ཚོད།..... ༡

ཆ་ཅན་དང་ཆ་མེད། ༡

འཕྲི་སྒྲིག། ༡

ལེའུ་ ༢ པ།..... ༢

ས་ཆ་བདག་སྤྱོད་གི་འདུས་ཚོགས།..... ༢

རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས།..... ༢

རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི། ༢

རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་འགན་ཁུར།..... ༢

རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ ཡིག་ཚང་གི་བྱ་སྤྱོད་ཅིན་པ། ༢

རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་།..... ༥

རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གི་འགན་ཁུར། ༦

ལེའུ་ ༣ པ།..... ༣

ཕུག་བཞག་ས་ཁུལ།..... ༣

རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་འཛིན་ཡིག་ཆ་ ཕུག་བཞག་ས་ཁུལ། ༣

ཁུལ་གྱི་ནང་དོན།..... ༣

ཁུལ་བཀོད་ནི་དོན་ལུ་ ས་ཆ་འཛིན་ཕྱི་བཟུ།..... ༧

ཁུལ་གྲངས་གཅིག་ལས་ལྷག་སྟེ་འཆང་ནི།..... ༡༠

ལག་ཁུལ་སྤྱོད་ཐངས།..... ༡༠

ལག་ཁུལ་བདེན་དཔྱད་འབད་ཐངས། ༡༡

ལེའུ་ ༤ པ།..... ༡༡

ས་ཆ་འཛིན་ཐོབ་ལམ་དང་དབང་ཆ།..... ༡༡

ས་ཆ་བདག་དབང་གི་ཐོབ་ལམ།..... ༡༢

ས་ཆ་འཛིན་ཐོབ་ཚད།..... ༡༢

ས་ཆ་འཛིན་ཐོབ་ཚད་ལས་ཡངས་ཆག།..... ༡༢

ས་ཆ་འཛིན་ཐོབ་ཚད་བཟུ་ཞིབ།..... ༡༢

མཐོ་ཚད་ལས་ལྷག་པའི་ས་ཆ་ སྤྱོད་ལེན་འཐབ་ཚོག་པའི་དབང་ཆ།..... ༡༢

ཁུལ་བཀོད་ཐུབ་པའི་ས་ཆ་ སྤྱོད་ལེན་འབད་ཚོག་པའི་དབང་ཆ།..... ༡༢

ས་ཆ་འཛིན་ཐོབ་ལུ་ བཟུ་ཚུན་དཔྱད་བཟུར་བཅོས།..... ༡༤

ས་ཆ་འཛིན་ཐོབ་ལུ་ རོ་སྤྱོད།..... ༡༥

གཞུང་གི་གཞུག་སྟེ་དང་ དགོ་རབ་ཟུ་ཚང་ཚུ་གི་བར་ན་ ས་ཆ་འཛིན་ཐོབ་སྤྱོད་སྟེ།..... ༡༥

ཁུལ་བཀོད་ཐུབ་པའི་ས་ཆ་ནང་ཡོད་པའི་ཤིང་གི་ཐོབ་དབང་།..... ༡༦

ཁུལ་བཀོད་ཐུབ་པའི་ས་ཆ་འཛིན་ ས་མཚན་ཁུལ་ཡོད་པའི་ ཤིང་དང་ཤིང་འབྲས་ ཤིང་ཆ་བཅས་ཀྱི་ཐོབ་དབང་།..... ༡༦

Right to trees on Kidu, rehabilitation and substitute land	16
Ownership of immovable properties on transacted land	17
Right to omitted land	17
Access to registered land	17
Mineral resources on registered land	18
CHAPTER 5.....	19
REGISTRATION OF LAND IN CHHAZHAG SATHRAM	19
Land of Individual, family and joint ownership	19
Moving out of family/new unique household number	19
Contents of Thram	20
Land of Corporations	20
Land of Civil Society organizations	20
Land of religious Institutions	21
Land of Govt. Institutions and Gerab Dratshang	21
Registration of land for Minor	21
CHAPTER 6.....	22
PROCEDURE ON LAND CONVEYANCES AND REQUIREMENTS.....	22
Procedure in cases of sale/purchase, exchange, gift, donation and inheritance of registered land within and outside Thromde	22
Procedure in case of Omitted land	24
Procedure in case of land transfer from one Government institution to another	24
Procedure in case of mortgage or lease of registered land	25
Transfer of land ownership upon default of mortgage	25
Land Transaction with bona fide excess area	26
Change of landownership on the judgment of the Court	26
Honouring Land Transaction Agreement	26
Withdrawal of land transaction	26
Service fees	27
Roles & responsibilities of Gup	27
Roles & responsibilities of Dzongkhag/Dungkhag/Thromde	27
Roles & Responsibilities of NLCS	28
Transfer of ownership in the name of the deceased owner	29
CHAPTER 7:	30
KIDU AND REHABILITATION LAND	30
Granting Kidu and Rehabilitation land	30
Eligibility criteria for rehabilitation land:	30

སྐྱོད་སྤྱད་དང་ གཞིས་ཆགས་ ས་ཚབ་བཅས་ནང་ཡོད་པའི་ ཤིང་གི་ཐོབ་དབང་།	༡༤
སྐྱོད་ལེན་གྱི་པ་འཛིན་གྱི་ བསྐྱེད་མེད་རྒྱ་དངོས་ཀྱི་བདག་དབང་།	༡༧
འཛགས་ལུས་ས་ཆའི་ཐོབ་དབང་།	༡༧
ཁམ་བོ་དང་གྲུབ་པའི་ས་ཆ་ནང་ལུ་འཛུལ་སྤྱོད་ཀྱི་ཐོབ་དབང་།	༡༧
ཁམ་བོ་དང་གྲུབ་པའི་ས་ཆ་ནང་གི་ གཏེར་རྩིས་ཐོན་ཁུངས།	༡༨

ལེབ་ ༥ པ། **༡༩**

ཕྱག་བཞག་ས་ཁམ་ནང་ ས་ཆ་ཁམ་བོ་དང་ཐངས། **༡༩**

རང་རྒྱུ་དང་ བཟའ་ཚང་ སྤྱི་རྒྱུ་བདག་དབང་གི་ས་ཆའི་རིགས།	༡༩
བཟའ་ཚང་ དམིགས་བསལ་གྱི་ཁྱིམ་གྱི་ཡང་གསར་པའི་འོག་ལས་ཕྱིར་ཐོན།	༡༩
ཁམ་གྱི་ནང་དོན།	༢༠
ལས་འཛིན་ཚུ་གི་ས་ཆ།	༢༠
མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཚུ་གི་ས་ཆ།	༢༠
ཚོས་ཕྱོགས་གཙུག་སྤེའི་ས་ཆ།	༢༡
གཞུང་གི་གཙུག་སྤེའི་དགོ་རབས་ཀྱི་ཚང་གི་ས་ཆ།	༢༡
ལོ་ན་མ་ལོན་མིའི་མིང་ཐོ་ལུ་ ས་ཁམ་བོ་དང་ཐངས།	༢༡

ལེབ་ ༦ པ། **༢༡**

ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་དང་ དགོས་མཁོ་ཚུ་གི་བྱ་སྤྱོད་རིམ་པ། **༢༡**

ཁོས་སྤེའི་ཕྱི་ཁར་ཡོད་པའི་ ཁམ་བོ་དང་གྲུབ་པའི་ས་ཆ་ ཉ་བཅོཅ་དང་ བཟའ་ཚང་ སྤྱིར་པར་བྱེན་ནི་ ཡོ་བྱད་སྤྱད་ནི་ གྲུབ་པའི་སྤྱོད་ལེན་གྱི་ བྱ་སྤྱོད་རིམ་པ།	༢༡
འཛགས་ལུས་ས་ཆའི་ བྱ་སྤྱོད་རིམ་པ།	༢༢
གཞུང་གི་གཙུག་སྤེའི་གཅིག་ལས་ གཙུག་སྤེའི་གཞན་ཅིག་ལུ་ ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་བྱ་སྤྱོད་རིམ་པ།	༢༢
འབྲུག་པའི་མི་ཁུངས་ཅིག་ རྒྱལ་ཁབ་སྤངས་ཏེ་འབྱོར་མིའི་ ས་ཆའི་བྱ་སྤྱོད་རིམ་པ།	༢༣
ཁམ་བོ་དང་གྲུབ་པའི་ས་ཆ་ གཏེར་ཁམ་བཅུགས་ཡོད་མི་དང་ སྤྱི་ཁར་སྤྱོད་ཡོད་མིའི་ བྱ་སྤྱོད་རིམ་པ།	༢༣
གཏེར་ཁམ་བཅུགས་ཡོད་པའི་ས་ཆ་ འགལ་ཤོར་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ བདག་དབང་མིང་ཐོ་སྤྱོད་ལེན།	༢༣
ས་ཐོབས་ངེས་བདེན་ཡོད་པའི་ ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན།	༢༤
ཁམས་ཀྱི་འདུན་སའི་བཀའ་རྒྱ་དང་འཁྲུལ་ཏེ་ ས་ཆའི་བདག་དབང་མིང་ཐོ་སྤྱོད་ལེན།	༢༤
ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་གན་རྒྱ་ལུ་ ཆ་གནས།	༢༤
ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་ ཕྱིར་བཏོན།	༢༥
ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་སྤྱི་ཡོན།	༢༥
ཁོ་ཤོ་གི་ལཱ་དང་ འགན་ཁུར།	༢༥
རྩིང་ཁག་/ རྩིང་ཁག་ཁྲོམ་སྤེའི་ ལཱ་དང་འགན་ཁུར།	༢༥
རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གི་ ལཱ་དང་འགན་ཁུར།	༢༦
ཁམ་འཆང་མི་ཆོ་འདས་ཀྱི་མིང་ཐོག་ལས་བདག་དབང་སྤྱོད་ལེན།	༢༦

ལེབ་ ༧ པ། **༣༠**

སྐྱོད་སྤྱད་དང་ གཞིས་ཆགས་ས་ཆ། **༣༠**

སྐྱོད་སྤྱད་དང་ གཞིས་ཆགས་ས་ཆ་གནང་ཐངས།	༣༠
གཞིས་ཆགས་ས་ཆ་ ཐོབ་ལས།	༣༠

CHAPTER 8.....	31
CADASTRAL SURVEY	31
Roles and Responsibilities of Cadastre Division of the Secretariat	31
Institutional Arrangement.....	31
Measurement units	32
New Cadastral survey.....	32
Time frame for new cadastral survey	32
Transition.....	32
National Geodetic Datum.....	33
Equipment calibration	33
Accuracy of measurements	33
Notification for new cadastral survey	33
Freezing of transaction	33
Facilitation of new Survey	33
Absentee land owners.....	34
Invalidating transactions on old Thrms	34
Existing maps as “absolute guide” during new survey	34
Differences in area during survey.....	34
Updation of Thrms and maps after land pooling in Thomdes.....	34
Consolidation of plots during new cadastral survey	35
Survey manual	35
Adjustment of boundaries	35
Pegging of boundary markers.....	35
Cost of pegs and pegging	35
Protection of boundary pegs.....	36
Re-establishment of boundary marker	36
Representations and endorsements during cadastral survey	36
Objections or disputes during survey	36
Time Frame for release of New Thrms.....	36
Obligation of land owners and adjoining land owners.....	36
Notice for verification, subdivision and new property survey	37
Cadastre Mapping System.....	37
Survey Monuments.....	37
Protection of survey monuments.....	37
Removal or demolition of survey monuments	38
Procedure.....	38
Penalty for non-compliance.....	38

ལེའུ་ ༡ པ།..... ༡༡

ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ ས་འཇལ།..... ༡༡

རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གི་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་སྤེལ་བཞུགས་ཀྱི་ ལཱ་དང་འགན་ཁུར།..... ༡༡

ལས་ཁང་བདེ་སྤྱི་གྲྭ།..... ༡༡

ཆད་འཇལ་གྱི་ཆད་གཞི་ ཆད་ལྷན་བཅོ་ཐངས།..... ༡༡

ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ ས་འཇལ་གསར་པ།..... ༡༡

ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ ས་འཇལ་གསར་པའི་དུས་ལུག།..... ༡༡

སོར་བསྐྱར་དུས་ཚོད།..... ༡༡

རྒྱལ་ཡོངས་ས་དབྱེ་ཁུངས་གཏུགས་ཀྱི་གནད་སྤྱད།..... ༡༡

ལག་ཆས་ཀྱི་ ཆད་གཞི་དབྱེ་ཐངས།..... ༡༡

ཆད་འཇལ་འཛུལ་མེད་ཀྱི་སྤྱུ་ཆད།..... ༡༡

ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ ས་འཇལ་གསར་པ་གི་སྐོར་ལས་ བཅུ་བསྐྱལ།..... ༡༡

ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་ མཚམས་འཛིག་..... ༡༡

ས་འཇལ་གསར་པའི་ བྱ་སྤྱོད་བཅུ་ཉེ་ཉེ་བཅོ་ཐངས།..... ༡༡

རོ་སྐྱར་མ་འབད་མི་ སའི་ཚེ་བདག་ཚུ།..... ༡༢

ཁམ་རྩིང་ཐོག་གི་ ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་ཆ་མེད།..... ༡༢

ད་ཡོད་ས་ཁུ་ཚུ་ ས་འཇལ་གསར་པའི་ནང་ ལམ་སྟོན་ཤིལ་བུའི་ལག་ལེན།..... ༡༢

ས་འཇལ་སྐབས་ ས་ཆད་ཀྱི་ཁྱད་པར།..... ༡༢

ཁོ་སྤེལ་སྤེལ་ཆུ་ནང་མི་དཔངས་མཁོ་བྱད་ཀྱི་དོན་ལུ་ས་ཆའི་གནད་སྤྱོད་བདེ་སྤྱི་གྲྭ་འབད་བའི་ཤུལ་ལུ་ ཁམ་དང་ ས་ཁུ་ཚུ་དུས་མཐུན་བཅོ་ཐངས།..... ༡༢

ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ ས་འཇལ་གསར་པའི་སྐབས་ལུ་ ཞིང་ཁག་ཚུ་ མཉམ་སྤྱོད་འབད་ཐངས།..... ༡༣

ས་འཇལ་ལག་དེབ།..... ༡༣

ས་མཚམས་བདེ་སྤྱི་གྲྭ།..... ༡༣

ས་མཚམས་རོས་འཛིན་ས་སྤོ་ཚུ་ནང་ ཚོགས་པར་བཅུ་ཐངས།..... ༡༣

ཚོགས་པར་དང་ ཚོགས་པར་བཅུ་ཐངས་འཛིན་གནས་གོང།..... ༡༣

ས་མཚམས་ཚོགས་པར་སྤྱོད་ཀྱི་..... ༡༤

ས་མཚམས་རོས་འཛིན་ས་སྤོ་འི་ བཅུ་སྤྱོད་བསྐྱར་བཀལ།..... ༡༤

ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ས་འཇལ་གྱི་དུས་སྐབས་ནང་ རོ་ཚབ་བཅུག་ཐངས་དང་ ཆ་འཛིག་བདེ་སྤྱོད་ཀྱི་འབད་ཐངས།..... ༡༤

ས་འཇལ་གྱི་དུས་སྐབས་ནང་ བཀག་ཆ་དང་ཚོད་ཉེགས།..... ༡༤

ཁམ་གསར་པ་ འཛིན་གྲོལ་གྱི་དུས་ཚོད།..... ༡༤

སའི་ཚེ་བདག་དང་ ཉེ་འདབས་ཀྱི་སའི་ཚེ་བདག་ཚུ་གི་ འགན་ཁག།..... ༡༤

བདེ་སྤྱོད་དང་ ནང་གསེས་བཀོ་བཤའ་ རྒྱ་དངོས་གསར་པའི་ས་འཇལ་གྱི་དོན་ལུ་ བཅུ་བསྐྱལ།..... ༡༥

ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ ས་ཁུ་ཐོག་གི་ཀྱི་ཤིམ་ལུགས།..... ༡༥

ས་འཇལ་བཅུ་ཉེ།..... ༡༥

ས་འཇལ་བཅུ་ཉེ་སྤྱོད་སྤྱོད།..... ༡༥

ས་འཇལ་བཅུ་ཉེ་ཚུ་ སྤོ་བཤུད་འབད་ནི་ ཡང་ན་ བཤུབ་ནི།..... ༡༥

བྱ་སྤྱོད་ཤིམ་པ།..... ༡༥

ཆ་གནས་མ་འབད་བའི་ཉེས་བྱ།..... ༡༥

Settlement of land dispute at local level.....	38
Non enclosure of State land by private land during survey	38
Removing of plots from the map reverted to government	39
Subdivision of plots.....	39
Updating of Cadastral map.....	39
Services and Fees	39
Validation & Public hearing	40
CHAPTER 9.....	41
CORRECTION IN THRAM AND CADASTRAL MAP/RECORD	41
Report of discrepancy/error or illegal records in the Thram and cadastral map	41
Correction of Illegal records in the Thram and/or cadastral map.....	41
Correction of errors/discrepancy in Thram and cadastral records.....	41
Correction of name of landowner.....	43
Access to data in Thram	44
CHAPTER 10.....	45
LAND CONVERSION.....	45
Conversion of land category.....	45
Conversion of land category other than Chhuzhing, outside the Thromde (rural area), protected agriculture area or industrial area	45
Conversion of Chhuzhing land category to residential land	46
Criteria for conversion of Chhuzhing to residential land	46
Procedure.....	47
Monitoring	48
Conversion of Chhuzhing deemed as technically unsuitable for use as Chhuzhing	48
Institutions concerned.....	48
Criteria.....	48
Timing for submission of applications	49
Procedure on conversion	49
CHAPTER 11.....	51
EASEMENT.....	51
Water channels and embankments.....	51
Customary right of way.....	51
Right of access for public utility works and cadastral survey	51
Right of access to private land by an adjoining landowner.....	51
Right of passage	52
Laying of service facilities	52
Damage caused to land by artificial drainage.....	54

ས་གནས་ཀྱི་གནས་ཤིང་ཁར་ ས་ཆའི་ཚོད་ཉེགས་ མཐུན་འགྲིག་འབད་ཐངས།.....	39
ས་འཇལ་སྐབས་ལུ་ སྐར་གྱི་ས་ཆ་ནང་ལུ་ རྒྱལ་ཁམས་ས་ཆ་བཙུག་མཆོག་པ།.....	39
གཞུང་བཞེས་འབད་ཡོད་པའི་ས་ཆ་ཚུ་ ས་ཁྲ་ནང་ལས་བཏོག་ཐངས།.....	39
ཞིང་ཁག་ལུ་ རྒང་གསེས་བཞོ་བཤམ།.....	39
ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ས་ཁྲ་ ཅུས་མཐུན་བཟོ་ཐངས།.....	39
ཞབས་ཏོག་དང་གྲ་ཡོན།.....	39
ཆ་འཛིག་དང་མི་དམངས་སྒྲན་གསན།.....	40

ལེའུ་ 9 པ།.....49

ཁྲམ་དང་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ས་ཁྲ་ཡིག་ཐོ་ཞོར་བཅོས།.....49

ཁྲམ་དང་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ས་ཁྲ་ནང་གི་ རྒྱུ་པར་ཞོར་བ་ ཡང་ན་ ཁྲམས་འགལ་ཡིག་ཐོ་ཞོར་སྒྲན་ལྟ།.....	49
ཁྲམ་དང་ཡང་ན་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ས་ཁྲ་ནང་ལུ་ ཁྲམས་འགལ་ཡིག་ཐོ་ཚུ་ ཞོར་བཅོས་འབད་ཐངས།.....	49
ཁྲམ་དང་ ཡང་ན་ ས་འཇལ་གྱི་ས་ཁྲ་ནང་ ཞོར་བ་/ལྷན་པར་ དག་བཅོས་འབད་ཐངས།.....	49
སའི་ཚོ་བདག་གི་ མིང་གསལ་ཞོར་བཅོས།.....	49
ཁྲམ་ནང་གི་གནད་སྤྱད་ བཟླ་ཞིབ་ཀྱི་གོ་སྐབས།.....	49

ལེའུ་ 10 པ།.....49

ས་ཆ་བསྐྱར་བཅོས།.....49

སའི་དབྱེ་བ་བསྐྱར་བཅོས།.....	49
ཁྲོམ་སྤེའི་ཕྱི་ཁར་(ཁྲོང་གཡུས་ས་ཁོངས་ནང་)ཚུ་ཞིང་མེན་པའི་ས་ཆ་ སོ་ནམ་སྤྱད་སྤྱོད་ས་ཁོངས་ ཡང་ན་.....	49
བཟོ་གྲའི་ས་ཁོངས་ཚུ་ལུ་ ས་ཆའི་དབྱེ་བ་བསྐྱར་བཅོས།.....	49
ཚུ་ཞིང་ཅིག་ རྩོད་གནས་ས་ཆ་བསྐྱར་བཅོས་འབད་ཐངས།.....	49
ཚུ་ཞིང་ཅིག་ རྩོད་གནས་ས་ཆ་ལུ་ བསྐྱར་བཅོས་ཀྱི་ཚད་གཞི།.....	49
བྱ་སྤྱིའི་ཤིང་པ།.....	49
བཟླ་ཞིབ།.....	49
ཚུ་ཞིང་སྤྱོད་ཞི་ལུ་ ལག་ལེན་གྱི་འོས་འབབ་མེད་མི་ ཚུ་ཞིང་བསྐྱར་བཅོས།.....	49
ཚད་གཞི།.....	49
ཞུ་ཡིག་ཕུལ་ནིའི་དུས་ཚོད།.....	49
བསྐྱར་བཅོས་ཀྱི་བྱ་སྤྱིའི་ཤིང་པ།.....	49

ལེའུ་ 11 པ།.....49

གཞན་དོན་བཀོལ་སྤྱོད།.....49

ཚུ་ཡུར་དང་ཚུ་བྱག་.....	49
སྤར་ཁྲུན་ལམ་གྱི་ཐོབ་དབང།.....	49
མི་དམངས་མཐུན་ཞུན་ལམ་དོན་དང་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ས་འཇལ་གྱི་དོན་ལུ་ འཇུལ་ཞུགས་ཀྱི་ཐོབ་དབང།.....	49
ཉེ་འདབས་ཀྱི་སའི་ཚོ་བདག་ཅིག་གིས་ སྐར་གྱི་ས་ཆ་ནང་ལུ་ འཇུལ་སྤྱོད་ཀྱི་ཐོབ་དབང།.....	49
བར་ལམ་གྱི་ཐོབ་དབང།.....	49
ཞབས་ཏོག་མཐུན་ཞུན་བཙུག་ཐངས།.....	49
ཚུ་ལམ་བཟོ་བཅོས་ཀྱིས་ ས་ཆ་ལུ་གཞོད་སྤྱོད།.....	49

Removal of easement by the servient landowner to another part.....	54
Transferring easement	54
Extinguishment of easement	54
Relief of easement upon compensation.....	55
Right on use of roads on State Reserved Forest land or State land.....	55
CHAPTER 12.....	56
ANNULMENT	56
Tsatong land.....	56
Non payment of land tax	56
Surrender of registered land	57
Excess land disposal.....	58
Unlawful transaction of Land in the name of Community for social and religious purposes.....	59
Post activity on annulment of Thram	59
Unlawful transaction of Land Registered in the name of Government Institutions, Gerab Dratshang and religious institutions.	60
CHAPTER 13.....	61
OFFENCE AND PENALTY	61
Offence of felony.....	61
Offence of Misdemeanour.....	61
Offence of Petty Misdemeanour.....	61
Enquiry	61
Fines	62
CHAPTER 14.....	63
MISCELLANEOUS	63
Declaration of Thromde, protected agriculture area and industrial area	63
Amendment and Interpretations	64
Rules of construction.....	64
Authoritative text.....	64
Definitions	64

གཞན་དོན་བཀོལ་སྤྱོད་ཀྱི་ ས་ཆ་འཛིན་བདག་གི་ ཁེ་ཕན་ཉེར་སྤྱོད་ ས་ཁོངས་གཞན་ནང་ གྲོ་བཤུད།.....	49
ཁེ་ཕན་ཉེར་སྤྱོད་ཀྱི་ བདག་དབང་སྤོ་སྤོ།.....	49
ཁེ་ཕན་ཉེར་སྤྱོད་ ཅ་བཟླ།.....	49
རྒྱ་འབྲས་སྒོ་ལས་ ཁེ་ཕན་ཉེར་སྤྱོད་ལས་ཕྱིར་ཐོན།.....	49
རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ནགས་ཆལ་སྤྱང་སྒྲིབ་ས་ཆ་ ཡང་ན་ རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ས་ཆ་ནང་འཁོད་ འཁོར་ལམ་བཀོལ་ སྤྱོད་ཀྱི་ཐོབ་དབང་།.....	49

ལེའུ་ 19 པ།.....	46
------------------	----

ཆ་མེད།	46
--------------	----

ཅ་སྒོར་ས་ཆ།	46
ས་ཁལ་མ་བཏབ་མིའི་རིགས།.....	46
ཁམ་བོད་ཐུབ་པའི་ས་ཆ་ གཞུང་འབུལ་ཁུ་ཐངས།.....	47
ས་ཐོབས་སྤྱོད་ལེན།.....	49
མི་དམངས་ཀྱི་མིང་ཐོར་ཡོད་པའི་ མི་སྡེ་དང་ཆོས་དོན་གྱི་ས་ཆ་ ཁྲིམས་འགལ་ཅན་གྱི་སྤྱོད་ལེན།.....	49
ཁམ་ཆ་མེད་བཏང་པའི་ཤུལ་གྱི་ལས་དོན།.....	49
གཞུང་གི་གཙུག་སྡེ་དང་ དགེ་རབ་ལྷ་ཆང་ ཆོས་ཕྱོགས་ལས་ཁང་ཚུ་གི་མིང་ཐོ་ལུ་ ཁམ་བོད་ཐུབ་པའི་ས་ཆ་ ཁྲིམས་འགལ་སྤྱོད་ལེན།.....	50

ལེའུ་ 19 པ།.....	47
------------------	----

གཞོན་འགལ་དང་ཉེས་བྱ།.....	47
--------------------------	----

ཉེས་ཅན་གྱི་གཞོན་འགལ།.....	47
ཉེས་ཕྱིའི་གཞོན་འགལ།.....	47
ཉེས་པ་ཡང་ཕྱིའི་གཞོན་འགལ།.....	47
ཁྲིམས་འགལ་གཞོན་འགལ།.....	47
འདྲི་དཔྱད།	47
ཉེས་ཆད།	49

ལེའུ་ 19 པ།.....	49
------------------	----

གནད་དོན་སྒྲ་ཆོགས།.....	49
------------------------	----

ཁྲོམ་སྡེ་དང་ སོ་ནམ་སྤྱང་སྒྲིབ་ས་ཁོངས་ བཅོ་བྲུ་ས་ཁོངས་བཅས་ གསལ་བསྒྲགས་འབད་ཐངས།.....	49
བསྐྱར་བཅོས་དང་དོན་འགྲེལ་གྱི་དབང་ཆ།.....	49
ཆོག་དོན་གྱི་གོ་བ་ལེན་ཐངས།.....	49
དབང་ཆད་ཡོད་པའི་དེབ་སྒྲགས།.....	49
ངེས་ཆོག	49

CHAPTER 1

Preliminary

In exercise of the power granted by sections 10 (e) and 316 of the Land Act of the Kingdom of Bhutan 2007, the National Land Commission hereby frames the rules and regulations for the implementation of provisions contained therein as follows:

Title, extent and commencement

- 1 The Rules shall:
 - a) Be called the Land Rules and Regulations of the Kingdom of Bhutan 2025;
 - b) Extend to the whole of the Kingdom of Bhutan;
 - c) Come into force from the day of the notification by the National Land Commission.

Repeal and Saving

- 2 These rules shall supersede all bye-laws and executive orders including notifications and circulars made pursuant to the Land Act 1979 and any other laws that are inconsistent to the provisions of the Land Act 2007. The Land Act 2007 shall be the umbrella act. However, for land pooling in Thromdes the procedure shall be in accordance with the Local Government Act of Bhutan.

Amendment

- 3 The Rules and Regulations may be amended by the National Land Commission Secretariat from time to time in coordination with the relevant stakeholders.

ལེའུ་ ༡ པ།

སྟོན་བརྗོད།

འབྲུག་གི་སའི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༠༧ ཅན་མའི་དོན་ཚན་ ༡༠ པའི་ནང་གསལ་(ཉ) པ་དང་ ༣༡༤ པ་ལྟར་
དབང་ཆ་ལག་ལེན་འཐབ་ཐོག་ལས་ རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ལས་ བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དགོངས་དོན་ཚུ་སྦྱབ་
ཐབས་ལུ་ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྲིག་གཞི་ཚུ་གཤམ་གསལ་བཞིན་དུ་ བཀོད་སྤྲིག་འབད་མ་ཨིན།

མིང་གནས། རྩལ་ཚད། འགོ་བཙུགས་དུས་ཚད།

༡. བཅའ་ཡིག་འདི།

༡) འབྲུག་གི་སའི་བཅའ་ཡིག་དང་སྤྲིག་གཞི་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༢༥ ཅན་མ་ཟེར་བརྗོད་དགོ།

ཨ) འབྲུག་གི་ས་ཁོངས་གར་ལུ་རྩལ་དགོ།

ག) རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རྩལ་བསྐྱགས་སྤེལ་བའི་ཉིན་མ་ལས་ བསྐྱར་སྤྱོད་འབད་དགོ།

ཆ་ཅན་དང་ཆ་མེད།

༢. བཅའ་ཡིག་འདི་གིས་ ས་ཡི་ཁྲིམས་ཡིག་ ༡༩༩༩ ཅན་མའི་དགོངས་དོན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་སྤེལ་ཡོད་པའི་
གསལ་བསྐྱགས་དང་རྩལ་བསྐྱགས་ ཡན་ལག་བཅའ་ཁྲིམས་ བཀོད་རྩལ་བཀའ་བྱ་ དེ་ལས་གཞན་ཡང་
སའི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༠༧ ཅན་མའི་དགོངས་དོན་ཚུ་དང་མ་མཐུན་པའི་ ཁྲིམས་ལུགས་གང་རུང་
ཆ་མེད་བཏང་མ་ཨིན། སའི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༠༧ ཅན་མ་འདི་ ཡོངས་ལུ་རྩལ་བའི་ བཅའ་ཁྲིམས་
ཨིན་རུང་ ཁྲོམ་སྤེ་ནང་ལུ་ མི་དམངས་མཁོ་བྱད་ཀྱི་དོན་ལས་ ས་ཆའི་གནད་སྤྱོད་བདེ་སྤྲིག་དང་
ས་ཁག་གཅིག་ལུ་ས་ཚད་ཉུང་ཤོས་དང་འབྲེལ་བའི་བྱ་སྤྱོད་ཚུ་ འབྲུག་གི་ས་གནས་གཞུང་གི་བཅའ་ཁྲིམས་
དང་འཁྲིལ་དགོ།

འཕྲི་སྟོན།

༣. བཅའ་ཡིག་དང་སྤྲིག་གཞི་འདི་ལུ་ རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ འབྲེལ་ཡོད་ཁེ་བྱོང་ཡོད་མི་ཚུ་དང་
འབྲེལ་མཐུན་ཐོག་ལས་ དུས་རིམ་དང་བསྟུན་ཏེ་ འཕྲི་སྟོན་འབད་ཆོག།

CHAPTER 2

ORGANIZATION OF LAND ADMINISTRATION

The National Land Commission (NLC)

- 4 The National Land Commission established pursuant to Section 3 of the Land Act shall be an independent authority and the highest decision-making body, and shall exercise the jurisdiction and powers, and discharge the functions conferred or imposed by the Land Act.

Members of National Land Commission

- 5 There shall be a total of 11 members of the Land Commission as specified under Section 4 of the Act.

Functions of National Land Commission

- 6 In carrying out the functions provided under Section 6 of the Land Act, the Commission shall:
- a. Approve land acquisition of registered land.
 - b. Approve allotment of substitute land to the Thram holder whose land was acquired.
 - c. Approve cash compensation for the land acquired.
The compensation shall be recommended by Property Assessment & Valuation Agency (PAVA) under the Ministry of Finance for land and property acquired both in rural and Thromde.
 - d. Approve allotment of the State land or State Reserved Forest land to Government institutions and Gerab Dratshang.
 - e. Approve exchange of registered land with State Reserved Forest land.
 - f. Coordinate with stakeholders on identification and demarcation, and preparation of detailed report on Thromde, industrial and protected agricultural areas.
 - g. Recommend to the Government, declaration of Thromde, industrial, and protected agricultural areas.

ལེའུ་ ༡ པ།
ས་ཆ་བདག་སྐྱོང་གི་འདུས་ཚོགས།

རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས།

༤. སའི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༣ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ གཞི་བཙུགས་འབད་ཡོད་མི་ རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་དེ་ རང་དབང་ཅན་གྱི་དབང་འཛིན་དང་ གྲོས་ཚད་བཀོད་མིའི་ འདུས་ཚོགས་མཐོ་ཤོས་ཡིན། ལྷན་ཚོགས་དེ་གིས་ དབང་ཚད་དབང་ཆ་ཚུ་ ལག་ལེན་འཐབ་སྟེ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ནང་གི་འགན་འཁུར་ཚུ་སྟབ་དགོ།

རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་གྱི་འཐུས་མི།

༥. བཅའ་ཁྲིམས་དགོངས་དོན་ ༤ པའི་ནང་ལུ་ བཀོད་ཡོད་མི་ ལྷན་ཚོགས་འདི་ནང་ འཐུས་མི་བསྐོས་ས་ ༡༡ དགོ།

རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་གྱི་འགན་ཁུར།

༦. སའི་བཅའ་ཁྲིམས་དགོངས་དོན་ ༦ པའི་འོག་ལུ་ཡོད་པའི་འགན་ཁུར་ཚུ་ ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་གྱིས་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།
 - ༡༽ ཁྲམ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ས་ཆ་ གཞུང་ཐུགས་མཁོའི་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ལེན་ཚོག་པའི་གནང་བ་འགོལ་ནི།
 - ༢༽ གཞུང་མཁོའི་དོན་ལུ་ལེན་ཡོད་མི་ ས་ཆའི་ཁྲམ་འཆང་མི་ལུ་ ས་ཚབ་སྟོན་ཚོག་པའི་གནང་བ་འགོལ་ནི།
 - ༣༽ གཞུང་མཁོའི་དོན་ལུ་ལེན་ཡོད་མི་ ས་ཆའི་རྒྱུ་འཐུས་ དངུལ་རྒྱུ་ཐོག་ལས་ སྟོན་ཚོག་པའི་གནང་བ་འགོལ་ནི། གོང་གཞུགས་དང་ཁྲོམ་སྟེ་ གཉིས་ཆ་རའི་ནང་ལས་ ལེན་པའི་ས་ཆའི་རྒྱུ་འཐུས་ཚུ་ དངུལ་ཅིས་ལྷན་ཁག་ འོག་གི་རྒྱུ་དོས་བརྟག་ཞིབ་དང་ གནས་གོང་སྒྲིག་བཀོད་ལས་སྟེ་གིས་ རྒྱབ་བསྟོན་བསམ་འཆར་བཀོད་དགོ།
 - ༤༽ གཞུང་གི་ལས་ཁང་དང་དགེ་རབ་ལྷ་ཚང་ལུ་ རྒྱལ་ཁམས་གྱི་ས་ཆ་ ཡང་ན་ རྒྱལ་ཁམས་ནགས་ཚལ་གྱི་ས་ཆ་ སྟོན་ཚོག་པའི་གནང་བ་འགོལ་ནི།
 - ༥༽ ཁྲམ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ས་ཆ་དང་ རྒྱལ་ཁམས་ནགས་ཚལ་ས་ཆ་ལས་ བརྗེ་སྐོར་འབད་ཚོག་པའི་གནང་བ་འགོལ་ནི།
 - ༦༽ ཁྲོམ་སྟེ་དང་ བཟོ་གྲུ་ སོ་ནམ་གྱི་སྤྱང་སྟོབ་ས་ཁོངས་ཚུ་ རོས་འཛིན་འབད་ནི་དང་ ས་མཚམས་བཀལ་ནི་ ལྷན་ཁུ་རྒྱུ་སྤྱུ་ལྷན་ཁག་འབད་ནི་ལུ་ ཁེ་གྲོང་ཡོད་མི་ཚུ་དང་ འབྲེལ་མཐུན་འབད་ནི།
 - ༧༽ ཁྲོམ་སྟེ་དང་ བཟོ་གྲུ་ སོ་ནམ་གྱི་སྤྱང་སྟོབ་ས་ཁོངས་ཚུ་ གསལ་བསྐྱགས་གྱི་དོན་ལས་ གཞུང་ལུ་རྒྱབ་བསྟོན་བསམ་འཆར་བཀོད་ནི།

- h. Develop format to apply for rehabilitation land.
 - i. Institute Dzongkhag and Thromde Acquisition and Substitute Land Allotment Committees.
 - j. Appoint any sub-committee to assist in carrying out any work of the Commission and submit to it the report on the result thereof.
 - k. Where necessary, require any agencies to provide their services in case a specific technical input is deemed necessary.
 - l. Carry out assessment and submission of petition for rehabilitation land to His Majesty the King.
- 7 The Commission shall be responsible to lay down the policies, programmes, regulations and guidelines in accordance with the provisions of the Land Act for implementation by the National Land Commission Secretariat and review the policies from time to time to suit the changing needs.
- 8 As provided under Section 7 of the Land Act, in the event of delegation of any of its functions and powers to the Secretariat, the Commission shall do so in writing.

Office Procedure of the NLC

- 9 In addition to the office procedures provided under Section 8 of the Land Act, the Commission adopts the following additional office procedures pursuant to Section 8(f) of the Land Act.
- a. In accordance with Section 5 of the Land Act, the Chairman of the Commission shall be from among the Government Secretaries only and such Government Secretary shall be the senior most Government Secretary.
 - b. The chairperson of the commission shall be for a period of one year. Upon expiry of the term the next senior most Government Secretary shall be the Chairperson.
 - c. In the absence of Chairperson, the next senior most Secretary during the meeting shall chair the Commission meeting.
 - d. The Secretary of the National Commission Secretariat shall be the member Secretary of the Commission.

༡. གཞིས་ཆགས་ས་ཆ་ ལུ་བ་འབད་ནི་དེ་དོན་ལས་ སླིག་བཀོད་གོང་འཕེལ་གཏང་ནི།
 ༢. རྫོང་ཁག་དང་ ཁྲོམ་སྡེ་དེ་ ས་ལེན་དང་ས་ཆ་བསྐྱོད་ཆེན་ཆོག་ས་ཆུང་གཞི་བཙུགས་འབད་ནི།
 ༣. ལྷན་ཆོག་གི་ལས་དོན་གང་རུང་ ལག་ལེན་འབབ་ནི་ལུ་ གྲོགས་རམ་འབད་ནི་དང་
 གྲུབ་འབྲས་སྟན་ལུ་ ལྷན་ཆོག་ལུ་སྤུལ་ནི་དེ་དོན་ལས་ རང་གསེས་ཆོག་ས་ཆུང་གང་རུང་
 བསྐོ་བཞག་འབད་ནི།
 ༤. དགོས་མཁོ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ དམིགས་བསལ་ལུ་ བྱད་རིག་གི་ལཱ་ཅིག་ འབད་དགོཔ་
 འཛོན་པ་ཅིན་ ལས་སྡེ་གང་རུང་ལས་ ལཱ་དེ་ལག་ལེན་འབབ་དགོ་པའི་ དགོས་མཁོ་
 བཀོད་ནི།
 ༥. གཞིས་ཆགས་ས་ཆའི་ལུ་བ་ཆུ་ བཟླ་ཞིབ་འབད་དེ་ མི་དབང་མངའ་བདག་རིན་པོ་ཆའི་
 ཞབས་ལུ་སྤུལ་ནི།

༡. རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཆོག་ཡིག་ཚང་གིས་ ལག་ལེན་འབབ་ནི་དེ་དོན་ལུ་ ལྷན་ཆོག་གིས་ ས་ལི་
 བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དགོངས་དོན་ཆུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ སྲིད་བྱས་དང་ ལས་རིམ་སླིག་གཞི་ལམ་སྟོན་ཆུ་
 བཙུམ་ནི་དེ་འགན་ཁུར་འབག་དགོཔ་དང་ སྲིད་བྱས་ཆུ་ཡང་དུས་ཀྱི་འགྱུར་བ་དང་ འོས་འབབ་ཅན་
 བཟོ་ཐབས་ལུ་ དུས་རིམ་དང་བསྟུན་བསྐྱར་ཞིབ་འབད་དགོ།
 ༢. ས་ལི་བཅའ་ཁྲིམས་དགོངས་དོན་ ༡ པ་དང་ འབྲེལ་ཏེ་ ལྷན་ཆོག་གི་ལཱ་འགན་དང་ དབང་ཆ་གང་རུང་
 ལྷན་ཆོག་ཡིག་ཚང་ལུ་ འགན་སྲོད་འབད་དགོ་པ་ཅིན་ དེ་བཟུམ་མའི་འགན་སྲོད་ཆུ་ ཡིག་ཐོག་ལས་
 འབད་དགོ།

རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཆོག་གི་ ཡིག་ཚང་གི་བྱ་སྤྱོད་རིམ་པ།

༡. ལྷན་ཆོག་ལས་ ས་ལི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༥ པ་དང་འབྲེལ་བའི་ ཡིག་ཚང་གི་བྱ་སྤྱོད་ཆུ་གི་ཁ་ལུ་
 དོན་ཚན་ ༥ (ཆ) པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ གཤམ་གསལ་ ཡིག་ཚང་གི་བྱ་སྤྱོད་ཐབས་ཆུ་ ཆ་འཛིག་འབད་མ་
 ཡིན།
 ༢. སའི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༥ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ལྷན་ཆོག་གི་ཁྲི་འཛིན་དེ་ གཞུང་རྒྱུ་ཆེན་
 ཉམ་རྒྱུ་གི་གྲལ་ལས་ གོ་གནས་མཐོ་ཤོས་ཀྱིས་འབད་དགོ།
 ༣. ལྷན་ཆོག་གི་ཁྲི་འཛིན་གི་དུས་ཡུན་འདི་ ལོ་རྩེ་གཅིག་གི་རིང་ལུ་དང་ དུས་ཡུན་ཆང་པའི་
 རྩལ་ལུ་ གཞུང་རྒྱུ་ཆེན་གོ་གནས་མཐོ་ཤོས་ཏིང་མམ་གྱིས་ལྷན་ཆོག་གི་ཁྲི་འཛིན་འབད་དགོ།
 ༤. ལྷན་ཆོག་ཞལ་འཛེམས་ཀྱི་ དུས་སྐབས་ནང་ ཁྲི་འཛིན་དེ་ ཡིག་ཚང་ནང་མེད་པ་ཅིན་
 གཞུང་རྒྱུ་ཆེན་ གོ་གནས་མཐོ་ཤོས་ཀྱིས་ལྷན་ཆོག་ཞལ་འཛེམས་ཀྱི་ཁྲི་འཛིན་འབད་དགོ།
 ༥. རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཆོག་ ཡིག་ཚང་གི་ རྒྱུ་ཆེན་དེ་ ལྷན་ཆོག་གི་ འཐུས་མི་རྒྱུ་ཆེན་
 འབད་དགོ།

- e. The representative from private sector shall be a citizen of Bhutan, who is neither a Government servant nor registered in political parties, selected and appointed by the Bhutan Chamber of Commerce and Industry (BCCI) or any other agency that may take its place in the future, representing private sector.
- f. The representative of Thromde Tshogdu shall be an Executive Secretary selected and appointed by the Ministry of Infrastructure and Transport or relevant Ministry from among the Executive Secretaries of the Thromdes in the country.
- g. Those members of the Land Commission other than Government Secretaries shall remain as members for a period of *1 year* from the date of appointment. Upon expiry of their tenure a new member shall be appointed by the agencies concerned.
- h. The NLC meeting shall be held *twice a year* at the National Land Commission Secretariat.
- i. The member Secretary is empowered to call special sittings of the Commission as and when required.
- j. The member Secretary shall issue a notice for the meeting and circulate the provisional agenda at least five working days before the meeting except for the special sittings.
- k. At a meeting of the Commission, the presence of at least 7 members shall constitute a quorum.
- l. Draft minutes of the meeting shall be circulated within five working days after the meeting.
- m. Comments in writing, if any, by the members should reach the Secretariat within 5 working days from the date of circulation of minutes.
- n. If no comments are received within the stipulated time, the Secretariat shall assume that the minutes are in order and shall implement the decision thereafter.
- o. Minutes of the meeting shall be signed by the Chairperson, Secretary of National Land Commission Secretariat and two other members before final circulation.

- ཅ. སྒྲེའི་ངོ་ཚབ་དེ་ འབྲུག་ཚེང་དང་བཟོ་གྲུ་འཛིན་གསུམ་གྱི་ ཡང་ན་ མ་འོངས་པའི་ནང་ལུ་
ཚོགས་སྒྲེའི་ཁྱད་ཚབ་ལུ་ སྒྲེའི་ངོ་ཚབ་འབད་མིའི་ ལས་སྒྲེ་གང་རུང་གིས་ གཞུང་གཡོག་པ་
མེན་མི་དང་ སྤྱི་དོན་ཚོགས་པ་ནང་ལུ་ རྩོམ་གོ་དེ་མ་འབད་མི་ འབྲུག་པའི་མི་ཁྲུངས་ཅིག་
གདམ་འབྲུ་འབད་དེ་ བསྐྱོ་བཞག་འབད་དགོ།
- ཆ. ཁྲོམ་སྒྲེ་ཚོགས་འདུའི་ངོ་ཚབ་དེ་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་ བཀོད་ཁྱབ་བྱེད་ཆེན་མོ་གི་ གསུམ་ལས་
གཞི་རྟེན་མཁོ་ཆས་དང་སྤྱི་འབྲེན་ལྷན་ཁག་ ཡང་ན་ འབྲེལ་ཡོད་ལྷན་ཁག་གིས་
གདམ་ཁ་དང་ བསྐྱོ་བཞག་ འབད་བའི་ བཀོད་ཁྱབ་བྱེད་ཆེན་མོ་ཅིག་དགོ།
- ཇ. གཞུང་བྱེད་ཆེན་མ་བཟེ་བར་ ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ འཕུས་མི་གཞན་གྱི་རིགས་ བསྐྱོ་བཞག་
འབད་བའི་ཆོས་གངས་ལས་ རྩས་ཡུན་ལོ་ངོ་གཅིག་གི་རིང་ལུ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་
འབད་དགོ། ཁོང་གི་རྩས་ཡུན་ཚང་པའི་ལུ་ལུ་འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྒྲེ་ཚུ་གིས་ འཕུས་མི་
གསར་པ་རེ་ བསྐྱོ་བཞག་འབད་དགོ།
- ཉ. རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ ཞལ་འཛུམས་དེ་ ལོ་ངོ་རེ་ལུ་ ཐངས་གཉིས་རེ་སྒྲེ་
རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་ནང་འཛོགས་དགོ།
- ཏ. འཕུས་མི་བྱེད་ཆེན་ལུ་ དགོས་མཁོ་དང་བསྐྱུན་ཏེ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་དམིགས་བསལ་
ཞལ་འཛུམས་ཀྱི་དོན་ལུ་ བཀྲག་བརྒྱ་ཚུ་གཏང་ཆོག་པའི་དབང་ཆ་ཡོད།
- ཐ. འཕུས་མི་བྱེད་ཆེན་གྱིས་ དམིགས་བསལ་ལུ་ མེན་པའི་ ཞལ་འཛུམས་ཚུ་གི་ཐད་ལུ་ ཞལ་
འཛུམས་ཀྱི་བསྐྱེད་བརྒྱུད་དགོཔ་དང་ གནས་སྐབས་ཀྱི་གྲོས་གཞི་དེ་ཡང་ ཞལ་འཛུམས་
འཛོགས་དགོ་པའི་ཉིན་མ་ལས་ རྩས་ཡུན་དམའ་ཤོས་ལུ་གི་རྩས་ཚེད་ ཉིན་གངས་ལུ་གི་སྤྱི་གོང་
ལས་བཀྲམ་སྤྱེལ་འབད་དགོ།
- ད. ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཞལ་འཛུམས་འཛོགས་ནིའི་དོན་ལས་ དམའ་ཤོས་ཚོགས་གངས་ ༩ དགོ།
- ན. ཞལ་འཛུམས་ཀྱི་གྲོས་ཚེད་ཟིན་བྱིས་ཚུ་ ཞལ་འཛུམས་འཛོགས་པའི་ལུ་ལུ་ ལཱ་གི་རྩས་ཚེད་
ཉིན་གངས་ལུ་གི་ནང་འཁོད་ བཀྲམ་སྤྱེལ་འབད་དགོ།
- པ. འཕུས་མི་ཚུ་གི་རྟོངས་ལས་ ཡིག་ཐོག་བཀོད་པའི་ བསམ་འཆར་གང་རུང་ གྲོས་ཚེད་
བཀྲམ་སྤྱེལ་གྱི་ཉིན་མ་ལས་ ལཱ་གི་རྩས་ཚེད་ ཉིན་གངས་ལུ་གི་ནང་འཁོད་ ལྷན་ཚོགས་
ཡིག་ཚང་ནང་ཁྱོད་དགོ།
- ཕ. གལ་སྤྱི་ ཆེད་བྱེད་བཀོད་པའི་རྩས་ཡུན་ནང་འཁོད་ བསམ་འཆར་གང་ཡང་མ་ཁྱོད་པ་ཅིན་
ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གིས་ གྲོས་ཚེད་ཚུ་ཚུལ་མཐུན་ཡོད་པའི་ ཆ་གནས་ཐོག་ལུ་ ལག་ལེན་
འཐབ་ནི་འགོ་བཙུགས་དགོ།
- བ. ཞལ་འཛུམས་ཀྱི་གྲོས་ཚེད་ཚུ་ མཐའ་མཐུག་བཀྲམ་སྤྱེལ་མ་འབད་བའི་སྤྱི་གོང་ལུ་ རྒྱལ་ཡོངས་
ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གི་བྱེད་ཆེན་དང་ འཕུས་མི་གཉིས་ཀྱིས་མིང་རྟགས་བཀོད་དགོ།

- p. The Member Secretary of the Land Commission shall record the minutes of the meeting.
- q. On the recommendation of the Commission members or on his own decision, the Chairperson shall invite representatives and/or experts from relevant organizations as and when necessary.
- r. If a member has a direct personal interest in a matter to be considered by the Commission, the member shall disclose the nature of the interest prior to the meeting of the commission. A disclosure shall be recorded in the minutes of the meeting and unless the commission determines otherwise, the member shall not:
 - i* Be present during any deliberation of the commission in relation to the matter, or
 - ii* Take part in any decision of the commission in relation to the matter.

National Land Commission Secretariat (NLCS)

- 10 In accordance with Section 9 of the Land Act, the Land Commission shall be supported by the Commission Secretariat which shall be the parent organization for all the agencies responsible for land registration and cadastral survey in the Kingdom for the implementation of the Land Act.
- 11 The Government as per Section 15 of the Land Act shall ensure to provide the Secretariat with adequate technical and managerial staffs, equipment and financial resources as may be required, both at the center and its subordinate offices at the Dzongkhag/Dungkhag, Thromdes and Gewogs for effective implementation of the Act.

- མ. ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ འཕུས་མི་དྲུང་ཆེན་གྱིས་ ཞལ་འཛུམས་ཀྱི་གྲོས་ཚད་ཚུ་ ཡིག་ཐོག་
བཀོད་དགོ།
- ཙ. དགོས་མཁོ་ཡོད་པ་དང་ ལྷན་ཚོགས་འཕུས་མི་ཚུག་གི་ རྒྱབ་བསྐྱོན་བསམ་འཆར་ ཡང་ན་ཁོ་རའི་
ངོ་རྒྱུང་གྲོས་ཚད་ཐོག་ ཁྱིའཛིན་གྱིས་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་ཚོགས་ཚུ་ནང་ལས་ རོ་ཆབ་དང་
ཡང་ཅིན་ མཁས་མཆོག་ཚུ་མཁྱེན་མ་སྤྱོད་འབོ་ཆོག།
- ཛ. ཀལ་སྤྱི་དྲུན་ཚོགས་ཀྱི་ཞལ་འཛུམས་ནང་ གྲོས་བསྐྱར་འབད་དགོ་པའི་ གནད་དོན་ཅིག་
འཕུས་མི་ཅིག་གི་ འབྲེལ་བ་ཐད་ཀར་གྱི་སྤྱི་ཁྱེར་གྱི་མཐའ་དོན་ཡོད་པ་ཅིན་ འཕུས་མི་དེ་གིས་
ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཞལ་འཛུམས་ མ་འཛོགས་པའི་སྤྱི་གོང་ལས་ མཐའ་དོན་དེའི་ གནས་སྤྱད་ས་
གསང་བ་སྤྱི་མ་བཞག་པར་བཤད་དགོ། དེ་བཟུམ་མའི་གནད་དོན་དེ་ ཞལ་འཛུམས་ཀྱི་གྲོས་
ཚད་ནང་བཀོད་དགོ་པ་དང་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ གཏན་འཁེལ་ ལོགས་སུ་སྤྱོད་ན་མ་གཏོགས་
དེ་མིན་ འཕུས་མི་དེ་གིས།
༡. གནད་དོན་དེའི་སྤྱི་ཁྱེར་ལས་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ གྲོས་བསྐྱར་འབད་
བའི་གནས་སྤྱད་ས་གང་རུང་ནང་ལུ་ རོ་སྤྱོད་འབད་མི་ཆོག། ཡང་ན།
 ༢. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ གནད་དོན་དེ་དང་འབྲེལ་བའི་ གྲོས་ཐག་
གང་རུང་བཅད་ནིའི་ནང་ གྲལ་གཏོགས་འབད་མི་ཆོག།

རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་།

༡༠. སའི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༩ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གིས་ ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ལུ་
རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་དགོ་པ་དང་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་དེ་ཡང་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ ལག་ལེན་
འཐབ་ནིའི་དོན་ལུ་ ས་ཆ་མིང་ཁྲུལ་བཀོད་ནི་དང་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ ས་འཇལ་ གྱི་འགན་ཁུར་ཡོད་མི་
ལས་སྡེ་ག་རའི་དོན་ལུ་ ཡིག་ཚང་གཙོ་བོ་ཨིན།
༡༡. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༡༥ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ བཅའ་ཁྲིམས་དེ་ དོན་སྤྱིན་ཅན་སྤྱི་
ལག་ལེན་འཐབ་ནིའི་དོན་ལས་ ཡིག་ཚང་ལྟེ་བ་དང་ རྫོང་ཁག་/རྫོང་ཁག་ ཁྲོམ་སྡེ་གཞི་འོག་
བཅས་ནང་ཡོད་པའི་ ཡན་ལག་ ཡིག་ཚང་ཚུ་དང་བཅས་པའི་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་ལུ་ གཞུང་གིས་
ལྷང་ཚད་དང་ལྷན་པའི་བྱུང་རིག་དང་ འཛིན་སྐྱོར་གི་ ལས་གཞུང་ལུ་ ལྷ་ཆས་དང་ དཔུལ་
གྱི་ཐོན་ཁུངས་ཚུ་ དགོས་མཁོ་དང་འབྲེལ་ཏེ་སྤྱོད་ནི་ཡོད་པ་ཅེས་གཏན་བཟུང་དགོ།

Functions of National Land Commission Secretariat

- 12 Pursuant to Sections 9 and 10 of the Land Act, the Secretariat shall have the following functions:
- a. Implementation of the policies, programmes, regulations and guidelines issued by the Commission.
 - b. Administering and implementation of the provisions of the Land Act.
 - c. Custody, compilation and maintenance of Chhazhag Sathram.
 - d. Effect changes in the Chhazhag Sathram in accordance with the provisions of the Act and these rules.
 - e. Conduct land cadastre and be the technical agency on surveying and mapping technology in the country.
 - f. Be the national agency to coordinate with other Government agencies where necessary, to monitor the restrictions and other provisions enshrined in the Land Act.
 - g. Be responsible to constantly update and improve the mode of cadastral survey, land registration systems and land administration procedures under the purview of the Land Act.
 - h. Formulate and execute strategies and plans within the programmes issued by the Commission.
 - i. Facilitate the Gewog, Dungkhag/Dzongkhag and Thromde in carrying out their functions according to the provisions of the Land Act
 - j. Prescribe formats and rules pursuant to the Land Act either on its own or in coordination with relevant agencies, where necessary.
 - k. In collaboration with the Gewog, Dzongkhag/Dungkhag and Thromde, establish or upgrade cadastre and land registration offices at Gewog, Dzongkhag and Thromde.
 - l. May, in writing, delegate specific powers to the Gewog, Dungkhag/Dzongkhag and Thromde authority as far as the security and the authenticity of its operation are not compromised.

ཀླུ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གི་འགན་ཁུར།

༡༥. སའི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༩ པ་དང་ ༡༠ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་ལུ་ གཤམ་འཁོད་
ལཱ་འགན་ཚུ་འབྲི་དགོ།
༡༦. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཟོ་དོན་འབད་མི་ སྲིད་བྱས་དང་ལས་རིམ་ སླིག་གཞི་ ལས་སྟན་ཚུ་
ལག་ལེན་འཐབ་ནི།
༡༧. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ཚུ་ བདག་སྐྱོང་དང་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི།
༡༨. དུག་བཞག་ས་ཁམ་ བདག་སྐྱོང་དང་ སླིག་བཞོན་ རྒྱུ་སྐྱོང་འཐབ་ནི།
༡༩. བཅའ་ཁྲིམས་དང་ བཅའ་ཡིག་འདི་གི་ དོན་ཚན་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ དུག་བཞག་ཁམ་ལུ་
བསྐྱར་བཅོས་འབད་ནི་ཚུ།
༢༠. ཀླུ་ཁབ་ནང་གི་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཁྱད་རིག་དང་ ས་ཁྲ་བཟོ་ནི་ཚུ་གི་ ཁྱད་རིག་ལས་སྡེ་འི་
འགན་ཁུར་འབག་ནི།
༢༡. མཁོ་གཤམ་དང་བསྐྱར་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་འབྲེལ་བའི་ བཀག་དམ་དང་
དོན་ཚན་གཞན་ཚུ་ བཟླ་ཞིབ་འབད་ནི་འདི་དོན་ལས་ གཞུང་གི་ལས་སྡེ་གཞན་དང་
མཉམ་འབྲེལ་འཐབ་མི་ ཀླུ་ཡོངས་ཀྱི་ལས་སྡེ་འབད་ནི།
༢༢. ས་ཡི་ཆ་ཚད་ས་འཇལ་གྱི་ཐབས་ལམ་དང་ ས་ཆ་ཁམ་མོར་བཞོན་ནི་འདི་རིམ་ལུགས་ ས་ཆ་
བདག་སྐྱོང་གི་བྱ་སྟོན་ཚུ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ཁྲབ་ཚད་ནང་འཁོད་ དུས་རྒྱུན་དུས་མཐུན་
བཟོ་ནི་དང་ ལེགས་བཅོས་འབད་ནི་འདི་འགན་ཁུར་འབག་ནི།
༢༣. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་བཟོ་དོན་འབད་མི་ ལས་རིམ་ཚུ་གི་ནང་འཁོད་ ཐབས་ལམ་དང་སྲིད་བྱས་ཚུ་
བཟོ་སླིག་འབད་ནི་དང་ལག་ལེན་འཐབ་ནི།
༢༤. རྟེན་འོག་དང་ རྫོང་ཁག་/རྫུང་ཁག་ ཁྲོམ་སྡེ་བཅས་ཀྱིས་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ དོན་ཚན་ཚུ་
དང་འབྲེལ་ཏེ་ རང་སྲིད་འགན་ཁུར་སྐྱབ་ནི་ལུ་ བྱ་སྐྱབས་བདེ་ཉོག་ཏེ་བཟོ་ནི།
༢༥. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཡིག་ཚང་ཁོང་རང་གིས་ ཡང་ན་དགོས་མཁོ་དང་འབྲེལ་ཏེ་
འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་ཚུ་དང་འབྲེལ་མཐུན་ཐོག་ བཞོན་ཤོག་དང་བཅའ་ཡིག་ཚུ་ཆེད་དུ་བཞོན་ནི།
༢༦. རྟེན་འོག་དང་ རྫོང་ཁག་/རྫུང་ཁག་ ཁྲོམ་སྡེ་ཚུ་དང་ མཉམ་འབྲེལ་ཐོག་ རྟེན་འོག་དང་རྫོང་ཁག་
རྫུང་ཁག་ ཁྲོམ་སྡེ་ཚུ་ནང་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཁྱད་རིག་དང་ ས་ཁམ་ཡིག་ཚང་ཚུ་ གཞི་བཙུག་
འབད་ནི་ ཡང་ན་ ཡར་འགྲུག་གཏང་ནི།
༢༧. སྐྱར་སྐྱོབ་དང་ དེ་གི་ལག་ལེན་གྱི་བདེན་ཁུངས་ལུ་ གཞི་ཉེན་གང་ཡང་མེད་པ་ཅིན་
རྟེན་འོག་དང་ རྫོང་ཁག་/རྫུང་ཁག་ ཁྲོམ་སྡེ་འདི་དབང་འཛིན་ཚུ་ལུ་ དམིགས་བསལ་གྱི་
དབང་ཆ་ཚུ་ ཡིག་ཐོག་ལས་འགན་སྤོད་འབད་ཆོག།

- m. The Gewog, Dzongkhag/Dungkhag and Thromde may adopt by-laws and rules of procedure for the functioning of their offices subject to the provisions of the Land Act.
- n. Shall carry out any other works assigned by the Commission.

- པ. རྟོག་འཛིན་དང་ཚོར་ཁ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ ཁྲིམ་སྡེ་ཚུ་གིས་ རང་སེའི་ཡིག་ཚང་གི་ལག་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་
ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་གྱི་དོན་ཚན་ཚུ་དང་ ཚུལ་མཐུན་ཡོད་པའི་ ཡན་ལག་ཁྲིམས་དང་ བྱ་སྐོའི་
བཅའ་ཡིག་ཚུ་ ཆ་འཛོག་འབད་ཆོག།
- ཕ. ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་གྱིས་བཀའ་བའི་ ལས་དོན་གཞན་གང་རུང་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།

CHAPTER 3

CHHAZHAG SATHRAM

Chhagzhag Sathram as National Land records

- 13 As per land act 2007 the National Land Commission Secretariat shall be the only authority to issue Chhazhag Sathrams to Dzongkhags/Gewogs and Thromdes. In line with recent procedural changes, any Lagthrams issued must correspond to those already issued by the Secretariat and must be generated through the NLCS's integrated land information system (e-Sakor Portal) and reflected in its official land records. NLCS, along with the relevant Dzongkhags / Dungkhags /Thromdes' Land Registration and Land Transaction sections, must provide the updated ownership details of landowners using the official records maintained in the e-Sakor Portal system.

Contents of Thram

- 14 The contents of Thram stipulated under Section 17 of the Land Act shall be recorded and maintained in accordance with the eSakor Portal System of the Secretariat.
- 15 Coordinates of boundary points shall be incorporated in the Thram only after completion of new cadastral survey.
- 16 Any registered lands including core Thromde areas in the country which do not conform to the contents of the Thram as stipulated by the Land Act shall be updated for maintaining uniformity in the contents of the Thram.
- 17 The permanent address required under Section 17(4) of the Land Act shall be maintained as follows:
- a) For the individual land, family land or joint ownership land their permanent address shall be the place as specified in their census records.
 - b) For corporation, the address shall include the name of the corporation, a copy of the certificate of incorporation issued by the registrar of Companies pursuant to the Company's Act of Bhutan and the address of its head office.

ལེའུ་ ༩ པ། ཕུག་བཞག་ས་ཁྲུལ།

རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆའི་ཡིག་ཆ་ ཕུག་བཞག་ས་ཁྲུལ།

༡༣. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༧ ཅན་མ་ལྟར་དུ་ རྫོང་ཁག་/རྒྱུང་ཁག་/ཆེད་འོག་དང་ ཁྲོམ་སྡེ་ཚུ་ལུ་ ཕུག་བཞག་སྤྱོད་ཚུག་མི་དེ་ རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཆ་དང་ ཉུག་ཅིག་ཨིན། ཨིན་རུང་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཆ་ནང་ལུ་མ་གཏོགས་ གཞན་ཁར་ཕུག་བཞག་ས་ཁྲུལ་བཞག་ནི་མེད། དེ་ཡང་ དེང་སང་གི་ རྩ་སྤྱི་བསྐྱར་བ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཕུག་བཞག་ཁྲུལ་དང་གཅིག་མཚུངས་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ ཡོངས་འབྲེལ་ eSaKor Portal རིམ་ལུགས་དང་ གནས་སྤྱད་ནང་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་ལས་ བཏེན་ཏེ་ཨིན། ལྷན་ཚོགས་ ཡིག་ཆ་དང་ འབྲེལ་ཡོད་རྫོང་ཁག་ / རྒྱུང་ཁག་ / ཁྲོམ་སྡེའི་ས་ཆ་ ཐོ་བཀོད་དང་ས་འཇལ་ཡིག་ཆ་གིས་ སའི་ཚོ་བདག་ཚུ་ལུ་ ས་ཆ་བདག་བདེ་གི་དོ་སྤྱོད་ཡི་གུ་ཚུ་ ཆ་གནས་ཅན་གྱི་ eSaKor Portal རིམ་ལུགས་ཀྱི་གནས་སྤྱད་ལུ་གཞིར་བཞག་སྟེ་སྤྱོད་དགོ།

ཁྲུལ་གྱི་ནང་དོན།

- ༡༤. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་ ༡༧ པའི་ནང་ ཆེད་དུ་བཀོད་ཡོད་མི་ ཁྲུལ་གྱི་ནང་དོན་ཚུ་ ལྷན་ཚོགས་ ཡིག་ཆ་གི་ eSaKor Portal རིམ་ལུགས་དང་འབྲེལ་ཏེ་ རྒྱུན་སྦྱོར་འཐབ་དགོ།
- ༡༥. ས་ཁྲུལ་ནང་ལུ་ ས་མཚམས་ངོས་འཛིན་ཨང་ཚུ་ ས་ཆའི་ཆ་ཆད་ཀྱི་ས་འཇལ་གསལ་པ་ མཇུག་བསྟུ་བའི་ རྩལ་ལུ་རྒྱུང་མ་ཅིག་བཀོད་དགོ།
- ༡༦. རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་ཁྲོ་སྡེ་གཙོ་བོའི་ ས་ཁོངས་ཚུ་དང་སྤྱུགས་པའི་ ཁྲུལ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ས་ཆ་གང་རུང་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་ ཆེད་དུ་བཀོད་ཡོད་མི་ ཁྲུལ་གྱི་ནང་དོན་ཚུ་དང་ རྒྱལ་མཐུན་མེད་མིའི་རིགས་ ཁྲུལ་གྱི་ནང་དོན་ཚུ་ ཤོ་སྟོམས་སྟེ་ རྒྱུན་སྦྱོར་འཐབ་ནིའི་དོན་ལས་ རྩ་སྤྱི་མཐུན་བཟོ་དགོ།
- ༡༧. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༡༧(༤) པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ གཏན་འཇགས་ཁ་བྱང་གི་ དགོས་མཁོ་ ཡོད་མི་དེ་ གཤམ་འཁོད་བཞིན་དུ་རྒྱུན་སྦྱོར་འཐབ་དགོ།
 - ༡) རོ་རྒྱུད་གི་ས་ཆ་དང་ བཟའ་ཚང་གི་ས་ཆ། ཡང་ན་ སྤྱི་རུབ་ཀྱི་ས་ཆ་ཐད་ལུ་ གཏན་འཇགས་ཀྱི་ ཁ་བྱང་དེ་ རང་སའི་མི་ཕྱིས་ཐོ་ཡིག་ནང་བཀོད་མི་ ས་ཁོངས་སྟེ་ཆ་གནས་བཞག་དགོ།
 - ༢) ལས་འཛིན་གྱི་དོན་ལུ་ ཁ་བྱང་དེ་ནང་ལས་འཛིན་གྱི་མིང་དང་ འབྲུག་གི་ཆོང་སྟེའི་བཅའ་ཁྲིམས་ དང་འབྲེལ་ཏེ་ཆོང་སྟེའི་ཐོ་བཀོད་འགོ་དཔོན་གྱིས་སྤྱོད་ཡོད་མི་ལས་འཛིན་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་ འབད་བའི་བདེན་སྦྱོར་ལག་ཁྲེར་དང་ ཡིག་ཆ་ལྟེ་བ་གི་ཁ་བྱང་ཚུ་ཚུད་དགོ།

- c) For Civil Society Organizations, the address shall include the name of the civil society organization, a copy of the document evidencing the registration of the particular civil society according to the Civil Society Organization Act and the address of its head office.

Land categories for registration in Thram

- 18 Pursuant to Section 19 of the Land Act, the land categories recorded in the Thram as per the Land Act, 1979 shall be replaced as hereunder:

Existing land types under Land Act 1979	New categories to be registered in the Thram as per the Land Act, 2007
Chhuzhing	Chhuzhing
Kamzhing, Pangzhing, Tsheosa, Tseri, Pakshing, Nakhachungzhing, Lizhing, Gunchazhing, Ngalazhing, Nimbuzhing, Dramzezhing, Lichizhing, Jotshozhing, Shingmarzhing, Tongzhing, Nyungmazhing, Khayer/Chilzhing.	Kamzhing
Cash crops Apple, Orange, Cardamom, Domazhing, Tarzhing	Cash crops 1) Apples 2) Oranges 3) Cardamom Others (domashing and tarzhing)
Khimsa/zimchung sacha	Residential land
Zodra and Thruelrey rigki Sacha Sater Sacha	Industrial land
Commercial land	Commercial land
Parks, town squares, golf course, zoos, playgrounds,	Recreational land
Zhungdrel Khochey Sacha	Institutional land
	Any other category of land designated by the Commission from time to time

ག) ཞི་བའི་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ ཁ་བྱང་དེ་ནང་མི་སྡེ་ཚོགས་པའི་ མིང་དང་མི་སྡེ་ལས་
 ཚོགས་ཀྱི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་འབྲེལ་ཏེ་ འབྲེལ་ཡོད་མི་སྡེ་དེ་ ཐོ་བཀོད་འབད་ཡོད་པའི་
 བདེན་སྲོལ་ཡིག་ཆའི་འབྲེལ་བཟུལ་ཅིག་དང་སྒྲགས་ཏེ་ ཡིག་ཆ་ལྟེ་བའི་ཁ་བྱང་ཚུ་དགོ།

ཁམ་བཀོད་ནིའི་དོན་ལུ་ ས་ཆའི་དབྱེ་བ་ཚུ།

༡༥. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༡༩ པ་ལྟར་ ས་ཡི་ཁྲིམས་ཡིག་ ༡༩༧༩ ཅན་མ་ལྟར་
 ཡིག་ཐོ་བཀོད་ཡོད་མི་ སའི་དབྱེ་བ་ཚུ་ གཤམས་འཁོད་བཞིན་དུ་ ཆབ་བརྒྱུག་འབད་དགོ།

ས་ཡི་ཁྲིམས་ཡིག་ ༡༩༧༩ པ་ ལྟར་ ས་ཆའི་དབྱེ་བ།	ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༠༧ པ་ལྟར་ཁམ་ནང་ལུ་བཀོད་ དགོ་ པའི་ས་ཆའི་དབྱེ་བ་གསལ་པ།
རྩ་ཞིང་།	རྩ་ཞིང་།
སྐམ་ཞིང་། སྤང་ཞིང་། ཚོད་ས། ཅེ་རི། སྤག་ཞིང་། ཉ་ཁག་རྩུང་ཞིང་། གླི་ཞིང་། གུན་ཆ་ཞིང་། ངང་ལག་ཞིང་། བེམ་བུ་ཞིང་། སྤམ་ཟས་ཞིང་། ལི་ཅི་ཞིང་། རྩ་ཚོས་ཞིང་། ཤིང་མར་ཞིང་། སྤྲོང་ཞིང་། སྤྲུག་མ་ཞིང་། ཁ་ཡེར་/ ཅིལ་ཞིང་།	སྐམ་ཞིང་།
དངུལ་ཐོག་ ཞེ་སྤལ། ཚལ་ལུ། ཞེ་སྤལ་ཅི། རྟོག་མ་ཞིང་། ལྟར་ཞིང་།	དངུལ་ཐོག་ ༡) ཞེ་སྤལ། ༢) ཚལ་ལུ། ༣) ཞེ་སྤལ་ཅི། གཞན་གྱི་རིགས།
ཁྲིམ་ས་ / གཞིམ་རྩུང་ས་ཆ་	སྤྲོད་གནས་ས་ཆ།
བཅོ་ཁྲ་དང་ འཕྲུལ་རིག་གི་ས་ཆ། ས་གཏེར་ས་ཆ།	བཅོ་ཁྲའི་ས་ཆ།
ཚོང་འབྲེལ་ས་ཆ།	ཚོང་འབྲེལ་ས་ཆ།
སྤྲོད་ཚལ། ཁྲོམ་གྱི་སྤྲོ་འཆམ་ས་ཁོངས། གྲོལ་པ་གི་ཅེད་ཐང་། སེམས་ཅན་གླིང་སྐར། ཅེད་ཐང་།	སྤྲོ་འཆམ་ས་ཆ།
གཞུང་འབྲེལ་མཁོ་ཆས་ས་ཆ།	གཞུག་སྤྲིའི་ས་ཆ།
	དུས་དང་དུས་སུ་ལྟན་ཚོགས་ཀྱིས་ངོས་འཛིན་འབད་ཡོད་ ན་མི་ས་ཆའི་དབྱེ་བ་གཞན་གྱི་རིགས།

Owning more than one Thram

- 19 As provided under Section 22 of the Land Act a person may;
 - a. own more than one Thram under different Dzongkhags and Thromdes.
 - b. own a separate Thram for the land belonging to him/her.
 - c. He/she may hold land registration beyond the jurisdiction of a rural or urban area, provided it is within the permissible landholding limits.

Issuance of Lagthram

- 20 Subject to Sections 23 to 26 of the Land Act, the Secretariat's Customer Service Center or their respective Dzongkhag/Dungkhag/Thromde's Land Division shall issue Lagthram along with a copy of cadastral map to the landowner.
- 21 A landowner shall be entitled to Lagthram from the Secretariat's Customer Service Center or their respective Dzongkhag/Dungkhag/Thromde's Land Division upon payment of the fees prescribed by the National Land Commission Secretariat.
- 22 Only one Lagthram shall be issued for family land in the name of the Thram holder.
- 23 In case of joint ownership, land ownership documents must be issued to each co-owner in their individual name, clearly indicating their respective share. For land ownership of apartment units (Flat) in rural or urban areas, the documents must be issued along with the apartment allocation plan.
- 24 In the event of any land transaction requiring amendments to the cadastral records or ownership documents in accordance with changes overtime, an updated Thram shall be issued to the landowner. Considering the availability of verification mechanisms through digital information systems, the old Thram does not need to be returned.
- 25 If a landowner from a rural or urban area loses or misplaces the original Lagthram, a new Thram shall be issued upon submission of a written

ཁྲམ་གྲངས་གཅིག་ལས་ལྷག་ལྟེ་འཆང་ནི།

༡༩. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༡༡ པའི་ནང་བཞག་ཡོད་པ་བཞིན་དུ་ དབང་ཆ་ཅན་གྱི་མི་ངོས་ཅིག་གིས།
 ༡. རྫོང་ཁག་དང་ཁྲོམ་སྡེ་སོ་སོའི་ནང་ གྲངས་ཁ་གཅིག་ལས་ལྷག་པའི་ས་ཁྲམ་འཆང་ཆོག།
 ༢. ཁོ་མོ་ལུ་ བདག་དབང་ཡོད་པའི་ས་ཆའི་ཁྲམ་ལོགས་སུ་འཆང་ཆོག།
 ༣. ཁོ་མོ་གིས་ ཁྲོང་གསེབ་དང་ ཁྲོམ་གྱི་ས་ཁོངས་ལས་ཕར་ ས་ཆའི་གྲངས་ཁ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ཁྲམ་
 འཆང་ཆོག།

ལག་ཁྲམ་སྤྱོད་ཐངས།

༢༠. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༡༣ ལས་ ༢༤ ཟུན་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ལྷན་ཚགས་ཡིག་ཚང་གི་
 ལས་མགྲོན་ཞབས་ཏྲག་ལྟེ་བའི་ཡིག་ཚང་དང་ ཡང་ན་ རང་སོའི་ རྫོང་ཁག་ / རྒྱུང་ཁག་ ཁྲོམ་སྡེའི་
 ས་ཆའི་སྡེ་ཚན་ནང་ལས་ སའི་ཇོ་བདག་ལུ་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་གྱི་ས་ཁྲ་དང་ གཅིག་ཁར་ ལག་ཁྲམ་ཚུ་
 སྤྱོད་དགོ།
༢༡. ས་ཡི་ཇོ་བདག་ཅིག་ལུ་ ལྷན་ཚགས་ཡིག་ཚང་གི་ལས་མགྲོན་ཞབས་ཏྲག་ལྟེ་བའི་ཡིག་ཚང་དང་ ཡང་ན་
 རང་སོའི་ རྫོང་ཁག་ / རྒྱུང་ཁག་ ཁྲོམ་སྡེའི་ ས་ཆའི་སྡེ་ཚན་ནང་ ལས་ ཆེད་དུ་བཞག་ཡོད་པའི་
 ལྷ་ཡོན་སྤྱོད་དེ་ ལག་ཁྲམ་གྱི་ཐོབ་ལམ་ཡོད།
༢༢. བཟའ་ཚང་གི་ས་ཆའི་ཐད་ལུ་ ཁྲམ་འཆང་མིའི་མིང་ཐོག་ལུ་ ལག་ཁྲམ་གཅིག་ལས་བཟུལ་ཏེ་སྤྱོད་མི་ཆོག།
༢༣. སྤྱི་རུབ་བདག་དབང་གི་ཐད་ལུ་ སྤྱི་རུབ་བདག་དབང་ཡོད་མི་ག་རུ་ལུ་ ལག་ཁྲམ་ཚུ་ རང་སོའི་ངོ་རྒྱུད་གི་
 བགོ་བཤའ་ཚུ་བཞག་དེ་ཡོད་པའི་ལག་ཁྲམ་སྤྱོད་དགོ། ཁྲོང་གསེབ་ / ཁྲོམ་སྡེ་ནང་ལུ་ཁང་ཆན་ (Flat)
 སྤྱོད་མིང་འབད་ཡོད་མིའི་ལག་ཁྲམ་ཐད་ ཁང་ཆན་སྤྱོད་མི་གི་སྤྱིག་གཞི་དང་འབྲེལ་དགོ།
༢༤. ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་གང་རུང་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཁྲམ་ནང་བསྐྱར་བཅོས་འབད་དགོཔ་དང་ རུས་དང་རུས་སུ་
 བསྐྱར་བ་དང་བསྐྱར་ཏེ་ ལག་ཁྲམ་ལོགས་བཅོས་འབད་དགོཔ་འཐོན་མ་ད་ སའི་ཇོ་བདག་ལུ་
 ལག་ཁྲམ་གསར་པ་སྤྱོད་དགོ། དེང་སང་བན་དོན་འབྲིལ་རིག་ལས་བརྟེན་ བརྟག་ཞིབ་འབད་ནིའི་
 ཐབས་ལམ་ཡོད་པ་ལས་ ལག་ཁྲམ་རྙིང་མ་འདི་ལོག་ལྟེ་སྤྱོད་མི་དགོ།
༢༥. ཁྲོང་གསེབ་ ཡང་ན་ ཁྲོམ་སྡེའི་ སའི་ཇོ་བདག་ཅིག་གིས་ ལག་ཁྲམ་ངོ་མ་འདི་ བསྐྱགས་སྟོར་
 ཤོར་བ་ཅིན་ རང་སོའི་ འབྲེལ་ཡོད་རྫོང་ཁག་ རྒྱུང་ཁག་ ཁྲོམ་སྡེ་ཚུ་དང་ ཡང་ཅིན་
 རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚགས་ཡིག་ཚང་གི་ ལས་མགྲོན་ཞབས་ཏྲག་ལྟེ་བའི་ ཡིག་ཚང་ནང་
 ལག་ཁྲམ་གསར་པ་གི་དོན་ལུ་ཡིག་ཐོག་གི་ཁུ་བ་སྤུལ་མི་ལྟར་ ལག་ཁྲམ་གསར་པ་སྤྱོད་དགོཔ་ཨིན།

application to the respective Dzongkhag, Dungkhag, or Thromde office, or to the Secretariat's Customer Service Center.

Verification of Lagthram

- 26 As per section 16 of the Land Act, the land records in the Chhazhag Sathram shall prevail in the event of discrepancy between the Lagthram and Chhazhag Sathram.
- 27 For any purpose including land transaction, the landowner or an authorized representative of the landowner may verify the currency and validity of Lagthram as per Section 26 of the Land Act, either through the eSakor Portal system and database within the Dzongkhag / Dungkhag /Thromde offices, or through the Chhazhagthram maintained at the National land Commission Secretariat. However, in accordance with the changes over time, verification may also be carried out through the authenticity feature (QR Code) embedded in the Lagthram.

ལག་ཁྲམ་བདེན་དཔྱད་འབད་ཐངས།

༡༤. ལག་ཁྲམ་དང་ཕྱག་བཞག་ས་ཁྲམ་གྱི་བར་ན་ བྱད་པར་འཐོན་པ་ཅིན་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༡༤ པ་དང་ འཁྲིལ་ཏེ་ ཕྱག་བཞག་ས་ཁྲམ་ནང་ཡོད་པའི་ས་ཆའི་ཡིག་ཐོ་ལུ་ཆ་གནས་བཞག་དགོ།

༡༥. ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་དང་སྤྲུགས་ཏེ་ ས་ཆའི་གནད་དོན་གང་རུང་གི་དོན་ལུ་ སའི་ཚོ་བདག་ ཡང་ན་ ཚོ་བདག་དེ་གིས་ དབང་ཆ་སྤྱོད་ཡོད་མི་ངོ་ཚབ་གྱིས་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ དོན་ཚན་ ༡༤ པ་དང་ འཁྲིལ་ཏེ་ ལག་ཁྲམ་རྩམ་མཐུན་ ཡོད་མེད་དང་ ཆ་གནས་གྱི་རྩམ་ཡུན་ཚུ་ རྫོང་ཁག་ / རྩང་ཁག་ / ཁྲོམ་སྡེ་ / ཚུ་ནང་ (eSaKor Portal) རིམ་ལུགས་དང་ གནས་སྤྱད་ནང་ལས་དང་ ཡང་ན་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་ཚུ་ནང་ རྒྱན་སྦྱོང་འཐབ་མི་ ཕྱག་བཞག་ཁྲམ་གྱི་ལས་བདེན་དཔྱད་འབད་དགོ།

ཨིན་རུང་ རྩམ་གྱི་བསྐྱར་བ་དང་བསྐྱུན་ཏེ་ ལག་ཁྲམ་ནང་ལུ་ཡོད་མིའི་ བདེན་དཔྱད་(QR Code) ནང་ལས་འབད་རུང་བརྟུབ།

CHAPTER 4

ENTITLEMENT AND RIGHTS OF LAND

Entitlement to own land

- 28 Any juristic person under Sections 58 & 63 of the Land Act shall be, within the definition given to the specific juristic person under section 319 of the Act, entitled to own land anywhere in the Kingdom of Bhutan.

Land Ceiling

- 29 Except for those juristic persons listed under Section 30 of these rules, ownership of land by any other juristic person shall be subject to ceiling of 25 acres.

Exemption from ceiling

- 30 Land owned by the following entities shall not be applicable to ceiling:
- a. Community owning land for social and religious purposes, shall comply with the land use rules and regulations.
 - b. Crown Property land.
 - c. Gerab Dratshang.
 - d. Government institutions including government corporations. If the corporation is deregistered, the land ceiling shall apply.
 - e. Land registered in the name of a corporation as industrial land.
 - f. Private Corporate land registered as industrial land as per 68(f) of the Land Act.
 - g. Royal family as defined under section 319(55) of the Land Act.

Monitoring of ceiling

- 31 As authorized by Section 67 of the Land Act, the Secretariat shall coordinate with the Dzongkhag/Dungkhag, Gewog and Thromde to monitor the land ceiling.

ལེབ་ ༤ པ།

ས་ཆའི་ཐོབ་ལམ་དང་དབང་ཆ།

ས་ཆ་བདག་དབང་གི་ཐོབ་ལམ།

༡༥. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༣༡^༤ པའི་ནང་ དམིགས་བསལ་དབང་ཁུབ་ཅན་གྱི་མི་ངོམ་གྱི་ དེས་ཆོག་
ཆེད་དུ་བཀོད་ཡོད་མིའི་ ནང་འཁོད་ཚུད་པ་ཅིན་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༥༥ པ་དང་ ༤༣
པ་ནང་གི་ དབང་ཁུབ་ཅན་གྱི་ མི་ངོམ་གང་རུང་དེ་ལུ་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ཁུལ་ལུ་ ས་ཆ་བདག་
བཟུང་གི་ཐོབ་ལམ་ཡོད།

ས་ཆའི་མཐོ་ཚད།

༡༦. ས་ཡི་བཅའ་ཡིག་འདི་གི་ དོན་ཚན་ ༣༠ པའི་ནང་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་མི་ཚུ་མ་གཏོགས་
དབང་ཁུབ་ཅན་གྱི་མི་ངོམ་གཞན་གང་རུང་གི་ ས་ཆའི་བདག་དབང་དེ་ ས་ཆའི་མཐོ་ཚད་ ཨ་ཀར་ ༢༥
འབད་མི་དང་ ཚུལ་མཐུན་འོང་དགོ།

ས་ཆའི་མཐོ་ཚད་ལས་ཡངས་ཆག།

༣༠. གཤམ་འཁོད་རོ་རྟགས་ཅན་གྱིས་ བདག་ཏུ་བཟུང་མི་ས་ཆ་ཚུ་ ས་ཆའི་མཐོ་ཚད་ལས་ ཡངས་ཆག་ཨིན།
༡. མི་སྡེ་དང་ ཆོས་དོན་ལུ་ བདག་ཏུ་བཟུང་མི་དམངས་ས་ཆ་འདི་ས་ཆ་བཀོད་སྟོན་གྱི་བཅའ་ཡིག་དང་
སྒྲིག་གཞི་དང་འབྲེལ་དགོ།
ཁ. རྒྱལ་བརྒྱུད་རིང་ལུགས་ཀྱི་ རྒྱ་དངོས་ས་ཆ།
ག. དག་རབ་གྲ་ཚང་།
ང. གཞུང་གི་ལས་འཛིན་ཚུ་དང་སྒྲགས་པའི་ གཞུང་གི་ལས་ཁང་ཚུ། གལ་སྲིད་ ལས་འཛིན་ཅིག་
ཆོང་སྡེ་བཅའ་ཁྲིམས་འོག་ལས་ ཕྱིར་འཐོན་འབད་བ་ཅིན་ ས་ཆའི་མཐོ་ཚད་གིས་ཁུབ་དགོ།
ཅ. ལས་འཛིན་ཅིག་གི་མིང་ཁྲར་ བཟོ་གྲའི་ས་ཆ་ཟེར་ ཁུམ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ས་ཆ།
ཆ. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༤༥(ཀ) པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ སྒྲེ་སྡེ་ལས་འཛིན་གྱི་ས་ཆ་ བཟོ་གྲ་
ས་ཆ་ཟེར་ ས་ཁུམ་བཀོད་གྲུབ་མི།
ཇ. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༣༡^༤(༥༥) པའི་ནང་དེས་ཆོག་འབྲེལ་ཡོད་མི་སྤྱི་འཁོར་ཚུ།

ས་ཆའི་མཐོ་ཚད་བཟུ་ཞིབ།

༣༡. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༤༧ པ་ལྟར་དུ་ དབང་ཆ་སྟོན་ཡོད་མི་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ལྷན་ཆོགས་
ཡིག་ཚང་གིས་ རྫོང་ཁག་ / རྫུང་ཁག་དང་ ཆེད་འོག་ ཁྲོམ་སྡེ་བཅས་དང་ འབྲེལ་མཐུན་ཐོག་ལས་
ས་ཆའི་མཐོ་ཚད་བཟུ་ཞིབ་འབད་དགོ།

- 32 The land ceiling of a family shall be monitored by the unique household number assigned to a family under the same census by the Department of Civil Registration and Census.
- 33 Land may be registered in the name of the Royal Family under one or more of the following circumstances:
- a. As an individual owner.
 - b. As a joint owner.
 - c. As a family land.
- 34 Any land registered in the name of Private Corporation as industrial land shall be exempted from ceiling. Such Corporation shall have their registration in accordance with the Company's act. The Secretariat shall obtain a list of registered corporations/companies every year from the Ministry of Industry, Commerce and Employment to monitor such cases.

Right to dispose land beyond ceiling

- 35 Pursuant to Section 67 of the Land Act any juristic person with landholding beyond ceiling under the current circumstances shall dispose such a land by way of transaction to ensure compliance with the land ceiling within 360 days from 1st January 2008.

Right to transact registered land

- 36 In accordance with Sections 86 and 93 of the Land Act, land registered in the name of an *INDIVIDUAL* person shall belong to him and he shall have the exclusive right to enter into any land transactions without requiring clearances from any family members including sale, gift, donate, lease, mortgage, exchange with Government land under section 117 of the Land Act and surrender to the Government under 227 of the Land Act.
- 37 *FAMILY LAND* registered in the name of the head of family shall belong to all the family members as per Sections 87 and 88 of the Land Act 2007. Any transaction of family land including sale/purchase, mortgage, gift, exchange, donation and surrender to the Government shall require *written consent* of the family members.

३१. བཟའ་ཚང་ཅིག་གི་ ས་ཆའི་མཐོ་ཚད་དེ་ བཟའ་ཚང་དེ་ལུ་ ཞི་བའི་ཐོ་བཀོད་དང་མི་ཕྱིས་
 ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ མི་ཕྱིས་གཅིག་གི་འོག་ལུ་ དམིགས་བསལ་གྱི་ཁྱིམ་གྲང་ཨང་ གློད་ཡོད་མིའི་སློ་ལས་
 བལྟ་ཞིབ་འབད་དགོ།
 ३२. སྐུ་འཁོར་གྱི་མཚན་ཐོ་ལུ་ ས་ཁུམ་བཀོད་ནི་དེ་ གཤམ་འཁོད་གྱི་གནས་རིམ་གཅིག་དང་ ཡང་ན་
 གཅིག་ལས་ལྷག་པའི་ གནས་རིམ་ཐོག་ལས་བཀོད་དགོ།
 ཀ. རྩ་རྒྱུད་གི་ཚོ་བདག་སྤྱེ།
 ཁ. སྤྱི་རུབ་གྱི་ཚོ་བདག་སྤྱེ།
 ག. བཟའ་ཚང་གི་ས་ཆ་སྤྱེ།
 ३ॢ. སྐུར་སྤེ་ལས་འཛིན་གྱི་མིང་ཐོ་ལུ་ བཟོ་གྲུ་ས་ཆ་ཟེར་ ཁུམ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ས་ཆ་གང་རུང་
 ས་ཆའི་མཐོ་ཚད་ལས་ཡངས་ཆག་ཨིན། དེ་བཟུམ་མའི་ལས་འཛིན་དེ་ ཚོང་སྤེ་བཅའ་ཁྲིམས་དང་
 འཁྲིལ་ཏེ་ ཐོ་བཀོད་འབད་ཡོད་པ་དགོ། ལོ་བསྟར་བཞིན་ཏུ་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གིས་
 དེ་བཟུམ་མའི་གནད་དོན་ཚུ་ ལྟ་ཞིབ་འབད་ནིའི་དོན་ལས་ བཟོ་གྲུ་ཚོང་འབྲེལ་དང་ལྷ་གཡོག་ལྷན་ཁག་
 ལས་ཐོ་བཀོད་ གྲུབ་པའི་ལས་འཛིན་ / ཚོང་སྤེ་ཚུ་གི་ཐོ་ཡིག་ཚུ་ལེན་དགོ།

34. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༤༡ པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ དབང་ཁྲབ་ཅན་གྱི་མི་ངོམ་གང་རུང་ལུ་
 འཕུལ་ཐོག་གི་ གནས་སྐབས་ནང་ བཟོ་ཚད་ལས་ལྷག་པའི་ས་ཆ་ཡོད་པ་ཅིན་ དེ་བརྒྱུམ་མའི་ས་ཆ་དེ་
 ས་ཆའི་མཐོ་ཚད་དང་ ཚུལ་མཐུན་བཟོ་མིའི་དོན་ལས་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༥ ཟླ་ ༡ པའི་ཆེས་ ༡ ལས་
 ཉིན་གྲངས་ 360 གི་ནང་འཁོད་ ས་ཆ་སྤོང་ལེན་ཐོག་ལས་ སྤོང་ལེན་འཐབ་ཆོག།

३५. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ འོན་ཚན་ १७ པ་དང་ १३ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ མི་ངོམ་རང་རྒྱུ་གི་མིང་ཐོ་ལུ་
 ཁྲམ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ ས་ཆ་དེ་ མི་ངོམ་ཁོ་རའི་བདག་དབང་ཅན་གྱི་ས་ཆ་ཡིན་མ་ལས་ བཟའ་ཚང་ནང་
 མི་ལས་ ཉེ་གས་མེད་ཀྱི་དགོས་མཁོ་མེད་པར་ ས་ཆ་དེ་ ཉེ་བཅོང་འཐབ་ནི་དང་ བརྗེ་སྐྱོང་འབད་ནི་
 སྤྱོད་པར་བྱིན་ནི་ ཡོ་བྱད་སྤྱོད་ནི་ གྲ་ཁར་སྤྱོད་ནི་ གཏཨམ་བཅུག་ནི་ ཡང་ན་ ས་ཡི་
 བཅའ་ཁྲིམས་འོན་ཚན་ ११ལ པ་ དང་འབྲེལ་ཏེ་ གཞུང་ས་དང་བརྗེ་སྐྱོང་འབད་ནི་ ཡང་ན་
 ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་འོན་ཚན་ १२ལ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ གཞུང་འབྲུལ་ལྷན་ཁྲུང་དང་སྤྱུགས་ཏེ་ ས་ཆའི་
 སྤྱོད་ལེན་འབད་ཆོག་པའི་དབང་ཆ་ མི་ངོམ་དེ་ལུ་ཉིལ་བྱ་ཡོད།
३६. བཟའ་ཚང་ནང་མི་གཙོ་ཅན་གྱི་ མིང་ཁྲམ་ལུ་ཡོད་པའི་ བཟའ་ཚང་ས་ཆ་དེ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ १००ལ
 ཅན་མའི་ འོན་ཚན་ १ལ པ་དང་ ११ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ བཟའ་ཚང་གི་ནང་མི་ག་ར་ལུ་བདག་དབང་ཡོད།
 བཟའ་ཚང་ས་ཆ་གང་རུང་ ཉེ་བཅོང་འཐབ་ནི་དང་ གཏཨམ་བཅུག་ནི་ སྤྱོད་པར་བྱིན་ནི་ བརྗེ་སྐྱོང་

- 38 The land registered as “individual possession/*Rangwang*” in the Thram as per Land Act 1979 under the head of family before compilation and introduction of Thram pursuant to this Act and rules shall belong to that individual person and register in his Thram. Such individual shall have the right to transact his land as provided in Section 93 of the Land act and *under Section 36 of these rules.*
- 39 In case of *JOINT OWNERSHIP* land, the share of land of the co-owners shall be reflected in their individual Thrums if the co-owners have lawfully executed the deed specifying the share of each co-owner in accordance with Section 17(c)1 of the Land Act. If the share is not reflected in the Thram, it shall be considered equal among the joint owners as per Section 88 of the Land Act and the share of co-owner shall be recorded in their individual Thrums. The transactions such as sale/purchase, development, mortgage, gift, exchange, donation etc. under joint ownership can be made with the consent of co-owners only.
- 40 Community land shall be used only for social and religious purposes only and shall not be transacted in any form as provided under Section 134 of the Land Act.

Interchangeability and use of land

- 41 In accordance with Section 89 of the Land Act a landowner may change the category of his land outside Thromde, industrial and protected agricultural areas except Chhuzhing subject to the approval of local authority.
- 42 Change of Chhuzhing to residential land outside Thromde pursuant to Section 92 of the Land act shall be applied in accordance with Sections 234 to 238 of these rules.
- 43 Conversion of Chhuzhing to other land category except residential outside existing Thromde, Industrial and protected agriculture areas shall be applied to Ministry of Agriculture & Livestock in accordance with land conversion procedure under Sections 244 to 250 of these Rules.

འབད་ནི་ ཡོ་བྱད་སྐར་ནི་ གཞུང་ལུ་སྤུལ་ནི་ཚུ་དང་བཅས་པའི་ སྤྱོད་ལེན་གྱི་དོན་ལས་ བཟའ་ཚང་
ནང་མི་ཚུ་ལས་ ཡིག་ཐོག་གི་ཉོག་ས་མེད་གནང་བ་དགོ།

༣༩. བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་བཅའ་ཡིག་འདི་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཁྲམ་བཟོ་སྤྱི་གཞི་འབད་ནི་དང་ རོ་སྤྱོད་འབད་ནི་
འགོ་མ་བཅུགས་པའི་སྤྱི་གོང་ལུ་ ས་ཡི་ཁྲིམས་ཡིག་ སྤྱི་ལོ་ ༡༩༩༩ ཅན་མ་དང་འབྲེལ་ཏེ་
བཟའ་ཚང་ནང་མི་ གཙོ་ཅན་གྱི་མིང་ཐོག་ལུ་ རང་རྒྱུང་བདག་དབང་ / རང་དབང་ས་ཆ་སྤྱི་ ཁྲམ་བཞོད་
གྲུབ་པའི་ས་ཆའི་ཐང་ ས་ཆ་དེ་ལུ་ མི་ངོམ་དེའི་བདག་དབང་ཡོད་པ་དང་ ས་ཁྲམ་དེ་ཡང་ མི་ངོམ་དེའི་
མིང་ཐོ་ལུ་བཞོད་དགོ།

དེ་བཟུམ་མའི་མི་ངོམ་ལུ་ ཁོ་རའི་ས་ཆ་དེ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ དོན་ཚན་ ༩༩ པ་དང་
བཅའ་ཡིག་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༣༤ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ སྤྱོད་ལེན་འབད་ཆོག་པའི་ཐོབ་དབང་ཡོད།

༤༠. སྤྱི་རུབ་ས་ཆའི་ཐང་ལུ་ སྤྱི་རུབ་བདག་དབང་ཅན་ཚུ་གི་བར་ན་ རང་སའི་ས་ཆའི་ དུལ་བཞོ་ཆེད་དུ་
བཞོད་པའི་ ཁྲིམས་མཐུན་གན་རྒྱ་བཟོ་སྤྱོད་པ་ཅིན་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༡༩(ག) པ་དང་
འབྲེལ་ཏེ་ རང་སའི་ཁྲམ་ནང་ལུ་ སྤྱི་རུབ་དུལ་བཞོ་ཚུ་ཁ་གསལ་བཞོད་དགོ། གལ་སྲིད་ དུལ་བཞོ་ཚུ་
ཁྲམ་ནང་བཞོད་དེ་མེད་པ་ཅིན་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༢༢ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ སྤྱི་རུབ་ཀྱི་བདག་
དབང་ཡོད་མི་རང་སོར་ལུ་ ས་ཆའི་དུལ་བཞོ་ འབྲེལ་ཉམ་ཐོབ་པའི་ཚུལ་བཟུང་ཐོག་ ས་ཆའི་དུལ་བཞོ་ཚུ་
སྤྱི་རུབ་བདག་དབང་ཡོད་མི་ རང་སའི་མིང་ཁྲམ་ནང་བཞོད་དགོ། སྤྱི་རུབ་ཀྱི་ས་ཆ་ཉོ་བཅོང་འཐབ་ནི་
དང་ ཞོང་འཕེལ་གཏང་ནི་ གཏའམ་བཅུག་ནི་ སྤྱོད་པར་བྱེད་ནི་ བཟུང་སོར་འབད་ནི་ ཡོ་བྱད་སྐར་
ནི་ལ་སོགས་པ་དང་སྤྱུགས་པའི་ ས་ཆའི་སྤྱོད་ལེན་ཚུ་ སྤྱི་རུབ་བདག་དབང་ཡོད་མི་གི་ མོས་མཐུན་
ཐོག་ལས་རྒྱུང་མ་ཅིག་ ལག་ལེན་འཐབ་ཆོག།

༤༠. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༡༩༤ པ་ལྟར་དུ་ མི་དམངས་ས་ཆ་དེ་ མི་སྤྱེད་དང་ཆོས་དོན་ཉམ་རྒྱུང་ལུ་
ལག་ལེན་འཐབ་ནི་མ་གཏོགས་ སྤྱོད་ལེན་གང་ཡང་འབད་མི་ཆོག།

ས་ཆའི་བཞོལ་སྤྱོད་ལུ་ ཕན་ཚུན་དབྱེ་བསྐྱར་བཅོས།

༤༡. ས་གནས་དབང་འཛིན་གྱི་གནང་བ་འགོ་ལ་ཆེ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༢༩ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་
སའི་ཇོ་བདག་ཅིག་གིས་ ཁྲོམ་སྤེད་དང་ བཟོ་གྲུ་ སོ་ནམ་སྤུང་སྤྱོད་ས་ཁོངས་བཅས་ཀྱི་ཕྱི་ཁར་ རྒྱ་ཞིང་
མེན་པའི་ས་ཆའི་དབྱེ་བ་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་འབད་ཆོག།

༤༢. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༩༩ པ་ལྟར་དུ་ ཁྲོམ་སྤེད་ཕྱི་ཁར་ རྒྱ་ཞིང་ཅིག་ སྤྱོད་གནས་ས་ཆ་ལུ་
བསྐྱར་བཅོས་འབད་ནི་དེ་ བཅའ་ཡིག་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༩༩༤ པ་ལས་ ༩༩༥ པ་ཚུན་དང་འབྲེལ་ཏེ་
ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།

༤༣. ད་ཡོད་ཁྲོམ་སྤེད་དང་ བཟོ་གྲུ་ སོ་ནམ་སྤུང་སྤྱོད་ས་ཁོངས་ཚུ་གི་ཕྱི་ཁར་ རྒྱ་ཞིང་ཅིག་ སྤྱོད་གནས་ས་ཆ་
མེན་པའི་ ས་ཆའི་ དབྱེ་བ་གཞན་ལུ་ བསྐྱར་བཅོས་འབད་ནི་དེ་ བཅའ་ཡིག་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༩༩༤
པ་ལས་ ༩༩༥ པ་ཚུན་དང་འབྲེལ་ཏེ་ སོ་ནམ་དང་སྤྱོད་ལེན་ལག་ལུ་ རྒྱ་བ་འབད་དགོ།

- 44 Land categories including buffer zone, Industrial and protected agriculture areas declared as Thromde or de-regularized Thromde to rural areas as per Section 302 of the Land Act may be interchanged subject to the relevant laws that shall govern their use and management.

Certification on land categories

- 45 The registration of land categories for conversion in the Thram shall be based on certification by the following agencies.
- a) The Dzongkhag administration in consultation with Gup and agriculture extension officer shall certify the land categories for the agriculture land use.
 - b) The Gup shall certify the use of land for residential purpose in rural areas.
 - c) The land categories for industrial, commercial and recreational ventures on rural land shall be as per the *licenses issued* to operate such activities by Ministry of Industry, Commerce and Employment.
 - d) The categories of land type within the Thromdes shall be in accordance with the permit issued by the Thromde as per the Thromde development plan.
 - e) The conversion of land types in the Thromde area shall be in accordance with the Local Government Act.
 - f) The land category granted through Royal Kasho shall be as per the land type specified in the Royal Kasho.
 - g) Certification may also occur through Government order issued by the Government under specific laws.

Transfer of land among Government Institutions and Gerab Dratshang

- 46 Land registered in the name of Government Institutions including Gerab Dratshang may be transferred between or among one government agency to another. The transfer of title for the purpose of land use shall be carried out in accordance with the land use rules and regulations.

༤༤. ཁྲིམ་སྡེ་སྡེ་གསལ་བསྐྱགས་འབད་ཡོད་མི་ བར་གནས་ས་ཆ་དང་སྐྱགས་པའི་ བཟོ་གྲ་དང་ སོ་ནམ་སྤྱད་
སྦྱོབ་ས་ཁོངས་ ཡང་ན་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༣༠༢ པ་ལྟར་དུ་ ཁྲིམ་སྡེ་ལས་གོང་
གཡུས་ས་ཁོངས་ལུ་བཏང་ཡོད་མི་ ས་ཆའི་དབྱེ་བ་ལུ་ ས་ཆ་ཉེར་སྤྱད་དང་འཛིན་སྦྱོང་གི་ འབྲེལ་ཡོད་
ཁྲིམས་ལུགས་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་བསྐྱར་བཅོས་འབད་ཆོག།

ས་ཆའི་དབྱེ་བ་ཚུ་གི་ རོ་སྦྱར།

༤༥. ཁྲམ་ནང་ལུ་ ས་ཆའི་དབྱེ་བ་བསྐྱར་བཅོས་ཀྱི་དོན་ལས་ གཤམ་འཁོད་ལས་སྡེ་ཚུ་གིས་སྤྱད་པའི་
བདེན་ཁྱདས་རོ་སྦྱར་གྱར་ གཞིར་བཞག་དགོ།
- ༡) སོ་ནམ་གྱི་དོན་ལུ་སྤྱད་མི་ས་ཆའི་ཐང་ལུ་ གཤམ་དང་ སོ་ནམ་རྒྱ་སྦྱོང་འགོ་དཔོན་དང་
གོས་བསྐྱར་ཐོག་ལས་ རྫོང་ཁག་བདག་སྦྱོང་གིས་ བདེན་སྦྱར་འབད་དགོ།
 - ༢) གོང་གཡུས་ནང་གི་ སྤྱད་གནས་ས་ཆ་ཚུ་ གཤམ་གིས་བདེན་སྦྱར་འབད་དགོ།
 - ༣) གོང་གཡུས་ཀྱི་ས་ཆ་ནང་ བཟོ་གྲ་དང་ རྫོང་འབྲེལ་ སྤྱོད་འཆམ་ས་ཆ་ཚུ་གི་ དབྱེ་བའི་ཐང་ལུ་
བཟོ་གྲ་རྫོང་འབྲེལ་དང་ལཱ་གཡོག་ལྷན་ཁག་གིས་ དེ་བཟུམ་མའི་ལས་དོན་ ལག་ལེན་གྱི་
ཆེད་ལུ་སྤྱད་པའི་ ཆོག་ཐམ་ ཚུ་དང་འཁྲིལ་དགོ།
 - ༤) ཁྲིམ་སྡེ་ནང་འཁོད་ཀྱི་ ས་ཆའི་དབྱེ་བ་ཚུ་གི་ཐང་ལུ་ ཁྲིམ་སྡེ་གོང་འཕེལ་འཆར་གཞི་དང་
འཁྲིལ་ཏེ་ ཁྲིམ་སྡེ་གིས་སྤྱད་པའི་ཆོག་ཐམ་དང་བསྐྱར་དགོ།
 - ༥) ཁྲིམ་སྡེའི་ས་ཁོངས་ནང་ ས་ཆའི་དབྱེ་བ་བསྐྱར་བཅོས་དེ་ ས་གནས་གཞུང་གི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་
འཁྲིལ་དགོ།
 - ༦) མངའ་བདག་རྒྱལ་པོའི་བཀའ་ཤོག་ཐོག་ལས་གནང་མའི་ ས་ཆའི་དབྱེ་བ་དེ་ བཀའ་ཤོག་ནང་ལུ་
ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ ས་ཆའི་དབྱེ་བ་དང་ བསྐྱར་དགོ།
 - ༧) དམིགས་བསལ་ཁྲིམས་ལུགས་དང་འཁྲིལ་བའི་ གཞུང་གི་བཀའ་རྒྱའི་ཐོག་ལས་ཡང་ རོ་སྦྱར་
འབད་ཆོག།

གཞུང་གི་གཙུག་སྡེ་དང་ དགེ་རབ་ལྷ་ཚང་ཚུ་གི་བར་ན་ ས་ཆའི་མིང་ཐོ་སྦྱོ་སོར།

༤༦. གཞུང་གི་གཙུག་སྡེ་དང་ དགེ་རབ་ལྷ་ཚང་གི་མིང་ཐོག་ལུ་ ཁྲམ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ས་ཆ་ གཙུག་སྡེ་ཚུ་གི་
བར་ན་ ཡང་ན་ གཙུག་སྡེ་ཅིག་ལས་ གཙུག་སྡེ་གཞན་ཅིག་ལུ་ མིང་ཐོ་སྦྱོ་སོར་འབད་ཆོག།
ས་ཆ་བཀོད་སྤྱད་ཀྱི་ཁྲམ་མིང་སྦྱོ་སོར་འབད་ནིའི་ཐང་ ས་ཆ་བཀོད་སྤྱད་ཀྱི་བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱིག་གཞི་དང་
འཁྲིལ་དགོ།

Right to trees on registered land

- 47 The rights over naturally grown or cultivated trees on registered land shall belong to the landowner. The landowner may use the trees for personal purposes. However, for activities involving felling or removal of trees, prior approval must be obtained from the Department of Forest and Park Services.

In the event that the trees are to be transported or used for commercial purposes, such activities shall comply with the provisions of the Forest and Nature Conservation Act of Bhutan or any other applicable laws and regulations.

Right to trees, its fruits and timber on boundary of registered land

- 48 The trees planted by a land owner on the boundary of his land shall belong to him and shall also own the fruits from such trees according to Sections 102 and 103 of the Land Act. However, fruits and timber from a naturally grown tree on the boundary shall be shared between the two land owners as per Section 104 of the land act.

- 49 To resolve any conflicts among the adjoining landowners on the rights provided under Sections 102 to 104 of the Land Act, the Local Authority under Section 102 of the Land Act shall be the Gewog administration/Thromde administration within which the land is situated. The Land Dispute Guidelines 2018 shall be implemented.

Right to trees on Kidu, rehabilitation and substitute land

- 50 Any trees on the State land or State Reserved Forest Land during allotment of such land as kidu land, rehabilitation land and substitute land shall belong to the Government unless it is mentioned otherwise in the Kasho or allotment order as per Section 105 Land Act.

- 51 The Department of Forest and Park Services or the Thromde concerned shall be responsible to remove the trees from State land or State Reserved Forest land and enable the beneficiary to take possession of the land. The removal of trees shall be done within 60 days from the date of registration

ཁྲམ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ས་ཆ་ནང་ཡོད་པའི་ཤིང་གི་ཐོབ་དབང་།

༤༡. ཁྲམ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ས་ཆ་ནང་ རང་བཞིན་གྱིས་སྐྱེས་ཡོད་མི་ ཡང་ན་ འཇུགས་སྐྱོང་འབད་ཡོད་མི་ ཤིང་རིགས་ཀྱི་ཐོབ་དབང་དེ་ སའི་ཚེ་བདག་ལུ་ཡོད། རེ་བདག་དེ་གིས་ ཤིང་ཆ་ཚུ་ རང་དོན་ཁོ་ན་ལུ་ སྐར་སྟོད་འབད་ཆོག་རུང་ སྐར་སྟོད་ཀྱི་དོན་ལས་ ཤིང་བདེ་བ་ནི་དང་བཏོན་ནི་ཚུ་གི་ཐང་ལུ་ ཅགས་ཆལ་ དང་གླིང་ག་ཞབས་རྟོག་ལས་ཁུངས་ལས་གནང་བ་ལེན་དགོ། གལ་སྲིད་ ཤིང་དེ་ཚུ་ སྐྱེལ་འབྲེན་འབད་ དགོཔ་དང་ ཆོང་འབྲེལ་གྱི་དོན་ལས་ཨིན་པ་ཅིན་ འབྲུག་གི་ཅགས་ཆལ་དང་རང་བཞིན་ཉམས་སྲུང་ བཅའ་ཁྲིམས་ ཡང་ན་ འབྲེལ་ཡོད་ ཁྲིམས་ལུགས་གཞན་ཚུ་དང་འབྲེལ་དགོ།

ཁྲམ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ས་ཆའི་ ས་མཚམས་ཁར་ཡོད་པའི་ ཤིང་དང་ཤིང་འབྲས་ ཤིང་ཆ་བཅས་ཀྱི་ཐོབ་དབང་།

༤༢. སའི་ཚེ་བདག་ཅིག་གིས་ ཁོ་རའི་ས་ཆའི་ས་མཚམས་ཁར་ འཇུགས་སྐྱོང་འབད་ཡོད་མི་ ཤིང་རིགས་ཀྱི་ ཐོབ་དབང་དེ་ སའི་ཚེ་བདག་ཁོ་རའི་ལུ་ཡོད་པ་དང་ དེ་བཟུམ་མའི་ཤིང་ལས་ ཤིང་འབྲས་ཚུ་གི་ཐོབ་ དབང་ཡང་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༡༠༢ པ་དང་ ༡༠༩ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ སའི་ཚེ་བདག་ ཁོ་རའི་ལུ་ཡོད། ཨིན་རུང་ ས་ཆའི་ས་མཚམས་ཁར་ རང་བཞིན་གྱིས་སྐྱེས་པའི་ཤིང་ལས་ ཤིང་འབྲས་ དང་ཤིང་ཆ་ཚུ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༡༠༤ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ སའི་ཚེ་བདག་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་ བགོ་བཤའ་བརྒྱབ་དགོ།

༤༣. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༡༠༢ པ་ལས་ ༡༠༤ པ་ཚུན་ནང་བཀོད་ཡོད་མི་ ཐོབ་དབང་གི་སྐོར་ལས་ མཐའ་འཁོར་གྱི་སའི་ཚེ་བདག་ཚུ་གི་བར་ན་ ཚུད་ཉོགས་གང་རུང་ འདུམ་འགྲིགས་འབད་མི་ ས་གནས་དབང་འཛིན་དེ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༡༠༢ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཚུད་ཉོགས་ཅན་གྱི་ ས་ཆ་ཡོད་པའི་ ཆེད་འོག་ བདག་སྐྱོང་/ཁྲོམ་སྡེ་བདག་སྐྱོང་གིས་འབད་དགོ། ས་ཆའི་ཉོགས་བསལ་ ལམ་སྟོན་ གྱི་ལོ་ ༢༠༡༢ ཅན་མ་ལྷར་ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།

སྤྱིད་སྤྱུག་དང་ གཞིས་ཆགས་ ས་ཚབ་བཅས་ནང་ཡོད་པའི་ ཤིང་གི་ཐོབ་དབང་།

༤༤. རྒྱལ་ཁམས་ས་ཆ་ ཡང་ན་ རྒྱལ་ཁམས་ནགས་ཆལ་སྲུང་སྐྱོབ་ས་ཆ་དང་ སྤྱིད་སྤྱུག་ས་ཆ་ གཞིས་ཆགས་ ས་ཆ་ ཡང་ན་ ས་ཚབ་ཚུ་སྤྱིད་པའི་དུས་སྐབས་ནང་ དེ་བཟུམ་མའི་ས་ཆ་ནང་ལུ་ ཤིང་གི་རིགས་ ཡོད་པ་ཅིན་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༡༠༥ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ བཀའ་ཤོག་ ཡང་ན་ ས་ཆ་གནང་ མའི་བཀའ་རྒྱ་ནང་ལུ་ གསལ་བཀོད་འབད་དེ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ ཤིང་རིགས་ཚུ་ གཞུང་གི་ བདག་དབང་ཡོད།

༤༥. ཁེ་ཕན་ཐོབ་མི་གིས་ ས་ཆ་བདག་ཏུ་བཟུང་ནི་དེ་ བྱ་སྐབས་བདེ་ཏོག་ཏོ་བཟོ་ཐབས་ལུ་ རྒྱལ་ཁམས་ནགས་ ཆལ་སྲུང་སྐྱོབ་ས་ཆ་ ཡང་ན་ རྒྱལ་ཁམས་ཆ་ནང་ལུ་ཡོད་པའི་ ཤིང་རིགས་ཚུ་བཏོན་ནིའི་འགན་ཁུར་དེ་ ཅགས་ཆལ་དང་གླིང་ག་ཞབས་རྟོག་ལས་ཁུངས་ ཡང་ན་ འབྲེལ་ཡོད་ཁྲོམ་སྡེ་གིས་འབག་དགོ། ཤིང་ཚུ་ བཏོན་ནི་དེ་ཡང་ ས་ཆ་མིང་ཁྲམ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ཆེས་གངས་ལས་ ཉིན་གངས་ ༤༠ འི་ནང་འཁོད་

of the land in the Thram. Failing to remove such trees within the specified period shall be deemed to be the property of landowner.

Ownership of immovable properties on transacted land

- 52 Pursuant to Section 106 of the Land Act if the transaction deed does not specify the right to immovable property on the land transacted, the immovable properties shall belong to the new landowner and the previous landowner shall not have any claims over immovable properties on the land.

Right to omitted land

- 53 Any land holding, reflected in the old Thram but not in the new Thram shall be considered as omitted land and the Thram holder shall be entitled to reinstatement of the land if the period of omission is within 5 years from the date of issue of the new Thram. If reinstatement is not effected within the specified period, the land shall be taken over by the Government.

Access to registered land

- 54 Any authorized person for the purpose of cadastral survey and public utility works shall be allowed access into registered land in accordance with Sections 119 to 122 of the Land Act.
- 55 To obtain access the Government agency shall through the Thromde, Gewog or Dzongkhag Administration concerned serve a notice seeking access in writing to the landowner or any person in custody of such land.
- 56 The notice shall specify the period for which access is being sought.
- 57 The landowners shall allow the authorized person to enter their land and landed property based on the notice served in accordance with Section 120 of this Land Act.
- 58 The Secretariat or any other Government agency serving the notice may require the landowner or any person from whom the entry is being sought to be present to facilitate the survey and public utility related works.

མཐུག་བསྐྱེད་གོ། གལ་སྲིད་ ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་དུས་ཡུན་ནང་ ཤིང་ཚུ་བཏོན་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ ཤིང་དེ་
ཚུ་སའི་ཚོ་བདག་གི་ རྒྱ་དངོས་སྤེལ་བ་ཅི་དགོ།

སྤྱོད་ལེན་གྲུབ་པའི་ས་ཆ་ནང་གི་ བསྐྱེད་མེད་རྒྱ་དངོས་ཀྱི་བདག་དབང་།

༥༣. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༡༠༤ པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་གན་ཡིག་ནང་ སྤྱོད་ལེན་
གྲུབ་པའི་ས་ཐོག་གི་ བསྐྱེད་མེད་རྒྱ་དངོས་སྟོར་ ཐོབ་དབང་ཆེད་དུ་བཀོད་དེ་མེད་པ་ཅིན་ བསྐྱེད་མེད་
རྒྱ་དངོས་ཚུ་ སའི་ཚོ་བདག་གསར་པ་ལུ་ བདག་དབང་ཡོད་པ་དང་ སྤྱོད་ཤིང་གི་སའི་ ཚོ་བདག་གིས་
བསྐྱེད་མེད་རྒྱ་དངོས་དེ་ཚུ་ལུ་ ཐོབ་བཟོད་གང་ཡང་བཀོད་མི་ཚོགས།

འཛགས་ལུས་ས་ཆའི་ཐོབ་དབང་།

༥༤. ཁྲམ་རྩིང་ནང་ཚུད་དེ་ཡོད་རུང་ ཁྲམ་གསར་ནང་མ་ཚུད་མི་ ས་ཆ་གང་རུང་ འཛགས་ལུས་ས་ཆའི་
གངས་སུ་བཅི་ནི་དང་ ཁྲམ་གསར་པ་སྤྱོད་པའི་ ཆོས་གངས་ལས་ འོ་ངོ་ལྷ་མ་བཀྲལ་བའི་
འཛགས་ལུས་ས་ཆ་དེ་ མིང་ཁྲམ་ཅན་གྱི་ས་ཁྲམ་ནང་ བསྐྱར་འཛུགས་འབད་ཆོག་པའི་ཐོབ་ལམ་ཡོད།
གལ་སྲིད་འཛགས་ལུས་ས་ཆ་དེ་ ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ དུས་ཡུན་ནང་འཁོད་ ས་ཁྲམ་བསྐྱར་འཛུགས་
མ་འབད་བ་ཅིན་ ས་ཆ་དེ་ གཞུང་བཞེས་གཏང་དགོ།

ཁྲམ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ས་ཆ་ནང་ལུ་འཛུལ་སྤྱོད་ཀྱི་ཐོབ་དབང་།

༥༥. དབང་ཆ་སྤྱོད་དེ་ཡོད་མི་ངོམ་གང་རུང་ལུ་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ས་འཇལ་དང་ མི་དམངས་མཁོ་བྱད་ཀྱི་
ལས་དོན་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༡༡༩ པ་ལས་ ༡༣༣ པ་ཚུན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་
ཁྲམ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ས་ཆ་ནང་ལུ་ འཛུལ་སྤྱོད་ཀྱི་གནང་བ་སྤྱོད་དགོ།

༥༦. འཛུལ་སྤྱོད་ཀྱི་གནང་བའི་དོན་ལས་ གཞུང་གི་ལས་སྡེ་གིས་ འབྲེལ་ཡོད་ཁྲོམ་སྡེ་དང་ ཆེད་འོག་ ཡང་ན་
རྫོང་ཁག་བདག་སྐྱོང་བརྒྱུད་དེ་ སའི་ཚོ་བདག་ ཡང་ན་ ས་ཆ་བདག་འཛིན་འཐབ་མི་ མི་ངོམ་གང་རུང་ལུ་
འཛུལ་སྤྱོད་ཀྱི་གནང་བ་སྤྱོད་དགོ་པའི་བན་བསྐྱེད་ ཡིག་ཐོག་ལས་འབད་དགོ།

༥༧. བན་བསྐྱེད་དེ་ནང་ འཛུལ་ཞུགས་ཀྱི་གནང་བ་དགོ་པའི་དུས་ཚེད་ གསལ་བཀོད་འབད་དགོ།

༥༨. སའི་ཚོ་བདག་ཚུ་གིས་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༡༣༠ པ་དང་འཁྲིལ་བའི་བན་བསྐྱེད་ལུ་
གཞིར་བཞག་སྟེ་ དབང་ཆ་སྤྱོད་ཡོད་མི་ མི་ངོམ་དེ་ལུ་ ཁོང་གི་ས་ཆ་དང་ ས་ཆའི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ནང་
འཛུལ་ཞུགས་ཀྱི་གནང་བ་སྤྱོད་དགོ།

༥༩. ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་ ཡང་ན་ བན་བསྐྱེད་འབད་མི་ གཞུང་གི་ལས་སྡེ་གཞན་གང་རུང་གིས་ ས་འཇལ་
དང་ མི་དམངས་མཁོ་བྱད་དང་འབྲེལ་བའི་ ལས་དོན་ལག་ལེན་ཚུ་ བྱ་སྐབས་བདེ་ཏོག་ བཟོ་ཐབས་ལུ་
འཛུལ་ཞུགས་ཀྱི་གནང་བ་སྤྱོད་མི་ སའི་ཚོ་བདག་ ཡང་ན་ མི་ངོམ་གང་རུང་དེ་ ས་གནས་ནང་ རོ་འབྱེར་
འབད་དགོ་པའི་དགོས་མཁོ་བཀོད་ཆོག།

- 59 If and when necessary to do so, the authorized person, shall have the authority to erect mapping stakes, dig ground, divert water bodies temporarily, sink bores, cut and trim branches of trees, and remove or do away with obstacles taking into consideration that such action shall cause the least amount of damage to the land. Where appropriate, the areas thus altered shall be restored to their original status.
- 60 The landowners shall ensure to facilitate the conduct of survey, cadastral works and public utility works on their registered land with minimum obstruction or inconvenience to the authorized person.
- 61 The Secretariat or any agency of the Government concerned shall require the landowners of adjacent plots or their authorized representatives to be present and to facilitate the conduct of survey and the public utility works when necessary.
- 62 Depending on the necessity the landowners' presence shall be ensured by way of obtaining signature in a register which shall be maintained by concerned official conducting the work.

Mineral resources on registered land

- 63 Any mineral resources found in any registered land shall belong to the State and shall be governed by the prevailing Mines and Minerals Management Act or any other law that shall govern their use and management.
- 64 If the mineral resources are extracted and the process of extraction lessens or deteriorates the land utility, the Government shall acquire the land and provide compensation in accordance with the Land Act 2007, the Land Acquisition and Compensation Rules and Regulations 2022 and the Land Lease Rules and Regulations 2018.

༤༩. དགོས་མཁོ་ཡོད་པའི་དུས་ཚོད་ནང་ དབང་ཆ་སྤྲོད་ཡོད་མི་ མི་ངོམ་དེ་ལུ་ ས་ཆ་ལུ་གཞོན་པ་ གང་ཅུང་
གི་སྒོ་ལས་ ས་ཁྲ་བཀོད་ནིའི་ཅོག་ཕུར་བཅུག་ནི་ ས་བཀོད་ནི་ གནས་སྐབས་ཀྱི་དོན་ལུ་ ཟུ་ཁ་བསྐྱར་ནི་
བྱུག་དོང་བཏོན་ནི་ ཤིང་གི་ཞལ་ལག་བཏོག་ནི་ ལམ་བཀག་སེལ་ནི་ ཡང་ན་ ལམ་བཀག་མེད་པ་བཟོ་
ནི་ཚུ་ འབད་ཚོག་པའི་དབང་ཆ་ཡོད། འོས་འབབ་ཡོད་ཆེ་ དེ་བཟུམ་མའི་ བསྐྱར་བཀོད་འབད་མི་ས་
ཁོངས་ཚུ་ སྤར་ལོག་ སྤར་བྱལ་ལུ་བསྐྱར་བཟོ་འབད་དགོ།
༥༠. སའི་ཚོ་བདག་ཚུ་གིས་ དབང་ཆ་སྤྲོད་ཡོད་མི་མི་ངོམ་ལུ་ བཀག་ཆ་ ཡང་ན་ བྱ་སྐབས་མ་བདེ་བའི་
གནད་དོན་གང་ཅུང་གི་སྒོ་ལས་ ཁོང་གི་ཁྲ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ ས་ཆ་ནང་ལུ་ས་འཇལ་དང་ ས་ཆའི་
ཆ་ཚད་ཀྱི་ལཱ་ དེ་ལས་ མི་དམངས་ མཁོ་བྱད་ཀྱི་ལཱ་ཚུ་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ལུ་ བྱ་སྐབས་བདེ་ཏོག་ཏོ་
བཟོ་ནི་ཡོད་པ་ དེས་གཏན་བཟོ་དགོ།
༥༡. ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་ ཡང་ན་ འབྲེལ་ཡོད་གཞུང་གི་ལས་སྡེ་གང་ཅུང་གིས་ ས་མཚམས་འབྲེལ་མཐུད་ཀྱི་
ས་ཆའི་ཚོ་བདག་ ཡང་ན་ ཁོང་གིས་དབང་ཆ་སྤྲོད་ཡོད་མི་ངོམ་ཆ་ལུ་ ས་འཇལ་དང་ མི་དམངས་
མཁོ་བྱད་ཀྱི་ལཱ་ཚུ་ ལག་ལེན་འཐབ་སར་ དགོས་དོན་དང་བསྐྱར་ཏེ་ རོ་སྤྱོད་འབད་དགོཔ་དང་ ལཱ་རིག་
དེ་ཚུའི་ལག་ལེན་ཚུ་ བྱ་སྐབས་བདེ་ཏོག་ཏོ་བཟོ་དགོ་པའི་ དགོས་མཁོ་བཀོད་ཆོག།
༥༢. དགོས་མཁོ་དང་བསྐྱར་ སའི་ཚོ་བདག་གི་རོ་སྤྱོད་དེ་ ཐོ་དེབ་ཅིག་ནང་མིང་ཉགས་ལེན་ཏེ་ དེས་གཏན་
བཟོ་དགོཔ་དང་ ཐོ་དེབ་དེ་ཡང་ ལས་དོན་ལག་ལེན་འཐབ་མི་ འབྲེལ་ཡོད་འགོ་དཔོན་གྱིས་རྒྱུན་རྒྱུང་
འཐབ་དགོ།

ཁྲ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ས་ཆ་ནང་གི་ གཏེར་རྒྱུ་ཐོན་ཁུངས།

༥༣. ཁྲ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ ས་ཆ་གང་ཅུང་ནང་ལས་ཐོན་པའི་ གཏེར་རྒྱུ་གང་ཅུང་ལུ་ གཞུང་གི་བདག་དབང་
ཡོད། དེ་ཡང་ ཆ་གནས་ཅན་གྱི་ གཏེར་ཁ་དང་གཏེར་རྒྱུ་འཛིན་སྐྱོང་བཅའ་ཁྲིམས་ ཡང་ན་ གཏེར་
རྒྱུ་ལག་ལེན་དང་འཛིན་སྐྱོང་གི་ ཁྲིམས་ལུགས་གཞན་ གང་ཅུང་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།
༥༤. གལ་སྲིད་ གཏེར་རྒྱུ་ཐོན་ཁུངས་ཚུ་ བཅག་བཏོན་འབད་ནི་དང་ བཅག་བཏོན་ལཱ་དེ་གིས་
ས་ཆའི་བཀོད་སྤྲོད་མར་ཉམས་ ཡང་ན་ ས་ཆ་དེ་ལུ་གཞོན་སྤྱོད་འབྱུང་པ་ཅིན་ ས་ཆ་དེ་གཞུང་གིས་
མཁོ་སྐྱབ་གནང་སྟེ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༠༧ ཅན་མ་དང་ ས་ལེན་རྒྱུ་འབྱུང་གི་ བཅའ་ཡིག་
དང་སྒྲིག་གཞི་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༢༢ དང་ ས་ཆ་སྤྲོད་ཀྱི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༤ ཅན་མ་
དང་འཁྲིལ་དགོ།

CHAPTER 5

REGISTRATION OF LAND IN CHHAZHAG SATHRAM

- 65 As provided in the Land Act the Secretariat shall carry out registration under the following broad ownership types:
- a) Crown property land
 - b) Individual person.
 - c) Family land.
 - d) Joint ownership land.
 - e) Corporations specifying if Government or private.
 - f) Religious institutions
 - g) Civil Society Organizations
 - h) Government institutions
 - i) Gerab Dratshang
 - j) Community for social and religious purposes.

Land of Individual, family and joint ownership

- 66 Registration of land of individual person, joint owners and family land shall be done with the incorporation of a unique household number provided by the Department of Civil Registration and Census (DCRC) of the Government. One or more persons belonging to the same family shall have the same unique household number.
- 67 The ceiling of land owned by an individual person, family or joint ownership shall be determined by the total area of land under one unique house hold number.

Moving out of family/new unique household number

- 68 If a person desires to establish a separate unique household number he may apply to the Secretariat through the respective Dzongkhag/Thromde.
- 69 The Secretariat shall, if the information submitted is consistent with the requirements under this Act and Rules, forward the application to the DCRC requesting to confirm the status of his census from the existing family and to issue a unique household number if it has been already separated.

ལེབ་ ༥ པ།

ཕྱག་བཞག་ས་ཁུལ་ནང་ ས་ཆ་ཁུལ་བཀོད་ཐངས།

༤༥. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ རྟོག་ཚན་ལྟར་དུ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ས་ཁུལ་བཀོད་ནི་ཚུ་ གཤམ་འཁོད་ཆེ་བའི་
བདག་དབང་གི་དབྱེ་བ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་འབད་དགོ།
- ༧༧) རྒྱལ་བརྒྱུད་རིང་ལུགས་ཀྱི་རྒྱ་དངོས་ས་ཆ།
- ༧༨) མི་ངོམ་རང་རྒྱུད་གི་ས་ཆ།
- ༧༩) བཟའ་ཚང་ས་ཆ།
- ༨༠) སྤྱི་རྒྱུ་བདག་དབང་གི་ས་ཆ།
- ༨༡) གཞུང་སྤྱི་དབྱེ་བ་ཕྱི་བའི་ ལས་འཛིན་གྱི་ས་ཆ།
- ༨༢) ཚོས་ཕྱོགས་ཚོས་སྤྱི་གཙུག་སྤྱི་འེ་ས་ཆ།
- ༨༣) མི་སྤྱི་ལས་ཚོགས་ཀྱི་ས་ཆ།
- ༨༤) གཞུང་གི་གཙུག་སྤྱི་འེ་ས་ཆ།
- ༨༥) དགེ་རབ་ལྷ་ཚང་གི་ས་ཆ།
- ༨༦) མི་སྤྱི་དང་ཚོས་དོན་ལུ་ མི་དམངས་ཀྱི་ས་ཆ།

རང་རྒྱུད་དང་ བཟའ་ཚང་ སྤྱི་རྒྱུ་བདག་དབང་གི་ས་ཆའི་རིགས།

༤༦. མི་ངོམ་རང་རྒྱུད་དང་ སྤྱི་རྒྱུ་བདག་དབང་ བཟའ་ཚང་ས་ཆ་ཚུ་ གཞུང་གི་ཞི་བའི་ ཐོ་བཀོད་དང་
མི་ཕྱིས་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་སྤྱོད་པའི་ དམིགས་བསལ་གྱིས་ཨང་བཀོད་ཐོག་ལས་ མིང་ཁུལ་བཀོད་དགོ།
བཟའ་ཚང་གཅིག་གི་ མི་ངོམ་གཅིག་དང་ ཡང་ན་ གཅིག་ལས་ལྷག་པའི་མི་ངོམ་ཚུ་ མི་ངོམ་ཚུ་
ལུ་དམིགས་བསལ་གྱི་གྱིམ་ཨང་གཅིག་མཚུངས་དགོ།
༤༧. མི་ངོམ་རང་རྒྱུད་ བཟའ་ཚང་ ཡང་ན་ སྤྱི་རྒྱུ་ཀྱི་བདག་དབང་ཡོད་པའི་ ས་ཆའི་མཐོ་ཚད་དེ་
དམིགས་བསལ་ གྱིམ་གྲུང་གཅིག་གི་ ས་ཡི་རྒྱ་ཚད་བསྟོམས་གྲུ་ལས་ གཏན་འཁེལ་འབད་དགོ།

བཟའ་ཚང་/ དམིགས་བསལ་གྱི་གྱིམ་གྲུང་ཨང་གསར་པའི་འོག་ལས་ཕྱིར་ཐོན།

༤༨. གཤམ་སྤྱིད་ མི་ངོམ་ཅིག་གིས་ དམིགས་བསལ་གྱིམ་གྲུང་ཨང་ སོ་སོར་གཞི་བཙུགས་འབད་ནིའི་ལྷོ་
འདོད་ཡོད་པ་ཅིན་ རྫོང་ཁག་ / རྒྱུང་ཁག་/ ཁྲོམ་སྤྱི་བརྒྱུད་དེ་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་ལུ་ ཞུ་བ་འབད་
དགོ།
༤༩. བན་དོན་ཕུལ་མི་ཚུ་ བཅའ་ཁྲིམས་དང་ བཅའ་ཡིག་འདི་དགོས་མཁོ་ཚུ་དང་ རྒྱལ་མཐུན་ཡོད་པ་ཅིན་
ཞུ་ཡིག་དེ་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གིས་ ཞི་བའི་ཐོ་བཀོད་དང་ མི་ཕྱིས་ལས་ཁུངས་ལུ་ དེ་ཡོད་
བཟའ་ཚང་ལས་ མི་ངོམ་དེའི་མི་ཕྱིས་གནས་རིམ་ གཏན་འཁེལ་བཟོ་ནི་དང་ གཤམ་སྤྱིད་ཁོ་གི་མི་ཕྱིས་དེ་

- 70 Upon issuance of the unique household number, all land including his share from family land shall be transferred in his name under the unique household number to which he has moved.

Contents of Thram

- 71 Except for boundary coordinates which shall be incorporated only after new cadastral survey, the contents of Thram during registration shall be in accordance with the Section 17 of the Land Act and Section 14 of these Rules.
- 72 The registration of land owned by a person in the Thram in a particular Gewog and Dzongkhag/Thromde shall be initiated in the same jurisdiction.

Land of Corporations

- 73 The land for Corporations shall be registered in the name of corporation established under the company's act of the Kingdom of Bhutan and any corporate entity under specific laws.
- 74 The record in Thram shall indicate if the corporation is private or Government.
- 75 The private corporation land other than those registered as industrial land shall be subject to land ceiling.
- 76 Land in the name of different private corporations shall be identified by an identification number recorded in the Thram. The Secretariat shall provide the identification number during its registration. Such identification number shall be same for that particular corporation irrespective of the location of land in the country and shall be used for the purpose of monitoring ceiling.

Land of Civil Society organizations

- 77 Pursuant to Section 77 of the Land Act, registration of land of civil society organizations shall be done upon production of a copy of the document evidencing the registration of the particular civil society in accordance with the requirements of the Civil Society Organization Act.

སོ་སོར་བཀོད་དེ་ཡོད་པ་ཅིན་ མི་ངོམ་དེ་ལུ་ དམིགས་བསལ་གྱི་ཁྱིམ་གྲང་ཨང་ གློད་དགོ་པའི་ཁུ་བ་
འབད་དགོ།

- ཡ༠. དམིགས་བསལ་ཁྱིམ་གྲང་ཨང་གློད་པའི་ཤུལ་ལས་ བཟའ་ཚང་ལས་ཐོབ་པའི་ གླུ་བཞུགས་མ་ཆ་དང་
སྤྲུགས་ཏེ་ མི་ངོམ་དེའི་ས་ཆ་གར་ ཁོར་སློབ་ཤུག་འབད་མི་ དམིགས་བསལ་གྱི་ཁྱིམ་གྲང་ཨང་འོག་ལུ་
ཁོར་འཛི་མིང་ཐོག་ལུ་ ས་ཁུམ་སློབ་ཚུགས་འབད་དགོ།

ཁུམ་གྱི་ནང་དོན།

- ཡ༡. ས་ཆའི་ཆ་ཚད་གྱི་ ས་འཇལ་གསར་པ་ ལག་ལེན་འཐབ་པའི་ཤུལ་ལུ་རྒྱུང་མ་ཅིག་ བཀལ་ནི་ནི་ཨིན་མི་
ས་མཚམས་ རྩོམ་འཛིན་ཨང་ཚུ་མ་བཟུ་བར་ ས་ཁུམ་བཀོད་པའི་དུས་ཚོད་ཁར་ ཁུམ་གྱི་ནང་དོན་ཚུ་
ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༡༧ པ་དང་ བཅའ་ཡིག་དོན་ཚན་ ༡༩ པ་དང་ཚུལ་མཐུན་བཀོད་དགོ།
- ཡ༢. དམིགས་བསལ་གྱི་ཆེད་འོག་དང་ རྩོང་ཁག་ / ཁྲོམ་སྡེ་ཅིག་ནང་ཡོད་པའི་ མི་ངོམ་ཅིག་གི་བདག་དབང་
ཐོག་གི་ས་ཆ་ ས་ཁུམ་བཀོད་ནིའི་བྱ་སྒོ་དེ་ ཁྲུབ་ཁོངས་དེ་ནང་ལས་ར་ འགོ་བཙུམས་དགོ།

ལས་འཛིན་ཚུ་གི་ས་ཆ།

- ཡ༣. ལས་འཛིན་ཚུ་གི་ས་ཆ་ ས་ཁུམ་བཀོད་ནི་དེ་ འབྲུག་གི་ཚོང་སྡེའི་བཅའ་ཁྲིམས་འོག་ལུ་ གཞི་བཙུགས་
འབད་ཡོད་མི་ ལས་འཛིན་དང་ དམིགས་བསལ་གྱི་ཁྲིམས་ལུགས་དང་འབྲེལ་བའི་ ལས་འཛིན་ཅན་གྱི་
སྡེ་ཚོགས་གང་རུང་གི་ མིང་ཐོ་ལུ་བཀོད་དགོ།
- ཡ༤. ལས་འཛིན་དེ་ཡང་ གཞུང་སྐྱེར་གྱི་དབྱེ་བ་བྱེ་སྡེ་ ས་ཁུམ་ནང་ལུ་གསལ་སྟོན་འབད་དགོ།
- ཡ༥. ས་ཁུམ་ནང་ བཟོ་གྲའི་ས་ཆ་ཟེར་བཀོད་ཡོད་མི་ མ་བཟུ་བར་ སྐྱེར་གྱི་ལས་འཛིན་ས་ཆ་ གཞན་གྱི་རིགས་
ས་ཆའི་ཐོ་ཚད་དང་འབྲེལ་དགོ།
- ཡ༦. སྐྱེར་གྱི་ལས་འཛིན་མ་འདྲཱ་ཚུ་གི་ མིང་ཐོ་ལུ་ཡོད་པའི་ས་ཆ་ཚུ་གི་ཐད་ལུ་ ས་ཁུམ་ནང་ ལྷན་ཚོགས་
ལས་རྩོམ་འཛིན་ཨང་ཟེར་བཀོད་དེ་ དབྱེ་བ་བྱེ་དགོ། རྩོམ་འཛིན་ཨང་ དེ་ཡང་ ས་ཆ་ཐོ་བཀོད་འབད་བའི་
སྐབས་ལུ་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གིས་གློད་དགོ། དམིགས་བསལ་གྱི་ལས་འཛིན་ཅིག་གི་ ས་ཆ་ཚུ་ལུ་
ས་ཆའི་ཆགས་གནས་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་ས་གནས་ ག་ཏེ་ཨིན་རུང་ རྩོམ་འཛིན་ཨང་ཉུགས་གཅིག་སྡེ་
བཀོད་དེ་ ས་ཆའི་མཐོ་ཚད་ བལྟ་ཞིབ་ཀྱི་དོན་ལས་ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།

མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཚུ་གི་ས་ཆ།

- ཡ༧. མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་གྱི་ས་ཆ་ མིང་ཁུམ་བཀོད་ནི་དེ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༡༧ པ་དང་ འབྲེལ་ཏེ་
དམིགས་བསལ་གྱི་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་དེ་ མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་གྱི་བཅའ་ཁྲིམས་གྱི་ དགོས་མཁོ་ཚུ་དང་
འབྲེལ་ཏེ་ ཐོ་བཀོད་འབད་ཡོད་པའི་ བདེན་སྲོར་ཡིག་ཆའི་འདྲ་བཤུས་ གློད་ནི་ ཡོད་མི་དང་འབྲེལ་ཏེ་
འབད་དགོ།

- 78 Land in the name of different civil society organizations shall be registered with unique identification number in the Thram which will be same for that particular organization irrespective of the location of land in the country and shall be used for determining ceiling. The identification number to this effect shall be assigned by the Secretariat.

Land of religious Institutions

- 79 As per Section 76 of the Land Act, the registration of land for religious institutions shall be only in the name of the traditional lineage or reincarnate and not in the name of any individual.
- 80 Land in the name of different religious institutions shall be identified by identification numbers recorded in the Thram and shall be same for that particular Institution irrespective of the location of land in the country. This number shall be the basis for monitoring ceiling.

Land of Govt. Institutions and Gerab Dratshang

- 81 Pursuant to Section 79 of the Land Act, the land belonging to Government institutions and Gerab Dratshang shall be registered in the Thram in the name of respective user establishments of the Government institutions or Gerab Dratshang and not in the name of any individual person.

Registration of land for Minor

- 82 Notwithstanding Section 83 of the Land Act, land shall be registered in the name of a minor below 18 years of age if the deceased Thram holder does not have any surviving adult member in accordance with Section 84 of the Land Act and provided:
- a. Thromde/Gup authenticates and recommends registration.
 - b. Thromde/Gup identifies a legal guardian as a custodian for the minor.

༡༥. ཞི་བའི་མི་སྡེ་ཚོགས་པ་མ་འདྲཱ་ཚུ་གི་ མིང་ཐོ་ལུ་ཡོད་པའི་ས་ཆ་ཚུ་ དམིགས་བསལ་གྱི་ངོས་འཛིན་
ཨང་རྟགས་དང་སྐྱགས་ཏེ་ ས་ཁུམ་བཀོད་དེ་ དམིགས་བསལ་གྱི་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་དེ་གི་ ས་ཆའི་
ཆགས་གནས་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་ས་གནས་ ག་ཏེ་ཨིན་རུང་ ངོས་འཛིན་ཨང་གཅིག་སྟེ་བཀོད་དེ་ ས་ཆའི་
མཐོ་ཚད་ བཟུ་ཞིབ་གྱི་དོན་ལས་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོ། འདི་གི་ཐད་ལུ་ ངོས་འཛིན་ཨང་དེ་
ལྟན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་ནང་ལས་སྟོན་དགོ།

ཚོས་ཕྱགས་གཙུག་སྟེ་མི་ས་ཆ།

༡༧. ཚོས་ཕྱགས་གཙུག་སྟེ་ཚུ་གི་ས་ཆ་ མཚན་ཁུམ་བཀོད་ནི་དེ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༡༤ པ་དང་
འབྲེལ་ཏེ་ སྤར་སྟོལ་རིགས་བརྒྱད་ ཡང་ན་ སྤུལ་སྤྱའི་མཚན་ཐོ་ལུ་མ་གཏོགས་ མི་ངོམ་ གང་རུང་གི་
མིང་ཐོ་ལུ་བཀོད་མི་ཚོགས།
༢༠. ཚོས་ཕྱག་གཙུག་སྟེ་མ་འདྲཱ་ཚུ་གི་ མཚན་ཐོ་ལུ་ཡོད་པའི་ས་ཆ་ཚུ་ ལྟན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་ལས་ དམིགས་
བསལ་གྱི་ངོས་འཛིན་ཨང་རྟགས་དང་སྐྱགས་ཏེ་ ས་ཁུམ་བཀོད་དེ་ དམིགས་བསལ་གྱི་ཚོས་ཕྱགས་
གཙུག་སྟེ་དེ་གི་ ས་ཆའི་ ཆགས་གནས་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་ས་གནས་ ག་ཏེ་ཨིན་རུང་ ངོས་འཛིན་ཨང་
གཅིག་མཚུངས་བཀོད་དགོ། ངོས་འཛིན་ཨང་དེ་ཡང་ ས་ཆའི་མཐོ་ཚད་ བཟུ་ཞིབ་གྱི་དོན་ལས་
ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།

གཞུང་གི་གཙུག་སྟེ་དང་དགེ་རབ་ཟླ་ཚང་གི་ས་ཆ།

༢༡. གཞུང་གི་གཙུག་སྟེ་དང་ དགེ་རབ་ཟླ་ཚང་ལུ་ བདག་དབང་ཡོད་པའི་ས་ཆ་ཚུ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་
དོན་ཚན་ ༡༧ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ གཞུང་གི་གཙུག་སྟེ་ ཡང་ན་ དགེ་རབ་ཟླ་ཚང་གི་ ལག་ལེན་ཅན་
གྱི་གཞིས་བཙུགས་རང་སའི་མཚན་ཐོ་ལུ་ ཁུམ་བཀོད་ནི་མ་གཏོགས་ མི་ངོམ་གང་རུང་གི་མིང་ཐོ་ལུ་
ཁུམ་བཀོད་མི་ཚོགས།

ལོ་ན་མ་ལོན་མིའི་མིང་ཐོ་ལུ་ ས་ཁུམ་བཀོད་ཐངས།

༢༢. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༢༣ པ་དེ་ ག་དེ་སྟེ་ཨིན་རུང་ ས་ཁུམ་འཆང་མི་ཆེ་འདས་ལུ་ ལོ་ན་ལོན་
པའི་མི་ངོམ་ ག་ཡང་མེད་པ་ཅིན་ གཤམ་འཁོད་དང་ཚུལ་མཐུན་ཡོད་ཆེ་ ས་ཁུམ་དེ་ སྐྱེས་ལོ་ ༡༥
མ་ལང་མིའི་མིང་ཐོ་ལུ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༢༤ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་བཀོད་དགོ།
- ཀ. ཁྲོམ་སྟེ་/ཀྲུའོ་གིས་ བདེན་སྟོར་འབད་དེ་ ས་ཁུམ་བཀོད་ནི་ལུ་ རྒྱབ་བསྟོན་བདེན་སྟོར་
འབད་ཡོད་པ།
- ཁ. ཁྲོམ་སྟེ་/ཀྲུའོ་གིས་ ལོ་ན་མ་ལོན་མིའི་ བདག་བསྐྱུང་གི་དོན་ལུ་ ཁྲིམས་མཐུན་བདག་
འཛིན་པ་ཅིག་ ངོས་འཛིན་འབད་ཡོད་པ་ཅིན།

CHAPTER 6

PROCEDURE ON LAND CONVEYANCES AND REQUIREMENTS

Procedure in cases of sale/purchase, exchange, gift, donation and inheritance of registered land within and outside Thromde

- 83 Pursuant to Section 159 to 164 of the Land Act, land transactions in case of sale/purchase, exchange, gift, donation and inheritance of registered land in Thromde and rural area shall be as per the procedure prescribed hereunder.
- 84 The parties entering into land transaction must submit the transaction deed in the prescribed format (FN-1) along with the application for land ownership change. All details specified in the form must be accurately filled out and adhere to the legal standards. If another person is authorized to transact pursuant to Section 97 of the Land Act, the representative must submit the authorization statement along with the transaction documents. The following documents shall be mandatory and it shall be annexed with the application:
- a) Transaction deed.
 - b) No objection certificate from;
 - i. The members of the family in case of family land.
 - ii. The co-owners in case of joint ownership land
- 85 The transaction deed shall be executed between parties upon attestation by at least two witnesses with legal stamps affixed on the deed. The deed shall clearly prescribe the terms and conditions and nature of the transaction including the cost of land in case of sale/purchase.
- 86 In the event that the proposed transaction results in the subdivision of land into less than 10 decimals for rural areas and less than 13 decimals for Thromde areas, such a transaction shall not be entertained without a proper assessment in accordance with Section 132 of the Land Act and Local Government Act.
- 87 The Gup/Thromde shall verify the documents related to the land transaction by the Gewog/Thromde and accordingly authenticate the agreement of transaction.

ལེའུ་ ༤ པ།

ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་དང་ དགོས་མཁོ་ཚུ་གི་བྱ་སྤྱོད་རིམ་པ།

ཁྲོམ་སྤེའི་ཕྱི་ཁར་ཡོད་པའི་ ཁུམ་བཞོད་གྲུབ་པའི་ས་ཆ་ ཉེ་བཅོང་དང་ བརྗེ་སྐྱོད་ སྤྱོད་པར་བྱིན་ནི་
ཡོ་བྱད་སྦྱར་ནི་ སྐལ་བཞོ་སྤྱོད་ནི་བཅས་ཀྱི་ བྱ་སྤྱོད་རིམ་པ།

༡༣. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༡༥༧ པ་ལས་ ༡༤༤ པ་ཚུན་དང་འབྲེལ་ཏེ་ གྲོང་གཡུས་དང་
ཁྲོམ་སྤེའི་ནང་འཁོད་ ཁུམ་བཞོད་གྲུབ་པའི་ས་ཆ་ ཉེ་བཅོང་དང་ བརྗེ་སྐྱོད་ སྤྱོད་པར་བྱིན་ནི་
ཡོ་བྱད་སྦྱར་ནི་ སྐལ་བཞོ་སྤྱོད་ནི་ཚུ་ གཤམ་འཁོད་བྱ་སྤྱོད་རིམ་པར་དུ་འབད་དགོ།
༡༤. ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་འབད་མི་ ཕ་ཕན་གྱིས་ ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་གན་ཀྱི་ཅིག་ ཟུར་སྒྲགས་ཡོད་མིའི་གན་ཀྱི་འི་
བྱིས་ཤོག་ནང་ལུ་ བད་དོན་ཚུ་ ཚུལ་མཐུན་བཞོད་དེ་ ཁྲིམས་མཐུན་འགན་ཀྱི་དང་ཅིག་ཁར་ བདག་
དབང་ བཟའ་ཚང་དང་ སྤྱི་རུབ་ཨིན་པ་ཅིན་ ཟུར་སྒྲགས་ཉེག་མེད་བྱིས་ཤོག་(FN-1)ནང་ལུ་
ཚུལ་མཐུན་བཀའ་སྟེ་ ཆེད་འོག་/ཁྲོམ་སྤེའུ་ཕུལ་དགོ། གཤམ་སྤྱོད་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༡༧
པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ མི་ངོམ་གཞན་ཅིག་ལུ་ ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་ དབང་ཆ་སྤྱོད་དེ་ཡོད་པ་ཅིན་ མི་ངོམ་དེ་
གིས་ འགན་དབང་གི་བྱིས་ཤོག་ནང་ལུ་ཆེད་དུ་བཞོད་ཡོད་མིའི་བད་དོན་ཚུ་ ཚུལ་མཐུན་བཞོད་ཞིན་མ་
ལས་ དབང་ཆ་སྤྱོད་པའི་འགན་ལེན་ཡི་གྲ་དེ་ཡང་ཕུལ་དགོ།
གཤམ་འཁོད་ཡིག་ཆ་ཚུ་ ལག་རྒྱུ་ཚུ་གསལ་ཏོག་ཏོ་སྟེ་རྒྱབ་སྟེ་ཕུལ་དགོཔ་ཨིན།
༡༥. ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་གན་ཀྱི།
- ཁ) གཤམ་འཁོད་ཚུ་ལས་ ཉེག་མེད་གྱི་གན་དང་བཡི་གྲ།
༡. བཟའ་ཚང་གི་ས་ཆ་ཨིན་པ་ཅིན་ ནང་མི་ཚུ་ལས།
༢. སྤྱི་རུབ་བདག་དབང་གི་ས་ཆ་ཨིན་པ་ཅིན་ སྤྱི་རུབ་ཀྱི་ཆོ་བདག་ཚུ་ལས།
༡༦. ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་འབད་མི་ ཕ་ཕན་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་ ཉུང་ཤོས་དཔང་པོ་གཉིས་ཀྱིས་ རོ་སྒྱུར་ཐོག་
ཁྲིམས་ཉེག་སྦྱར་ཏེ་ སྤྱོད་ལེན་གྱི་གན་ཀྱི་བཟོ་དགོ། གན་ཀྱི་ནང་ལུ་ སྤྱོད་ལེན་གྱི་དབྱེ་བ་དང་
ཁ་ཆོག་དང་ གནས་ཆོག་ཚུ་ གསལ་ཏོག་ཏོ་སྟེ་ བཞོད་དགོཔ་དང་ སྤྱོད་ལེན་དེ་ཉེ་བཅོང་ཨིན་པ་ཅིན་
སའི་རིན་གོང་དེ་ཡང་བཞོད་དགོ།
༡༧. གཤམ་སྤྱོད་ གྲོས་འཆར་བཞོད་པའི་ ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ས་ཆ་དེ་ལུ་ གྲོང་གཡུས་ཁར་དྲིས་ ༡༠
དང་ ཁྲོམ་ཁར་ དྲིས་ ༡༩ ལས་དམའ་བའི་ ནང་གསལ་བཞོ་བཤའ་འབད་དགོཔ་འཐོན་པ་ཅིན་
ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༡༩༩ དང་ ས་གནས་གཞུང་གི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་འབྲེལ་ཏེ་ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་
ལུ་ངོས་ལེན་མི་འབད།
༡༨. ཆེད་འོག་/ཁྲོམ་སྤེའུ་གིས་སྤྱོད་ལེན་དང་ འབྲེལ་བའི་ས་ཆའི་ཡིག་ཆ་ཚུ་ ཆེད་འོག་/ཁྲོམ་སྤེའུ་གིས་ བདན་དབྱེད་
འབད་དེ་ སྤྱོད་ལེན་གྱི་གན་ཀྱི་ བདན་སྦྱར་འབད་དགོ།

- 88 Any transaction application submitted without any of the requirements specified in Section 84 of these rules shall be deemed incomplete. The parties to the transaction shall be informed accordingly.
- 89 If all the required documents for the proposed land transaction are complete, the Gup for rural and relevant member for Thromde shall inform the relevant stakeholders and submit it to Dzongkhag/ Dungkhag/ Thromde land registration and land transaction Section.
- 90 The Dzongkhag/ Dungkhag/ Thromde shall register the transaction on the eSaKor Portal System. Upon verification and acceptance by the concerned officer, the case shall be processed and, after a period of 30 days, made available for public inspection. Thereafter, it shall be submitted to the Secretariat for final approval.
- 91 If any objection arises within 30-day period, the Dzongkhag/ Dungkhag/ Thromde shall evaluate the nature of objection. If the objection is deemed legitimate as per the relevant laws, he shall return the transaction application to the parties involved within 15 days of the receipt of the objection explaining the grounds of rejection.
- 92 If no objections arise during the 30-day public viewing period, then within the next 7 days, the application for land transaction must be submitted to the Secretariat through the eSaKor Portal.
- a) If a transaction entails sub-division of land, the Dzongkhag/Thromde Land Registration and Survey Division shall carry out the demarcation activity within 30 days
 - b) After completion of the survey, the land transfer document and the land survey report shall be updated and submitted to the Secretariat through the eSaKor Portal system within 7 days.
- 93 Once all required documents for the proposed land transaction are complete, the Secretariat shall, within the designated timeframe, finalize the land record registration in the eSaKor Portal system. The Landowner shall then be issued the updated Thram and cadastral map.

༡༩. བཅའ་ཡིག་འདི་གི་ རྟོན་ཚན་ ༡༤ པའི་ནང་ ཆེད་དུ་བཀོད་ཡོད་མི་ དགོས་མཁོ་ཚུ་མ་གྲུབ་མི་
ས་ཆའི་སྤྱོད་ལེན་གྱི་ ལུ་བ་གང་རུང་ བན་དོན་མ་ཚང་པའི་གངས་སུ་བཅི་སྟེ་ སྤྱོད་ལེན་གྱི་ཅ་ཕན་ལུ་
བན་དོན་འཕྲོད་དགོ།
༢༠. གལ་སྲིད་ ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་ཡིག་ཆ་ཚུ་ནང་ལུ་ དགོས་མཁོ་ག་ར་གྲུབ་པ་ཅིན་ ཆེད་འོག་གི་ཐད་ལུ་
ཞུལ་དང་ ཁྲིམ་སྡེ་འི་ ཐད་ལུ་ འབྲེལ་ཡོད་འཐུས་མི་གིས་ འབྲེལ་ཡོད་ཅ་ཕན་ལུ་བན་དོན་སྤྱོད་དེ་
ཚོང་ཁག་/རྒྱུ་ཁག་/ཁྲིམ་སྡེ་འི་ས་ཆ་ཐོ་བཀོད་དང་ས་འཇལ་སྡེ་ཚན་ནང་ལུ་ཕུལ་དགོཔ་ཡིན།
༢༠. ཚོང་ཁག་/རྒྱུ་ཁག་/ཁྲིམ་སྡེ་གིས་ ལྷན་ཚུགས་ཡིག་ཆང་གི་ ཡོངས་འབྲེལ་(eSaKorPortal)
ཟིམ་ལུགས་ནང་ལུ་ཐོ་བཀོད་འབད་དེ་ འབྲེལ་ཡོད་ འགོ་དཔོན་གྱིས་ བདེན་དཔྱད་ཐོག་ངོས་ལེན་
འབད་བའི་ཉིན་མ་ལས་འགོ་བཟུང་སྟེ་ཉིན་གངས་ ༣༠ གི་རིང་ལུ་མི་དམངས་བཟུ་ཞིབ་གྱི་དོན་ལུ་
བཞག་པའི་ཤུལ་ལས་ བྱ་རིམ་ཚུ་འཐབ་སྟེ་ གནང་བ་གི་དོན་ལུ་ ལྷན་ཚུགས་ཡིག་ཆང་ནང་ལུ་ཕུལ་དགོ།
༢༡. གལ་སྲིད་ ཉིན་གངས་ ༣༠ གི་ནང་འཁོད་ ཉུགས་བཤད་གང་རུང་ འཕྲོན་པ་ཅིན་ ཚོང་ཁག་/རྒྱུ་ཁག་/
ཁྲིམ་སྡེ་གིས་ ཉུགས་བཤད་གྱི་གནས་སྤངས་དབྱེ་བ་དཔྱད་དགོ། ཉུགས་བཤད་དེ་ འབྲེལ་ཡོད་ ཁྲིམ་ས་
ལུགས་དང་ ཚུལ་མཐུན་ཡིན་པའི་འོས་འབབ་ཡོད་པ་ཅིན་ ཉུགས་བཤད་ཐོབ་པའི་ ཆོས་གངས་ལས་
ཉིན་གངས་ ༡༥ གི་ནང་འཁོད་ ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་ལུ་བ་དེ་ བཀག་ཆ་འབད་དགོཔའི་ར་ཁྲུངས་དང་
སྒྲགས་ཏེ་ འབྲེལ་ཡོད་ཅ་ཕན་ལུ་ སྤར་ལོག་སྤྱོད་དགོ།
༢༢. གལ་སྲིད་ ཉུགས་བཤད་གང་ཡང་མ་འཕྲོན་པ་ཅིན་ མི་དམངས་བཟུ་ཞིབ་གྱི་དུས་ཚོད་ཉིན་གངས་ ༣༠
ཚོགས་པའི་ཤུལ་ལུ་ ཉིན་གངས་ ༡ གི་ནང་འཁོད་ ཆ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་ལུ་བ་དེ་ ཡོངས་འབྲེལ་
(eSaKorPortal) ཟིམ་ལུགས་ཀྱི་ཐོག་ལས་ ལྷན་ཚུགས་ཡིག་ཆང་ནང་ལུ་ཕུལ་དགོ།
- ༣) གལ་སྲིད་ སྤྱོད་ལེན་དེ་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ས་ཆ་ལུ་ རང་གསེས་བགོ་བཤའ་འབད་དགོཔ་ཡོད་པ་ཅིན་
ཚོང་ཁག་ / ཁྲིམ་སྡེ་ས་ཆ་ཐོ་བཀོད་དང་ས་འཇལ་སྡེ་ཚན་གྱིས་ ཉིན་གངས་ ༣༠ རང་འཁོད་
ས་འཇལ་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།
- ༤) ས་འཇལ་མཐུག་བསྟུ་བའི་ཤུལ་ལུ་ ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་ཡིག་ཆ་དང་ ས་འཇལ་སྟན་ལུ་དུས་
མཐུན་བཅོ་སྟེ་ ཉིན་གངས་ ༡ གྱི་ནང་འཁོད་ ཡོངས་འབྲེལ་ (eSaKorPortal) ཟིམ་
ལུགས་ཀྱི་ཐོག་ལས་ ལྷན་ཚུགས་ཡིག་ཆང་ལུ་ཕུལ་དགོ།
༢༣. ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་ཡིག་ཆ་ཚུ་ ཆ་གནས་ཡོད་ཆེ་ དུས་ལུན་ནང་འཁོད་ ལྷན་ཚུགས་ཡིག་ཆང་གིས་
ཡོངས་འབྲེལ་ (eSaKorPortal) ཟིམ་ ལུགས་ཀྱི་ཐོག་ལས་ ས་ཆ་མིང་ཁྲམ་བཀོད་ནི་མཐུག་བསྟུ་སྟེ་
ཁྲམ་ནང་དུས་མཐུན་བཅོ་ཡོད་པའི་ ལག་ཁྲམ་དང་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ས་ཁྲ་ཚུ་ ས་ཇོ་ཚུ་གིས་ཐོབ་
ཚུགས་པ་འབད་དགོ།

Procedure in case of Omitted land

- 94 As provided in Section 107 of the Land Act 2007 a landowner may submit an application for reinstatement of an omitted land to the Gewog/ Dungkhag/ Dzongkhag/ Thromde. The application shall be in the form prescribed under **Annexure OL Form (1)**.
- 95 The Gewog/ Dungkhag/ Dzongkhag/ Thromde shall not entertain any application for reinstatement of omitted land if the period of omission of land from current Thram is more than 5 years. If the application is submitted within 5 years it shall be processed for reinstatement.
- 96 The landowner shall produce the Lagthram of the old Thram before the Gewog/ Dungkhag/ Dzongkhag/ Thromde. Upon evaluation of the Lagthram and cross verification of the old Thram preceding the current Thram, if the Gup/Thromde finds that it is in contravention of Section 94 and 95 of these rules the landowner shall not be entitled to the land in question.
- 97 If the period of omission is within 5 years, the case shall be verified by the Gewog / Dungkhag / Dzongkhag / Thromde, and the submission shall be made to the Secretariat within 15 days
- 98 The Secretariat shall, within 30 days of the submission of the application, reinstate the omitted land.
- 99 In the event of Section 97 of these rules, the Commission Secretariat shall ensure that the Thrangs at the Dzongkhag/Gewog or Thromde are accordingly updated.
- 100 If the land is omitted beyond 5 years, the Gup/Thromde shall inform the Commission Secretariat accordingly. The Secretariat in such event, shall cause the Thromde or relevant Ministry to take over the land as State land.

Procedure in case of land transfer from one Government institution to another

- 101 The transfer of registered land from one government agency including Gerab Dratshang to another is admissible as per Section 98 of the Land Act. The applicant shall submit the duly filled up form under Annex LT FORM (2).

འཛགས་ལུས་ས་ཆའི་ བུ་སྒྲིའི་རིམ་པ།

༡༤. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༡༠༡ ཅན་མ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ སའི་ཚོ་བདག་ཅིག་གིས་ འཛགས་ལུས་ས་ཆ་
ཁམས་ནང་བསྐྱར་འཇུགས་ཀྱི་དོན་ལས་ རྟེན་འོག་ / ཡུང་ཁག་ / རྫོང་ཁག་ / ཁྲོམ་སྡེ་ལུ་
ཞུ་ཡིག་ཕུལ་ཆོག། ཞུ་ཡིག་དེ་ཡང་ ཆེད་དུ་ བཏོད་ཡོད་མི་ ཟུར་སྒྲགས་ OL Form (1)
པའི་ཐོག་ལས་ཕུལ་དགོ།
༡༥. གལ་སྲིད་ འཛགས་ལུས་ས་ཆ་དེ་ ད་ཡོད་ཁམས་ནང་ལས་ འཛགས་ལུས་ཤོར་ཏེ་ ཅུས་ཡུན་ལོ་ངོ་ལྔ་
བཀལ་མི་ཅིག་ ཡིན་པ་ཅིན་ རྟེན་འོག་ / ཡུང་ཁག་ / རྫོང་ཁག་ / ཁྲོམ་སྡེ་གིས་ འཛགས་ལུས་ས་ཆ་
བསྐྱར་འཇུགས་ཀྱི་ཞུ་བ་དེ་ལུ་ རོས་ལེན་འབད་མི་ཆོག། འཛགས་ལུས་ཀྱི་ ཅུས་ཚོད་ལས་ ལོ་ངོ་ལྔ་འི་ནང་
འཁོད་ལུ་ ཞུ་ཡིག་ཕུལ་མི་འཛགས་ ཁམས་བསྐྱར་འཇུགས་ཀྱི་དོན་ལུ་ བུ་སྒྲི་ཚུ་ལག་ལེན་ འཐབ་དགོ།
༡༦. སའི་ཚོ་བདག་གིས་ རྟེན་འོག་ / ཡུང་ཁག་ / རྫོང་ཁག་ / ཁྲོམ་སྡེ་ལུ་ ལག་ཁམས་རྫོང་མ་དེ་ སྟོན་དགོ།
ལག་ཁམས་དེ་ དཔྱེ་ཞིབ་འབད་དེ་ ད་ཡོད་ལག་ཁམས་སྡེ་གོང་གི་ ཁམས་རྫོང་མ་དེ་ བདེན་དཔྱད་འབད་བའི་
མཐར་ རྟེན་འོག་ / ཡུང་ཁག་ / རྫོང་ཁག་ / ཁྲོམ་སྡེ་གིས་ བཅའ་ཡིག་འདི་གི་ དོན་ཚན་ ༡༤
པ་དང་ ༡༥ པ་དང་མ་འབྲེལ་བའི་ དོག་སྒྲུང་བྱུང་པ་ཅིན་ སའི་ཚོ་བདག་ལུ་ ས་ཆ་དེ་ཐོབ་ལམ་མེད།
༡༧. གལ་སྲིད་ ས་ཆ་འཛགས་ལུས་ཀྱི་ཅུས་ཡུན་དེ་ ལོ་ངོ་ལྔ་འི་ནང་འཁོད་ཡིན་པ་ཅིན་ གནད་དོན་དེ་
རྟེན་འོག་ / ཡུང་ཁག་ / རྫོང་ཁག་ / ཁྲོམ་སྡེ་གིས་ བདེན་དཔྱད་འབད་དེ་ ཉིན་གངས་ ༡༥
གི་ནང་འཁོད་ སྟོན་ཞུ་དེ་ སྟོན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་ལུ་ཕུལ་དགོ།
༡༨. སྟོན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གིས་ སྟོན་ཞུ་ཐོབ་པའི་ཆོས་གངས་ལས་ ཉིན་གངས་ ༣༠ གི་ནང་འཁོད་ འཛགས་
ལུས་ཞུགས་མི་ས་ཆ་དེ་ ས་ཁམས་ནང་བསྐྱར་འཇུགས་འབད་དགོ།
༡༩. གལ་སྲིད་ བཅའ་ཡིག་དེ་གི་དོན་ཚན་ ༡༡ ལྟར་དུ་ འབད་བ་ཅིན་ སྟོན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གིས་
རྟེན་འོག་ / ཡུང་ཁག་ / རྫོང་ཁག་ / ཁྲོམ་སྡེ་འཛམ་ཚུ་ ཚུལ་མཐུན་སྟེ་ ཅུས་མཐུན་བཟོ་ནི་ཡོད་པ་
ངེས་གཏན་བཟོ་དགོ།
༡༠༠. གལ་སྲིད་ ཁམས་ནང་ལས་ས་ཆ་འཛགས་ལུས་ཤོར་ཏེ་ ལོ་ངོ་ལྔ་འབྱིད་སོང་མི་ཅིག་ཡིན་པ་ཅིན་ དེ་བཟུམ་
མའི་ཐད་ལུ་ སྟོན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གིས་ ས་དེ་ ཁྲོམ་སྡེ་ ཡང་ན་ འབྲེལ་ཡོད་སྟོན་ཁག་གིས་ རྒྱལ་
ཁམས་ཀྱི་ས་ཆ་སྟེ་ ཕྱིས་ལེན་བཟུགས་དགོ།

གཞུང་གི་གཙུག་སྡེ་གཅིག་ལས་ གཙུག་སྡེ་གཞན་ཅིག་ལུ་ ས་ཆ་སྒོ་སྤར་གྱི་བུ་སྒྲིའི་རིམ་པ།

༡༠༡. དག་རབ་ཁྲུང་དང་ གཞུང་གི་གཙུག་སྡེ་གཅིག་ལས་ཁམས་བཏོད་བྱུང་བའི་ས་ཆ་ གཙུག་སྡེ་གཞན་
ཅིག་ལུ་ མིང་སྒོ་སྤར་འབད་ནི་དེ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༡༥ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ འབད་ཆོག།
ཞུ་བ་འབད་མི་གིས་བཏོད་ཤོག་ཟུར་སྒྲགས་LT - FORM (2) པ་དེ་བཀའ་སྟེ་ རྫོང་ཁག་ཁྲོམ་སྡེ་ལུ་
ཕུལ་དགོ།

- 102 The Dzongkhag administration or Thromde shall verify the case and forward to the Secretariat within 30 days after the receipt of application.
- 103 The Secretariat shall effect the change of Thram if approved, within 30 days of the receipt of report.
- 104 The transaction shall be executed and processed either with the consent of the transferor and transferee or as per the government order.
- 105 Upon completion of transfer, the Secretariat shall inform the relevant Dzongkhag / Dungkhag / Thromde to update their land records.

Procedure in case of a Bhutanese citizen who has migrated

- 106 If a Bhutanese citizen had submitted an application on the transfer of ownership of his land to the Gewog or Thromde before his migration to another country, such land shall be transferred in the name of the beneficiary on the condition that the transaction deed is executed and processed according to the relevant provisions of the Act and these rules. Otherwise, such land shall be taken over as the State land or State Reserved Forests land and Thrums shall be deleted. It shall be the responsibility of the Gewog, Dungkhag, Dzongkhag and Thromdes to establish and report such cases to the Secretariat.

Procedure in case of mortgage or lease of registered land

- 107 Pursuant to Sections 94 and 137 of Act, any land owner can mortgage or lease his registered land. Such transactions shall be carried out exclusively through the integrated Land Mortgage System (LMS) with the linked financial institutions

Transfer of land ownership upon default of mortgage

- 108 Any transfer of mortgage necessary as a result of default of mortgage shall be based on the order of the court.

༡༠༢. རྫོང་ཁག་འཛིན་སྐྱོང་ ཡང་ན་ ཁྲོམ་སྡེ་གིས་ གནད་དོན་དེ་བདེན་དཔྱད་འབད་དེ་ ཟུ་བ་ཕུལ་བའི་
 ཆོས་གངས་ལས་ ཉིན་གངས་ ༣༠ ནང་འཁོད་ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་ལུ་ཕུལ་དགོ།
༡༠༣. གནད་བ་འགྲུབ་ཆེ་ ལྷན་ཟུ་ཕྱོད་པའི་ཉིན་མ་ལས་ ཉིན་གངས་ ༣༠ གི་ནང་འཁོད་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་
 ཚང་ལས་ས་ཁུམ་བསྐྱར་བཅོས་གཏང་དགོ།
༡༠༤. ས་ཆའི་མིང་ཐོ་སློ་སོར་དེ་ཡང་ས་ཆ་སྤྱོད་མི་དང་ ལེན་མའི་བར་ན་ མོས་མཐུན་ཐོག་ ཡང་ན་ གཞུང་གི་
 བཀའ་བྱ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ བྱ་སྒྲོ་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་སྟེ་བསྐྱར་སྤྱོད་འབད་དགོ།
༡༠༥. ས་ཆའི་མིང་ཐོ་སློ་སོར་ མཐུག་བསྐྱར་བའི་ཤུལ་ལུ་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གིས་ འབྲེལ་ཡོད་རྫོང་ཁག་ /
 ཡུལ་ཁག་ / ཁྲོམ་སྡེ་ལུ་ཁོང་གི་ས་ཆའི་ཡིག་ཆ་ཚུ་ ཉུས་མཐུན་གཏན་འཁེལ་བཟོ་དགོ་པའི་བཟང་འཕྲོད་
 འབད་དགོ།

འབྲུག་པའི་མི་ཁྲུངས་ཅིག་ རྒྱལ་ཁབ་སྤངས་ཏེ་འགྱུ་མའི་ ས་ཆའི་བྱ་སྒྲོའི་རིམ་པ།

༡༠༦. འབྲུག་པའི་མི་ཁྲུངས་ཅིག་ རྒྱལ་ཁབ་སྤངས་ཏེ་ རྒྱལ་ཁབ་གཞན་ཅིག་ལུ་ མ་འགྱུ་བའི་སྤྱོད་ལས་
 ཁོ་རའི་ས་ཆའི་ བདག་དབང་ལུ་ མིང་ཐོ་སློ་སོར་གྱི་དོན་ལས་ ཆེད་འོག་ ཡང་ན་ ཁྲོམ་སྡེ་ལུ་
 ཟུ་ཡིག་ཕུལ་ཏེ་ཡོད་པ་མ་ཚད་ ས་ཆ་དེ་ཡང་ སྤྱོད་ལེན་གྱི་གན་རྒྱ་བཟོ་སྟེ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་
 བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞིའི་དོན་ཚན་ཚུ་དང་ རྒྱལ་མཐུན་པའི་ བྱ་སྒྲོ་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་སྟེ་ཡོད་པ་ཅིན་
 ཁོ་པན་ཐོབ་མི་དེའི་ མིང་ཐོ་ལུ་སློ་སོར་འབད་དགོ། དེ་མིན་ དེ་བཟུམ་མའི་ས་ཆ་དེ་ རྒྱལ་ཁམས་ས་ཆ་
 ཡང་ན་ རྒྱལ་ཁམས་ནགས་ཚལ་སྤྱང་སྐྱོབ་གྱི་ས་ཆ་སྟེ་ གཞུང་བཞེས་གནང་སྟེ་ མིང་ཁྲུང་བཏོག་དགོ།
 དེ་བཟུམ་མའི་གནད་དོན་ཚུ་ གཏན་འཁེལ་བཟོ་སྟེ་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་ལུ་ ཟུ་བ་འབད་ནི་དེ་
 ཆེད་འོག་དང་ ཡུལ་ཁག་ རྫོང་ཁག་ ཁྲོམ་སྡེ་ཚུ་གི་འགན་ཁུར་ཨིན།

ཁྲུང་བཀོད་གྲུབ་པའི་ས་ཆ་ གཏམ་བཅུགས་ཡོད་མི་དང་ གླུ་ཁར་སྤྱོད་ཡོད་མའི་ བྱ་སྒྲོའི་རིམ་པ།

༡༠༧. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༡༤ པ་དང་ ༡༣༧ པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ སའི་རྫོ་བདག་གང་རུང་གིས་
 ཁོ་རའི་མིང་ཐོ་ལུ་ ཡོད་པའི་ས་ཆ་ གཏམ་བཅུག་ནི་ ཡང་ན་གླུ་ཁར་སྤྱོད་ནི་ཚུ་འབད་ཆོག། དེ་ཚུ་
 འབྲེལ་ཡོད་དཔྱད་འབྲེལ་གཙུག་སྟེ་དང་གཅིག་ཁར་ ཡོངས་འབྲེལ་གྱི་གཏམ་མའི་རིམ་ལུགས་ (LMS)
 ཐོག་ལས་འབད་ནི།

གཏམ་བཅུགས་ཡོད་པའི་ས་ཆ་ འགལ་ཤོར་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ བདག་དབང་མིང་ཐོ་སློ་སོར།

༡༠༨. གཏམ་བཅུགས་ཡོད་མི་ས་ཆ་ འགལ་ཤོར་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ མིང་ཐོ་སློ་སོར་འབད་དགོ་པ་གང་རུང་
 ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་སའི་ བཀའ་བྱ་དང་འཁྲིལ་དགོ།

- 109 The mortgagee shall produce the order of the court of competent jurisdiction to the Secretariat. The Secretariat shall ensure that the period of appeal by the landowner is respected (normally 10 days after the order of the court).
- 110 In the event the requirements under Section 109 of these rules are complied with, the Secretariat shall transfer the land ownership in the name of the mortgagee. The Secretariat shall ensure to update the records in the Dzongkhag and Dungkhag or Thromde by informing them accordingly.

Land Transaction with bona fide excess area

- 111 The transaction of land with bona fide excess area shall be carried out only after the land owners have cleared the payments for their excess land. However, in exception to the above, transactions for inheritance shall be entertained even if excess land payments are not cleared.
- 112 If the bona fide excess area has not been regularized as a result of sale/purchase of the land, transaction shall be done based only on mutually agreed deed with details of excess entitlement duly verified by the concerned Gup.

Change of landownership on the judgment of the Court

- 113 Pursuant to Sections 51 and 319(43) of the Land Act, the Secretariat shall amend the Thram records based on the final decision of the Court of Competent Jurisdiction.
- 114 Any change in land records pursuant to the judgment of the court shall be accordingly informed to the Dzongkhag/Drungkhag/Thromde to update their land records.

Honouring Land Transaction Agreement

- 115 Pursuant to Section 140 of the Land Act the legally binding agreement executed with the first buyer shall be deemed valid.

Withdrawal of land transaction

- 116 Pursuant to section 141 of the Land Act, if the parties to the land transaction jointly apply in writing to the Local authority to cancel the

༡༠༩. གཏའམ་ལེན་མི་དེ་གིས་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་ལུ་ དབང་ཚད་ཅན་གྱི་ རྒྱབ་ཁྱིམ་ཁྲིམས་འདུན་ལས་
བཀའ་བྱ་སྟོན་དགོ། ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གིས་ འགལ་ཤོར་ཚོ་བདག་གིས་ མཐོ་གཏུགས་འབད་ཚོག་
པའི་དུས་ལུན་ (དུས་རྒྱུན་ལུ་ ཉིན་གྲངས་ ༡༠) ལུ་ ཆ་གནས་བཞག་ནི་ཡོད་པ་ དེས་གཏན་བཟོ་དགོ།
༡༡༠. གལ་སྲིད་ བཅའ་ཡིག་དེའི་དོན་ཚན་ ༡༠༩ པའི་དགོས་མཁེ་ཚུ་ ཚུལ་མཐུན་གྲུབ་པ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་
ཡིག་ཚང་གིས་ ས་ཆ་དེ་ གཏའམ་ལེན་མིའི་ མིང་སྟོན་ལུ་ བདག་དབང་སྟོ་སྟོར་འབད་དགོ།
ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གིས་ རྫོང་ཁག་དང་ རྒྱུ་ཁག་ ཡང་ན་ ཁྲོམ་སྟེ་ལུ་ དེ་སྟོར་བད་དོན་འཕྲོད་དེ་
ཁྱིམ་གིས་ཁྲུམ་ནང་དུས་མཐུན་བཟོ་ནི་ཡོད་པ་ དེས་གཏན་བཟོ་དགོ།

ས་ཐེབས་ངེས་བདེན་ཡོད་པའི་ ས་ཆ་སྟོན་ལེན།

༡༡༡. ས་ཐེབས་ངེས་བདེན་ཡོད་པའི་ ས་ཆ་སྟོན་ལེན་དེ་ ས་ཡི་ཚོ་བདག་གིས་ ས་ཐེབས་ཀྱི་རིན་དུལ་
བཅུགས་པའི་ཤུལ་ལུ་རྒྱུང་མ་ཅིག་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོ། ཨིན་རུང་ གླལ་བོ་བཤའི་ས་ཆ་ སྟོན་ལེན་གྱི་
ཐད་ལུ་ ས་ཐེབས་ཀྱི་རིན་དུལ་བཅུགས་པ་མེད་རུང་ ངོས་ལེན་འབད་དགོ།
༡༡༢. གལ་སྲིད་ ས་ཆ་ཉོ་བཅོང་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ས་ཐེབས་ངེས་བདེན་ཡོད་མི་དེ་ ཚུལ་མཐུན་བཟོས་པ་མེད་ཆེ་
ས་ཆ་སྟོན་ལེན་དེ་ཡང་ འབྲེལ་ཡོད་ཀླལ་གིས་ ས་ཐེབས་ཀྱི་ཐོབ་ལམ་ བདེན་དཔྱད་འབད་དེ་
ཅུ་པན་ཚུ་གི་བར་ན་ མོས་མཐུན་ཐོག་གི་གན་རྒྱ་གུར་ གཞིར་བཞག་སྟེ་འབད་དགོ།

ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་སའི་བཀའ་བྱ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ས་ཆའི་བདག་དབང་མིང་སྟོ་སྟོར།

༡༡༣. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༥༡ པ་དང་ ༣༡༩(༤༣) པ་ལྟར་དུ་ དབང་ཚད་ཅན་གྱི་ རྒྱབ་ཁྱིམ་
ཁྲིམས་འདུན་གྱི་ མཐའ་དཔྱད་གོས་ཚད་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ བསྟར་སྟོན་བཀའ་བྱ་གནང་མིའི་ནང་གསལ་ལྟར་
ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གིས་ ས་ཁྲུམ་བསྐྱར་བཅོས་འབད་དགོ།
༡༡༤. ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་སའི་འཁྲུན་ཚད་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ས་ཁྲུམ་ལུ་ བསྐྱར་བཅོས་འབད་ཡོད་མི་གང་རུང་གི་
སྟོར་ལས་ རྫོང་ཁག་ རྒྱུ་ཁག་ ཁྲོམ་སྟེ་ལུ་ ཁྱིམ་གི་ས་ཁྲུམ་ལུ་ བསྐྱར་བཅོས་གཏང་ནིའི་དོན་ལས་
བད་དོན་འཕྲོད་དགོ།

ས་ཆ་སྟོན་ལེན་གྱི་གན་རྒྱ་ལུ་ ཆ་གནས།

༡༡༥. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༡༤༠ པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ས་ཆ་ཉོ་མི་དང་པམ་དང་གཅིག་ཁར་ ཁྲིམས་
མཐུན་གན་རྒྱ་བཟོ་ཡོད་མི་དེ་ ཆ་གནས་ཅན་སྟེ་བཅི་དགོ།

transaction, the Local authority shall endorse the cancellation to the Secretariat only if the ownership is not changed in the Thram

- 117 The Secretariat shall annul the land transaction and accordingly inform the Local Authority.

Service fees

- 118 Pursuant to Section 315 of the Land Act, for any land transaction, the fees related to such transactions shall be determined based on the valuation and rate structure fixed by PAVA at the Dzongkhag, Drungkhag, or Thromde level.
- 119 Official receipt shall be issued for collection of any fees. The fees may be revised periodically by the National Land Commission Secretariat based on the advice of the PAVA.

Roles & responsibilities of Gup

- 120 At the time of accepting any land transaction, the Gup shall:
- a. Ensure that there are no disputes or issues related to the land being transacted between the transferor and the transferee
 - b. Facilitate the concerned party in carrying out the transaction through the relevant documents prescribed in the rules at his office.
 - c. The land tax, land classification changes and encroachments on State land shall be monitored with the assistance of the Dzongkhag and Drungkhag.
 - d. After verifying the case thoroughly and following the confirmation of names and records, the related documents must be submitted to the Drungkhag and Dzongkhag authorities.

Roles & responsibilities of Dzongkhag/Drungkhag/Thromde

- 121 The Dzongkhag/Drungkhag/Thromde shall be responsible to;
- a) Scrutinize the land transaction documents received from Gewogs/Yenlag Throms to ensure that the documentations of transaction are within the provisions of the Land Act, 2007.

ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་ ཕྱིར་བཏོན།

༡༡༤. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༡༤༡ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་དང་འབྲེལ་བའི་ ཕ་སྐུ་མཉམ་འབྲེལ་ཐོག་ལས་ ས་གནས་དབང་འཛིན་ལུ་ ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་ཆ་མེད་གཏང་དགོ་པའི་ ཡིག་ཐོག་གི་ཁྱེ་བ་འབད་བ་ཅིན་ ཁྲམ་ནང་ས་ཆ་འེ་བདག་དབང་མིང་ཐོ་ སྤྱོད་སྤོར་ མ་འབད་བར་ཡོད་པ་ཅིན་རྒྱུང་མ་ཅིག་ཁྱེ་བ་དེ་ ས་གནས་དབང་འཛིན་གྱིས་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་ལུ་ཕུལ་དགོ།
༡༡༥. ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གིས་ ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་དེ་ ཆ་མེད་བཏང་སྟེ་ དེའི་སྤོར་ ས་གནས་དབང་འཛིན་ལུ་ བན་དོན་འཕྲོད་དགོ།

ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་སྒྲ་ཡོན།

༡༡༦. བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༣༡༥ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ས་ཆ་ སྤྱོད་ལེན་གང་རུང་ རེ་རེ་ལུ་ རྫོང་ཁག་ རྫོང་ཁག་ ཁྲོམ་སྡེའི་ གནས་རིམ་ཁར་ སྤྱོད་ལེན་གྱི་སྒྲ་ཡོན་གྱི་ཐད་ རྒྱ་དངོས་བརྟག་ཞིབ་དང་ གནས་གོང་སྤྱི་ག་བཀོད་ལས་སྡེའི་གིས་ ཚད་སྤྱི་ག་འབད་ཡོད་མི་ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་སྒྲ་ཡོན་ཚད་གཞི་དང་འབྲེལ་དགོ།
༡༡༧. སྒྲ་ཡོན་བསྐྱུ་ལེན་གང་རུང་ལུ་ གཞུང་གི་འབྲུག་ཉམས་སྤྱོད་དགོ། སྒྲ་ཡོན་དེ་ རྒྱ་དངོས་བརྟག་ཞིབ་དང་ གནས་གོང་སྤྱི་ག་བཀོད་ལས་སྡེའི་རྒྱབ་བསྐྱུ་བསམ་འཆར་ཐོག་ རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གིས་ རུས་རིམ་ཁར་བསྐྱར་བཟོ་འབད་ཆོག།

ཆེད་གི་ལཱ་དང་ འགན་ཁུར།

༡༡༨. ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་གང་རུང་གི་ཡིག་ཆ་ཐོབ་པའི་རུས་སྐབས་ནང་ཆེད་གིས།
༡. སྤྱོད་ལེན་འབད་མི་ས་ཆ་འེ་སྤོར་ལས་ སྤྱོད་ལེན་དང་འབྲེལ་བའི་ཕ་སྐུ་མཉམ་ཕྱི་བར་ན་ ཕྱོད་ཉམས་གང་ཡང་མེད་པ་ དེས་གཏན་བཟོ་དགོ།
༢. ཁོ་རའི་ཡིག་ཚང་ནང་ ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་ལུ་དགོས་དོན་ཡོད་མི་ བྲིས་ཤོག་ཚུ་གི་སྒྲ་ལས་ ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་འབད་མི་ ཕ་སྐུ་ལུ་ བྱ་སྐབས་བདེ་ཉམས་ཏོ་འབད་དགོ།
༣. ས་ཁྲལ་དང་ས་ཆ་འེ་དབྱེ་བ་བསྐྱར་བཟོས་ཕ་སྤོར་ས་ཆ་གཞུང་ས་ནང་ ཉམས་འཛུལ་ཚུ་ རྫོང་ཁག་དང་རྫོང་ཁག་གི་རྒྱབ་སྐྱོར་ཐོག་ལས་བཟུ་ཞིབ་འབད་དགོ།
༤. ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་གནད་དོན་དེ་ བདེན་དཔྱད་མཐིལ་ཕྱིན་འབད་དེ་ མིང་ཉམས་བཀོད་ཞིན་མ་ལས་ ས་ཆ་འེ་མིང་ཐོ་སྤོར་གྱི་དོན་ལས་ ཡིག་ཆ་ཚུ་རྫོང་ཁག་དང་ རྫོང་ཁག་ལུ་ཕུལ་དགོ།

རྫོང་ཁག་/རྫོང་ཁག་/ཁྲོམ་སྡེའི་ ལཱ་དང་འགན་ཁུར།

༡༡༩. རྫོང་ཁག་/རྫོང་ཁག་/ཁྲོམ་སྡེའི་ གཤམ་འཁོད་འགན་ཁུར་ཚུ་འབག་དགོ།
- ༡) ཆེད་འོག་/ཡན་ལག་ཁྲོམ་ལས་སྤྱོད་པའི་ ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་ཡིག་ཆ་ཚུ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༠༧ ཅན་མའི་ དོན་ཚན་ཚུ་དང་ཚུལ་མཐུན་ཡོད་པ་དེས་གཏན་བཟོ་ནིའི་དོན་ལས་ བརྟག་ཞིབ་འབད་ནི།

- b) Ensure that the proposed transaction is:
 - i Legally registered land in the Thram
 - ii Recorded in the cadastral map
 - iii Not registered for mortgage through Land Mortgage System (LMS)
 - iv No other transactions executed than the one in question for the same land
 - v No disputes or claims
 - vi No restrictions imposed by the government
- c) If the documents for land transaction are not consistent with the relevant provisions of the Land Act 2007, the relevant Gewog or Yenlag Throms shall clearly specify the issues under the 'Remarks' section in the eSaKor Portal system.
- d) Carry out survey when the transaction entails sub-division.
- e) Submit the transaction documents to the Secretariat for approval and registration after validation.
- f) Upon the receipt of the new Lagthram from the Secretariat, the update notice shall be given.
- g) Provide access to land information pertaining to the Dzongkhag/Drungkhag /Thromde Thrams and cadastral maps.
- h) Realize relevant service fees and charges.
- i) Facilitate and support the Gewog/Yenlag Throm in monitoring land ceiling, collection of fees and taxes, land conversion, Tsatong and encroachment on State land and SRF land.

Roles & Responsibilities of NLCS

122 The National Land Commission Secretariat shall;

- a. Verification of registration status shall be carried out through the eSakor Portal system based on the land transfer documents

- ཁ) གྲོས་འཆར་བཀོད་ཡོད་པའི་ ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་དེ་ གཤམ་འཁོད་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ཡོད་པ་ རེས་གཏན་བཟོ་ནི།
༡. ས་ཆ་དེ་ ཁུམ་ནང་ལུ་ ཁྱིམ་ས་མཐུན་བཀོད་དེ་ཡོད་པ།
 ༢. ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ ས་ཁྲ་ནང་ ཐོ་བཀོད་འབད་དེ་ཡོད་པ།
 ༣. ཡོངས་འབྲེལ་གྱི་གཏང་མའི་ རིམ་ལུགས་(LMS)ཐོག་ལས་ ས་ཆ་གཏང་མར་ ཐོ་བཀོད་མེད་པའི་ས་ཆ་ཨིན་མ།
 ༤. ས་ཆ་དེ་ གནས་སྐབས་ཀྱི་ སྤྱོད་ལེན་མ་གཏོགས་ སྤྱོད་ལེན་གཞན་འབད་འབད་མ་མེད་པ།
 ༥. ཚུད་ཉོགས་ ཡང་ན་ ཐོབ་བཟོ་མེད་པ།
 ༦. གཞུང་གིས་བཀག་ཆ་སོགས་མེད་པ།
- ག) གཤམ་སྤྱོད་ ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་ཡིག་ཆ་ཚུ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༠༧ ཅན་མའི་ གོ་ཚམ་ཚུ་དང་ ཚུལ་མཐུན་མེད་པ་ཅིན་ ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་ཡིག་ཆ་ཚུ་ འབྲེལ་ཡོད་ གཞེ་འོག་ / ཡན་ལག་ཁྲོམ་ལུ་ ཡོངས་འབྲེལ་ (eSaKorPortal) རིམ་ལུགས་ཀྱི་ཐོག་ལས་ ནུན་གསོ་ནང་ལུ་ གནད་དོན་ཁ་གསལ་བཀོད་དེ་གཏང་དགོ།
- ང) ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་དེ་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ནང་གསེས་བགོ་བཤའ་འབད་དགོཔ་འཐོན་པ་ཅིན་ ས་འཇལ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི།
- ཅ) ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་ཡིག་ཆ་ཚུ་ བདེན་དཔྱད་འབད་བའི་ཤུལ་ལས་ གནང་བ་ཞུ་ནི་དང་ མིང་ཁུམ་བཀོད་ནི་དོན་ལས་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་ལུ་ཕུལ་དགོ།
- ཆ) རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་ལས་ ལག་ཁུམ་གསར་པ་ཐོབ་ཞིན་མ་ལས་ ཏུས་མཐུན་བཟོ་ཡོད་པའི་བད་དོན་སྤྱོད་དགོ།
- ཇ) རྫོང་ཁག་/རྒྱུང་ཁག་/ཁྲོམ་སྡེའི་ ཁུམ་དང་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ས་ཁྲ་དང་འབྲེལ་བའི་བད་དོན་ཚུ་ བཟུ་ཞིབ་གྱི་གོ་སྐབས་སྤྱོད་ནི།
- ཉ) འབྲེལ་ཡོད་ཞབས་ཏོག་གི་སྒྲ་ཡོན་ཚུ་ བསྐྱུ་ལེན་འབད་ནི།
- ཏ) གཞེ་འོག་ / ཡན་ལག་ཁྲོམ་ལུ་ ས་ཆའི་མཐོ་ཚད་དང་ སྒྲ་ཡོན་དང་ཁུལ་རིགས་བསྐྱུ་ལེན་ ས་ཆའི་དབྱེ་བ་བསྐྱར་བཅོས་ ཟུ་སྟོང་ས་ཆ་ རྒྱལ་ཁམས་ས་ཆ་དང་ རྒྱལ་ཁམས་ནགས་ ཚལ་སྤངས་སྤྱོད་ས་ཆ་ཚུ་ནང་ ཏམ་འཇུལ་ཚུ་ བཟུ་ཞིབ་འབད་ནི་ལུ་ ལྷན་ཐབས་འབད་ནི།

རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གི་ ལཱ་དང་འགན་ཁུར།

༡༢༢. རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གིས།

༡. ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་ཡིག་ཆ་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཡོངས་འབྲེལ་ (eSaKorPortal) རིམ་ལུགས་ ཀྱི་ཐོག་ལས་ ཐོ་བཀོད་འབད་དེ་ཡོད་མི་ཚུ་བདེན་དཔྱད་འབད་ནི།

- b. Verify the transaction document and see if it is within the provisions of the Act.
- c. Return the transaction document to the Dzongkhag/Drungkhag / Thromde through the eSaKor Portal System with clear reasons in case of objection.
- d. If there are no conflicting issues, the Thram correction shall be carried out and approval for the issuance of the Lagthram shall be granted.
- e. Approve the conversion of land categories other than those outside the Thromde, industrial and protected agricultural areas declared in accordance with Section 302 of land act 2007. For conversion of Chhuzhing, the Secretariat shall amend the Thram upon approval by the Ministry of Agriculture & Livestock.
- f. In case of land conversions other than those covered by Section 223 of these rules the Secretariat shall amend the Thram upon submission of conversion by the Local Authority.
- g. Delete Sokshing and Tsamdro from Thram and facilitate payment of compensation for reverted Tsamdro.

Transfer of ownership in the name of the deceased owner

- 123 Pursuant to Section 44 of the Land Act 2007, for a Thram registered under the name of a deceased person, the ownership of such land shall be transferred to a legally entitled person within 360 days from the date of death, based on supporting documents issued by the legal heir.
- 124 Notwithstanding Section 36 of these rules, the land may be transferred to the legal heir or other beneficiaries on the basis of the recommendation of the family members or the written consent or will and agreement of the deceased landholder.

- ཁ. ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་ཡིག་ཆ་ བདེན་དཔྱད་འབད་ནི་དང་ ཡིག་ཆ་དེ་ བཅའ་ཡིག་གི་ནང་དོན་
ཚུ་དང་ ཚུལ་མཐུན་ཡོད་མེད་བཟུ་ཞིབ་འབད་ནི།
- ག. གཤམ་སྤྱོད་ བཀག་ཆ་ཡོད་པ་ཅིན་ ར་ཁུངས་ཁ་གསལ་བཀོད་དེ་ ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་ཡིག་ཆ་དེ་
ཚོང་ཁག་/རྒྱང་ཁག་/ཁྲོམ་སྡེ་ལུ་ ཡོངས་འབྲེལ་ (eSaKorPortal) རིམ་ལུགས་གི་
ཐོག་ལས་ལོག་གཏང་ནི།
- ང. གཤམ་སྤྱོད་ མ་མཐུན་པའི་གནད་དོན་མེད་པ་ཅིན་ ཁྲམ་བསྐྱར་བཅོས་འབད་དེ་ ལག་ཁྲམ་སྤྱོད་
ཚོག་པའི་གནད་བ་འགོལ་ནི།
- ཅ. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༠༧ ཅན་མའི་ དོན་ཚན་ ༣༠༢ པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ གསལ་བསྐྱགས་
འབད་ཡོད་མི་ ཁྲོམ་སྡེ་དང་ བཟོ་གྲུ་ སྤྱང་སྤྱོད་ཅན་གྱི་ སོ་ནམ་ས་ཁོངས་ཚུ་གི་ཕྱི་ཁར་
མེན་པའི་ས་ཆའི་དབྱེ་བ་ཚུ་ལུ་ དབྱེ་བ་བསྐྱར་བཅོས་གི་གནད་བ་འགོལ་ནི། ཚུ་ཞིང་ བསྐྱར་
བཅོས་གི་ཐད་ལུ་ སོ་ནམ་དང་སློ་ནོར་ལྷན་ཁག་ལས་ གནད་བ་འགོལ་བའི་ཤུལ་ལུ་
ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཆ་དང་ གིས་ཁྲམ་ནང་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་འབད་དགོ།
- ཆ. བཅའ་ཡིག་འདི་གི་ དོན་ཚན་ ༢༢༣ པ་གིས་བྱབ་ཚད་མེད་མི་ ས་ཆའི་བསྐྱར་བཅོས་
ཚུ་གི་ཐད་ལུ་ ས་གནས་དབང་འཛིན་གྱིས་ བསྐྱར་བཅོས་གི་ཁུ་བ་འབདམ་ད་ ལྷན་ཚོགས་
གིས་ཁྲམ་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་གཏང་དགོ།
- ཇ. སོག་ཤིང་དང་ ཅ་འབྲོག་ཚུ་ ཁྲམ་ནང་ལས་བཏོག་སྟེ་ ཅ་འབྲོག་གཞུང་བཞེས་འབད་མི་ཚུ་གི་
ཐད་ལུ་ རྒྱུ་འབྲས་སྤྱོད་ནི་ནང་ བྱ་སྟབས་བདེ་ཏོག་ཏོ་བཟོ་ནི།

ཁྲམ་འཆང་མི་ཚེ་འདས་གི་མིང་ཐོག་ལས་བདག་དབང་སྤྱོད་སོང་།

༡༢༣. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༠༧ ཅན་མའི་དོན་ཚན་ ༤༤ པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཁྲམ་འཆང་མི་ཚེ་འདས་སོང་བའི་
མིང་ཐོག་ བཀོད་མི་ཁྲམ་གྱི་བདག་དབང་དེ་ འབྲེལ་ཡོད་དབང་འཛིན་གྱིས་ སྤྱོད་ཡོད་པའི་ལག་ཁུར་
ནང་བཀོད་མི་ཚེ་འདས་སོང་བའི་ཆོས་གངས་ལས་ཉིན་གངས་ ༣༠ གི་ནང་འཁོད་ ཁྲིམས་མཐུན་ཤུལ་
འཐོབ་ཅན་གྱི་མིང་ཐོག་ལུ་སྤྱོད་སོང་འབད་དགོ།
༡༢༤. བཅའ་ཡིག་འདི་དོན་ཚན་ ༣༤ པ་དང་འཁྲིལ་མ་དགོ་པར་ བཟུང་ཚང་གི་འབྲས་མི་ཚུ་གི་ རྒྱབ་སྤྱོད་
དོ་སྤྱོད་ ཡངན་ ཁྲམ་འཆང་མི་ཚེ་འདས་གིས་ ཡིག་ཐོག་བཀོད་པའི་ཁ་ཆེམས་དང་ གན་རྒྱ་ལུ་
གཞི་བཞག་སྟེ་ ཁྲིམས་མཐུན་ཤུལ་འཐོབ་ཅན་ལུ་ ཡངན་ གཞན་ཅ་པན་ཚུ་ལུ་ཁྲམ་སྤྱོད་ཚོགས།

CHAPTER 7:

KIDU AND REHABILITATION LAND

Granting Kidu and Rehabilitation land

- 125 Pursuant to Section 71 of the Land Act, Granting of Kidu and Rehabilitation land shall be the royal prerogative of His Majesty the Druk Gyalpo.

Eligibility criteria for rehabilitation land:

- 126 The person for rehabilitation shall be identified by the Office of Gyalpoi Zimpon.
- 127 Rehabilitation land shall be implemented in accordance with Sections 190 to 195 of the Land Act.

ལེའུ་ ༡ པ།
སྐྱིད་སྦྱུག་དང་གཞིས་ཆགས་ས་ཆ།

སྐྱིད་སྦྱུག་དང་གཞིས་ཆགས་ས་ཆ་གནང་བར་ས།

༡༣༥. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ རྟོན་ཚན་ ༡༡ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ སྐྱིད་སྦྱུག་དང་གཞིས་ཆགས་ས་ཆ་གནང་ནི་དེ་
འབྲུག་མངའ་བདག་རྒྱལ་པོ་ ཉམ་གཅིག་གི་དབང་ཆ་ཡིན།

གཞིས་ཆགས་ས་ཆ་ ཐོབ་ལམ།

༡༣༦. གཞིས་ཆགས་ཀྱི་རྟོན་ལུ་ མི་ངོམ་ཚུ་ མངའ་བདག་རྒྱལ་པོའི་གཟིམ་དཔོན་ཡིག་ཚང་གིས་ ངོས་འཛིན་
གནང་དགོ།

༡༣༧. གཞིས་གསར་གི་ས་ཆ་ཚུ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ རྟོན་ཚན་ ༡༩༠ པ་ནས་ ༡༩༥ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ལག་ལེན་
འཐབ་དགོ།

CHAPTER 8

CADASTRAL SURVEY

Roles and Responsibilities of Cadastre Division of the Secretariat

- 128 Pursuant to Section 9 of the Land Act the Cadastre division under the Secretariat shall be the sole authority on cadastral survey.
- a) This division shall be responsible for the development of standards related to all cadastral survey activities in the country.
 - b) It shall be directly responsible for the quality control of all cadastre work.
 - c) It shall coordinate and provide information and data to the Local Authorities.
 - d) All cadastral surveyors shall be certified by the Cadastre Division of the Secretariat.
 - e) No other surveyors shall be engaged in cadastral survey work except in the provision of primary control points, which shall be conducted by the Geodetic division of the Secretariat.
 - f) This division shall subscribe accuracy standards for all cadastral survey work
 - g) This division shall be responsible for selection of methodology for cadastral survey
 - h) It shall be responsible for development of technical manuals and guidelines related to cadastral survey
 - i) It shall be the final repository of all the cadastral data and shall maintain an archive of all temporal cadastral data.

Institutional Arrangement

- 129 The cadastral surveyors at the Local Authority shall be technically accountable to the Secretariat and shall function under the technical supervision of the Cadastre division at the Secretariat.

ལེའུ་ ༡ པ།
ས་ཆའི་ཆ་ཚད་གྱི་ ས་འཇལ།

རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གི་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ སྡེ་ཚན་གྱི་ ལྷ་དང་འགན་ཁུར།

༡༢༤. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༩ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་འོག་གི་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་གྱི་
བྱད་རིག་ལས་སྡེ་དེ་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་གྱི་ས་འཇལ་དབང་འཛིན་ཉལ་རྒྱུ་ཡིན།
- ཀ) ལས་སྡེ་འདི་གིས་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལུ་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་གྱི་ ས་འཇལ་དང་འབྲེལ་བའི་
ཚད་གཞི་ཚུ་ གོང་འཕེལ་གཏང་ནི་འི་ འགན་ཁུར་འབག་དགོ།
- ཁ) ལས་སྡེ་འདི་ལུ་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་གྱི་ལས་དོན་ག་རའི་ སྤྱི་ཚད་ཚད་འཛིན་འབད་དགོ་པའི་
ཐད་ཀར་གྱི་འགན་ཁུར་འཁུ་དགོ།
- ག) ལས་སྡེ་དེ་གིས་ བར་དོན་དང་ གནད་སྤྱད་ཚུ་ མཉམ་འབྲེལ་འཐབ་སྡེ་ ས་གནས་
འབང་འཛིན་ཚུ་ལུ་སྤྱོད་དགོ།
- ང) ས་ཆའི་ཆ་ཚད་གྱི་ ས་འཇལ་པ་ག་ར་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ལས་སྡེ་གིས་ རོ་སྤྱོད་འབད་དགོ།
- ཅ) ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གི་ས་དབྱུང་ཁུངས་གཏུགས་ལས་སྡེ་གིས་འབད་དགོ་མི་ གཞི་རྒྱུ་
ཚད་འཛིན་བཀོད་ནི་རྒྱུ་མ་ཅིག་མ་གཏོགས་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་གྱི་ ས་འཇལ་ལས་དོན་གྱི་ལྷ་བྱ་ཚུ་
ས་འཇལ་པ་གཞན་གྱིས་ ལག་ལེན་འཐབ་མི་ཆོག།
- ཆ) ལས་སྡེ་འདི་གིས་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་གྱི་ ས་འཇལ་ལས་དོན་ག་རའི་ནང་ སྤྱི་དག་ཚད་གཞི་ཚུ་
བཀོད་དགོ།
- ཇ) ལས་སྡེ་འདི་ལུ་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་གྱི་ ས་འཇལ་གྱི་དོན་ལས་ ཐབས་ལམ་ཚུ་ གདམ་ཁ་བརྒྱབ་
དགོ་པའི་ འགན་ཁུར་འཁུ་དགོ།
- ཉ) ལས་སྡེ་འདི་ལུ་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་གྱི་ ས་འཇལ་དང་འབྲེལ་བའི་ བྱད་རིག་ལག་དེབ་དང་
ལམ་སྟོན་ཚུ་ གོང་འཕེལ་གཏང་དགོ་པའི་ འགན་ཁུར་འཁུ་དགོ།
- ཏ) ལས་སྡེ་འདི་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་གྱི་ གནད་སྤྱད་ཚུ་བཞག་སའི་ མཐའ་དབྱེད་གཞི་མཛོད་དང་
ས་ཆའི་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་གྱི་ གནད་སྤྱད་ག་རའི་ གཏན་མཛོད་སྡེ་ རྒྱུ་སྤྱོད་འཐབ་དགོ།

ལས་ཁང་བདེ་སྤྱོད་

༡༢༥. ས་གནས་དབང་འཛིན་གྱི་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་གྱི་ས་འཇལ་པ་ཚུ་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་ལུ་ ལག་ལེན་གྱི་
འགན་ཁུར་འཁུ་དགོ་པ་དང་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གི་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ སྡེ་ཚན་གྱི་ལག་ལེན་ དོ་དམ་
འོག་ལུ་ ལྷ་འགན་ཚུ་འབག་དགོ།

Measurement units

- 130 Pursuant to Section 314 of the Land Act the new cadastral survey shall adopt a standard form of measurement.
- 131 All distances shall be measured in feet/metre.
- 132 All areas of land parcels shall be computed in square feet for Thromde and Acre/decimal for rural areas.

New Cadastral survey

- 133 Pursuant to Section 32 of the Land Act a new cadastral survey shall be conducted for the whole country using appropriate or modern technology with greater accuracy.

Time frame for new cadastral survey

- 134 The Secretariat shall carry out the resurvey of the whole country within 3 years as per the Royal Command.
- 135 The resurvey shall be started by the year 2008
- 136 The Commission Secretariat shall prepare a plan of implementation, which shall be approved by the Land Commission. The plan may be reviewed as and when required and any subsequent amendments to the plan shall be approved by the Land Commission.

Transition

- 137 Till the whole coverage of the country has been attained with the new cadastral survey, the existing cadastral records and maps shall continue to prevail for the areas not covered.
- 138 The method of survey and maintenance for these areas will remain unchanged.
- 139 However, the provision of redressing discrepancies shall be based on absolute or relative verification /reconstruction of the parcel boundaries in the absence of recorded coordinates or boundary markers.
- 140 For areas where the new survey has been implemented, the new records shall supersede the old records.

ཚད་འཇལ་གྱི་ཚད་གཞི་ ཚད་ལྡན་བཟོ་ཐངས།

༡༣༠. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༣༡༥ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ ས་འཇལ་གསར་པའི་ནང་ལུ་
ཚད་འཇལ་རྣམ་གྲངས་ཀྱི་ རིམ་ལུགས་ཚད་ལྡན་ཅིག་ ཆ་འཛིག་འབད་དགོ།
༡༣༡. རྒྱུ་ཐག་ག་ར་ བེའི་/མི་ཁྲ་ནང་འཇལ་དགོ།
༡༣༢. ས་ཆའི་ཆ་ཤས་ག་རའི་ རྒྱ་ཁྱོན་ཚུ་ ཁྲོམ་སྡེའི་དོན་ལུ་ བེའི་བྱ་བཞི་དང་ རྒྱུ་གཡུས་ཀྱི་དོན་ལུ་
ཨེ་ཀར་/ཁྲིམ་ནང་ བཏོད་དགོ།

ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ ས་འཇལ་གསར་པ།

༡༣༣. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ དོན་ཚན་ ༣༢ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་འཇལ་གསར་པ་དེ་
རྒྱལ་ཁབ་ཡོངས་ཀྱི་ དོན་ལུ་ འོས་འབབ་ཅན་གྱི་ དང་སང་གི་འཕུལ་རིག་གསར་པ་དང་ སྤྱི་དག་
ཡར་འགྲུ་གི་སྒོ་ལས་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།

ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ ས་འཇལ་གསར་པའི་དུས་ཡུན།

༡༣༤. ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གིས་ རྒྱལ་ཁབ་ས་ཁོངས་ཀྱི་ ས་ཆ་བསྐྱར་འཇལ་དེ་ མི་དབང་མངའ་ཞབས་ཀྱི་
བཀའ་རྒྱ་ལྟར་དུ་ ལོ་ངོ་ ༣ གྱི་ནང་འཁོད་འབད་དགོ།
༡༣༥. ས་ཆ་བསྐྱར་འཇལ་དེ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༥ ལས་འགོ་བཙུག་དགོ།
༡༣༦. ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གིས་ ལག་ལེན་འཆར་གཞི་ཅིག་བཙུམ་དགོཔ་དང་ འཆར་གཞི་དེ་ལུ་ ས་ཆ་ལྷན་
ཚོགས་ལས་གནང་བ་འགྲོལ་དགོ། འཆར་གཞི་དེ་ཡང་ དགོས་མཁོ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ བསྐྱར་ཞིབ་འབད་
ཚོགས་དང་ འཆར་གཞི་དེ་ལུ་ རྟིང་ཤུལ་གྱི་བསྐྱར་བཅོས་གང་རུང་ ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ལས་གནང་བ་
འགྲོལ་དགོ།

སོར་བསྐྱར་དུས་ཚོད།

༡༣༧. ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ས་འཇལ་གསར་པ་གིས་ རྒྱལ་ཁབ་ཡོངས་ལུ་ མ་བྱལ་ཚུན་ཚོད་ དེ་སྤེམ་བྱལ་མི་
ས་ཁོངས་ཚུ་གི་ཐད་ལུ་ ད་ཡོད་ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ཡིག་ཆ་དང་ ས་ཁྲ་ཚུ་ལུ་ འཕྲོ་མཐུད་དེ་ཆ་གནས་
བཞག་དགོ།
༡༣༨. ས་ཁོངས་དེ་ཚུའི་ནང་ལུ་ ས་འཇལ་གྱི་ཐབས་ལམ་དང་ རྒྱན་སྦྱོང་ཚུ་ བསྐྱར་བཅོས་མ་གཏང་པར་
བཞག་དགོ།
༡༣༩. ཨིན་རུང་ རྟོགས་གཞིའི་གནད་དོན་ཚུ་ ས་མཚམས་ངོས་འཛིན་ཨང་ ཡང་ན་ རོ་རྟགས་ཚུ་
ཡིག་ཐོ་ལུ་བཏོད་དེ་མེད་པ་ཅིན་ ས་མཚམས་ཀྱི་ཆ་ཤས་ཡོངས་རྫོགས་ ཡང་ན་ རྒྱ་པར་བདེན་དཔྱད་
/བསྐྱར་བཅོའི་སྒོ་ལས་སེལ་དགོ།
༡༤༠. ས་འཇལ་གསར་པ་ ལག་ལེན་འཐབ་ཚར་ཡོད་མི་ ས་ཁོངས་ཚུ་ནང་ ཐོ་ཡིག་གསར་པ་ལུ་ ཆ་འཛིག་ཐོག་
ཐོ་ཡིག་རྟིང་མ་ཚུ་ ཆ་མེད་གཏང་དགོ།

National Geodetic Datum

- 141 All cadastral surveys shall be based on the national geodetic reference datum Drukref 03 or any other datum, which may be prescribed as the national standard by the geodetic authority of the Secretariat.

Equipment calibration

- 142 All surveying equipment shall be calibrated at least once a year, and a certificate of calibration shall be maintained with the equipment all times.
- 143 The calibration shall be done by the Geodetic division of the Secretariat.

Accuracy of measurements

- 144 The coordinates of the boundary markers shall be fixed to a minimum absolute accuracy of one decimeter (10cm) on the Drukref-03 datum. Distance measurements shall be better than 5cm.

Notification for new cadastral survey

- 145 An advance notification of three months shall be provided prior to the commencement of the survey in any area

Freezing of transaction

- 146 After the notification of the survey, any transaction that requires subdivision shall be frozen till the new survey is complete and new Thram released.

Facilitation of new Survey

- 147 During the new cadastral survey, the relevant Local Authority shall ensure full cooperation of the local officials and land owners in the timely completion of the survey.

ཀྱུལ་ཡོངས་ས་དཔྱད་ཁྲུངས་གཏུགས་ཀྱི་གནད་སྟུང་།

༡༤༡. ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ས་འཇལ་ག་ར་ ཀྱུལ་ཡོངས་ས་དཔྱད་ཁྲུངས་གཏུགས་ཀྱི་ གནད་སྟུང་ཡིག་ཐོ་
Drukref 03 ལུ་ ཡང་ན་ ཀྱུལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་འོག་གི་ ས་དཔྱད་ཁྲུངས་གཏུགས་
དབང་འཛིན་གྱིས་ ཀྱུལ་ཡོངས་ཚད་གཞི་སྟེ་ ཆེད་དུ་བཀོད་ཡོད་མི་ གནད་སྟུང་གཞན་གང་རུང་ལུ་
གཞིར་བཞག་དགོ།

ལག་ཆས་ཀྱི་ ཚད་གཞི་དཔྱད་ཐངས།

༡༤༢. ས་འཇལ་ལག་ཆས་ག་ར་ ཡོ་རེ་ལུ་ཆར་རེ་ ཚད་གཞི་བཟླ་དཔྱད་འབད་དེ་ དེ་བཟུམ་མའི་བཟླ་
དཔྱད་ལག་ཁྱེར་དེ་ དུས་རྒྱུན་ ལག་ཆས་དང་གཅིག་ཁར་བཞག་དགོ།
༡༤༣. ལག་ཆས་ཀྱི་ ཚད་གཞི་བཟླ་དཔྱད་དེ་ཡང་ ཀྱུལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གི་ ས་དཔྱད་
ཁྲུངས་གཏུགས་སྟེ་ཚན་གྱིས་འབད་དགོ།

ཚད་འཇལ་འཛོལ་མེད་ཀྱི་སྒྲུས་ཚད།

༡༤༤. ས་མཚམས་ངོས་འཛིན་ཨང་རྟགས་ཚུ་ Drukref 03 ཐོག་ལས་ དམའ་ཤོས་

མཐའ་གཅིག་འཛོལ་མེད་ཀྱི་སྒྲུས་ཚད་ ཇེ་སི་མི་ཏར་གཅིག་ (སིན་ཏི་མི་ཏར་ ༡༠) གུ་བཀལ་དགོ་
རྒྱུ་ཐག་གི་ ས་ཚད་འཇལ་ནི་དེ་ སིན་ཏི་མི་ཏར་ ༥ ལས་ ལེགས་ལྡན་ཅན་འོང་དགོ།

ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ ས་འཇལ་གསར་པ་གི་སྐྱོར་ལས་ བན་བསྐྱལ།

༡༤༥. ས་ཁོངས་གང་རུང་ནང་ ས་འཇལ་འགོ་མ་བཅུག་པའི་ ལྷོ་ངོ་གསུམ་གྱི་ཏེ་མ་ལས་ ས་འཇལ་གྱི་སྐྱོར་ལས་
སྤྱོད་བན་བསྐྱལ་འབད་དགོ།

ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་ མཚམས་འཛོག་

༡༤༦. ས་འཇལ་གྱི་སྐྱོར་ལས་ བན་བསྐྱལ་འབད་བའི་བྱལ་ལུ་ ནང་གསེས་བགོ་བཤའ་འབད་དགོ་པའི་ ས་ཆའི་
སྤྱོད་ལེན་ཚུ་ ས་འཇལ་གསར་པ་མཇུག་བསྟུ་སྟེ་ ས་ཁུམ་འཛིན་གྲོལ་མ་འབད་ཚུན་ཚོད་ མཚམས་འཛོག་
འབད་བཞག་དགོ།

ས་འཇལ་གསར་པའི་ བྱ་སྐབས་བདེ་ཏོག་ཏོ་བཟོ་ཐངས།

༡༤༧. ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ ས་འཇལ་གསར་པའི་སྐབས་ལུ་ ས་འཇལ་དུས་ཚོད་ཁར་མཇུག་བསྟུ་ཐབས་ལུ་
ས་གནས་དབང་འཛིན་གྱིས་ ས་གནས་འགོ་དཔོན་ཚུ་དང་ སའི་ཚོག་བདག་ཚུ་གིས་ མཉམ་འབྲེལ་
ཤིལ་བུ་འབད་ནི་ཡོད་པ་ དེས་གཏན་བཟོ་དགོ།

Absentee land owners

- 148 If a land owner or his representative is not able to be present during the survey at the first instance; he shall apply for the survey at a later date, which shall be taken up on payment of the cost of survey.

Invalidating transactions on old Thrams

- 149 If the new Thram for an area has been implemented after the new cadastral survey, the transaction shall not be based on the old Thram.

Existing maps as “absolute guide” during new survey

- 150 Where the existing cadastral map can be transformed to the new datum within the permissible tolerance error limits, the map will be used as the basis for the resurvey. However, where the transformation cannot be carried out within the required accuracy, the plot features will be used as relative guide.

Differences in area during survey

- 151 Pursuant to Section 50 of the Land Act the area as computed during the new survey based on the old cadastral boundary shall be final. Area for all land parcels shall be computed digitally through the surveying system

Updation of Thrams and maps after land pooling in Thomdes

- 152 In Thomdes, where a development plan is prepared using the ‘land pooling’ technique, an agreed percentage of land shall be deducted from the gross land holding (registered) and the owner shall be issued a new Lagthram which shall have the net area after pooling. The land contributed through pooling shall be used for plot reconfiguration, and the provision of physical infrastructure and social amenities shall be registered as Thomde property.

ངོ་སྤྱོད་མ་འབད་མི་ སའི་ཚོ་བདག་ཚུ།

༡༤༩. ས་འཇལ་གྱི་དུས་ལྷན་དང་པའི་ནང་ལུ་ སའི་ཚོ་བདག་ ཡང་ན་ དེའི་ངོ་ཚབ་ཅིག་གིས་ ངོ་སྤྱོད་འབད་
མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ ཁོ་གིས་ བྱལ་མའི་དུས་ཚོད་ཅིག་ནང་ ས་ཆ་འཇལ་དགོ་པའི་ ལུ་བ་འབད་དགོ།
དེ་བཟུམ་མའི་ ས་འཇལ་དེ་ཡང་ ས་འཇལ་གྱི་གནས་གོང་སྤྱོད་པའི་བྱལ་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།

ཁམ་རྩིང་ཐོག་གི་ ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་ཆ་མེད།

༡༥༠. ས་ཆའི་ཆ་ཚད་གྱི་ ས་འཇལ་གསར་པ་ ལག་ལེན་འཐབ་པའི་བྱལ་ལུ་ ཁམ་གསར་བསྐྱར་སྤྱོད་
འབད་ཡོད་པའི་ ས་ཁོངས་ནང་ལུ་ ཁམ་རྩིང་གུ་གཞིར་བཞག་སྟེ་ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་འབད་མི་ཆོག།

ད་ཡོད་ས་ཁྲ་ཚུ་ ས་འཇལ་གསར་པའི་ནང་ ལམ་སྟོན་ཨིལ་བུའི་ལག་ལེན།

༡༥༠. ད་ཡོད་ས་ཆའི་ཆ་ཚད་གྱི་ས་ཁྲ་ཅིག་ གནང་བ་ཡོད་པའི་ ཁོར་འཁྲལ་ཚད་གཞིའི་ནང་འཁོད་ལུ་ གནང་
སྤྱད་གསར་པ་ལུ་ སོར་བསྐྱར་འབད་ཚུགས་པ་ཅིན་ ས་ཁྲ་དེ་ ས་ཆ་བསྐྱར་འཇལ་གྱི་དོན་ལས་ ལམ་སྟོན་
ཨིལ་བུ་སྟེ་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོ། ཨིན་རུང་ ཁོར་འཁྲལ་ཚད་གཞིའི་ནང་འཁོད་ གནང་སྤྱད་སོར་
བསྐྱར་འབད་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ ཞིང་ཁག་གི་ཁྱད་ཆོས་ཚུ་ འབྲེལ་ཡོད་ལམ་སྟོན་སྟེ་ ལག་ལེན་འཐབ་
དགོ།

ས་འཇལ་སྐབས་ ས་ཆ་ད་གྱི་ཁྱད་པར།

༡༥༡. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༥༠ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ས་འཇལ་གསར་པའི་སྐབས་ལུ་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་གྱི་
ས་མཚམས་ རྩིང་མ་གུ་ གཞིར་བཞག་སྟེ་ ཅིས་བཀོད་འབད་མི་ས་ཁྲ་དེ་ མཐའ་དབྱུད་ཨིན། ས་ཆ་ན་ག་
རའི་དོན་ལུ་ ས་ཁྲ་དེ་ ས་འཇལ་རིམ་ལུགས་ལྟར་དུ་ ཡང་གནས་ཅན་གྱི་སྟོལ་ས་ ཅིས་བཀོད་འབད་
དགོ།

**ཁོམ་སྟེ་ཚུ་ནང་མི་དམངས་མཁོ་བྱད་གྱི་དོན་ལུ་ས་ཆའི་གནད་སྤྱོད་བདེ་སྤྱིག་འབད་བའི་བྱལ་ལུ་ ཁམ་དང་
ས་ཁྲ་ཚུ་དུས་མཐུན་བཟོ་ཐངས།**

༡༥༢. ཁོམ་སྟེ་ཚུ་ནང་ མི་དམངས་མཁོ་བྱད་གྱི་ ས་ཆའི་གནད་སྤྱོད་བདེ་སྤྱིག་ཐོག་ལས་ གོང་འཕེལ་
འཆར་གཞི་ཅིག་ ག་སྤྱིག་འབད་ཡོད་མའི་ཐད་ལུ་བདག་དབང་ཡོད་པའི་ ། ཁམ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ །
ས་ཁྲ་ཡོངས་བསྟོམས་ལས་ མོས་མཐུན་ཅན་གྱི་བརྒྱ་ཆ་བཏོག་སྟེ་ སའི་ཚོ་བདག་ལུ་ ས་ཆ་
ངེས་ཏིག་བཀོད་པའི་ ལག་ཁམ་གསར་པ་སྤྱོད་དགོ། མི་དམངས་མཁོ་བྱད་གྱི་དོན་ལུ་ ས་ཆའི་གནད་སྤྱོད་
བདེ་སྤྱིག་འབད་མི་དེ་ ཞིང་སྤྱོད་གྱི་བཟོ་རྒྱུ་བསྐྱར་བཟོ་འབད་ནི་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་སྟེ་ མངོན་
གསལ་ཅན་གྱི་སྤྱིག་བཀོད་དང་ མི་དམངས་མཁོ་བྱད་ཚུ་ ཁོམ་སྟེའི་རྒྱ་དངོས་སྟེ་ ཐོ་བཀོད་འབད་དགོ།

Consolidation of plots during new cadastral survey

- 153 Two contiguous land parcels of the same land type and belonging to the same landowner may be merged into one plot if the landowner so desires.
- 154 An acceptance to the affect may be signed by the landowner and endorsed by representative of the local authority. The land name to be retained for the merged plot shall be indicated in the acceptance.
- 155 The Secretariat shall prescribe a procedure for consolidation of land parcels.

Survey manual

- 156 A detailed technical manual shall be prepared by the Cadastral division for both rural and Thromde, which shall be adhered to by all cadastre surveyors throughout the country.

Adjustment of boundaries

- 157 Wherever possible, with the consent of the adjoining landowners, common plot boundaries may be straightened, ensuring that the area of the plot remains the same.
- 158 A written agreement to the affect shall be executed in the presence of local officials and shall be non-reversible.

Pegging of boundary markers

- 159 All the primary coordinated points recorded in the Thram shall be physically marked with boundary markers.

Cost of pegs and pegging

- 160 The cost of pegs shall be borne by the landowner which shall be supplied by the Commission Secretariat.
- 161 If a peg falls along a common boundary of two or more parcels, the beneficiary landowners shall divide the cost proportionately.

ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ ས་འཇལ་གསར་པའི་སྐབས་ལུ་ ཞིང་ཁག་ཚུ་ མཉམ་སྡེ་བ་འབད་ཐངས།

༡༥༣. སའི་ཚོ་བདག་གཅིག་ལུ་ སའི་དབྱེ་བ་གཅིག་པའི་ ས་ཆ་ཚན་པ་གཉིས་ སྤྱུལ་ཏེ་ཡོད་པ་ཅིན་
སའི་ཚོ་བདག་གི་ གྲོ་འདོད་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ས་ཆ་ཚན་པ་གཅིག་ལུ་ མཉམ་སྡེ་བ་འབད་ཆོག།
༡༥༤. དེ་བཟུམ་འབད་ཕ་ད་ སའི་ཚོ་བདག་གིས་ མིང་རྟགས་བཀོད་ཡོད་མི་ རོས་ལེན་ཡི་གུ་གཅིག་གུ་
ས་གནས་ དབང་འཛིན་གྱི་རོ་ཚབ་ཀྱིས་ བདེན་སྦྱར་མིང་རྟགས་བཀོད་དགོ། རོས་ལེན་ཡི་གུ་ནང་ལུ་
མཉམ་སྡེ་བ་འབད་ཡོད་མི་ སའི་མིང་ ག་ཅི་བཞག་ནི་ཨིན་ན་ གསལ་སྟོན་འབད་དགོ།
༡༥༥. ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གིས་ ས་ཆ་ཚུ་གཅིག་ཁར་བསྐབ་ཐངས་ཀྱི་ བྱ་སྒྲིའི་རིམ་པ་ཅིག་ བཟོ་འདོན་
འབད་དགོ།

ས་འཇལ་ལག་དེབ།

༡༥༦. ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ལས་སྡེ་གིས་ གྲོང་གཡུས་དང་ཁྲོམ་སྡེའི་དོན་ལུ་ བྱད་རིག་ལག་དེབ་ཁ་གསལ་ཅིག་
བྲི་སྒྲིག་འབད་དེ་ དེ་ལུ་ རྒྱལ་ཁབ་ཡོངས་ཀྱི་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ ས་འཇལ་པ་ཚུ་གིས་ ཆ་གནས་
བཞག་དགོ།

ས་མཚམས་བདེ་སྒྲིག་

༡༥༧. ག་ཏེ་བྱ་སྐབས་བདེ་སར་ ས་མཚམས་སྤྱུལ་ཏེ་ཡོད་མི་ སའི་ཚོ་བདག་ཚུ་གི་ མོས་མཐུན་ཐོག་ལུ་
ཞིང་ཁག་གི་རྒྱ་ཚད་ལུ་ འགྱུར་བ་མེད་པ་ དེས་གཏན་བཟོ་སྟེ་ མཉམ་རུབ་ས་མཚམས་ཚུ་ ཐང་ཕྱང་སྟེ་
བཀལ་ཆོག།
༡༥༨. དེ་བཟུམ་མའི་གནས་སྤངས་ནང་ ས་གནས་འགོ་དཔོན་ཚུ་གི་མཁུན་ལུ་ ཡིག་ཐོག་གི་གན་རྒྱ་ཅིག་བཟོ་
དགོཔ་དང་ དེ་བཟུམ་མའི་གན་རྒྱ་དེ་ བསྐྱར་བསྐྱར་འབད་མི་ཆོག།

ས་མཚམས་རོས་འཛིན་ས་སྒོ་ཚུ་ནང་ ཚོག་ཕུར་བདེ་བ་ཐངས།

༡༥༩. ཁུམ་ནང་བཀོད་ཡོད་མི་ ས་མཚམས་རོས་འཛིན་གྱི་ གཞི་རྟེན་ས་སྒོ་ཚུ་ག་རའི་ནང་ དརོས་མཐོང་ཅན་གྱི་
ས་མཚམས་བདེ་སྟོན་བཀལ་དགོ།

ཚོག་ཕུར་དང་ ཚོག་ཕུར་བདེ་བ་ནིའི་གནས་གོང་།

༡༦༠. ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་ལས་ བཀའ་སྤྱུལ་འབད་ནི་ཨིན་མི་ ཚོག་ཕུར་གྱི་རིན་གོང་ཚུ་ སའི་ཚོ་བདག་གིས་
འབག་དགོ།
༡༦༡. གལ་སྲིད་ ཚོག་ཕུར་ཅིག་ ཞིང་ཁག་གཉིས་ ཡང་ན་ གཉིས་ལས་ལྷག་མའི་ སྤྱི་རུབ་ས་མཚམས་
གུ་ཐོག་པ་ཅིན་ ཚོག་ཕུར་གྱི་རིན་གོང་དེ་ ཁེ་ཕན་ཐོབ་མི་སའི་ཚོ་བདག་ཚུ་གི་བར་ན་ འདྲ་མཉམ་
བགོ་བཤའ་བརྒྱབ་དགོ།

Protection of boundary pegs

- 162 The protection of the boundary markers shall be the obligation of the landowner(s)

Re-establishment of boundary marker

- 163 Lost or destroyed boundary marker shall be re-established by the cadastre agency upon payment of the cost of survey, material and any other fees that may be applicable.

Representations and endorsements during cadastral survey

- 164 During any cadastral survey the principal land owner and all adjoining land owners shall be present to witness the field work along with local officials.
- 165 A land owner shall also be permitted to authorize representatives in writing to represent on his behalf.

Objections or disputes during survey

- 166 If no objections or disputes arise during the survey, the adjoining landowners or their representatives and the local officials shall acknowledge the correctness of the boundary in writing.
- 167 If objections/disputes arise during the survey and the case cannot be resolved amicably, the parties in dispute shall resolve the case through the court.
- 168 Subsequent survey of the disputed land shall be conducted after decision from the court.

Time Frame for release of New Thrams

- 169 The new Thram of the areas where new cadastral survey has been taken up shall be issued within three months of the completion of the field survey.

Obligation of land owners and adjoining land owners

- 170 For any cadastral survey it shall be mandatory for the owners of the concerned adjoining landowners or his authorized representative to be present.

ས་མཚམས་ཚྭ་ཕུར་སྤྱང་སྒྲིབ།

༡༤༣. ས་མཚམས་ཚྭ་ཕུར་ སྤྱང་སྒྲིབ་འབད་ནིའི་འགན་ཁུར་དེ་ སའི་ཚེ་བདག་ཚུ་ལུ་འཁྲིད་གོ།

ས་མཚམས་ངོས་འཛིན་ས་སྒྲིའི་ བད་སྟོན་བསྐྱར་བཀའ།

༡༤༣. ས་མཚམས་བད་སྟོན་ བྱང་ད་མི་ ཡང་ན་ མེད་པ་བཏང་ཡོད་མི་དེ་ ས་འཇལ་དང་ཅ་ཆས་ཀྱི་སྒྲིལ་ན་
དེ་ལས་ ཆ་གནས་ ཡོད་པའི་སྒྲིལ་ཡོན་གཞན་གང་རུང་ སྤྱོད་པའི་རྩིས་སུ་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ལས་སྡེ་གིས་
བསྐྱར་བཀའ་འབད་དགོ།

ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ས་འཇལ་གྱི་དུས་སྐབས་ནང་ རོ་ཆབ་བཙུག་ཐངས་དང་ ཆ་འཛེག་བདེན་སྒྱུར་འབད་ཐངས།

༡༤༤. ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ ས་འཇལ་གང་རུང་གི་དུས་སྐབས་ནང་ སའི་ཚེ་བདག་དང་ ཉེ་འདབས་ཀྱི་ས་ཆའི་
ཚེ་བདག་ཚུ་གར་ ས་གནས་དབང་འཛིན་གྱི་ འགོ་དཔོན་ཚུ་དང་སྒྲགས་ཏེ་ ས་གནས་ལས་དོན་ཚུ་གྱི་
དཔང་བཞག་སྟེ་ རོ་སྒྱུར་འབད་དགོ།
༡༤༥. སའི་ཚེ་བདག་ཅིག་གིས་ མི་ངོམ་གཞན་ལུ་ ཡིག་ཐོག་གི་དབང་ཆ་སྤྱོད་དེ་ རོ་ཆབ་སྟེ་ བཙུག་ཆོག་
པའི་གནང་བ་ཡང་སྤྱོད་ཆོག།

ས་འཇལ་གྱི་དུས་སྐབས་ནང་ བཀག་ཆ་དང་ཚུད་ཉེགས།

༡༤༦. ས་ཆ་བསྐྱར་འཇལ་གྱི་དུས་སྐབས་ནང་ བཀག་ཆ་དང་ ཚུད་ཉེགས་གང་ཡང་མེད་པ་ཅིན་ ས་ཆ་
སྒྲིལ་ཏེ་ཡོད་མི་ སའི་ཚེ་བདག་ ཡང་ན་ ཁོང་གི་རོ་ཆབ་དང་ ས་གནས་འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་
ས་མཚམས་ཚུ་ལ་ལྷན་ཨིན་པའི་ངོས་ལེན་ ཡིག་ཐོག་ལུ་འབད་དགོ།
༡༤༧. ས་འཇལ་གྱི་དུས་སྐབས་ནང་ བཀག་ཆ་/ཚུད་ཉེགས་འཐོན་ཏེ་ བྱང་སྒྲིག་འབད་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ ཅ་པན་
ཚུ་གིས་ ཚུད་ཉེགས་དེ་ ཁྲིམས་ཁང་བརྒྱུད་དེ་ ཐག་གཅུང་དགོ།
༡༤༨. ཚུད་ཉེགས་ཅན་གྱི་ས་ཆའི་ ས་འཇལ་དེ་ ཁྲིམས་འདུན་གྲོས་ཚེད་བཏོན་པའི་ཤུལ་ལུ་ ལག་ལེན་
འཐབ་དགོ།

ཁྲམ་གསར་པ་ འཛིན་གྲོལ་གྱི་དུས་ཚོད།

༡༤༩. ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ས་འཇལ་གསར་པ་ ལག་ལེན་འཐབ་ཡོད་མི་ ས་ཁོངས་ཚུ་གི་ ཁྲམ་གསར་པ་ཚུ་
ས་གནས་ཀྱི་ས་འཇལ་ མཇུག་བསྐྱབ་པའི་ཤུལ་ལུ་ རྒྱ་རོ་གསུམ་གྱི་ནང་འཁོད་ འཛིན་གྲོལ་འབད་དགོ།

སའི་ཚེ་བདག་དང་ ཉེ་འདབས་ཀྱི་སའི་ཚེ་བདག་ཚུ་གི་ འགན་ཁུར།

༡༥༠. ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ ས་འཇལ་གང་རུང་ནང་ལུ་ ཉེ་འདབས་ས་ཆའི་ཚེ་བདག་ཚུ་ ཡང་ན་ ཁོང་གི་རོ་ཆབ་
ཚུ་གིས་ རོ་སྒྱུར་ངོས་པར་དུ་འབད་དགོ།

- 171 The landowner/representative shall facilitate by guiding the survey team to the area, showing the boundary of land parcels and providing other necessary information where required.
- 172 The landowners shall provide unrestricted entry for survey officials for conduct of survey work upon prior notification as provided by Section 120 of the Land Act.
- 173 A surveyor shall be allowed to cut or trim branches of trees, erect mapping stakes, or remove obstacles if required for the conduct of the survey as provided by Section 123 of the Land Act.

Notice for verification, subdivision and new property survey

- 174 A notice of survey and who should attend the survey shall be made at least 15 days in advance to the concerned parties.
- 175 If any of the parties fail to be present, it shall be deemed that they have no objections. However, if the work involves revisit to the site and surveying, the cost shall be borne by the concerned owner(s) including the locals engaged.

Cadastre Mapping System

- 176 Appropriate cadastre mapping systems shall be adopted for the effective and efficient management of cadastral spatial and attribute data.
- 177 The system shall not compromise the integrity and the security of the legal data.

Survey Monuments

- 178 Pursuant to Section 39 of the Land Act a survey monument and boundary marker may be erected on a land for the purpose of cadastral survey. The cadastre division will draw up the specifications for a survey monument.

Protection of survey monuments

- 179 The survey monuments shall not be moved, destroyed, or tampered with.

༡༧༡. སའི་ཚེ་བདག་རྩེ་ཆ་བ་ཚུ་གིས་ ས་འཇལ་སྡེ་ཆ་ན་དེ་ ས་ཁོངས་ནང་འབྱིད་ནི་དང་ ས་ཆ་ན་ཚུ་གི་
ས་མཚམས་ཚུ་སྟོན་ནི་ གཞན་ཡང་ དགོས་དོན་ཅན་གྱི་བདེ་དོན་ཚུ་འཕྲོད་དེ་ བྱ་སྤྲུལ་བདེ་ཉེ་གཏོ་
བཅོ་དགོ།
༡༧༢. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ དོན་ཆ་ན་ ༡༣༠ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ སྤྲོ་གོང་བདེ་བསྐྱལ་གྱི་ཐོག་ལས་ ས་འཇལ་
འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ ས་འཇལ་ལས་དོན་ལག་ལེན་འཐབ་པའི་སྐབས་ལུ་ སའི་ཚེ་བདག་ཚུ་གིས་ ས་འཇལ་
འགོ་དཔོན་ཚུ་ལུ་ ཁོང་གི་ས་ཆ་ནང་ བཀག་ཆ་མེད་པའི་ འཇུལ་ཞུགས་གྱི་གོ་སྐབས་སྤྱོད་དགོ།
༡༧༣. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ དོན་ཆ་ན་ ༡༣༣ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ས་འཇལ་ལག་ལེན་ལུ་ དགོས་དོན་ཡོད་པ་ཅིན་
ས་འཇལ་པ་ཅིག་གིས་ ཤིང་གི་ཞལ་ལག་བཏོག་ནི་དང་ ས་ཁྲ་བཅོ་ནི་དེ་དོན་ལུ་ ཅོག་ཕུར་བདེ་བ་ནི་
ཡང་ན་ ལམ་འགྲུལ་བཀག་ཆ་སེལ་ནི་ཚུ་འབད་ཆོག།

བདེན་དཔྱད་དང་ ནང་གསེས་བགོ་བཤའ་ རྒྱ་དངོས་གསར་པའི་ས་འཇལ་གྱི་དོན་ལུ་ བདེ་བསྐྱལ།

༡༧༤. ས་འཇལ་འབད་དགོཔ་དང་ ས་འཇལ་དེ་ནང་ ག་དང་ག་གིས་ གྲལ་གཏོགས་འབད་དགོཔ་ཨིན་ན་
འབྲེལ་ཡོད་ཙ་ཕན་ཚུ་ལུ་ ཉིན་གངས་ ༡༥ འི་ སྤྲོ་གོང་གི་བདེ་བསྐྱལ་འབད་དགོ།
༡༧༥. ཙ་ཕན་གང་རུང་ཅིག་གིས་ གྲལ་གཏོགས་འབད་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ ཁོང་གི་ཁ་ཐུག་ལས་ ཉོག་བཤའ་
གང་ཡང་ མེད་པའི་གངས་སུ་བཅི་དགོ། ཨིན་རུང་ ས་ཆ་དེ་ནང་ས་འཇལ་ནི་དེ་དོན་ལུ་ སྤར་ལོག་སྟེ་འགྱུ་
དགོ་པ་ཅིན་ ས་གནས་གྱི་མི་ངོམ་གྲལ་གཏོགས་འབད་དགོ་མི་ཚུ་དང་ སྤྲུགས་པའི་གནས་གོང་ཚུ་
འབྲེལ་ཡོད་སའི་ཚེ་བདག་གིས་འབག་དགོ།

ས་ཆའི་ཆ་ཆད་གྱི་ ས་ཁྲ་བྲིས་བཀོད་གྱི་རིམ་ལུགས།

༡༧༦. ས་ཆའི་ཆ་ཆད་གྱི་ རྒྱ་ཆེ་བའི་གནད་སྤྱད་དང་ རྒྱ་ཆོས་ཅན་གྱི་གནད་སྤྱད་ཚུ་ དོན་སྤྲོན་ཅན་དང་ འཛོན་
སྤངས་ཅན་ བཅོ་ཐབས་ལུ་ འོས་འབབ་ལཱ་ན་པའི་ ས་ཆའི་ཆ་ཆད་གྱི་ས་ཁྲ་བཀོད་ནི་དེ་རིམ་ལུགས་ཚུ་
ཆ་འཛོག་འབད་དགོ།
༡༧༧. རིམ་ལུགས་དེ་གིས་ ཁྲིམས་དོན་གནད་སྤྱད་གྱི་ བྱང་བདེན་དང་སྤྱད་སྤྱོད་ལུ་ བདེ་སྤྲོལ་འབད་མི་ཆོག།

ས་འཇལ་བྲན་རྟེན།

༡༧༨. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དགོངས་དོན་ ༣༩ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ས་འཇལ་བྲན་རྟེན་ ཡང་ན་ ས་མཚམས་
ངོ་རྟགས་ཅིག་ ས་ཆའི་ཆ་ཆད་གྱི་ ས་འཇལ་གྱི་དོན་ལས་ ས་ཆ་ནང་ལུ་བཅུག་ཆོག། ས་ཆའི་ཆ་ཆད་
སྡེ་ཆ་ན་གྱི་ ས་འཇལ་བྲན་རྟེན་གྱི་འབྲེལ་ཚུ་ བཅོ་བཀོད་འབད་དགོ།

ས་འཇལ་བྲན་རྟེན་སྤྱད་སྤྱོད།

༡༧༩. ས་འཇལ་བྲན་རྟེན་དེ་ ས་སྤྱོད་སྤྱོད་ནི་དང་ མེད་པ་གཏང་ནི་ ཡང་ན་ དགོག་ནི་ཚུ་འབད་མི་ཆོག།

Removal or demolition of survey monuments

- 180 A survey monument may be removed with prior approval from the Commission Secretariat.

Procedure

- 181 Application shall be sent to the Secretariat through the local authority
- 182 The Local authority shall investigate and furnish a report on the implications of the removal of the survey monument
- 183 The Commission Secretariat shall respond within 60 days
- 184 If no response within 60 days after application, the land owner may remove the pillar.

Penalty for non-compliance

- 185 The survey monument will be reinstated in its initial position by Cadastre division on full expenses of the defaulter.

Settlement of land dispute at local level

- 186 If any disputes arise with regard to land, the disputants may approach the local authority for assistance.
- 187 If the local authority is not able to resolve the disputes, the case may be forwarded to the Secretariat.
- 188 However, if either party is unsatisfied with the decision, the aggrieved party may take recourse to the court of law.

Non enclosure of State land by private land during survey

- 189 In surveying a new property, confiscating private land, surrendering, etc, the surveyor shall ensure that the land in question does not get entrapped within the private plot.
- 190 Such land shall be surveyed in the manner that the utility of the excess land curved out is not compromised.

ས་འཇལ་བླ་རྟེན་ཚུ་ སློབ་བཤུད་འབད་ནི་ ཡང་ན་ བཤུབ་ནི།

༡༥༠. ས་འཇལ་བླ་རྟེན་ཅིག་ ལྷན་ཚུགས་ཡིག་ཚང་ལས་ སློབ་གྲྭ་གི་གནང་བའི་ཐོག་ བཤུབ་ཆོག།

བྱ་སྒྲུབ་ཤིང་མ་པ།

༡༥༡. ལྷ་ཡིག་དེ་ ས་གནས་དབང་འཛིན་བརྒྱུད་དེ་ ལྷན་ཚུགས་ཡིག་ཚང་ལུ་ཕུལ་དགོ།

༡༥༢. ས་གནས་དབང་འཛིན་གྱིས་ ས་འཇལ་བླ་རྟེན་ བཤུབ་ནི་ལུ་བརྟེན་ སློབ་གྲྭ་གི་ཅི་ར་ཡོད་ག་
དབྱེ་ཞིབ་འབད་དེ་ ལྷན་ལུ་ཅིག་ཕུལ་དགོ།

༡༥༣. ལྷན་ཚུགས་ཡིག་ཚང་གིས་ ཉིན་གྲངས་ ༤༠ འི་ནང་འཁོད་ ལན་གསལ་འབད་དགོ།

༡༥༤. ལྷ་ཡིག་ཕུལ་བའི་ཉིན་ལས་ ཉིན་གྲངས་ ༤༠ གི་ནང་འཁོད་ ལན་གསལ་མེད་པ་ཅིན་
སའི་ཚུ་བདག་གིས་ ཀ་ཆེན་དེ་ བཤུབ་ཆོག།

ཆ་གནས་མ་འབད་བའི་ཉེས་བྱ།

༡༥༥. ས་འཇལ་བླ་རྟེན་དེ་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ལས་སྡེ་གིས་ སློབ་གྲྭ་གི་ས་ཁོངས་ནང་ བསྐྱར་འཇུགས་འབད་
དགོཔ་དང་ དེའི་གནས་གོང་ཡོངས་ཚུགས་ འབྲུག་ཤོར་མི་གིས་འབག་དགོ།

ས་གནས་ཀྱི་གནས་ཤིང་ཁར་ ས་ཆའི་ཚུད་ཉེགས་ བསྐྱར་འཇུགས་འབད་ཐངས།

༡༥༦. ས་ཆའི་ཚུ་བདག་གིས་ཀྱི་བར་ན་ ཚུད་ཉེགས་གང་རུང་འཐོན་པ་ཅིན་ གྲོགས་རམ་གྱི་དོན་ལུ་ ཅུ་ཕན་
ཚུ་གིས་ ས་གནས་དབང་འཛིན་ལུ་ལུ་བ་འབད་ཆོག།

༡༥༧. ས་གནས་དབང་འཛིན་གྱིས་ འདུམ་སྒྲིགས་འབད་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ ཚུད་ཉེགས་དེ་ ལྷན་ཚུགས་ཡིག་
ཚང་ལུ་ཕུལ་དགོ།

༡༥༨. ཞིན་རུང་ ཅུ་ཕན་གང་རུང་ དེ་གིས་ཁེ་རྒྱུད་མ་བརྟུབ་པ་ཅིན་ ཁེ་རྒྱུད་མ་བརྟུབ་མི་དེ་གིས་ ཁྲིམས་ཀྱི་
འདུན་སར་ ལུ་གཏུགས་འབད་ཆོག།

ས་འཇལ་སྐབས་ལུ་ སླེར་གྱི་ས་ཆ་ནང་ལུ་ རྒྱལ་ཁམས་ས་ཆ་བཙུག་མ་ཆོག་པ།

༡༥༩. རྒྱུ་དངོས་གསར་པའི་ས་འཇལ་དང་ སླེར་གྱི་ས་ཆ་གཞུང་བཞེས་ གཞུང་ལུ་ཅིས་འབུལ་ལུ་ནི་ལ་སོགས་
པ་ཚུ་གི་དོན་ལས་ ས་འཇལ་ལག་ལེན་འཐབ་པའི་སྐབས་ལུ་ ས་འཇལ་པ་གིས་ འབྲེལ་ཡོད་ས་ཆ་དེ་
སླེར་གྱི་ས་ཆའི་ནང་རྒྱུད་ནི་མེད་པ་ དེས་གཏན་བཟོ་དགོ།

༡༦༠. དེ་བཟུམ་མའི་ས་ཆ་ཚུ་ ས་ཐེབས་ཕྱིར་བཏོན་འབད་མའི་བཀོལ་སྤྱོད་ལུ་ བདེ་སྒྲིག་འབད་ནི་མེད་པའི་
ཐབས་ལམ་གྱི་སློབ་ལས་འཇལ་དགོ།

Removing of plots from the map reverted to government

- 191 In the event where a land parcel/plot is reverted to government or where the ownership has been annulled as a consequence of wilful surrender, Tsatong or confiscation, the plot shall be removed from the cadastral map.
- 192 A record of these plots shall be maintained as a separate layer and shall be made available as and when required.
- 193 Report of such occurrence shall be received from the local authorities and shall be deleted from the map after it has been deleted from the Thram.

Subdivision of plots

- 194 Any subdivision necessitated by a land conveyance shall be conducted by the surveyor at the local office.

Updating of Cadastral map

- 195 Any subdivision surveys, kidu survey, excess land confiscation, or any other act whereby cadastral boundary has changed shall only be updated upon receipt of the transaction or any other order to that effect from the Secretariat along with the survey report.

Services and Fees

- 196 The services of the cadastral surveyor shall be available for the following activities:
 - a) Subdivision
 - b) Staking out the boundary
 - c) Locating and relocating boundary markers
- 197 The services shall however be on a cost recovery basis and a fee will be charged to the person making the request. However, expenses shall not be charged for cases where services are involved due to technical errors.
- 198 The modality for charging fees and costs shall be prescribed by Secretariat and subject to the approval of the Land Commission.
- 199 An inventory of services and goods that can be availed from the Cadastre office shall be made public.

གཞུང་བཞེས་འབད་ཡོད་པའི་ས་ཆ་ཚུ་ ས་ཁྲ་ནང་ལས་བཏོག་ཐངས།

༡༩༡. ས་ཆའི་ཆ་ཤས་/ཞིང་ཁག་གཅིག་ གཞུང་བཞེས་ ཡང་ན་ རང་སོའི་འདོད་པ་ལྟར་དུ་ གཞུང་འབྲུལ་
ཞུས་ལས་ བདག་དབང་ཆ་མེད་བཏང་ཡོད་པ་ ཅུ་སྟོང་ ཡང་ན་ གཞུང་གིས་ དབང་བཟུང་འབད་ཡོད་པ་
ཅིན་ ཞིང་ཁག་དེ་ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ ས་ཁྲ་ལས་བཏོག་དགོ།
༡༩༢. དེ་བཟུམ་མའི་ ས་ཆ་ན་ཚུ་གི་ཐོ་ཡིག་ ཟུར་དེབ་སྟེ་བཀོད་དེ་ རྒྱ་སྟོང་འབབ་སྟེ་ དགོས་མཁོ་ཡོད་པ་ད་
སྟོན་དགོ།
༡༩༣. དེ་བཟུམ་མའི་གནད་དོན་འཐོན་མི་ཚུ་ ས་གནས་དབང་འཛིན་ལས་ལེན་ཏེ་ ཁྲ་ནང་ལས་བཏོག་ཞིན་མ་
ལས་ ས་ཁྲ་ནང་ལས་ཡང་བཏོག་དགོ།

ཞིང་ཁག་ལུ་ རྐང་གསེས་བགོ་བཤའ།

༡༩༤. ས་ཆ་སྟོན་ལེན་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ས་ཆ་ནང་གསེས་ བགོ་བཤའ་འབད་དགོཔ་འཐོན་པ་ཅིན་ ས་གནས་
ཡིག་ཚང་གི་གནས་ཤིང་ཁར་ ས་འཇལ་པ་གིས་ ལག་ལེན་འབབ་དགོ།

ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ས་ཁྲ་ ཏུ་ས་མཐུན་བཟོ་ཐངས།

༡༩༥. རྐང་གསེས་བགོ་བཤའི་ས་འཇལ་ སྟོན་སྒྲིག་གི་ས་འཇལ་ ས་ཐེབས་དབང་བཟུང་ ཡང་ན་ ལས་དོན་
གཞན་ གང་རུང་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ས་མཚམས་ལུ་ འགྱུར་བ་འཐོན་ཡོད་པ་ཅིན་ གནད་
དོན་དེ་སྟོར་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་ལས་ ས་འཇལ་སྟན་ཏུ་དང་སྒྲིགས་པའི་ ས་ཆ་སྟོན་ལེན་ ཡང་ན་
བཀའ་བྱ་གཞན་གང་རུང་ ཐོབ་པའི་ཤུལ་ལུ་ ཏུ་ས་མཐུན་བཟོ་དགོ།

ཞབས་ཏོག་དང་སྒྲ་ཡོན།

༡༩༦. ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ས་འཇལ་པ་ལས་ ཞབས་ཏོག་ཚུ་ གཤམ་འཁོད་ལས་དོན་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ཐོབ།
 ༡) རྐང་གསེས་བགོ་བཤའ།
 ༢) ས་མཚམས་ཚོགས་ཕུར་བརྟེན་ནི།
 ༣) ས་མཚམས་ངོས་འཛིན་བད་སྟོན་བཀའ་ནི་དང་ བསྐྱར་བཀའ་འབད་ནི།
༡༩༧. ཞབས་ཏོག་དེ་ཚུ་ ཟད་འགོ་ཚབ་སྟོན་ཀྱི་སྟོ་ལས་ཐོབ་ནི་དང་ ཞུ་བ་འབད་མི་མི་ངོས་ལུ་ སྒྲ་ཡོན་ཡང་
བཀའ་དགོ། ཨིན་རུང་ བྱད་རིག་གི་ཁོར་བ་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཞབས་ཏོག་ལེན་དགོ་མའི་ཐད་ལུ་ ཟད་འགོ་
ཚུ་མི་བཀའ།
༡༩༨. སྒྲ་ཡོན་དང་ཟད་འགོ་བཀའ་ཐངས་ཀྱི་ཐབས་ལམ་དེ་ ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་གནང་བའི་ཐོག་ ལྷན་ཚོགས་
ཡིག་ཚང་གིས་བཀོད་དགོ།
༡༩༩. ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ཡིག་ཚང་ལས་ཐོབ་ཚུགས་མི་ ཞབས་ཏོག་དང་ཅ་དངོས་ཀྱི་ ཐོ་ཡིག་ཅིག་ མི་དམངས་
གསལ་བསྒྲགས་འབད་དགོ།

Validation & Public hearing

- 200 Once the survey is completed a new Thram shall be generated with both map and attribute information from the survey database. This draft Thram shall be subject to public hearing and if no objections are raised, the Thram shall be endorsed by the local authority and the survey team. Any objections however shall be substantiated with evidence and written complaint *within 7 days of* the hearing; failure to do so will result in the Thram being validated and such cases shall not be entertained thereafter.

ཆ་འཛིག་དང་མི་དམངས་སྙན་གསལ།

༣༠༠. ས་འཇལ་མཚུག་བསྐྱབ་པའི་བྱལ་ལུ་ ས་འཇལ་གནད་སྤྱད་གཞི་མཛོད་ནང་ལས་ ས་ཁྲ་དང་ ས་ཆའི་
ཁྱད་ཚུལ་ཚུ་གི་ བདེ་དོན་དང་སྤྱུགས་པའི་ ཁུམ་གསར་པ་ བཟོ་འདོན་འབད་དགོ། ཟིན་འགོད་ཅན་མའི་
ཁུམ་དེ་སྐོར་ མི་དམངས་ སྙན་གསལ་ན་ཅིག་ ལག་ལེན་འབབ་སྟེ་ བཀག་ཆ་གང་ཡང་མེད་པ་ཅིན་ ཁུམ་
དེ་ལུ་ ས་གནས་དབང་འཛིན་དང་ ས་འཇལ་སྟེ་ཚན་གྱིས་ རོས་ལེན་འབད་དགོ། བཀག་ཆ་
གང་རུང་གི་ཐད་ལུ་ སྤྱུབ་བྱེད་མངོན་ཉགས་དང་སྤྱུགས་ཏེ་ མི་དམངས་སྙན་གསལ་གྱི་ཚུལ་གངས་ལས་
ཉིན་གངས་ གི་ནང་འཁོད་ ཡིག་ཐོག་གི་ཉིག་བཤད་བཀོད་དགོ། གལ་སྲིད་ དེ་སྟེ་མ་འབད་བ་ཅིན་
ཁུམ་དེ་ཆ་འཛིག་འབད་དགོཔ་དང་ དེའི་བྱལ་ལུ་ བཀག་ཆ་གང་རུང་ལུ་ ཆ་གནས་འབད་མི་ཚོགས་

CHAPTER 9

CORRECTION IN THRAM AND CADASTRAL MAP/RECORD

Report of discrepancy/error or illegal records in the Thram and cadastral map

- 201 Any error or illegal records in the Thram and cadastral map detected by the land owner(s), Gewog and Dzongkhag Administration and Thromde authorities shall be verified by the Secretariat.

Correction of Illegal records in the Thram and/or cadastral map

- 202 If the Secretariat finds that the records in the cadastral map or Thram are altered, deleted or added in contravention of the procedures established under the Land Act and these rules, it shall be deemed unlawful in accordance with Section 296 of the Land Act.
- 203 Notwithstanding the findings of the Secretariat any person may petition the court of law to resolve a case of illegal records in the Thram or cadastral map.
- 204 The illegal records under circumstances of Sections 202 and 203 shall be rectified based on the judgment of the court of law.

Correction of errors/discrepancy in Thram and cadastral records

- 205 Discrepancy or error shall be deemed to occur when records in the Thram or cadastral map are maintained in accordance with the procedures established by the Land Act and these rules but is deemed incorrect due to technical inconsistencies (setbacks).
- 206 The discrepancies can either be reported by the land owner(s) or the dealing officials to the Secretariat.
- 207 In case of landowner, he/she may report to the Gup or to Dzongkhag/Thromde Land Division. The respective land record sector shall verify from the records and carry out physical verification, if required. If the discrepancy is established, it shall be reported to the Secretariat by the Dzongkhag/Thromde within 30 days from the date of receipt of application of the effected land owner.

ཁྲམ་དང་ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ས་ཁྲ་/ཡིག་ཐོ་ཚུ་བཅོས།

ཁྲམ་དང་ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ས་ཁྲ་ནང་གི་ བྱད་པར་ཚོར་བ་ ཡང་ན་ ཁྲམ་ས་འགལ་ཡིག་ཐོའི་སྟུན་ལྟར།

༡༠༡. སའི་ཇོ་བདག་དང་ གེད་འོག་དང་ཇོང་ཁག་དབང་འཛིན་ ཁྲོམ་སྡེ་དབང་འཛིན་ཚུ་གིས་ ཁྲམ་དང་
ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ས་ཁྲ་ ནང་ལུ་ ཚོར་བ་ ཡང་ན་ ཁྲམ་ས་འགལ་ཡིག་ཐོ་ཡོད་པའི་ ཤེས་ཚུར་བྱུང་མི་གང་
རུང་ ལྷན་ཚུགས་ཡིག་ཚང་གིས་བདེན་དཔྱད་འབད་དགོ།

ཁྲམ་དང་/ཡང་ན་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ས་ཁྲ་ནང་ལུ་ ཁྲམ་ས་འགལ་ཡིག་ཐོ་ཚུ་ ཚོར་བཅོས་འབད་ཐངས།

༡༠༢. ལྷན་ཚུགས་ཡིག་ཚང་གིས་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ས་ཁྲ་ ཡང་ན་ ཁྲམ་ནང་གི་ཡིག་ཐོ་ལུ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་
དང་ བཅའ་ཡིག་འདི་གི་ བྱ་སྒྲེ་ཚུ་ལས་འགལ་བའི་ བསྐྱར་བཅོས་བཏང་ཡོད་པ་དང་ བཏོག་བཏང་
ཡོད་པ་ ཡང་ན་ ཁ་སྐོང་བཀལ་ཡོད་པའི་ ཤེས་ཚུར་འབྱུང་པ་ཅིན་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༡༩༤
པ་དང་ འཁྲུལ་ཏེ་ཁྲམ་ས་འགལ་སྡེ་བཅི་དགོ།

༡༠༣. ལྷན་ཚུགས་ཡིག་ཚང་གིས་ ཤེས་ཚུར་བྱུང་མི་གནད་དོན་དེ་ ག་དེ་སྡེ་ཁོན་རུང་ ཁྲམ་ ཡང་ན་
ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ ས་ཁྲ་ནང་གི་ ཁྲམ་ས་འགལ་ཡིག་ཐོ་དང་འབྲེལ་བའི་ གནད་དོན་ཅིག་གི་
གྲོས་ཚད་ཀྱི་དོན་ལུ་ མི་ངོམ་གང་རུང་གིས་ ཁྲམ་ས་ཀྱི་འདུན་སར་ལུ་བ་སྤུལ་ཆོག།

༡༠༤. བཅའ་ཡིག་དོན་ཚན་ ༡༠༡ པ་དང་ ༡༠༣ གནས་ཤིང་གི་ཁྲམ་ས་འགལ་ཡིག་ཐོ་ཚུ་ ཁྲམ་ས་
ཀྱི་འདུན་སའི་ འཁྲུན་ཚད་གྲུ་གཞིར་བཞག་སྡེ་དག་བཅོས་འབད་དགོ།

ཁྲམ་དང་ ཡང་ན་ ས་འཇལ་གྱི་ས་ཁྲ་ནང་ ཚོར་བ་/བྱད་པར་ དག་བཅོས་འབད་ཐངས།

༡༠༥. ཁྲམ་ ཡང་ན་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ས་ཁྲ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་ བཅའ་ཡིག་འདི་གིས་ གཞི་བཙུགས་
འབད་ཡོད་མི་ བྱ་སྒྲེ་ཚུ་དང་འཁྲུལ་ཏེ་ རྒྱུན་སྒྱུར་འཐབ་པའི་སྐབས་ལུ་ བྱད་རིག་གི་དཀའ་ངལ་ལུ་
བརྟེན་ཏེ་ བྱད་པར་ ཡང་ན་ ཚོར་བ་འཐོན་མའི་རིགས་ ཚོར་བའི་གངས་སུ་བཅི་དགོ།

༡༠༦. བྱད་པར་དེ་ཚུ་ སའི་ཇོ་བདག་ ཡང་ན་ ལག་ལེན་འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ ལྷན་ཚུགས་ཡིག་ཚང་ལུ་ལུ་བ་
འབད་དགོ།

༡༠༧. སའི་ཇོ་བདག་གི་ཐད་ལུ་ ཁོ་/མོ་གིས་ གཤོ་ ཡང་ན་ ཇོང་ཁག་ / ཁྲོམ་སྡེའི་ ས་ཆ་སྡེ་ཚན་ལུ་ ལུ་བ་
འབད་ཆོག། འབྲེལ་ཡོད་ས་ཁྲམ་ལས་སྡེ་གིས་ ཡིག་ཆ་ཚུ་ལས་བདེན་དཔྱད་འབད་དགོཔ་དང་ དགོས་
མཁོ་ཡོད་པ་ཅིན་ ས་གནས་ཐོག་གི་ བདེན་དཔྱད་ལག་ལེན་འཐབ་དགོ། གལ་སྲིད་ བྱད་པར་ལུ་
བདེན་ཁུངས་ཡོད་པ་ཅིན་ ཇོང་ཁག་/ཁྲོམ་སྡེ་གིས་ གཞོད་པ་ཡོད་མི་ ས་ཡི་ཇོ་བདག་ལས་ལུ་བ་
ཐོབ་པའི་ཆོས་གངས་ལས་ ཉིན་གངས་ ༣༠ གི་ནང་འཁོད་ ལྷན་ཚུགས་ཡིག་ཚང་ལུ་ལུ་བ་འབད་དགོ།

- 208 The Investigation team and the Secretariat shall consider rectification of the discrepancies between the Thram, cadastral map and the ground reality as provided below:
- a) If the registered area in the Thram is less than the area occupied on the ground and the boundary coordinates or boundary markers confirm the area occupied on the ground, the landowner shall be entitled to the excess area if he so desires.
 - b) If the registered area in the Thram is more than the area occupied on the ground and the boundary coordinates or boundary markers confirm the area occupied on the ground, the Secretariat shall correct the Thram according to the actual area on the ground.
 - c) If the occupied registered land contradicts the position in cadastral map, the plot position in the map may be corrected with the same plot number as per the status of occupation provided that:
 - a. The actual occupation of land is certified by the local authority.
 - b. There is no dispute with the adjacent land owners.
 - c. There is no encroachment to State land/ State reserved forests land.
 - d) The landowner shall pay tax to the Government on the excess area in case of Section 208(a) and the Government shall refund the excess tax paid by the landowner in case of Section 208(b) of these rules by keeping the year during which the erroneous Thram was issued as the base.
- 209 The Secretariat shall institute an investigation committee as per Section 46 of the Land Act comprising of representatives from the Secretariat, Dzongkhag/Thromde Land Division, Gup and minimum of three local Tshogpas to investigate the discrepancies. However, in case of Thromde, the Executive Secretary of the Thromde concerned shall be one of the members.

༡༠༥. ཞིབ་དཔྱད་སྡེ་ཚན་དང་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གིས་ ཁྲམ་དང་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ས་ཁྲ་ ས་ཁའི་བདེན་
ཁུངས་བཅས་ཀྱི་བར་ནའི་ ལྷ་པར་ཚུ་ གཤམ་འཁོད་བཞིན་དུ་ དག་བཅས་ཀྱི་ཐབས་ཤེས་འབད་དགོ།
- ཀ) ཁྲམ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ས་ཆའི་ས་ཚད་དེ་ ཁྲམ་ནང་ལུ་ ས་ཁར་བདག་བབྱང་འབད་དེ་ཡོད་མི་
ས་ཁྲོན་ ལས་ ལྷ་སྤྱོད་པ་དང་ ས་མཚམས་ངོས་འཛིན་གྱི་ཨང་རྟགས་ ཡང་ན་ ས་
མཚམས་ངོས་འཛིན་གྱི་བརྟེན་ཚུ་ ཚུ་ལས་ ས་ཁར་བདག་བབྱང་འབད་དེ་ཡོད་པའི་ས་ཆ་
གཏན་འཁེལ་འབད་བ་ཅིན་ སའི་ཚེ་བདག་དེ་ལུ་ ཁོ་རའི་སྤོ་འདོད་དང་འཁྲེལ་ཏེ་ ས་ཐེབས་
དེའི་ཐོབ་ལམ་ཡོད།
- ཁ) གཤམ་སྤྱིད་ ཁྲམ་ནང་བཀོད་པའི་ས་ཁྲོན་དེ་ ས་ཁར་བདག་བབྱང་འབད་དེ་ཡོད་པའི་
ས་ཚད་ལས་ ལྷག་སོང་མ་དང་ ས་མཚམས་ངོས་འཛིན་ཨང་རྟགས་ ཡང་ན་ ས་མཚམས་
ངོས་འཛིན་གྱི་བརྟེན་ཚུ་ལས་ ས་ཁར་བདག་བབྱང་འབད་དེ་ཡོད་པའི་ས་ཆ་ གཏན་འཁེལ་
འབད་བ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གིས་ ས་ཁར་བདག་བབྱང་གི་ ས་ཚད་ངོ་མ་དང་འཁྲེལ་ཏེ་
དག་བཅས་འབད་དགོ།
- ག) ས་སྤོ་བདག་བབྱང་འབད་དེ་ཡོད་མི་ ཁྲམ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ས་ཆ་དེ་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་
ས་ཁྲ་ནང་གི་ གནས་རིམ་ལས་འགལ་བ་ཅིན་ ས་སྤོ་བདག་བབྱང་འབད་དེ་ཡོད་མི་
གནས་རིམ་དང་འཁྲེལ་ཏེ་ ཞིང་ཨང་ཅོག་འཐད་པ་བཀོད་དེ་ ས་ཁྲ་ནང་ལུ་ཞིང་སྤྱད་ཀྱི་
ཆགས་གནས་དེ་ གཤམ་འཁོད་དང་ཚུ་ལ་མཐུན་ཡོད་པ་ཅིན་ ཁོར་བཅས་འབད་ཆོག།
- ཀ. བདག་བབྱང་ངོ་མའི་ཐོག་ཡོད་མི་ ས་ཆ་དེ་ ས་གནས་དབང་འཛིན་གྱིས་
བདེན་སྦྱར་འབད་ཡོད།
- ཁ. ཉེ་འདབས་ཀྱི་ སའི་ཚེ་བདག་ཚུ་ལས་ ཉམ་བཤད་གང་ཡང་མེད།
- ག. རྒྱལ་ཁམས་ས་ཆ་/རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ནགས་ཆལ་སྤྱད་སྦྱོབ་ས་ཆ་ཚུ་ནང་
ཏམ་འཛུལ་མེད།
- ང) སའི་ཚེ་བདག་གིས་ བཅའ་ཡིག་འདི་གི་དོན་ཚན་ ༡༠༥(ཀ) པ་ལྟར་དུ་འབད་བ་ཅིན་
ས་ཐེབས་ཀྱི་ཁལ་ཚུ་ གཞུང་ལུ་སྤུལ་དགོཔ་དང་ དོན་ཚན་ ༡༠༥(ཁ) པ་ལྟར་དུ་འབད་
བ་ཅིན་ ས་ཁྲལ་ ཐེབས་བཏབ་ཡོད་མི་དེ་ སའི་ཚེ་བདག་ལུ་ གཞུང་ལས་ཚབ་སྤྱོད་འབད་དགོ།
དེ་ཚུའི་དོན་ལུ་ ཁོར་བཡོད་པའི་ཁྲམ་སྤྱོད་པའི་ལོ་དེ་ གཞི་རྟེན་གྱི་ལོ་སྤེལ་བཅུ་དགོ།
༡༠༦. ལྷ་པར་ཚུ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གིས་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ དོན་ཚན་
༤༤ པ་དང་འཁྲེལ་ཏེ་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་དང་ རྫོང་ཁག་ / ཁྲོམ་སྡེ་ས་ཆ་སྡེ་ཚན་ གཤམ་
དེ་ལས་ ལྷ་ཤོས་ ས་གནས་ཀྱི་ཚོགས་པ་གསུམ་ འཐུས་མི་སྤེལ་བསྐོས་བཞག་འབད་དེ་ ཞིབ་དཔྱད་
ཚོགས་རྒྱུང་ཅིག་བཙུག་དགོ། འབྲེལ་ཡོད་ཁྲོམ་སྡེའི་ཐད་ལུ་ ཁྲོམ་སྡེའི་བཀོད་ཁྲབ་རྒྱུ་ཆེན་དེ་ འཐུས་
མི་འབད་དགོ།

- 210 Discrepancies detected by the dealing officials of the Dzongkhag and Thromde shall inform the landowners as per Section 47 of the Land Act. and also verify through records and physical verification, if required.
- 211 The detailed verification report shall be submitted to the Commission Secretariat for necessary rectification of records.
- 212 The committee shall complete the investigation and submit the report to the Secretariat within 60 days as per Section 48 of the Land Act. The committee shall send a copy of the report to the affected landowner(s).
- 213 The landowners not satisfied with the report of the investigating committee may appeal to the Commission Secretariat within the period of 30 days from the date of receipt of the report as per Section 49 of the Land Act. If the appeal merits reinvestigation, the Secretariat shall order for review of the report including physical verification. The re-investigation committee shall submit its final report to Commission Secretariat within 30 days.
- 214 The Secretariat may approve the report and rectify the records or reject it and notify the appealing party in writing.
- 215 Pursuant to Section 51 of the Land Act if the case could not be resolved by the Secretariat or any of the affected landowner feels aggrieved or not satisfied with the decision it may appeal before the Court of Competent Jurisdiction.
- 216 The land records shall be rectified based on the judgment of the court.

Correction of name of landowner

- 217 The land owner(s) wishing to change their name in the *Thram* as a result of change of name in the civil registration records shall report to the Secretariat. The Secretariat shall carry out the name correction if it is convinced of the error occurred.
- 218 The name of the Thram owner shall be based on the name in the new ID card issued by the Department of Civil Registration and Census.

༢༡༠. རྫོང་ཁག་དང་ཁྲོམ་སྡེའི་ ལག་ལེན་འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ ཤེས་ཚར་བྱུང་མི་ བྱད་པར་ཚུ་གི་སྒྲོར་ ས་ཡི་
བཅའ་ཁྲིམས་ རོན་ཚན་ ༤༡ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ སའི་ཚེ་བདག་ཚུ་གིས་ བན་དོན་འཕྲོད་དགོཔ་དང་
ཡིག་ཐོ་ཚུ་ལས་དང་ དགོས་མཁོ་ཡོད་པ་ཅིན་ ས་གནས་དབྱེ་ཞིབ་ཀྱི་སྒྲོ་ལས་ བདེན་དཔུང་འབད་དགོ།
༢༡༡. ཡིག་ཐོ་ཚུ་གིས་ དགོས་མཁོ་ཡོད་པའི་ དག་བཅོས་ཀྱི་དོན་ལས་ བདེན་དཔུང་གི་སྟན་ལྷ་རྒྱས་པ་དེ་
ལྷན་ཚུགས་ཡིག་ཚང་ལུ་ཕུལ་དགོ།
༢༡༢. ཚུགས་ཚུང་གིས་ ཞིབ་དཔུང་མཚུག་བསྟུ་སྟེ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ རོན་ཚན་ ༤༢ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་
ཞིབ་དཔུང་སྟན་ལྷ་རྒྱ་དེ་ ཉིན་གངས་ ༦༠ འི་ནང་འཁོད་ ལྷན་ཚུགས་ཡིག་ཚང་ལུ་ཕུལ་དགོ། ཚུགས་
ཚུང་དེ་གིས་ སྟན་ལྷ་རྒྱ་འཁྲུག་ཅིག་ འབྲེལ་ཡོད་སའི་ཚེ་བདག་ལུ་གཏང་དགོ།
༢༡༣. ཞིབ་དཔུང་ཚུགས་ཚུང་གི་སྟན་ལྷ་རྒྱ་ལུ་ ཁེ་རྒྱུད་མ་བརྟུབ་མི་ སའི་ཚེ་བདག་ཚུ་གིས་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་
རོན་ཚན་ ༤༣ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཞིབ་དཔུང་སྟན་ལྷ་རྒྱ་ཐོབ་པའི་ཆོས་གངས་ལས་ ཉིན་གངས་ ༣༠ གི་
ནང་འཁོད་ ལྷན་ཚུགས་ཡིག་ཚང་ལུ་ ལྷ་གཏུགས་འབད་དགོ། གལ་སྲིད་ ལྷ་གཏུགས་དེ་ལུ་ སྤར་ལོག་
དབྱེ་ཞིབ་ཀྱི་འོས་འབབ་ཡོད་པ་ཅིན་ ལྷན་ཚུགས་ཡིག་ཚང་ལས་ སྟན་ལྷ་རྒྱ་བསྐྱར་ཞིབ་དང་ ས་གནས་
བདེན་དཔུང་གི་ བཀའ་བྱ་གནང་དགོ། སྤར་ལོག་དབྱེ་ཞིབ་འབད་མི་ ཚུགས་ཚུང་གིས་ མཐའ་གཅིད་
སྟན་ལྷ་རྒྱ་དེ་ ཉིན་གངས་ ༣༠ གི་ནང་འཁོད་ ལྷན་ཚུགས་ཡིག་ཚང་ལུ་ཕུལ་དགོ།
༢༡༤. ལྷན་ཚུགས་ཡིག་ཚང་གིས་ སྟན་ལྷ་རྒྱ་དེ་ལུ་ རོས་ལེན་ཐོག་ ཡིག་ཐོ་དག་བཅོས་འབད་ནི་དང་ ཡང་ན་
རོས་ལེན་མ་འབད་བར་ ལྷ་གཏུགས་འབད་མི་ལུ་ ཡིག་ཐོག་ལས་ བན་བསྐུལ་འབད་ཆོག།
༢༡༥. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ རོན་ཚན་ ༤༧ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ལྷན་ཚུགས་ཡིག་ཚང་ལས་ གནད་དོན་དེ་སྒྲོར་
གྲོས་ཐག་ གཅིད་མ་ཚུགས་པ་ ཡང་ན་ སའི་ཚེ་བདག་གང་རུང་ལུ་ གྲོ་པམ་བྱུང་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ ཁེ་རྒྱུད་
མ་བརྟུབ་འབད་བ་ཅིན་ ཉམས་རྒྱུད་པ་དེ་གིས་ དབང་ཆ་ད་ཅན་གྱི་བྱུ་ཁོངས་ཀྱི་ ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་
སར་ལུ་བ་འབད་ཆོག།
༢༡༦. ས་ཁའི་ཡིག་ཐོ་ཚུ་ ཁྲིམས་འདུན་གྱི་གྲོས་ཚེད་དང་འབྲེལ་ཏེ་ དག་བཅོས་འབད་དགོ།

སའི་ཚེ་བདག་གི་ མིང་གསལ་ཞོར་བཅོས།

༢༡༧. ཞི་བའི་མི་ཕྱིས་ཐོ་དེབ་ནང་ མིང་གསལ་བསྐྱར་བཅོས་འབད་ཡོད་མི་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ སའི་ཚེ་བདག་ཚུ་གིས་
ཁོང་གི་ཁྲུམ་ནང་ མིང་གསལ་བསྐྱར་བཅོས་འབད་ནིའི་ གྲོ་འདོད་ཡོད་མི་ཚུ་གིས་ ལྷན་ཚུགས་ཡིག་
ཚང་ལུ་ལྷ་དགོ། ལྷན་ཚུགས་ཡིག་ཚང་གིས་ ཞོར་བ་ཡོད་པའི་རེས་ཤེས་འདྲོངས་པ་ཅིན་ མིང་གསལ་
དག་བཅོས་འབད་དགོ།
༢༡༨. ཁྲུམ་གྱི་ཚེ་བདག་གི་མིང་གསལ་དེ་ ཞི་བའི་ཐོ་བཀོད་དང་ མི་ཕྱིས་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་སྤྱོད་པའི་ རོ་སྤྱོད་ལག་
ཁྱེར་གསར་པ་ནང་གི་ མིང་གསལ་གྱ་གཞིར་བཞག་དགོ།

Access to data in Thram

219 The following shall have the access to data in the Thram and cadastral maps maintained by the Secretariat, Dzongkhag, Drungkhag and Thromde as per Sections 52 to 55 of the Land Act:

- i. The Thram holder or his authorized person
- ii. The Secretariat, authorized agencies and authorized officials.

However, access to data of land records and cadastral maps shall be provided only upon their written request which excludes information restricted by Government.

ཁྲམ་ནང་གི་གནད་སླད་ བཟླ་ཞིབ་ཀྱི་གོ་སྐབས།

༢༡༩. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ དོན་ཚན་ ༥༢ བ་ལས་ ༥༥ བ་ཚུན་འཁྲིལ་ཏེ་ གཤམ་འཁོད་ཚུ་ལུ་
ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་དང་ རྫོང་ཁག་ རྩང་ཁག་ ཁོམ་སྡེ་བཅས་ཀྱིས་ རྒྱན་སྦྱང་འཐབ་མི་ ཁྲམ་དང་
ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ས་ཁྲམ་ནང་གི་གནད་སླད་ཚུ་ བཟླ་ཞིབ་འབད་ནིའི་གོ་སྐབས་སྦྱོད་དགོ།

༡. ཁྲམ་མིང་ཅན་ ཡང་ན་ ཁོ་གིས་དབང་ཆ་སྦྱོད་ཡོད་མི་ མི་ངོམ་ལཱ།

༢. ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་ལས་ དབང་ཆ་སྦྱོད་ཡོད་མི་ལས་སྡེ་ཚུ་ དེ་ལས་ དབང་ཆ་སྦྱོད་ཡོད་མི་
འགོ་དཔོན་ཚུ་ལཱ།

ཨིན་རུང་ ས་ཁྲམ་དང་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་ཀྱི་ས་ཁྲམ་ནང་གི་གནད་སླད་ བཟླ་ཞིབ་ཀྱི་གོ་སྐབས་དེ་ གཞུང་གིས་
བཀག་ཆ་ཡོད་པའི་ བརྟ་དོན་མེན་པའི་རིགས་ལཱ་ ཡིག་ཐོག་གི་ཁྱེ་བ་འབདམ་ད་ རྒྱང་ཅིག་སྦྱོད་དགོ།

CHAPTER 10

LAND CONVERSION

Conversion of land category

- 220 Any land category including Chhuzhing within the Thromde, protected agriculture area or industrial area designated as such under Section 302 of the Land Act may be, pursuant to Section 304 of the Land Act, interchanged to any one of the categories specified by Section 18 of these Rules subject to the relevant law governing the use and management of land in those areas.
- 221 Pursuant to Sections 89 and 165 of the Land Act, conversion or change of land category outside the Thromde, protected agriculture area or industrial area except for Chhuzhing, shall be permitted.
- 222 Conversion of Chhuzhing to residential land outside the Thromde, protected agriculture area or industrial area, under circumstances mentioned in Sections 92 and 167 of the Act shall be permitted as per procedures in Sections 234 to 238 of these rules.
- 223 Conversion of Chhuzhing deemed as technically unsuitable for cultivation as Chhuzhing outside the Thromde, protected agriculture area or industrial area shall be permitted according to Sections 244 to 250 of these rules.

Conversion of land category other than Chhuzhing, outside the Thromde (rural area), protected agriculture area or industrial area

- 224 In case of conversion of land category other than Chhuzhing outside the Thromde, protected agriculture area or industrial area, the landowner shall submit an application to the Gup in the form prescribed under Annex LC Form (3).
- 225 The Gup shall verify and if admissible, submit the conversion case to the Dzongkhag within 15 days of the receipt of application.

ལེའུ་ ༡༠ པ།
ས་ཆ་བསྐྱར་བཅས།

སའི་དབྱེ་བ་བསྐྱར་བཅས།

༡༡༠. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ འོན་ཚན་ ༣༠༡ པ་ལྟར་དུ་ རོས་འཛིན་འབད་ཡོད་མི་ ཁྲོམ་སྡེ་དང་ སོ་ནམ་སྤང་
སྐྱོབ་ས་ཁོངས་ ཡང་ན་ བཟོ་གྲུ་འི་ས་ཁོངས་ནང་འཁོད་ རྒྱ་ཁིང་དང་སྤྲུགས་པའི་སའི་དབྱེ་བ་གང་རུང་ལུ་
ས་ཁོངས་དེ་ཚུ་ནང་ ས་ཆ་བཀོལ་སྤྱོད་དང་འཛིན་སྐྱོང་གི་ འབྲེལ་ཡོད་ ཁྲིམས་ལུགས་ཚུ་དང་ ཚུལ་
མཐུན་ཡོད་པ་ཅིན་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་འོན་ཚན་ ༣༠༤ པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་བཅའ་ཡིག་གི་འོན་ཚན་ ༡༥
པའི་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་ཡོད་མི་ སའི་དབྱེ་བ་གང་རུང་ལུ་དབྱེ་བ་སོར་བསྐྱར་འབད་ཆོག།
༡༡༡. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ འོན་ཚན་ ༡༩ པ་དང་ ༡༩༥ པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཁྲོམ་སྡེ་དང་ སོ་ནམ་སྤང་སྐྱོབ་ས་
ཁོངས་ ཡང་ན་ བཟོ་གྲུ་ས་ཁོངས་ཚུ་གི་ཕྱི་ཁར་ རྒྱ་ཁིང་མེན་པའི་རིགས་ལུ་ སའི་དབྱེ་བ་བསྐྱར་བཅས་
ཡང་ན་ དབྱེ་བ་སོར་བསྐྱར་འབད་ཆོག།
༡༡༢. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ འོན་ཚན་ ༩༢ པ་དང་ ༡༩༦ པའི་གནས་ཤིང་ཁར་ བཅའ་ཡིག་འདི་གི་འོན་ཚན་
༡༡༤ པ་ལས་ ༡༡༥ ཚུན་གྱི་བྱ་སྤྱོད་ཤིང་པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཁྲོམ་སྡེ་དང་ སོ་ནམ་སྤང་སྐྱོབ་ས་ཁོངས་
ཡང་ན་ བཟོ་གྲུ་ས་ཁོངས་ཚུ་གི་ཕྱི་ཁར་ རྒྱ་ཁིང་ལས་སྤོད་གནས་ས་ཁོངས་ལུ་ སའི་དབྱེ་བ་བསྐྱར་བཅས་
འབད་ཆོག།
༡༡༣. ཁྲོམ་སྡེ་དང་ སོ་ནམ་སྤང་སྐྱོབ་ས་ཁོངས་ ཡང་ན་ བཟོ་གྲུ་ས་ཁོངས་ཚུ་གི་ཕྱི་ཁར་ རྒྱ་ཁིང་སྡེ་ སྤྱོད་ནི་ལུ་
ལག་ལེན་འཐབ་མ་བརྟུབ་མི་ རྒྱ་ཁིང་ཅིག་ བཅའ་ཡིག་གི་འོན་ཚན་ ༡༤༤ པ་ལས་ ༡༥༠ པ་ཚུན་དང་
འཁྲིལ་ཏེ་ སའི་དབྱེ་བ་བསྐྱར་བཅས་འབད་ཆོག།

ཁྲོམ་སྡེའི་ཕྱི་ཁར་(གྲོང་གཡུས་ས་ཁོངས་ནང་)རྒྱ་ཁིང་མེན་པའི་ས་ཆ་ སོ་ནམ་སྤང་སྐྱོབ་ས་ཁོངས་ ཡང་ན་
བཟོ་གྲུའི་ས་ཁོངས་ཚུ་ལུ་ ས་ཆའི་དབྱེ་བ་བསྐྱར་བཅས།

༡༡༤. ཁྲོམ་སྡེ་དང་སོ་ནམ་སྤང་སྐྱོབ་ས་ཁོངས་ ཡང་ན་ བཟོ་གྲུ་ས་ཁོངས་ཀྱི་ཕྱི་ཁར་ རྒྱ་ཁིང་མེན་པའི་
སའི་དབྱེ་བ་ བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་ཐད་ལུ་ སའི་ཇོ་བདག་གིས་ ཟུར་སྤྲུགས་བྲིས་ཤོག་ LC Form (3)
པ་དེ་བཀང་སྟེ་ ཁལེ་ལུ་ཁྱུ་བ་འབད་དགོ།
༡༡༥. ཁལེ་གིས་སའི་དབྱེ་བ་བསྐྱར་བཅས་དེ་ བདེན་དཔྱད་འབད་དེ་ བསྐྱར་བཅས་འབད་ཆོག་པ་ཡོད་པ་ཅིན་
ཁྱུ་ཡིག་ཐོབ་པའི་ཉིན་ལས་ ཉིན་གངས་ ༡༥ གི་ནང་འཁོད་ གནད་དོན་ཇོང་ཁག་ལུ་ཐུལ་དགོ།

- 226 The Dzongkhag shall scrutinize and ensure that the proposed conversion does not contravene any relevant laws. The decision shall be conveyed within 15 days upon receipt of the case from the Gup.
- 227 If approved, the Dzongkhag shall submit the approved conversion of land along with detailed report to the Secretariat to effect the change in the Thram or inform the applicant with reasons if it is not approved.
- 228 The Secretariat shall effect the change of the land category in the central land records within 30 days of the receipt of conversion case and inform the Dzongkhag/Drungkhag to update their Thrams accordingly. The landowner shall be informed by the Dzongkhag subsequently and recognize the land category as changed.

Conversion of Chhuzhing land category to residential land

- 229 The Local Authority for the purpose of conversion of Chhuzhing to residential land shall be;
- i. At the Gewog, a committee including the Gup and Agriculture Extension.
 - ii. At the Dzongkhag, a committee including the Dzongdag as Chairman, DAO and DLRS.

Criteria for conversion of Chhuzhing to residential land

- 230 Pursuant to Section 92 of the Land Act;
- a) The Chhuzhing proposed for conversion shall be an inherited land.
 - b) At the time of application for conversion he shall not own any other category of land in his Thram.
 - c) For the purpose of conversion he shall be permitted only upto 50 decimals of Chhuzhing. However, if the remaining parcel of the same plot is less than 10 decimals he shall be entitled to the conversion of the remaining land in accordance with Section 169 of the Land Act.
- 231 The plot for conversion shall be carved out from a single plot or from contiguous plots belonging to him.

༢༢༤. རྫོང་ཁག་གིས་བརྟག་དབྱད་འབད་དེ་ གྲོས་འཆར་བཀོད་པའི་ས་ཆ་བསྐྱར་བཅས་དེ་ འབྲེལ་ཡོད་
 ཁྲིམས་ལུགས་ གང་རུང་ལས་འགལ་བ་མེད་པ་ དེས་གཏན་བཟོ་སྟེ་ སྐོལ་ལས་ཁུ་བ་ཐོབ་པའི་ཉིན་མ་
 ལས་ ཉིན་གྲངས་ ༡༥ གི་ནང་འཁོད་ གྲོས་ཚད་བཅུ་འཕྲོད་འབད་དགོ།

༢༢༥. གནང་བ་འགྲོལ་བ་ཅིན་ གནང་བ་གྲུབ་པའི་ སའི་དབྱེ་བ་བསྐྱར་བཅས་དེ་ ལྷན་ཁུ་ཁ་གསལ་དང་སྒྲགས་ཏེ་
 ཁྲམ་ནང་བསྐྱར་བཅས་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་ལུ་ཕུལ་དགོ། གལ་སྲིད་བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་
 གནང་བ་མ་ཐོབ་པ་ཅིན་ དེའི་ར་ཁྲངས་དང་སྒྲགས་ཏེ་ ཁུ་བ་འབད་མི་ལུ་གོ་བཅུ་འཕྲོད་དགོ།

༢༢༦. ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གིས་ སའི་དབྱེ་བ་བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་གནད་དོན་ཐོབ་པའི་ཤུལ་ལུ་ ཉིན་གྲངས་ ༣༠
 ནང་འཁོད་ རྟེ་བའི་ས་ཁྲམ་ཡིག་ཆ་ལུ་ བསྐྱར་བཅས་འབད་དེ་ རྫོང་ཁག་/ རྫུང་ཁག་གི་ཁྲམ་ཚུ་
 དུས་མཐུན་བཟོ་དགོ་པའི་བཅུ་དོན་འཕྲོད་དགོ། དེ་གི་ཤུལ་ལུ་ རྫོང་ཁག་གིས་ སའི་ཚོ་བདག་ལུ་ གོ་བཅུ་
 འཕྲོད་དེ་ སའི་དབྱེ་བ་བསྐྱར་བཅས་འབད་ཡོད་པའི་དོན་ལེན་འབད་དགོ།

ཚུ་ཞིང་ཅིག་ རྫོད་གནས་ས་ཆ་ལུ་བསྐྱར་བཅས་འབད་ཐངས།

༢༢༧. ཚུ་ཞིང་ཅིག་རྫོད་གནས་ས་ཆ་ལུ་བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་དོན་ལས་ ས་གནས་དབང་འཛིན་དེ།
༡. ཆེད་འོག་གི་གནས་རིམ་ཁར་ སྐོལ་དང་ སོ་ནམ་རྒྱ་སྐྱེད་དང་སྒྲགས་པའི་ཚོགས་པ།
 ༢. རྫོང་ཁག་གནས་རིམ་ཁར་ ཁྲི་འཛིན་གྱི་འགན་ཁུར་ རྫོང་བདག་གིས་འབག་སྟེ་ རྫོང་ཁག་སོ་ནམ་འགོ་
 དཔོན་དང་རྫོང་ཁག་ས་ཁྲམ་འགོ་དཔོན་དང་བཅས་པའི་ཚོགས་པ།

ཚུ་ཞིང་ཅིག་ རྫོད་གནས་ས་ཆ་ལུ་ བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་ཚད་གཞི།

༢༢༨. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ དོན་ཚན་ ༧༢ པ་དང་འཁྲུལ་ཏེ།
- ཀ) སའི་དབྱེ་བ་བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་ གྲོས་འཆར་བཀོད་པའི་ཚུ་ཞིང་དེ་ སྐལ་བཟོ་ཐོབ་པའི་ས་ཆ་དགོ།
 - ཁ) ས་ཆ་བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་དོན་ལུ་ ཁུ་བ་འབད་བའི་དུས་ཚད་ཁར་ སའི་ཚོ་བདག་དེ་ལུ་ ཁོ་རའི་ཁྲམ་ནང་
 སའི་དབྱེ་བ་གཞན་གང་རུང་ལུ་ བདག་དབང་མེད་མི་དགོ།
 - ག) བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་དོན་ལུ་ ཚུ་ཞིང་ གིས་ ༥༠ ཚུན་རྒྱང་ཅིག་ གནང་བ་སྤྲོད་ཚོགས།
 ཞིན་རུང་ ས་ཆ་ལྷག་ལུས་དེ་ གིས་ ༡༠ འོག་རྒྱ་འབད་བ་ཅིན་ སའི་ཚོ་བདག་ལུ་ ས་ཡི་བཅའ་
 ཁྲིམས་ དོན་ཚན་ ༡༤༧ པ་དང་འཁྲུལ་ཏེ་ ས་ཆ་ལྷག་ལུས་ཀྱི་དབྱེ་བ་ལུ་ཡང་བསྐྱར་བཅས་འབད་
 ཚོགས་པའི་ཐོབ་ལམ་ཡོད།
༢༢༩. བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་དོན་ལུ་ ས་ཆ་དེ་ ཁོ་རའི་མིང་ཁྲམ་ལུ་ཡོད་པའི་ ས་ཚན་གཅིག་ལས་ ཡང་ན་ སྤྱེལ་ཏེ་
 ཡོད་པའི་ ས་ཚན་ཚུ་ལས་བཏོག་དགོ།

- 232 If the Chhuzhing proposed for conversion is located within the Thromde, protected agriculture area or industrial area declared according to Section 302 of the Land Act 2007, conversion shall be subject to the relevant laws on the use and management of Thromde, protected agriculture area or industrial area pursuant to Section 304 of the Land Act.
- 233 In the event a proponent owns only inherited Chhuzhing but less than 10 decimals in his Thram and is inherited prior the enactment of the Land Act 2007, he shall be entitled for conversion to residential land according to Section 133 of the Land Act.

Procedure

- 234 Any applicant fulfilling the criteria prescribed under Sections 230 to 233 of these rules shall, for conversion of Chhuzhing to residential land, submit an application along with the duly filled up form in Annex CKC-Form (1) to the Gup. The forms shall be made available at the Office of the Gup.
- 235 The Gup shall in coordination with the Agriculture extension verify the facts in order to confirm that the request for conversion is within the provisions of the Land Act 2007 and these rules. The verification task should be completed within 15 days of the receipt of the application and submit to Dzongkhag.
- 236 Upon receipt of the application by the Dzongkhag;
- a. If the application is rejected the Dzongkhag shall intimate the Gup and the proponent within 15 days of the receipt of the forms. The intimation letter shall contain the ground of rejection.
 - b. If the application is in consonance with the Land Act and these rules, the Dzongkhag shall accord its approval for conversion and intimate to the Gup and the proponent accordingly within 15 days including survey report from the date of receipt of forms.
- 237 If approved the DLRS shall survey and demarcate the area approved for chhuzhing conversion and submit the survey report to the Commission Secretariat to update the Thram record. The DLRS shall maintain the records of conversion carried out and send a copy of the approved conversion report to the Ministry of Agriculture and Livestock for monitoring.

੧੩੧. གལ་སྲིད་ བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་ གྲོས་འཆར་བཀོད་མི་ཚུ་ཞིང་དེ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ འོན་ཙམ་ ੩੦੧
 ཕ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ གསལ་བསྐྱགས་འབད་ཡོད་པའི་ ཁྲོམ་སྡེ་དང་ སོ་ནམ་སྤངས་སྤྱོད་ས་ཁོངས་ ཡང་ན་
 བཟོ་གཉའི་ས་ཁོངས་ནང་ཁྲལ་ཨིན་པ་ཅིན་ བསྐྱར་བཅས་དེ་ཡང་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ འོན་ཙམ་ ੩੦੨
 ཕ་ལྟར་དུ་ ཁྲོམ་སྡེ་དང་ སོ་ནམ་སྤངས་སྤྱོད་ས་ཁོངས་ ཡང་ན་ བཟོ་གཉའི་ས་ཁོངས་ཚུ་གི་ བཀོལ་སྤྱོད་
 དང་འཛིན་སྐྱོང་འབྲེལ་བའི་ ཁྲིམས་ལུགས་ཚུ་དང་བསྟུན་དགོ།
 ੧੩੨. གལ་སྲིད་ གྲོས་འཆར་བཀོད་མི་ མི་ངོམ་གྱི་བདག་དབང་ལུ་ སྐལ་བཟོ་ཐོབ་པའི་ཚུ་ཞིང་ རྒྱུ་མ་ཅིག་
 དང་ དེ་ཡང་ ཁྲམ་ནང་ གིས་ ੧੦ འོག་རྒྱ་དང་ སྐལ་བ་བཟོ་བཤའ་དེ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ སྤྱི་ལོ་
 ੨੦੦੭ ཅན་མའི་བྱུང་ཆས་ཀྱི་སྤྲོད་ལས་ ཐོབ་ཡོད་པ་ཨིན་པ་ཅིན་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ འོན་ཙམ་
 ੧੩੩ ཕ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ སྤྲོད་གནས་ས་ཆ་ལུ་བཅས་འབད་ཆོག་པའི་ཐོབ་ལམ་ཡོད།

བྱ་སྤྲོད་རིམ་པ།

੧੩੪. བཅའ་ཡིག་འདི་གི་འོན་ཙམ་ ੧੩੦ ཕ་ལས་ ੧੩੩ ཕ་ཚུན་གྱི་ ཚད་གཞི་ཚུ་གྲུབ་མི་ རྒྱ་བ་འབད་མི་
 གིས་ སའི་དབྱེ་བ་ཚུ་ཞིང་ལས་ སྤྲོད་གནས་ས་ཆ་ལུ་བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་འོན་ལུ་ ཟུར་སྐྱགས་བྲིས་ཤོག་
 CKC Form (1) ཕ་དེ་ ཚུལ་མཐུན་བཀང་སྟེ་ ཁལ་ལུ་ཁྱུ་ཡིག་ཅིག་ཕུལ་དགོ། བྲིས་ཤོག་ཚུ་ཡང་
 ཁལ་ལུ་ཁྱུ་ཚང་ནང་ལས་སྤྲོད་ནི་ཡོད་པ་སྟེ་བཞག་དགོ།
 ੧੩੫. ཁལ་ལས་ས་ཆ་བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་ཁྱུ་བ་དེ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ སྤྱི་ལོ་ ੨੦੦੭ ཅན་མ་དང་ བཅའ་
 ཡིག་འདི་གི་ འོན་ཙམ་ཚུ་དང་ཚུལ་མཐུན་ཡོད་པ་ གཏན་འཁེལ་འབད་ནིའི་འོན་ལུ་ སོ་ནམ་རྒྱ་སྤྱོད་དང་
 མཉམ་འབྲེལ་ཐོག་ལས་ བདེན་དབྱེད་འབད་དགོ། བདེན་དབྱེད་དེ་ཡང་ ཁྱུ་ཡིག་ ཐོབ་པའི་ལུ་ལུ་
 ཉིན་གའི་ས་ ༡༥ གི་ནང་འཁོད་ མཐུག་བསྟེ་ རྒྱུ་ལུ་ཕུལ་དགོ།
 ੧੩༦. རྒྱུ་ལུ་ཕུལ་གིས་ཁྱུ་ཡིག་ཐོབ་པའི་ལུ་ལུ།
 ཀ. ཁྱུ་ཡིག་དེ་ལུ་བཀག་ཆ་འབད་བ་ཅིན་ རྒྱུ་ལུ་ཕུལ་གིས་ དེ་གི་སྐོར་ལས་ བྲིས་ཚུ་ཐོག་ཐོབ་པའི་
 ཉིན་མ་ལས་ ཉིན་གའི་ས་ ༡༥ གི་ནང་འཁོད་ ཁལ་དང་ གྲོས་འཆར་བཀོད་མི་ལུ་ བདེན་འོན་
 འཕྲོད་དགོ། དེ་བཟུམ་མའི་བདེན་འོན་ལུ་ལུ་ བཀག་ཆ་འབད་དགོ་པའི་ར་ཁྲལ་ཚུ་བཀོད་དགོ།
 ཁ. གལ་སྲིད་ ཁྱུ་ཡིག་དེ་ བཅའ་ཁྲིམས་དང་བཅའ་ཡིག་འདི་དང་ ཚུལ་མཐུན་ཡོད་པ་ཅིན་ རྒྱུ་
 ལུ་ཕུལ་གིས་ ས་ཆ་བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་གནང་བ་སྤྲོད་དེ་ བྲིས་ཤོག་ཐོབ་པའི་ཉིན་མ་ལས་ ཉིན་གའི་ས་
 ༡༥ གི་ནང་འཁོད་ ས་འཇལ་སྟན་ལུ་དང་སྐྱགས་ཏེ་ ཁལ་དང་གྲོས་འཆར་བཀོད་མི་ལུ་ དེ་སྐོར་
 བདེན་འོན་འཕྲོད་དགོ།
 ੧੩༧. གནང་བ་གྲུབ་པ་ཅིན་ རྒྱུ་ལུ་ཕུལ་གིས་ཁྲམ་ལས་ཚན་གྱིས་ རྒྱུ་ལུ་བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་གྲོས་འཆར་བཀོད་ཡོད་
 མི་ས་ཆ་ ས་འཇལ་འབད་དེ་ ས་མཚམས་བཀལ་ཐོག་ལས་ ཁྲམ་གྱི་ཡིག་ཆ་ཚུ་ དུས་མཐུན་བཟོ་ནིའི་
 ཆེད་དུ་ ལྷན་ཆོག་ཡིག་ཆ་ལུ་སྟན་ལུ་ཕུལ་དགོ། རྒྱུ་ལུ་ཕུལ་གིས་ཁྲམ་ལས་ཚན་གྱིས་ ས་ཆ་བསྐྱར་

- 238 The Secretariat shall update the land records within 15 days on receipt of the conversion case and inform the Dzongkhag and Gewog to update their records.

Monitoring

- 239 In accordance with Section 168 of the Land Act, the Ministry of Agriculture and Livestock shall in coordination with the Local Authority monitor the use of converted Chhuzhing. If the construction is not carried out within 3 years from the period of conversion, the Ministry of Agriculture and Livestock shall report to the Secretariat. Accordingly, the Secretariat shall de-regularize the land category to Chhuzhing.

Conversion of Chhuzhing deemed as technically unsuitable for use as Chhuzhing

Institutions concerned

- 240 a) The Local Authority for the purpose of conversion of Chhuzhing shall be;
- i. the Gup at the Gewog level, and
 - ii. the Dzongdag as Chairman, DAO and DLRS at the Dzongkhag
- b) The Ministry of Agriculture and Livestock.

Criteria

- 241 Conversion shall not be permitted under following circumstances;
- a. Chhuzhing proposed as technically unsuitable for cultivation as Chhuzhing without verification by Gewog Agriculture Extension Office.
 - b. Proposal based on usage of the said land as orchard or permanent / semi-permanent structures on the land.
 - c. Conversion applied for area less than 10 decimals pursuant to Section 133 of the Land Act.

བཅས་ཀྱི་ཡིག་ཆ་ཚུ་ རྒྱ་སྤྱོད་འབབ་དགོང་དང་ བཟ་ཞིབ་ཀྱི་དོན་ལས་ བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་གནང་བ་
 གྲུབ་པའི་ ལྷན་ཁུའི་འདྲ་བཤུས་ཅིག་ སོ་ནམ་དང་སློ་ལོར་ལྷན་ཁག་ལུ་ཕུལ་དགོ།
 ༡༣༤. ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཆ་གིས་ བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་གནད་དོན་ཐོབ་པའི་ཤུལ་ལུ་ ཉིན་གངས་ ༡༥ གི་ནང་
 འཁོད་ ས་ཆའི་ཡིག་ཆ་ཚུ་དུས་མཐུན་བཟོ་སྟེ་ རྫོང་ཁག་དང་ཆེད་འོག་ལུ་ ཁོང་གི་ཡིག་ཆ་ཚུ་ཡང་
 དུས་མཐུན་བཟོ་ནའི་དོན་ལས་ བད་དོན་འཕྲོད་དགོ།

བཟ་ཞིབ།

༡༣༥. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ དོན་ཚན་ ༡༤༥ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ སོ་ནམ་དང་སློ་ལོར་ལྷན་ཁག་གིས་
 ས་གནས་དབང་འཛིན་ དང་ མཉམ་འབྲེལ་ཐོག་ལས་ རྒྱ་ཞིང་བསྐྱར་བཅས་འབད་ཡོད་མི་
 ས་ཆའི་བཀོལ་སྤྱོད་བཟ་ཞིབ་འབད་ དགོ། གལ་སྲིད་ ས་ཆ་བསྐྱར་བཅས་འབད་བའི་ཤུལ་ལུ་ ལོ་རྒྱུ་
 ༣ གྱི་ནང་འཁོད་ བཟོ་བསྐྱར་ལག་ ལེན་མ་འབབ་པ་ཅིན་ དེ་སློར་ སོ་ནམ་དང་སློ་ལོར་ལྷན་ཁག་གིས་
 ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཆ་ལུ་ ལྷན་ཁུ་འབད་དགོ། ལྷན་ཁུ་དེ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཆ་གིས་
 སའི་དབྱེ་བ་དེ་ སྤྱར་ལོག་རྒྱ་ཞིང་ལུ་ བསྐྱར་ བཅས་འབད་དགོ།

རྒྱ་ཞིང་སྤྱོད་ནི་ལུ་ ལག་ལེན་གྱི་འོས་འབབ་མེད་མི་ རྒྱ་ཞིང་བསྐྱར་བཅས།

འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་ཚུ།

༡༣༦. ཀ) རྒྱ་ཞིང་བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་དོན་ལས་ ས་གནས་དབང་འཛིན་དེ།
༡. ཆེད་འོག་གི་གནས་རིམ་ཁར་ ཆུམོ།
 ༢. རྫོང་ཁག་གི་གནས་རིམ་ཁར་ རྫོང་བདག་གི་ཁྲི་འཛིན་འོག་ལུ་ རྫོང་ཁག་སོ་ནམ་འགོ་དཔོན་
 དང་ རྫོང་ཁག་ས་ཁུམ་ལས་ཆན།
 - ཁ) སོ་ནམ་དང་སློ་ལོར་ལྷན་ཁག།

ཚད་གཞི།

༡༣༧. གཤམ་འཁོད་ཀྱི་གནས་རིམ་ཁར་བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་གནང་བ་མི་ཐོབ།
- ཀ. རྒྱ་ཞིང་སྤྱོད་ནི་ལུ་ལག་ལེན་འོས་འབབ་མེད་ ཆེད་འོག་སོ་ནམ་རྒྱ་སྤྱོད་འགོ་དཔོན་གྱིས་ བདེན་
 དཔུང་མ་འབད་མི་ རྒྱ་ཞིང་བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་གོས་འཆར་ཚུ།
 - ཁ. རྒྱ་ཞིང་དེ་ ཤིང་ཐོག་ལྷམ་ར་སྤྱོད་ཡོད་པ་དང་ རྒྱ་ཞིང་ནང་ལུ་ གཏན་འཇགས་/ དུས་འབྲིང་གི་
 བཟོ་བསྐྱར་ཡོད་པའི་ར་ཁུངས་བཀོད་དེ་ རྒྱ་ཞིང་བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་གོས་འཆར་ཚུ།
 - ག. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ དོན་ཚན་ ༡༣༣ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ས་ཆ་རིམ་ ༡༠ འོག་རྒྱའི་
 བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་ཁྱབ།

Timing for submission of applications

- 242 The Dzongkhag shall forward the applications for conversion thrice a year to the Ministry of Agriculture and Livestock during the months of February, June and October, while the Dzongkhag shall continue to receive the applications throughout the year.
- 243 Within 120 days of receipt of the applications for conversion the Ministry shall in keeping with Section 166 of the Land Act intimate the final decision to the landowner.

Procedure on conversion

- 244 The applicant shall after filling up the form prescribed in **Annex LC-Form (R)1-A** submit it to the Gup of the respective Gewog. The Gup shall upon verification by the agriculture extension forward the case to the Dzongkhag within 10 days on receipt of the application.
- 245 The Dzongkhag shall further verify the proposed conversion and either reject in which case the application shall be returned to the applicant within 30 days or submit the application with its recommendation to the Ministry of Agriculture and Livestock within 30 days.
- 246 The Ministry shall, upon receiving the recommendation from the Dzongkhag, verify and carry out the technical assessment considering the following factors among others;
- a) availability of water.
 - b) soil condition.
 - c) environmental condition.
 - d) natural heritage.
- 247 A team fielded by the Ministry for technical assessment shall conduct the assessment by adhering to the **manual** on Chhuzhing conversion prescribed by the Ministry from time to time.
- 248 The technical assessment report shall be compiled and submitted to the Ministry of Agriculture and Livestock for review and approval.

ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱི་ལོ་འཇུག་པའི་དུས་ཚོད།

༡༤༡. རྫོང་ཁག་གིས་ ས་ཆ་བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་ཁྱེད་ཀྱི་དུས་གཏན་འཇགས་ལེན་ཚུགས་པའི་ ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱི་ལོ་ སོ་ནམ་དང་སློ་ཞོར་ ལྷན་ཁག་ལུ་ ལོ་རེ་ལུ་ སྤྱི་ཟླ་ ༡ པ་དང་ ༤ པ་ ༡༠ པ་བཅས་ དུས་ཚོད་ ཁག་གསུམ་རེའི་ནང་ ཕྱུལ་དགོ།
༡༤༢. བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་དོན་ལས་ ཁྱེད་ཀྱི་ཐོབ་པའི་ཉིན་མ་ལས་ ཉིན་གྲངས་ ༡༡༠ གི་ནང་འཁོད་ སོ་ནམ་དང་སློ་ཞོར་ལྷན་ཁག་གིས་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ དོན་ཚན་ ༡༤༤ པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ མཐའ་དཔུང་གོས་ཚད་དེ་ སའི་ཚེ་བདག་ལུ་བན་འཕྲོད་དགོ།

བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་བྱ་སྤྱོད་རིམ་པ།

༡༤༣. ཁྱེད་ཀྱི་འབད་མི་གིས་ ཟུར་སྒྲུགས་བཀོད་ཤོག་ LC Form (R)1-A པ་དེ་ བཀའ་ཞིན་མ་ལས་ རང་སའི་ཁྲོ་ལུ་ཕྱུལ་དགོ། ཁྲོ་གིས་ སོ་ནམ་རྒྱ་བསྐྱེད་ལས་ བདེན་དཔུང་འབད་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཐོབ་པའི་ ཕྱུལ་ལུ་ ཉིན་གྲངས་ ༡༠ གི་ནང་འཁོད་ ཁྱེད་ཀྱི་དུས་ཚོད་ རྫོང་ཁག་ལུ་ཕྱུལ་དགོ།
༡༤༤. བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་གོས་འཆར་དེ་ རྫོང་ཁག་གིས་ བདེན་དཔུང་འབད་དེ་ བཀག་ཆ་འབད་བ་ཅིན་ ཉིན་གྲངས་ ༣༠ གི་ རང་འཁོད་ ཁྱེད་ཀྱི་དུས་ཚོད་ ཁྱེད་ཀྱི་ཐོབ་པའི་ཕྱུལ་ལུ་ ལོག་སྤྱོད་དགོཔ་དང་ ཡང་ན་ ཁོང་གི་ རྒྱབ་བསྐྱོན་བསམ་འཆར་དང་སྒྲུགས་ཏེ་ ཉིན་གྲངས་ ༣༠ འི་ནང་འཁོད་ སོ་ནམ་དང་སློ་ཞོར་ ལྷན་ཁག་ལུ་ཕྱུལ་དགོ།
༡༤༥. ལྷན་ཁག་གིས་ རྫོང་ཁག་ལས་ རྒྱབ་བསྐྱོན་བསམ་འཆར་ཐོབ་པའི་ཕྱུལ་ལུ་ གནད་དོན་གཞན་གྱི་ནང་ གསལ་ལས་ གསལ་འཁོད་གནད་དོན་ཚུ་གུ་ གཞི་རྒྱུ་ཐོག་ བདེན་དཔུང་དང་ རྒྱ་རིག་དབྱེ་ཞིབ་ ལག་ལེན་ འཐབ་དགོ།
- ཀ) རྒྱུ་ཤོ་སྒྲུབ་ས།
ཁ) སའི་གནས་རིམ།
ག) རང་བཞིན་གནས་སྤངས་ཀྱི་གནས་རིམ།
ང) རང་བཞིན་སྤོལ་བྱུང་།
༡༤༦. རྒྱ་རིག་དབྱེ་དཔུང་གི་དོན་ལུ་ སོ་ནམ་ལྷན་ཁག་ལས་བཏང་མི་ དབྱེ་དཔུང་སྤྲེ་ཚན་གྱིས་ ལྷན་ཁག་ གིས་ དུས་རིམ་དང་བསྐྱར་ རོས་ལེན་འབད་ཡོད་མི་ རྒྱ་ཞིང་བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་ལག་དེབ་ལུ་ ཆ་གནས་ ཐོག་ དབྱེ་དཔུང་ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།
༡༤༧. རྒྱ་རིག་དབྱེ་དཔུང་སྤྲེ་བྱུང་ སྤྱི་བཀོད་འབད་དེ་ བསྐྱར་ཞིབ་དང་གནང་བའི་དོན་ལུ་ སོ་ནམ་དང་སློ་ཞོར་ ལྷན་ཁག་ལུ་ཕྱུལ་དགོ།

- 249 If the Ministry;
- a. Accords approval for conversion the Ministry shall intimate the Commission Secretariat to affect the changes in Thram.
 - b. Rejects the conversion the Ministry shall intimate the Dzongkhag for further information to the land owner with reasons.
- 250 In the event of Section 249(a) of this rule, the Secretariat shall effect the necessary change in the Thram within 15 days on the intimation of the approval and inform the Local Authority to update the Thram records at the Dzongkhag and Drungkhag who in turn shall convey the land owner of the change of land category.

༡༤༧. སོ་ནམ་དང་སློ་ལོར་ལྷན་ཁག་གིས།

༡. བསྐྱར་བཅས་ལུ་ གནང་བ་འགྲོལ་བ་ཅིན་ ཁྲམ་ནང་ལུ་ བསྐྱར་བཅས་འབད་ནིའི་
དོན་ལས་ སོ་ནམ་དང་སློ་ལོར་ལྷན་ཁག་གིས་ ལྷན་ཚགས་ཡིག་ཚང་ལུ་ བད་དོན་
འཕྲོད་དགོ།

ཁ. བསྐྱར་བཅས་ལུ་ བཀག་ཆ་འབད་བ་ཅིན་ བསྐྱར་བཅས་བཀག་ཆའི་སྐྱོར་ལས་
ར་ཁྲངས་དང་སྐྱགས་ཏེ་ སའི་ཚོ་བདག་ལུ་ གོ་བདེ་འཕྲོད་ནིའི་དོན་ལས་ རྫོང་ཁག་ལུ་
བད་དོན་འཕྲོད་དགོ།

༡༥༠. གཤམ་སྲིད་ བཅའ་ཡིག་འདི་གི་ དོན་ཚན་ ༡༤༧(༡) པ་ལྟར་བྱ་འབད་བ་ཅིན་ གནང་བ་ཐོབ་པའི་
བྱུང་ལུ་ ཉིན་གངས་ ༡༥ གི་ནང་འཁོད་ ཁྲམ་ནང་ལུ་ དགོས་མཁོ་ཡོད་པའི་ བསྐྱར་བཅས་ཚུ་འབད་དེ་
རྫོང་ཁག་དང་རྩང་ཁག་གི་ ཁྲམ་ནང་ཡང་ བྱས་མཐུན་བཟོ་ནི་དང་ སའི་ཚོ་བདག་ལུ་བདེ་སྲོད་འབད་
ནིའི་དོན་ལས་ ལྷན་ཚགས་ཡིག་ཚང་གིས་ ས་གནས་དབང་འཛིན་ལུ་བད་དོན་འཕྲོད་དགོ།

CHAPTER 11

EASEMENT

Water channels and embankments

- 251 For the purposes of activities pertaining to water channels and embankments easementary rights shall, unless otherwise provided in the Land Act or this rules, be determined according to Section 267 of the Land Act.

Customary right of way

- 252 As provided in Section 268 of the Land Act, customary right of way shall not be obstructed.
- 253 Any individual may take legal recourse to prevent the obstruction of a customary right.
- 254 The decision of the court of law shall be final and binding.

Right of access for public utility works and cadastral survey

- 255 Pursuant to Sections 119, 269 and 319(4) of the Land Act, an authorized person shall have access to any land for cadastral survey or other public utility works after serving an appropriate notice.
- 256 The authorized person shall issue a notice at least 3 days prior to the entry by delivering the notice to the landowner or any person in custody of the land

Right of access to private land by an adjoining landowner

- 257 For the purposes mentioned in Section 270 of the Land Act a landowner may enter into the adjoining land owned by another person after serving a reasonable notice to such landowner or any person in custody of the land.
- 258 The consent obtained by word of mouth anytime before entry shall constitute a reasonable notice unless a written notice is sought by the other landowner in which event, a written notice must be delivered to the

ལེའུ་ ༡༡ པ།
གཞན་དོན་བཀོལ་སྤྱོད།

ཁུ་ཡུར་དང་ཁུ་བྱག

༡༥༡. ཁུ་ཡུར་དང་ཁུ་བྱག་ཁུ་དང་འབྲེལ་བའི་ ལས་དོན་ཁུ་གི་དོན་ལུ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ ཡང་ན་
བཅའ་ཡིག་འདི་ནང་ རོགས་སུ་བཀོད་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ བཀོལ་སྤྱོད་ཀྱི་ཐོབ་དབང་དེ་
ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ དོན་ཚན་ ༡༤༧ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ གཏན་འཁེལ་འབད་དགོ།

སྤར་བྱུན་ལམ་གྱི་ཐོབ་དབང་།

༡༥༢. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ དོན་ཚན་ ༡༤༤ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ སྤར་བྱུན་ལམ་གྱི་ཐོབ་དབང་ལུ་
འགག་བསྟུབ་འབད་མི་ཚོགས།
༡༥༣. སྤར་བྱུན་ལམ་གྱི་ཐོབ་དབང་ལུ་ འགག་བསྟུབ་འབད་བ་ཅིན་ མི་ངོམ་གང་རུང་གིས་ ཁྲིམས་དོན་བྱ་སྒྲོ་
ལག་ལེན་འཐབ་ཚོགས།
༡༥༤. ཁྲིམས་འདུན་གྱི་གྲོས་ཚད་དེ་ ཆ་གནས་ཅན་གྱི་ མཐའ་དབྱེད་གྲོས་ཚད་ཨིན།

མི་དམངས་མཐུན་ཁྱེན་ལས་དོན་དང་ ས་ཆ་འཛིན་ཚད་ཀྱི་ས་འཇལ་གྱི་དོན་ལུ་ འཇུལ་ཞུགས་ཀྱི་ཐོབ་དབང་།

༡༥༥. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ དོན་ཚན་ ༡༡༩ པ་དང་ ༡༤༩ པ་ ༡༡༩(༤) པ་བཅས་དང་འབྲེལ་ཏེ་ དབང་ཆ་
སྤྱོད་ཡོད་པའི་མི་ངོམ་ཅིག་ལུ་ ས་ཆ་འཛིན་ཚད་ཀྱི་ས་འཇལ་ ཡང་ན་ མི་དམངས་མཐུན་ཁྱེན་གྱི་
ལས་དོན་ཁུ་གི་དོན་ལས་ འོས་འབབ་ལྷན་པའི་ བན་བསྐྱལ་འབད་བའི་ཤུལ་ལུ་ ས་ཆ་གང་རུང་ནང་
འཇུལ་ཞུགས་ཀྱི་ཐོབ་དབང་ཡོད།
༡༥༦. དབང་ཆ་སྤྱོད་ཡོད་མི་ མི་ངོམ་དེ་གིས་ ས་ཆ་ནང་འཇུལ་ཞུགས་འབད་དགོ་པའི་ཉིན་མ་ལས་ ཉིན་གངས་
༣ གྱི་ཉེ་མ་ལས་ སའི་ཇོ་བདག་ ཡང་ན་ ས་ཆ་བདག་འཛིན་འབད་མི་ མི་ངོམ་གང་རུང་ལུ་ ས་ཆ་
ནང་འཇུལ་ཞུགས་ཀྱི་ བན་བསྐྱལ་འབད་དགོ།

ཉེ་འདབས་ཀྱི་སའི་ཇོ་བདག་ཅིག་གིས་ སྤར་གྱི་ས་ཆ་ནང་ལུ་ འཇུལ་སྤྱོད་ཀྱི་ཐོབ་དབང་།

༡༥༧. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ དོན་ཚན་ ༡༧༠ པའི་ནང་གི་ གཞན་དོན་ཁུ་གི་དོན་ལུ་ སའི་ཇོ་བདག་ཅིག་གིས་
ཉེ་འདབས་ཀྱི་ས་ཆ་ནང་ལུ་ སའི་ཇོ་བདག་ ཡང་ན་ ས་ཆ་བདག་འཛིན་པ་གང་རུང་ལུ་ འོས་འབབ་
ལྷན་པའི་ བན་བསྐྱལ་འབད་བའི་ཤུལ་ལུ་ འཇུལ་སྤྱོད་འབད་ཚོགས།
༡༥༨. སའི་ཇོ་བདག་གིས་ ཡིག་ཐོག་གི་བན་བསྐྱལ་ལུ་ དགོས་མཁོ་བཀོད་པ་མེད་ཚེ་ འཇུལ་སྤྱོད་
མ་འབད་བའི་ སྤྱོད་ལས་ དུས་ཚད་གང་རུང་ནང་ལུ་ བག་ཐོག་ལས་ལེན་པའི་མོས་མཐུན་ཁས་ལེན་དེ་
འོས་འབབ་ལྷན་པའི་བན་བསྐྱལ་གྱི་གངས་སུ་བཅི་དགོ་ གལ་སྲིད་ སའི་ཇོ་བདག་གིས་ ཡིག་ཐོག་

other landowner or any person in custody of the land anytime before entry.

Right of passage

- 259 A landowner with no passage according to Section 271 of the Land Act shall be entitled to passage through the surrounding land.
- 260 In creating a passage according to Sections 272 and 273 of the Land Act, the following factors must be taken into consideration.
- a. The landowner entitled to passage shall consult with the adjoining landowners through whose land a passage is likely to be created.
 - b. The identification of the passage shall be through the area that is most feasible and likely to cause the least inconvenience to the surrounding area.
 - c. The landowner entitled to passage shall be liable to pay compensation to surrounding landowners through whose land passage is to be created before creation of the passage.
 - d. Compensation for any damage to the surrounding land shall be arrived through negotiation and lawfully executed agreement among the landowners concerned.
 - e. Any disagreement on the identification of passage or compensation between the landowner intending to create passage and surrounding landowners shall be referred to the court of law whose decision shall prevail.

Laying of service facilities

- 261 Installation of service facilities provided in Section 275 of the Land Act, through a registered land shall be permitted by the landowner, if without making use of the registered land, providing such service facility is likely to incur excessive costs.
- 262 The service facility may be provided by a Government agency or for the use of the adjoining or neighboring land.

བན་བསྐྱལ་གྱི་ དགོས་མཁོ་བཞོད་པ་ཅིན་ འཇུལ་སྤྱོད་ཀྱི་ སྤྱོད་ལུ་ ཅུས་ཚད་གང་རུང་ནང་ སའི་
ཇོ་བདག་ ཡང་ན་ ས་ཆ་བདག་འཛིན་པ་གང་རུང་ལུ་ ཡིག་ཐོག་བན་བསྐྱལ་འབད་དགོ།

བར་ལམ་གྱི་ཐོབ་དབང་།

༡༥༩. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ རྟོན་ཚན་ ༡༧༡ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ བར་ལམ་མེད་མི་ སའི་ཇོ་བདག་ཅིག་ལུ་
མཐའ་འཁོར་གྱི་ས་ཆ་བརྒྱད་དེ་ བར་ལམ་གྱི་ཐོབ་དབང་ཡོད།
༡༦༠. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ རྟོན་ཚན་ ༡༧༡ པ་དང་ ༡༧༣ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ བར་ལམ་ཅིག་བཏོན་མ་ད་
གཤམ་འཁོར་ཆ་རྒྱུ་ཚུ་ལུ་ ཆ་གནས་འབད་དགོ།
༡. བར་ལམ་གྱི་ཐོབ་ལམ་ཡོད་མི་ སའི་ཇོ་བདག་གིས་ བར་ལམ་བཏོན་ནི་སྤྱོད་མི་ ཉེ་འདབས་
ས་ཆའི་ཇོ་བདག་ཚུ་དང་ བསྐྱུན་གྲོས་འབད་དགོ།
- ཁ. བར་ལམ་དེ་ཡང་ འོས་འབབ་མཐོ་ཤོས་དང་ མཐའ་འཁོར་གྱི་ས་ཆ་ནང་ བྱ་སྟབས་མ་བདེཝ་
དམའ་ཤོས་ཡོད་པའི་ ས་ཁོངས་བདའ་སྟེ་ རོས་འཛིན་འབད་དགོ།
- ག. བར་ལམ་གྱི་ཐོབ་ལམ་ཡོད་མི་ སའི་ཇོ་བདག་གིས་ བར་ལམ་མ་བཏོན་པའི་སྤྱོད་ལུ་ ས་ཆ་
ནང་ལས་ བར་ལམ་བཏོན་ནི་སྤྱོད་མི་ མཐའ་འཁོར་གྱི་སའི་ཇོ་བདག་ཚུ་ལུ་ རྒྱུད་འབྲུས་
སྤྱོད་དགོ།
- ང. མཐའ་འཁོར་གྱི་ས་ཆ་ལུ་ གཞོད་སྤྱོད་གང་རུང་གི་ རྒྱུད་འབྲུས་དེ་ འབྲེལ་ཡོད་སའི་ཇོ་བདག་
ཚུ་གི་བར་ན་ སྤྱི་ཆ་བཟོ་སྟེ་ ཁྲིམས་མཐུན་གན་རྒྱ་བཟོ་སྟེ་ གཏན་འཁེལ་འབད་དགོ།
- ཅ. བར་ལམ་རོས་འཛིན་ ཡང་ན་ བར་ལམ་བཏོན་ནི་སྤྱོད་མི་ སའི་ཇོ་བདག་དང་ མཐའ་
འཁོར་གྱི་སའི་ཇོ་བདག་ཚུ་གི་བར་ན་ རྒྱུད་འབྲུས་ཀྱི་སྐོར་ལས་ ཁ་འཆམས་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་
གནད་དོན་དེ་ ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་སར་སྤུལ་ཏེ་ ཁྲིམས་འདུན་གྱི་གྲོས་ཚད་དེ་ལུ་ ཆ་གནས་
འབད་དགོ།

ཞབས་ཏྲོག་མཐུན་རྒྱུ་བཟུག་ཐངས།

༡༦༡. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ རྟོན་ཚན་ ༡༧༥ པ་ནང་བཞོད་ཡོད་པའི་ ཞབས་ཏྲོག་མཐུན་རྒྱུ་ཚུ་ ཁྲམ་བཞོད་
གྲུབ་པའི་ས་ཆ་ ལག་ལེན་མ་འཐབ་པར་བཟུག་ནི་ལུ་ ཟད་འགོ་མཐོ་དྲགས་གཏང་དགོཔ་ ཡོད་ཆེ་
དེ་བཟུམ་མའི་ཞབས་ཏྲོག་མཐུན་རྒྱུ་ཚུ་ ཁྲམ་བཞོད་གྲུབ་པའི་ ས་ཆ་བརྒྱད་དེ་བཟུག་ནི་ལུ་ སའི་ཇོ་
བདག་གིས་གནང་བ་བྱིན་དགོ།
༡༦༢. ཞབས་ཏྲོག་མཐུན་རྒྱུ་ཚུ་དེ་ གཞུང་གི་ལས་སྡེ་ཅིག་གིས་དང་ ཡང་ན་ མཐའ་འཁོར་ ཡང་ན་ ཉེ་
འདབས་ཀྱི་ས་ཆའི་དོན་ལས་སྤྱོད་ཆོག།

- 263 The implementing agency shall serve a notice to the land owner at least two weeks before installation of service facility through his land stating clearly the intentions of the implementing agency.
- 264 Underground service facilities:
- a. If the service facilities are to be laid underground the landowner shall be entitled to a monetary compensation to the extent of inconvenience caused to the landowner.
 - b. The amount of compensation shall be fixed by the Government agency concerned.
 - c. The compensation shall take into account the location of the installation and the degree of inconvenience caused to the affected landowner.
 - d. The service provider shall in laying down the service facility take into consideration the interest of the affected landowner.
- 265 Installation of service facilities above ground:
- a. If the service facilities are to be installed above ground the affected landowner may require the implementing agency to purchase the land over which the service facility is to be installed.
 - b. The implementing agency shall purchase only that portion of land necessary to lay down the service facility and not more than what is necessary.
 - c. The cost of land and any other damage likely to be caused to the landowner shall be paid to the landowner.
- 266 In both circumstances of Sections 264 and 265 of these rules, if the affected landowner is not satisfied with the compensation or disagree with the implementing agency such a person shall have recourse to the court of law.
- 267 The service providers shall ensure that no damage is caused to the affected landowner due to negligence in management of the service facilities. A fine equivalent to the damage caused to the affected landowner may be imposed to the implementing agency whether Government or neighboring landowners by the Secretariat.

༡༤༣. སའི་ཇོ་བདག་ཅིག་གི་ས་ཆ་བརྒྱད་དེ་ ཞབས་ཏྲིག་མཐུན་ཆེན་སྤྱོད་དགོཔ་ད་ ལག་ལེན་ལས་སྡེ་དེ་གིས་
དེ་བཟུམ་འབད་དགོཔ་པའི་ གནད་དོན་ ལ་གསལ་བཀོད་དེ་ སའི་ཇོ་བདག་དེ་ལུ་ མཐུན་ཆེན་ ལག་ལེན་
གྱི་དུས་ཚོད་ལས་ དུས་ལུན་དམའ་ཤོས་ བདུན་ཕྲག་གཉིས་ཀྱི་སྤྱོད་ལུ་ བད་བསྐྱལ་འབད་དགོ།
༡༤༤. ས་འོག་གི་ཞབས་ཏྲིག་མཐུན་ཆེན་ཚུ།
- ཀ) གལ་སྲིད་ ཞབས་ཏྲིག་མཐུན་ཆེན་ཚུ་ ས་འོག་བཙུག་དགོཔ་པ་ཅིན་ སའི་ཇོ་བདག་དེ་ལུ་
བྱ་སྐབས་མ་བདེ་བའི་གནོད་སྐྱོན་ཆེ་ཉིང་དང་འབྲེལ་ཏེ་ དདུལ་གྱི་རྒྱུ་འབྱས་ཀྱི་ཐོབ་ལམ་ཡོད།
 - ཁ) རྒྱུ་འབྱས་ཀྱི་དདུལ་བསྐྱེམས་དེ་ འབྲེལ་ཡོད་གཞུང་གི་ལས་སྡེ་གིས་ ཚད་སྲིག་འབད་དགོ།
 - ག) རྒྱུ་འབྱས་དེ་ མཐུན་ཆེན་བཙུག་ས་དང་ ས་ཆ་ལུ་འགྱུར་བ་ཐོན་མི་ སའི་ཇོ་བདག་ལུ་
བྱ་སྐབས་མ་བདེ་བའི་ གནོད་སྐྱོན་ཆེ་ཉིང་ཚུ་གུ་ གཞིར་ཉེན་དགོ།
 - ང) ཞབས་ཏྲིག་སྤྱོད་མི་གིས་ ཞབས་ཏྲིག་མཐུན་ཆེན་བཙུག་པ་ད་ ས་ཆ་ལུ་འགྱུར་བ་ཐོན་མི་
སའི་ཇོ་བདག་གི་ མཐའ་དོན་ཚུ་ལུ་ ཆ་གནས་བཞག་དགོ།
༡༤༥. ས་ཐོག་ལས་ ཞབས་ཏྲིག་མཐུན་ཆེན་བཙུག་ཐངས།
- ཀ) གལ་སྲིད་ ཞབས་ཏྲིག་མཐུན་ཆེན་ཚུ་ ས་ཐོག་ལས་བཙུག་ནི་ཨིན་པ་ཅིན་ སའི་ཇོ་བདག་གིས་
ཞབས་ཏྲིག་ བཙུག་དགོཔ་པའི་ས་ཆ་དེ་ ལག་ལེན་འཐབ་ མི་ལས་སྡེ་གིས་ ཉེ་སྤྱོད་འབད་
དགོཔ་པའི་ དགོས་མཁོ་བཀོད་ཆོག།
 - ཁ) ལག་ལེན་ལས་སྡེ་གིས་ ཞབས་ཏྲིག་མཐུན་ཆེན་བཙུག་དགོཔ་ལུ་ དགོས་མཁོ་ཡོད་པའི་ས་ཆ་
མ་གཏོགས་ དེ་ལས་ལྷག་པའི་ས་ཆ་ ཉེ་སྤྱོད་འབད་མི་ཆོག།
 - ག) ས་ཆའི་གནས་གོང་དང་ སའི་ཇོ་བདག་ལུ་ གནོད་སྐྱོན་འབྱུང་སྲིད་པའི་གནས་གོང་ཚུ་
སའི་ཇོ་བདག་ལུ་སྤྱོད་དགོ།
༡༤༦. བཅའ་ཡིག་འདི་གི་ དོན་ཚན་ ༡༤༤ པ་དང་ ༡༤༥ པའི་ གནས་རིམ་གཉིས་ཆ་རའི་ནང་ ས་ཆ་ལུ་
འགྱུར་བ་ཐོན་མི་ སའི་ཇོ་བདག་དེ་ལུ་ རྒྱུ་འབྱས་ཀྱིས་ ཁོ་རྒྱུན་མ་བརྟུབ་དང་ ཡང་ན་ ལག་ལེན་ལས་
སྡེ་དང་ ལ་འཆམས་མ་ཚུགས་པ་ འབད་བཅིན་ དེ་བཟུམ་མའི་མི་ངོམ་གྱིས་ ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་སར་
ཁྱེད་འབད་ཆོག།
༡༤༧. ཞབས་ཏྲིག་གི་མཐུན་ཆེན་སྤྱོད་མི་ཚུ་གིས་ ཞབས་ཏྲིག་མཐུན་ཆེན་ཚུ་ འཛིན་སྐྱོང་འཐབ་ད་ བག་ཡེངས་
ལུ་བརྟེན་ཏེ་ འགྱུར་བ་བྱུང་མི་ སའི་ཇོ་བདག་ལུ་ གནོད་སྐྱོན་བརྒྱབ་ནི་མེད་པ་ དེས་གཏན་བཟོ་དགོ།
འགྱུར་བ་བྱུང་མི་ སའི་ཇོ་བདག་ལུ་ དེ་བཟུམ་མའི་གནོད་སྐྱོན་བརྒྱབ་ཡོད་པ་ཅིན་ ལག་ལེན་ ལས་སྡེ་དེ་
གཞུང་ཨིན་རུང་ ཡང་ན་ ཉེ་འདབས་ཀྱི་སའི་ཇོ་བདག་ཨིན་རུང་ ལྷན་ཚགས་ཡིག་ཚང་གིས་ གནོད་སྐྱོན་
དང་འབྲེལ་མཉམ་གྱི་ ཉེས་ཆད་བཀལ་ཆོག།

Damage caused to land by artificial drainage

- 268 Non-compliance of Sections 274,279,280,281,282 and 283 of the Land Act by the landowners concerned shall be liable to fine equivalent to the value of damage caused due to non-compliance in addition to the offence of penalty.

Removal of easement by the servient landowner to another part

- 269 Pursuant to Section 285 of the Land Act the servient landowner may require the easement to be removed to another part of his land. In doing so;
- a. The servient owner must convey in writing to the dominant landowner of his intention to relocate the easement to another part of his land.
 - b. Ensure and agree in writing with the dominant landowner that relocation of easement shall not be less inconvenient to the dominant land owner.
 - c. Show that the change would benefit the servient landowner.
 - d. Agree in writing that the servient landowner shall bear the cost of change of easement.

Transferring easement

- 270 As provided in Section 286 of the Land Act, in the event of any transactions of a land, easementary right associated with that land shall be passed on to the new landowner along with the land. The Thram records shall record the easements accordingly.

Extinguishment of easement

- 271 For the purposes of Section 290 of the Land Act, easement shall be deemed to be extinguished if due to natural calamities the dominant land or servient land is rendered unusable to the land owner himself.

ཚུ་ལམ་བཟོ་བཅོས་ཀྱིས་ ས་ཆ་ལུ་གཞི་དུ་སྒྱུ་ན།

༢༤༤. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ རྟོན་ཚན་ ༢༡༤ པ་དང་ ༢༡༥ པ་, ༢༡༠ པ་, ༢༡༡ པ་, ༢༡༢ པ་, ༢༡༣ པ་བཅས་དང་ མ་འཁྲིལ་མི་ འབྲེལ་ཡོད་སའི་ཚེ་བདག་ཚུ་ལུ་ ཆ་གནས་མེད་པའི་ཉེས་ཆད་ཁར་ ཉེས་སྒྲིང་གི་ཉེས་ཆད་ གཞི་དུ་སྒྱུ་ན་གྱི་གནས་གོང་དང་འབྲེལ་མཉམ་བཀལ་ཆོག།

གཞན་དོན་བཀོལ་སྤྱོད་ཀྱི་ ས་ཆའི་ཚེ་བདག་གི་ ཁེ་ཕན་ཉེར་སྤྱོད་ ས་ཁོངས་གཞན་ནང་ གྲོ་བཤུད།

༢༤༥. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ རྟོན་ཚན་ ༢༡༥ པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ གཞན་དོན་བཀོལ་སྤྱོད་ཀྱི་ ས་ཆའི་ཚེ་བདག་གིས་ ཁེ་ཕན་ཉེར་སྤྱོད་ཅིག་ ཁོ་རའི་ས་ཆའི་ ས་ཁོངས་གཞན་ཅིག་ཁར་ གྲོ་བཤུད་འབད་དགོ་པའི་ དགོས་མཁེ་བཀོད་ཆོག། དེ་བཟུམ་མའི་དགོས་མཁེ་བཀོད་པ་ད།

༡. གཞན་དོན་བཀོལ་སྤྱོད་ཀྱི་ སའི་ཚེ་བདག་གིས་ དབང་ཆ་ཅན་གྱི་ སའི་ཚེ་བདག་ལུ་ ཁེ་ཕན་ ཉེར་སྤྱོད་དེ་ ཁོ་གི་ས་ཁོངས་གཞན་ཁར་ གྲོ་བཤུད་འབད་དགོ་པའི་ཀུན་སྒྲོང་སྒྲོར་ ཡིག་ཐོག་ ལས་བཅད་དོན་འཕྲོད་དགོ།

༢. དབང་ཆ་ཅན་གྱི་ སའི་ཚེ་བདག་དང་གཅིག་ཁར་ ཁེ་ཕན་ཉེར་སྤྱོད་ གྲོ་བཤུད་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ དབང་ཆ་ཅན་གྱི་སའི་ཚེ་བདག་ལུ་ སྤར་ལས་དམའ་བའི་ བྱ་སྤྲུལ་མ་བདེམ་ མི་འཐོན་ནི་ ཡིན་པའི་ ངས་གཏན་གྱི་ཁ་ཆོག་ ཡིག་ཐོག་ལུ་སྤྱོད་དགོ།

༣. གཞན་དོན་བཀོལ་སྤྱོད་ཀྱི་ ས་ཆའི་ཚེ་བདག་ལུ་ བསྐྱར་བ་དེ་གིས་ ཁེ་ཕན་ཡོད་པའི་ བཅ་ རྟོན་དགོ།

༤. ཁེ་ཕན་ཉེར་སྤྱོད་ གྲོ་བཤུད་ཀྱི་ཟད་འགོ་ཚུ་ གཞན་དོན་བཀོལ་སྤྱོད་ཀྱི་སའི་ཚེ་བདག་གིས་ འབག་ནི་ཡིན་པའི་ཁ་ཆོག་ ཡིག་ཐོག་ལུ་བཀོད་དགོ།

ཁེ་ཕན་ཉེར་སྤྱོད་ཀྱི་ བདག་དབང་གྲོ་མོར།

༢༥༠. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ རྟོན་ཚན་ ༢༡༤ པའི་ནང་བཀོད་ཡོད་པ་བཞིན་དུ་ ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་གང་རུང་གི་ གནས་སྐབས་ནང་ ས་ཆ་དེ་དང་འབྲེལ་བའི་ ཁེ་ཕན་ཉེར་སྤྱོད་ཀྱི་ཐོབ་དབང་ཚུ་ ས་ཆ་དང་སྒྲུགས་ཏེ་ སའི་ཚེ་བདག་གསར་པ་ལུ་སྤྱོད་དགོ། ལམ་གྱི་ཡིག་ཐོ་ཚུ་ནང་ དེ་བཟུམ་མའི་ ཁེ་ཕན་ཉེར་སྤྱོད་ཚུ་ བཀོད་དགོ།

ཁེ་ཕན་ཉེར་སྤྱོད་ ཅ་བཟླག

༢༥༡. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ རྟོན་ཚན་ ༢༡༠ པའི་དོན་ལུ་ རང་བཞིན་ཁྱེན་ངན་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ དབང་ཆ་ཅན་གྱི་ས་ཆ་ ཡང་ན་ གཞན་དོན་བཀོལ་སྤྱོད་ཀྱི་ས་ཆ་དེ་ སའི་ཚེ་བདག་ཁོང་ར་ལུ་ བཀོལ་སྤྱོད་འབད་མ་བརྟུབ་ ཐལ་བ་ཅིན་ དེ་ཁར་ཡོད་པའི་ ཁེ་ཕན་ཉེར་སྤྱོད་དེ་ཡང་ ཅ་བཟླག་ཐལ་བའི་གངས་སུ་བཅི་དགོ།

Relief of easement upon compensation.

- 272 Pursuant to Section 293 of the Land Act if a servient owner seeks relief from the easement he shall convey in writing to the dominant landowner of his intention with the following conditions.
- a. He must either state the amount of compensation on his own or in consultation and agreement with the landowner be willing to pay compensation.
 - b. Agree on the nature of relief from the easement whether partially or fully.
- 273 The servient owner shall upon production of the agreement submit the relief of easement from Thram to the Secretariat.
- 274 The Secretariat shall delete the record of easement from Thram and cause the Local Authority to update the Thram records accordingly.

Right on use of roads on State Reserved Forest land or State land

- 275 Pursuant to Section 294 of the Land Act any person shall enjoy the use of road on State Reserved Forest land or State land whether notwithstanding the road being constructed by a private individual.
- 276 In doing so the users may mutually agree to contribute to the maintenance of such a road.

རྒྱུད་འཕུས་སྒྲོལ་མ་ ཁེ་ཕན་ཉེར་སྤྱོད་ལས་ཕྱིར་ཐོན།

༡༧༡. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ འོན་ཚན་ ༡༧༩ པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ གཞན་དོན་བཀོལ་སྤྱོད་ཀྱི་ སའི་ཇོ་བདག་གིས་
ཁེ་ཕན་ཉེར་སྤྱོད་ལས་ ཕྱིར་ཐོན་འབད་ནིའི་ ཀྱན་སྒྲོང་ཡོད་པ་ཅིན་ དེ་དོན་ཡིག་ཐོག་བཀོད་དེ་ དབང་ཆ་
ཅན་གྱི་སའི་ཇོ་བདག་ལུ་ གཤམ་འཁོད་གནས་ཆེག་དང་སྒྲགས་ཏེ་ སྤྱོད་དགོ།
- ཀ. ཁོ་ར་གིས་ ཐག་གཅད་ཐོག་ ཡང་ན་ སའི་ཇོ་བདག་དང་གཅིག་ཁར་ བསྐྱན་གྲོས་འབད་དེ་
སྤྱོད་ནི་སྟེ་ ཁ་འཆམས་ཡོད་པའི་ རྒྱུད་འཕུས་བསྐྱམས་ཀྱི་བཟོན་དོན་བཀོད་དགོ།
- ཁ. ཁེ་ཕན་ཉེར་སྤྱོད་ནང་ལས་ ཅིལ་བུ་ ཡང་ན་ ཆ་ཤས་ཀྱི་སྒྲོལ་མ་ ཕྱིར་ཐོན་འབད་ཐངས་ལུ་
ཁ་འཆམས་དགོ།
༡༧༢. གཞན་དོན་བཀོལ་སྤྱོད་ཀྱི་ སའི་ཇོ་བདག་གིས་ གན་རྒྱ་སྟོན་ནི་ཡོད་ཆེ་ ཁྲམ་ནང་ལས་ ཁེ་ཕན་
ཉེར་སྤྱོད་ཕྱིར་བཏོན་ འབད་ཡོད་པའི་སྒྲོར་ལས་ ལྷན་ཆོགས་ཡིག་ཚང་ལུ་ ལུ་བ་འབད་དགོ།
༡༧༣. ལྷན་ཆོགས་ཡིག་ཚང་གིས་ ཁེ་ཕན་ཉེར་སྤྱོད་དེ་ ཁྲམ་གྱི་ཡིག་ཐོ་ནང་ལས་བཏོག་སྟེ་ ས་གནས་
དབང་འཛིན་ཚུ་གིས་ཡང་ ཁོང་གི་ཁྲམ་གྱི་ཡིག་ཐོ་ཚུ་ ཏུས་མཐུན་བཟོ་བཅུག་དགོ།

**རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ནགས་ཚལ་སྤྱང་སྒྲོབ་ས་ཆ་ ཡང་ན་ རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ས་ཆ་ནང་འཁོད་ འཁོར་ལམ་བཀོལ་
སྤྱོད་ཀྱི་ཐོབ་དབང་།**

༡༧༤. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ འོན་ཚན་ ༡༨༠ པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ནགས་ཚལ་སྤྱང་སྒྲོབ་ས་ཆ་
ཡང་ན་ རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ས་ཆ་ནང་འཁོད་ འཁོར་ལམ་དེ་ སྒྲེར་མི་ཅིག་གིས་བཟོ་བསྐྱུན་འབད་དེ་ཡོད་རུང་
མི་ངོམ་གང་རུང་ལུ་ འཁོར་ལམ་དེ་ལུ་ བཀོལ་སྤྱོད་ཀྱི་ཐོབ་དབང་ཡོད།
༡༧༥. དེ་བཟུམ་མའི་བཀོལ་སྤྱོད་ཀྱི་དོན་ལུ་ འཁོར་ལམ་བཀོལ་སྤྱོད་འབད་མི་ཚུ་གིས་ འཁོར་ལམ་རྒྱན་སྒྲོང་ལུ་
གྲོགས་རམ་འབད་ནི་ཨིན་པའི་ ནང་དོན་གན་རྒྱ་བཟོ་དགོ།

CHAPTER 12

ANNULMENT

Tsatong land

- 277 The Gup shall ensure monitoring and reporting of occurrence of Tsatong for annulment from Thram according to Sections 212 to 214 of the Land Act.
- 278 The Gup shall, in coordination with the administrative officer of the Gewog annually at the time of collection of land tax, verify occurrence of Tsatong as defined in 319(64) of the Land Act using the form prescribed under *Annexure TL Form (1)*.
- 279 In doing so the Dzongkhag Land Record Sector shall provide the information necessary on land records of the Gewog for confirmation.
- 280 Upon apparent occurrence of Tsatong the Gup shall submit the case before the GYT to review the case within 30 days after completion of collection of land tax for the Gewog. After confirmation by the GYT, the Gup shall issue a public notice on the notice of Gup's office for public viewing or by publishing the notice in the local newspaper.
- 281 Within 90 days of the issuance of public notice if there are no claimants by way of legitimate heir or will, the Gup shall report the occurrence of Tsatong along with relevant documents to the Dzongkhag within 7 days after public viewing. The Dzongkhag shall verify and forward the case to the Secretariat within 7 days after receiving the case from Gup.
- 282 The Secretariat shall on due verification annul the ownership from the Thram within 7 days and inform the Dzongkhag and Drungkhag accordingly.

Non payment of land tax

- 283 In accordance with Section 311 and 312 of the Land Act, the Government shall levy and enforce a progressive land tax that shall be proportionate

ལེབ་ ༡༩ པ།
ཆ་མེད།

ཅ་སྟོང་ས་ཆ།

༡༧༧. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ འོན་ཚན་ ༡༡༡ པ་དང་ ༡༡༤ པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཁྲམ་ནང་ཆ་མེད་
གཏང་ནིའི་དོན་ལུ་ ཆཔོ་གིས་ ས་ཆ་ཅ་སྟོང་འཕྱོན་མིའི་རིགས་ བཟུ་ཞིབ་འབད་ནི་དང་ ལྷན་ཁུ་
འབད་ནི་ཡོད་པ་ དེས་གཏན་བཟོ་དགོ།
༡༧༨. ཆཔོ་གིས་ ཆེད་འོག་བདག་སྟོང་འགོ་དཔོན་དང་ མཉམ་འབྲེལ་ཐོག་ལས་ ལོ་བསྟར་བཞིན་དུ་ ས་ཁྲལ་
བསྐྱ་བའི་དུས་སྐབས་ནང་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ འོན་ཚན་ ༡༡༩(༤༤) པའི་ནང་ དེས་ཆོག་འགྲེལ་
ཡོད་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཟུར་སྒྲགས་བཀོད་ཤོག་ TL Form(1) ལག་ལེན་འཐབ་སྟེ་ བདེན་
དཔུང་འབད་དགོ།
༡༧༩. དེ་བཟུམ་མའི་བདེན་དཔུང་འབད་མ་ད་ གཏན་འཁེལ་བཟོ་ཐབས་ལུ་ རྫོང་ཁག་ས་ཁྲལ་འགོ་དཔོན་གྱིས་
ཆེད་འོག་གི་ ས་ཁྲལ་ཡིག་ཆའི་སྟོར་ དགོས་དོན་ཡོད་པའི་བཅ་དོན་ཚུ་སྟོན་དགོ།
༡༨༠. ས་ཆ་ཅ་སྟོང་འཕྱོན་པའི་སྐབས་ ཆཔོ་གིས་ གནད་དོན་དེ་ ཆེད་འོག་དེའི་ ས་ཁྲལ་བསྐྱ་ཚར་བའི་
དུས་ལས་ ཉིན་གྲངས་ ༣༠ འི་ནང་འཁོད་ ཆེད་འོག་ཡར་རྒྱས་ཆོག་སྟེ་ལུ་ བསྐྱར་ཞིབ་གྱི་
དོན་ལས་ཕུལ་དགོ། ཆེད་འོག་ཡར་རྒྱས་ ཆོག་སྟེ་ལུ་གིས་ གཏན་འཁེལ་བཟོ་ཞིན་ལས་
ཆཔོ་གིས་ཁོ་རའི་ཡིག་ཆ་དགི་ བཅ་བྱང་གུ་ མི་དམངས་བཅ་བསྐྱལ་སྐྱར་དགོཔ་དང་ ཡང་ན་
བཅ་བསྐྱལ་དེ་ ས་གནས་གྱི་གསར་ཤོག་ཐོག་ལས་ ཁྱབ་སྟེལ་འབད་དགོ།
༡༨༡. མི་དམངས་བཅ་བསྐྱལ་བཟུམ་པའི་ཆོས་གྲངས་ལས་ ཉིན་གྲངས་ ༩༠ འི་ནང་འཁོད་ ཁྲིམས་མཐུན་
ཤུལ་འཛིན་པ་ ཡང་ན་ ཁ་ཆེམས་ལུ་བརྟེན་པའི་ ཐོབ་ལམ་གྱི་བརྗོད་དོན་བཀོད་མི་མེད་པ་ཅིན་ ཆཔོ་
གིས་མི་དམངས་བཟུ་ཞིབ་མཚུག་བསྐྱ་བའི་ཤུལ་ལུ་ ཉིན་གྲངས་ ༧ གྱི་ནང་འཁོད་ ཅ་སྟོང་ཐོན་པའི་
ཡིག་ཆ་དང་སྒྲགས་ཏེ་ རྫོང་ཁག་ལུ་སྟན་ཏུ་འབད་གོ། རྫོང་ཁག་གིས་གནད་དེ་ བདེན་དཔུང་འབད་དེ་
ཆཔོ་ལས་སྟན་ཏུ་ཐོབ་ཤུལ་ལུ་ ཉིན་གྲངས་ ༧ གྱི་ནང་འཁོད་ལྷན་ཆོག་ས་ཡིག་ཆ་དང་ལུ་ཕུལ་དགོ།
༡༨༢. ལྷན་ཆོག་ས་ཡིག་ཆ་དགིས་ ཉིན་གྲངས་ ༧ གྱི་ནང་འཁོད་ བདེན་དཔུང་འབད་དེ་ ཁྲམ་ནང་ལུ་ས་
ཆའི་བདག་དབང་ ཆ་མེད་གཏང་སྟེ་རྫོང་ཁག་དང་རྒྱང་ཁག་ལུ་བཅ་དོན་འཕྱོད་དགོ།

ས་ཁྲལ་མ་བཏབ་མིའི་རིགས།

༡༨༣. གཞུང་གིས་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ འོན་ཚན་ ༡༡༡ པ་དང་ ༡༡༢ པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ས་ཆ་ཅིག་ཁྲམ་ནང་
བཀོད་ཟིན་པའི་ཉིན་མ་ལས་འགོ་བཟུང་སྟེ་ ས་ཆ་དང་ ས་ཆའི་གནས་གོང་དང་བསྐྱུན་པའི་ ཡར་འགྲུ་
ཅན་གྱི་ས་ཁྲལ་བཀལ་དགོ། ས་ཁྲལ་དེ་ཡང་ སའི་དབྱེ་བ་དང་གོང་གཞུག་དང་ ཁྲོམ་གྱི་ས་ཆ་བཅས་

to the size of the landholding, its value, and that shall differentiate between the rural and other land categories. Proposal and revision of land tax shall be done as per Section 313 of the Land Act.

- 284 Pursuant to Section 311 of the Land Act, a Thram holder shall ensure timely payment of land tax as required by the Government. Only those land registered as crown property shall be exempted from tax.
- 285 The Gup/Thromde shall be responsible to monitor the timely payment of land tax according to the authority conferred under Sections 224 to 226 of the Land Act.
- 286 If a landowner does not pay the land tax for 3 years, the Gup or the Thromde concerned shall serve a notice to the Thram holder 3 months before the end of the third year of non-payment of tax.
- 287 The Thram holder shall before the expiry of the third year make the payment of land tax with arrears to the Government and produce the tax payment receipts to the Gup/Thromde.
- 288 In the event of failure to comply with Section 287 of these rules the Gup/Thromde shall submit a report to the Commission Secretariat on the non-payment of tax along with relevant documents.
- 289 Pursuant to the authority conferred under Section 226 of the Land Act, the Secretariat shall upon verification annul the land records from the Thram.

Surrender of registered land

- 290 Pursuant to Sections 227 and 228 of the Land Act a registered land may be surrendered to the Government by a landowner through the submission of a written application to the Gup/Thromde. If the land is jointly owned or family land such an application shall be duly endorsed by the joint owners or the family members concerned.

དབྱེ་བ་ཕྱེ་སྟེ་བཀལ་དགོ། ས་ཁུལ་གྱི་གྲོས་འཆར་དང་ བསྐྱར་བཅོ་ཚུ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ རྟོན་ཚན་
༣༡༣ པ་དང་འཁྲིལ་དགོ།

༣༡༤. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ རྟོན་ཚན་ ༣༡༡ པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ (གཞུང་སྒྲེར་གཉིས་ཀྱི་) ས་ཁུལ་འཆར་མི་
ཅིག་གིས་ གཞུང་གི་དགོས་མཁོ་བཀོད་ཡོད་མི་དང་བསྟན་ ས་ཁུལ་ཚུ་ ཏུས་ཚོད་ཁར་ བཏབ་ནི་ཡོད་པ་
ངེས་གཏན་བཅོ་དགོ། རྒྱལ་བརྒྱུད་རིང་ལུགས་ཀྱི་རྒྱ་དངོས་སྟེ་ ཁུལ་བཀོད་གྲུབ་མི་ས་ཆ་ཚུ་ ས་ཁུལ་
ལས་དགོངས་ཡངས་ཨིན།

༣༡༥. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ རྟོན་ཚན་ ༣༡༤ པ་ལས་ ༣༡༤ པའི་འགལ་ལུ་ དབང་ཆ་སྟོན་ཡོད་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་
ས་ཁུལ་ཏུས་ཚོད་ཁར་བཏབ་ནི་དེ་ བཟླ་ཞིབ་འབད་དགོ་པའི་འགན་ཁུར་ ཁུལ་ཁྲོམ་སྟེ་ལུ་འཁྲིལ་དགོ།

༣༡༦. གལ་སྲིད་ སའི་ཇོ་བདག་ཅིག་གིས་ བསྟུན་པ་བསྟུན་སར་ ལོ་ངོ་ ༣ གྱི་རིང་ལུ་ ས་ཁུལ་མ་བཏབ་པ་ཅིན་
ཁུལ་ ཡང་ན་ འབྲེལ་ཡོད་ཁྲོམ་སྟེ་གིས་ ས་ཁུལ་འཆར་མི་ལུ་ ས་ཁུལ་མ་བཏབ་པའི་ ལོ་ངོ་གསུམ་པ་
མཇུག་བསྟུ་བའི་ཤུལ་ལུ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ རྟོན་ཚན་ ༣༡༤ པ་ལྟར་ བན་བསྐྱལ་ཅིག་སྟེལ་དགོ།

༣༡༧. ཁུལ་དང་ཁྲོམ་སྟེ་འི་ བན་བསྐྱལ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ས་ཁུལ་འཆར་མི་གིས་ ཆད་འཐུས་དང་སྒྲགས་པའི་
ས་ཁུལ་ཚུ་ གཞུང་ལུ་ཕུལ་ཏེ་ འཕྲོར་རྟགས་ཚུ་ ཁུལ་ཁྲོམ་སྟེ་ལུ་ གསལ་སྟོན་འབད་དགོ།

༣༡༨. བཅའ་ཡིག་འདི་གི་ རྟོན་ཚན་ ༣༡༧ པ་ལས་འགལ་བ་ཅིན་ ཁུལ་ཁྲོམ་སྟེ་གིས་ ས་ཁུལ་མ་བཏབ་
པའི་སྐྱར་ལས་ འབྲེལ་ཡོད་ཡིག་ཆ་ཚུ་དང་སྒྲགས་ཏེ་ སྟན་ལུ་ཅིག་ ལྷན་ཆོག་མ་ཡིག་ཆ་ལུ་ཕུལ་དགོ།

༣༡༩. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ རྟོན་ཚན་ ༣༡༤ པ་ལྟར་ དབང་ཆ་སྟོན་ཡོད་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་
ལྷན་ཆོག་མ་ཡིག་ཆ་གིས་ བདེན་དཔུང་འབད་བའི་ཤུལ་ལུ་ ཁུལ་ནང་ལས་ ས་ཁུལ་མ་བཏབ་མི་
ས་ཆ་ཚུ་ ཆ་མེད་བཏང་དགོ།

ཁུལ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ས་ཆ་ གཞུང་འབྲུལ་ལུ་ཐངས།

༣༢༠. སའི་ཇོ་བདག་ཅིག་གིས་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ རྟོན་ཚན་ ༣༡༧ པ་དང་ ༣༡༨ པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་
ཁུལ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ས་ཆ་ཅིག་ ཁུལ་ཁྲོམ་སྟེ་ལུ་ ཡིག་ཐོག་གི་ལུ་བ་འབད་དེ་ གཞུང་ལུ་ཕྱིས་འབྲུལ་
ལུ་ཆོག། གལ་སྲིད་ ས་ཆ་དེ་ སྤྱི་རུབ་ཀྱི་ས་ཆ་ ཡང་ན་ བཟའ་ཆང་ས་ཆ་འབད་བ་ཅིན་ དེ་བཟུམ་མའི་
ལུ་ཡིག་དེ་ལུ་ འབྲེལ་ཡོད་སྤྱི་རུབ་ཀྱི་ ཇོ་བདག་ ཡང་ན་ བཟའ་ཆང་ནང་མི་ཚུ་ལས་ ཉོགས་མེད་གནང་
བ་ཚུ་དགོ།

- 291 The Gup/Thromde shall, on verification of the ownership of land, obtain necessary clearances from family members or co-owners if any and forward the case to Dzongkhag within 30 days after receiving the application.
- 292 The Dzongkhag/Thromde upon further verification shall submit the documents to the Secretariat within 7 days if subdivision of land is not required. In case of subdivision of the plot, the Dzongkhag shall submit the documents along with survey report to the Secretariat within 30 days on receipt of report from Gup.
- 293 The Secretariat shall, after receipt of the documents and survey report where applicable, delete the Thram of the particular land and register it in the name of the Government agency to which he/she has surrendered.
- 294 If the land surrendered is not to any specific Government agency, then the land shall be reverted back as State Reserved Forest land or State land.
- 295 The Secretariat shall inform the Ministry of Agriculture and Livestock or the Thromde concerned to take over the land as SRF land or State land. The relevant Dzongkhag and Gewog or Thromde shall be informed accordingly to update their land records

Excess land disposal

- 296 Any excess landholding beyond ceiling under the circumstances provided by Section 95 of the Land Act shall be disposed.
- 297 If excess landholding is not disposed within 360 days, the Local Authority concerned shall serve a notice to the Thram holder.
- 298 Subject to the notice served, if the Thram holder wishes to select the excess land it shall be done in consultation with Gup or the Thromde. The Dzongkhag Land Record Officer/ Thromde Land Record Officer shall conduct cadastral survey and demarcate the area for annulment from Thram.
- 299 The Gup/Thrompon shall assess the compensation to be paid for the excess land based on the valuation carried out by the property assessment and valuation agency.

༡༩༡. སྐུ་ཁྲིམ་སྡེ་གིས་ ས་ཆའི་བདག་དབང་ བདེན་དཔྱད་འབད་དེ་ སྤྱི་རུབ་གྱི་ཚུ་བདག་ ཡང་ན་ བཟའ་
ཚང་ནང་མི་ཚུ་ལས་ ཉམས་མེད་གནང་བ་ཚུ་ལེན་ཏེ་ ལུ་བ་ཐོབ་པའི་ཤུལ་ལུ་ ཉིན་གངས་ ༣༠ གི་ནང་
འཁོད་ གནད་དོན་དེ་རྫོང་ཁག་ལུ་ཕུལ་དགོ།
༡༩༢. རྫོང་བདག་/ ཁྲིམ་སྡེ་གིས་ བདེན་དཔྱད་འབད་བའི་ཤུལ་ལུ་ ས་ཆ་ལུ་ནང་གསེས་བགོ་བཤའ་འབད་
དགོས་མེད་པ་ཅིན་ ཡིག་ཆ་ཚུ་ ཉིན་གངས་ ༡ གི་ནང་འཁོད་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཆ་ལུ་ཕུལ་དགོ།
གལ་སྲིད་ རང་གསེས་བགོ་བཤའ་འབད་དགོས་ཡོད་པ་ཅིན་ རྫོང་ཁག་གིས་ ས་འཇལ་སྐྱུན་ལུ་དང་
སྤྲུགས་ཏེ་ ཡིག་ཆ་ཚུ་ སྐུ་ཁྲིམ་སྡེ་ལུ་ཐོབ་པའི་ཤུལ་ལུ་ ཉིན་གངས་ ༣༠ གི་ནང་འཁོད་ ལྷན་ཚོགས་
ཡིག་ཆ་ལུ་ཕུལ་དགོ།
༡༩༣. ཡིག་ཆ་དང་ དགོས་དོན་ཡོད་ཆེ་ ས་འཇལ་སྐྱུན་ལུ་ཚུ་ཐོབ་པའི་ཤུལ་ལུ་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཆ་གིས་
དམིགས་བསལ་གྱི་ ས་ཆ་དེ་ ཁྲམ་ནང་ལས་ཆ་མེད་བཏང་སྟེ་ སའི་ཚུ་བདག་གིས་ གཞུང་འབུལ་
ལུ་ཡོད་མི་ གཞུང་གི་ལས་སྡེ་འི་མིང་ཐོ་ལུ་ ཁྲམ་བཀོད་དགོ།
༡༩༤. གལ་སྲིད་ ས་ཆ་དེ་ དམིགས་བསལ་ལུ་ གཞུང་གི་ལས་སྡེ་ག་ལུ་ཡང་ གཞུང་འབུལ་ལུ་ལྷན་མེད་པ་ཅིན་
ས་ཆ་དེ་ རྒྱལ་ཁམས་ནགས་ཚལ་སྤྱང་སྦྱོབ་ས་ཆ་ ཡང་ན་ རྒྱལ་ཁམས་ས་ཆའི་གངས་སུ་ བསྐྱར་
འཇུགས་འབད་དགོ།
༡༩༥. ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཆ་གིས་ སོ་ནམ་དང་སློ་ཞོ་རྩུ་ལག་ ཡང་ན་ འབྲེལ་ཡོད་ཁྲིམ་སྡེ་ལུ་ ས་ཆ་དེ་
རྒྱལ་ཁམས་ རགས་ཚལ་སྤྱང་སྦྱོབ་ས་ཆ་ ཡང་ན་ རྒྱལ་ཁམས་ས་ཆའི་གངས་སུ་ ཕྱིས་ལེན་དགོ་པའི་
བན་དོན་ འཕྲོད་དགོ། འབྲེལ་ཡོད་རྫོང་ཁག་དང་ ཟེད་འོག་ ཡང་ན་ ཁྲིམ་སྡེ་ཚུ་ལུ་ཡང་
རང་སའི་ས་ཆའི་ ཡིག་ཆ་ཚུ་ དུས་མཐུན་བཟོ་ནིའི་དོན་ལས་ བན་དོན་ཚུ་འཕྲོད་དགོ།

ས་ཐོབས་སྤྱོད་ལེན།

༡༩༦. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ དོན་ཚན་ ༩༥ པའི་གནས་ཤིང་ཁར་ ས་ཚད་ལས་ལྷག་པའི་ ས་ཐོབས་གང་རུང་
སྤྱོད་ལེན་འབད་ཆོག།
༡༩༧. གལ་སྲིད་ ས་ཐོབས་དེ་ སྤྱོད་ལེན་མ་འབད་བ་ཅིན་ འབྲེལ་ཡོད་ས་གནས་དབང་འཛིན་གྱིས་ ས་ཁྲམ་
འཆང་མི་ལུ་ བན་བསྐྱུལ་འབད་དགོ།
༡༩༨. བན་བསྐྱུལ་འབད་ཡོད་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཁྲམ་འཆང་མི་གིས་ ས་ཐོབས་གང་མ་བརྒྱབ་ནིའི་ འདུན་པ་
ཡོད་པ་ཅིན་ དེ་ཡང་ སྐུ་ཁྲིམ་ ཡང་ན་ ཁྲིམ་སྡེ་དང་བསྐྱུན་གྲོས་ཐོག་ལས་འབད་དགོ། རྫོང་ཁག་ས་ཁྲམ་
འགོ་དཔོན་/ ཁྲིམ་སྡེ་ས་ཁྲམ་འགོ་དཔོན་གྱིས་ ས་ཆའི་ཆ་ཚད་གྱི་ ས་འཇལ་ ལག་ལེན་འཐབ་སྟེ་
ཁྲམ་ནང་ལས་ཆ་མེད་གཏང་ནིའི་དོན་ལུ་ ས་མཚམས་བཀལ་དགོ།
༡༩༩. སྐུ་ཁྲིམ་དཔོན་གྱིས་ རྒྱ་དངོས་བརྟག་དཔྱད་དང་ གནས་གོང་སྤྱི་ག་བཀོད་ལས་སྡེ་གིས་ གནས་ཕྱིས་
བཏོན་ཡོད་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ས་ཐོབས་ཀྱི་རྒྱུ་འབྲས་སྤྱོད་དགོ་མིའི་ ཚོད་ཕྱིས་བཀོད་དགོ།

- 300 The detailed report including the amount of compensation and survey report shall be submitted by the Gup through the Dzongdag if outside Thromde and if in the Thromde the Thrompon or Executive Secretary shall submit it to the Secretariat.
- 301 The Secretariat shall annul the land records from the Thram based on the report.

Unlawful transaction of Land in the name of Community for social and religious purposes

- 302 Pursuant to Sections 129 & 134 of the Land Act land registered in the name of community for social and religious purposes shall be used only for this specific purpose and shall not be transacted in any form except for surrender of land to the Government.
- 303 In the event a community land is sold, donated or gifted contrary to Section 232 of the Land Act such a land shall be deleted from the Thram and reverted as SRF land or State land as applicable.
- 304 The Gup or the Executive Secretary of the Thromde shall monitor if the Community land is sold, donated or gifted. Upon occurrence of such an event the Secretariat shall be informed accordingly.
- 305 The Secretariat shall according to Section 232 of the Land Act delete the land records from the Thram.
- 306 Any person engaged in the unlawful transaction of community land shall be liable to the penalty specified under Section 298(b) of the Land Act.

Post activity on annulment of Thram

- 307 After deleting the records from Thram the Secretariat shall ensure that:
- a. The Thram records at the Dzongkhag and Gewog or Thromde are accordingly updated.
 - b. The Thromde concerned or the Ministry of Agriculture and Livestock take over the land as State land or State Reserved Forest land respectively.

300. རྒྱུད་འཐུས་བསྐྱེམས་དང་ ས་འཇལ་སྟན་ལྷ་ཁྱེད་སྒྲུགས་པའི་ སྟན་ལྷ་རྒྱུས་པ་དེ་ ཁྲིམ་སྡེའི་ཕྱི་ཁར་
ཡིན་པ་ཅིན་ རྒྱུ་གིས་ རྫོང་བདག་བརྒྱུད་དེ་དང་ ཁྲིམ་སྡེ་ནང་འཁོད་ཡིན་པ་ཅིན་ ཁྲིམ་དཔོན་ ཡང་ན་
བཀོད་ཁྱབ་བྱུང་ཆེན་གྱིས་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་ལུ་སྤུལ་དགོ།

301. ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གིས་ སྟན་ལྷ་གྲུ་གཞིར་བཞག་སྟེ་ ས་ཆ་དེ་ཁྲམ་ནང་ལས་ ཆ་མེད་བཏང་དགོ།

མི་དམངས་ཀྱི་མིང་ཐོ་ཡོད་པའི་ མི་སྡེ་དང་ཆོས་དོན་གྱི་ས་ཆ་ ཁྲིམས་འགལ་ཅན་གྱི་སྤྱོད་ལེན།

302. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ དོན་ཚན་ 191 པ་དང་ 192 པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ མི་སྡེ་དང་ཆོས་དོན་ལུ་
མི་དམངས་ཀྱི་ མིང་ཐོ་ལུ་ ཁྲམ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ས་ཆ་དེ་ དམིགས་བསལ་གྱི་དོན་ལུ་ རྒྱུམ་ཅིག་
བཀོལ་སྤྱོད་འབད་ཆོག་པ་དང་ གཞུང་འབུལ་ལྷ་ན་མ་གཏོགས་ གནས་ཤིང་ག་ཅིའི་སྒྲིལ་ས་ཡང་
སྤྱོད་ལེན་འབད་མི་ཆོག།

303. གལ་སྲིད་ མི་དམངས་ས་ཆ་ཅིག་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ དོན་ཚན་ 193 པ་དང་མ་འབྲེལ་བར་
ཉེ་བཅོཅ་འཐབ་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ ཡོ་བྱད་སྒྱུར་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ སྟོང་པར་བྱིན་ཡོད་པ་ཅིན་
དེ་བཟུམ་མའི་ས་ཆ་དེ་ ཁྲམ་ནང་ལས་བཏོག་སྟེ་ ཆ་གནས་དང་བསྟུན་ རྒྱལ་ཁམས་ནགས་ཚལ་
སྤུང་སྒྲོབ་ས་ཆ་ ཡང་ན་ རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ས་ཆའི་གྲངས་སུ་ བསྐྱར་འཛུགས་འབད་དགོ།

304. རྒྱུ་གིས་ ཡང་ན་ ཁྲིམ་སྡེའི་ བཀོད་ཁྱབ་བྱུང་ཆེན་གྱིས་ མི་དམངས་ས་ཆ་ ཉེ་བཅོཅ་འཐབ་ཡོད་པ་ ཡང་ན་
ཡོ་བྱད་སྒྱུར་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ སྟོང་པར་བྱིན་ཡོད་མི་ཚུ་ བཟུ་ཞིབ་འབད་དགོ། གལ་སྲིད་ དེ་བཟུམ་མའི་
གནད་དོན་ཅེ་ འཐོན་པ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་ལུ་ སྟན་ལྷ་ཁྱེད་འབད་དགོ།

305. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ དོན་ཚན་ 194 པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གིས་ ས་ཆ་དེ་
ཁྲམ་ནང་ལས་ བཏོག་དགོ།

306. མི་དམངས་ཀྱི་ས་ཆ་ ཁྲིམས་འགལ་སྤྱོད་ལེན་ ལག་ལེན་འཐབ་མི་གང་རུང་ལུ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་
དོན་ཚན་ 195(ཁ) པ་དང་འབྲེལ་བའི་ ཉེས་བྱ་ཡོད།

ཁྲམ་ཆ་མེད་བཏང་པའི་ཤུལ་གྱི་ལས་དོན།

307. ཁྲམ་ཆ་མེད་བཏང་པའི་ཤུལ་ལུ་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གིས་ གཤམ་འཁོད་ཚུ་ རེས་གཏན་བཟོ་དགོ།

ཀ. རྫོང་ཁག་དང་རྒྱུ་ཁོག་ ཡང་ན་ ཁྲིམ་སྡེའི་ཁྲམ་ཚུ་ རུས་མཐུན་བཟོ་ནི།

ཁ. འབྲེལ་ཡོད་ཁྲིམ་སྡེ་ ཡང་ན་ སོ་ནམ་དང་སྒྲོ་ཞོར་ལྷན་ཁག་གིས་ ས་ཆ་དེ་ རྒྱལ་ཁམས་
ནགས་ཚལ་ སྤུང་སྒྲོབ་ས་ཆ་ ཡང་ན་ རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ས་ཆའི་གྲངས་སུ་ ཕྱིས་ལེན་ནི།

Unlawful transaction of Land Registered in the name of Government Institutions, Gerab Dratshang and religious institutions.

- 308 According to Section 233 of the Land Act, land in the name of Government Institutions, Gerab Dratshang and religious institutions shall not be sold, donated, gifted or exchanged.
- 309 The Gup or the Executive Secretary of the Thromde shall monitor if such a land is sold, donated, gifted or exchanged. Upon occurrence of such an event, the Secretariat shall be informed accordingly.
- 310 The Secretariat shall according to Section 233 of the Land Act reinstate the land in the Thram of the Government Institutions, Gerab Dratshang and Religious Institutions concerned and ensure that the Thram records at the Dzongkhag and Gewog or Thromde are accordingly amended.
- 311 Any person engaged in the unlawful transaction of land in the name of Government Institutions, Gerab Dratshang and Religious Institutions shall be liable to the penalty specified under Section 298(d) of the Land Act.

གཞུང་གི་གཙུག་མེད་དང་ དགེ་རབ་ལྷ་ཚང་ ཆོས་ཕྱོགས་ལས་ཁང་ཚུ་གི་མིང་ཐོ་ལུ་ ཁྲིམ་བཞོད་བྱུང་པའི་ས་ཆ་
 ཁྲིམས་འགལ་སྟོན་ལེན།

- ༣༠༥. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ འོན་ཆན་ ༡༣༣ པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ གཞུང་གི་གཙུག་མེད་དང་ དགེ་རབ་ལྷ་ཚང་
 ཆོས་ཕྱོགས་ལས་ཁང་ཚུ་གི་ མིང་ཐོ་ལུ་ཡོད་པའི་ས་ཆ་དེ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ལས་འགལ་བའི་ ཉེ་བཙོང་
 འཐབ་ནི་ ཡང་ན་ ཡོ་བྱད་སྐྱར་ནི་ ཡང་ན་ བརྗེ་སོར་འབད་ནི་ཚུ་མི་ཆོག།
- ༣༠༩. ཆཱཾ་ ཡང་ན་ ཁྲིམ་སྒྲུའི་ བཞོད་ཁྱབ་རྒྱུང་ཆེན་གྱིས་ དེ་བཟུམ་མའི་ས་ཆ་ ཉེ་བཙོང་འཐབ་ཡོད་པ་
 ཡང་ན་ ཡོ་བྱད་སྐྱར་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ སྟོང་པར་བྱིན་ཡོད་མི་ཚུ་ བཟུ་ཞིབ་འབད་དགོ། གལ་སྲིད་
 དེ་བཟུམ་མའི་གནད་དོན་རེ་ འཐོན་པ་ཅིན་ ལྷན་ཆོགས་ཡིག་ཚང་ལུ་ ལྷན་ཁུ་འབད་དགོ།
- ༣༡༠. ལྷན་ཆོགས་ཡིག་ཚང་གིས་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ འོན་ཆན་ ༡༣༣ པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ འབྲེལ་ཡོད་
 གཞུང་གི་གཙུག་མེད་དང་ དགེ་རབ་ལྷ་ཚང་ ཆོས་དོན་ལས་ཁང་ཚུ་གི་མིང་ཐོ་ལུ་ བསྐྱར་འཇུགས་
 འབད་དེ་ རྫོང་ཁག་དང་རྟེན་འཁྱེད་ ཡང་ན་ ཁྲིམ་སྒྲུའི་ཁྲིམ་ཚུ་ ཏུས་མཐུན་བཟོ་ནི་ཡོད་པ་ རེས་གཏན་
 བཟོ་དགོ།
- ༣༡༡. གཞུང་གི་གཙུག་མེད་དང་ དགེ་རབ་ལྷ་ཚང་ ཆོས་དོན་ལས་ཁང་ཚུ་གི་ མིང་ཐོ་ལུ་ཡོད་པའི་ས་ཆ་
 ཁྲིམས་འགལ་སྟོན་ལེན་ ལག་ལེན་འཐབ་མི་ མི་ངོམ་གང་རུང་ལུ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ འོན་ཆན་
 ༡༩༥(ང) པ་དང་འཁྲིལ་བའི་ཉེས་བྱ་ཕོག།

CHAPTER 13

OFFENCE AND PENALTY

312 The Secretariat shall enforce the penal provisions expeditiously.

313 The Secretariat shall levy the fines effectively to facilitate the administration of the Act.

Offence of felony

314 Anyone engaged in the commission of an offence of felony specified under Section 297 of the Land Act shall be liable according to the provisions of the Land Act.

Offence of Misdemeanour

315 Anyone engaged in the commission of an offence of misdemeanor specified under Section 298 of the Land Act shall be liable according to the provisions of the Land Act.

Offence of Petty Misdemeanour

316 Anyone engaged in the commission of an offence of petty misdemeanor specified under Section 299 of the Land Act shall be liable according to the provisions of the Land Act.

Violation

317 Anyone engaged in the commission of an offence of violation specified under Section 300 of the Land Act be liable according to the provisions of the Land Act.

Enquiry

318 a) The National Land Secretariat shall *suo moto* or upon receipt of the report or on receipt of the information that an offence under Chapter 13 of Land Act has been committed to instruct the Legal Division of the

ལེའུ་ ༡༩ པ།

གཞོན་འགེལ་དང་ཉེས་བྱ།

༣༡༣. ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གིས་ ཉེས་བྱའི་དགོངས་དོན་ཚུ་ འཛིན་བླ་གས་ཀྱི་སློ་ལས་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།
༣༡༤. བཅའ་ཁྲིམས་འཛིན་སྐྱོང་གི་ལྷན་ཐབས་ལུ་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གིས་ ཉེས་བྱ་ཚུ་ དོན་སྤྲོད་ཅན་གྱི་
སློ་ལས་བཀལ་དགོ།

ཉེས་ཅན་གྱི་གཞོན་འགེལ།

༣༡༥. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ དོན་ཚན་ ༢༧༧ པའི་ནང་ ཆེད་དུ་བཀོད་ཡོད་མི་དང་འབྲེལ་བའི་
ཉེས་ཅན་གྱི་གཞོན་འགེལ་ ལག་ལེན་འཐབ་མི་གང་རུང་ལུ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ དགོངས་དོན་ཚུ་
དང་འབྲེལ་བའི་ ཉེས་བྱ་མོག།

ཉེས་ཕྱི་གཞོན་འགེལ།

༣༡༦. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ དོན་ཚན་ ༢༧༨ པའི་ནང་ ཆེད་དུ་བཀོད་ཡོད་མི་དང་འབྲེལ་བའི་ ཉེས་ཕྱི་
གཞོན་འགེལ་ ལག་ལེན་འཐབ་མི་གང་རུང་ལུ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་ཚུ་དང་འབྲེལ་བའི་
ཉེས་བྱ་མོག།

ཉེས་པ་ཡང་ཕྱི་གཞོན་འགེལ།

༣༡༧. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ དོན་ཚན་ ༢༧༩ པའི་ནང་ ཆེད་དུ་བཀོད་ཡོད་མི་དང་འབྲེལ་བའི་ ཉེས་པ་ཡང་ཕྱི་
གཞོན་འགེལ་ ལག་ལེན་འཐབ་མི་གང་རུང་ལུ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ དགོངས་དོན་ཚུ་དང་འབྲེལ་བའི་
ཉེས་བྱ་མོག།

ཁྲིམས་འགེལ་གཞོན་འགེལ།

༣༡༨. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ དོན་ཚན་ ༣༠༠ པའི་ནང་ ཆེད་དུ་བཀོད་ཡོད་མི་དང་འབྲེལ་བའི་ ཁྲིམས་འགེལ་
གཞོན་འགེལ་ལག་ལེན་འཐབ་མི་གང་རུང་ལུ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་འབྲེལ་བའི་ ཉེས་བྱ་མོག།

འབྲི་དཔྱད།

༣༡༩. ༡) རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རང་དབང་ལྷན་པའི་དབང་ཆའི་སློ་ལས་ ཡང་ན་ ས་ཡི་
བཅའ་ཁྲིམས་ ལེའུ་ ༡༩ པའི་འོག་ལུ་ གཞོན་འགེལ་ལག་ལེན་ཅིག་གི་སྐོར་ ལྷན་ཁྲུ་ལྷོད་ནི་ ཡང་ན་
བཟླ་དོན་ཐོབ་པའི་སྐབས་ལུ་ དེ་བཟུམ་མའི་གཞོན་འགེལ་ ལག་ལེན་འཐབ་ཡོད་པ་དང་ འཐབ་ཕྱིས་
འབད་བའི་སྐོར་ལས་ ལྷན་ཚོགས་ལུ་ ཤེས་ཚར་བུང་པའི་ཉིན་ལས་ ཉིན་གྲངས་ ༡༥ འི་ནང་འཁོད་
ལྷན་ཚོགས་ཁྲིམས་དོན་ལས་ཚན་གྱིས་ འབྲི་དཔྱད་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོ་པའི་ བཀོད་རྒྱ་གཏང་དགོ།

Secretariat to carry out an enquiry within 15 days of the Secretariat's knowledge of commission or attempt to commit such an offence.

b) The Legal Division shall within 20 days submit an enquiry report to the Secretariat.

319 If the enquiry report reveals that an offence has been committed under this Act, the Commission Secretariat with the approval of the Commission consult with the Office of the Attorney General and forward the case before the Royal Court of Justice as soon as possible.

320 If the National Land Commission receives report from other relevant organization stating that the offence has been committed under Chapter 13 of the Land Act 2007, the Commission may in co-ordination such organization take necessary actions.

321 If the person is found guilty by the Royal Court of Justice, and if a convict is a civil servant, the National Land Commission may unless otherwise stated in the judgment of the court take administrative action of its own or in consultation with the relevant agency in accordance with the relevant laws, in addition to the sentencing.

Fines

322 Pursuant to Section 315 of the Land Act, the relevant agency shall also impose following fines:

(a) If the person is found guilty under Section 298 of the Land Act, he shall be fined for amount equivalent to three months minimum daily national wage rate.

(b) If the person is found guilty under Section 299 of the Land Act, he shall be fined for amount equivalent to two months of the minimum national daily wage rate.

(c) If the person is found guilty under Section 300 of the Land Act, he shall be fined for amount equivalent to one month of the minimum national daily national wage rate.

(d) If the person is found guilty of the offense of violation under section 300 of the Land Act, he shall be fined for amount equivalent to half month of the minimum national daily wage rate

ལ) ཁྲིམས་དོན་སྡེ་ཚན་གྱིས་ ཉིན་གྲངས་ ༣༠ འི་ནང་འཁོད་ ལྷན་ཁྲུ་ཅིག་ལྷན་ཚོགས་ ཡིག་ཚང་ ལུ་སྤུལ་དགོ།

༣༡༩. འདྲི་དཔྱད་ལྷན་ཁྲུ་ལས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་ ལག་ལེན་འཐབ་ཡོད་པའི་ གསལ་སྟོན་འབད་བ་ཅིན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་གནང་བའི་ཐོག་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གིས་ ཚུད་དཔོན་ ཡོངས་ཁྱབ་ ཡིག་ཚང་དང་བསྐྱུན་གྲོས་འབད་དེ་ ག་དེ་མཁྱོགས་མཁྱོགས་ གནད་དོན་དེ་ ཁྲིམས་ཀྱི་ འདུན་སར་སྤུལ་དགོ།

༣༢༠. གལ་སྲིད་ རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ལུ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༠༧ ཅན་མའི་ ལེའུ་ ༡༩ པའི་ འོག་ལུ་ གཞོད་འགོལ་ལག་ལེན་འཐབ་ཡོད་པའི་ལྷན་ཁྲུ་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་གཞན་ལས་ ཐོབ་པ་ཅིན་ དེ་བརྩམ་མའི་ལས་སྡེ་དང་ མཉམ་འབྲེལ་ཐོག་ལས་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ དགོས་དོན་ཡོད་པའི་ལག་ ལེན་འཐབ་ཆོག།

༣༢༡. མི་ངོམ་དེ་ ཁྲིམས་འདུན་ལས་ ཉེས་པ་ཡོད་པའི་ ངོས་འཛིན་བྱུང་ཡོད་པ་དང་ ཉེས་ཅན་དེ་ ཞི་གཡོག་པ་ ཅིག་འབད་བ་ཅིན་ ཁྲིམས་འདུན་གྲོས་ཚད་ནང་ ཆེད་དུ་བཀོད་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ རྒྱལ་ཡོངས་ ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཁོང་རང་དང་ ཡང་ན་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་དང་གྲོས་བསྐྱུན་ཐོག་ ཁྲིམས་འདུན་གྱི་ ཉེས་ཁྲིམས་གྱི་ འབྲེལ་ཡོད་ཁྲིམས་ལུགས་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ བདག་སྐྱོང་སྤྱི་ག་འཛིན་ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།

ཉེས་ཆད།

༣༢༢. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ དོན་ཚན་ ༣༡༥ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་ཚུ་གིས་ གཤམ་འཁོད་ ཉེས་ཆད་ཚུ་བཀལ་དགོ།

(ཀ) མི་ངོམ་ཅིག་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ དོན་ཚན་ ༢༩༧ པའི་འོག་ལུ་ ཉེས་པ་ཡོད་པའི་ངོས་འཛིན་ བྱུང་བ་ཅིན་ རྒྱ་ངོ་གསུམ་གྱི་རྒྱལ་ཡོངས་ལས་མི་སྒྲ་ཆ་དང་འབྲེལ་མཉམ་གྱི་ཉེས་ཆད།

(ཁ) མི་ངོམ་ཅིག་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ དོན་ཚན་ ༢༩༨ པའི་འོག་ལུ་ ཉེས་པ་ཡོད་པའི་ ངོས་འཛིན་བྱུང་བ་ཅིན་ རྒྱ་ངོ་གཉིས་ཀྱི་རྒྱལ་ཡོངས་ལས་མི་སྒྲ་ཆ་དང་འབྲེལ་མཉམ་གྱི་ཉེས་ཆད།

(ག) མི་ངོམ་ཅིག་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ དོན་ཚན་ ༢༩༩ པའི་འོག་ལུ་ ཉེས་པ་ཡོད་པའི་ ངོས་འཛིན་བྱུང་བ་ཅིན་ རྒྱ་ངོ་གཅིག་གི་རྒྱལ་ཡོངས་ལས་མི་སྒྲ་ཆ་དང་འབྲེལ་མཉམ་གྱི་ཉེས་ཆད།

(ང) མི་ངོམ་ཅིག་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ དོན་ཚན་ ༣༠༠ པའི་འོག་ལུ་ ཉེས་པ་ཡོད་པའི་ ངོས་འཛིན་བྱུང་བ་ཅིན་ རྒྱ་ངོ་ཕྱེད་ཀྱི་རྒྱལ་ཡོངས་ལས་མི་སྒྲ་ཆ་དང་འབྲེལ་མཉམ་གྱི་ཉེས་ཆད།

CHAPTER 14

MISCELLANEOUS

Declaration of Thromde, protected agriculture area and industrial area

- 323 Pursuant to Sections 302 and 303 of the Land Act, the Land Commission shall through the Secretariat assess and consider zoning of certain areas in the country as Thromde, protected agriculture area or industrial area and de-regularize certain areas from Thromde to rural areas.
- 324 All existing Thromdes shall be deemed to be land declared as Thromde for the purpose of the Land Act and these rules.
- 325 Within the broad parameter outlined under Section 303 of the Land Act the Secretariat shall carry out function as per these rules coordinate with the relevant stakeholders and assess and evaluate;
- a. The land use plans and policy of the Government.
 - b. The Government Policy on industrial development.
 - c. The Government Policy on agriculture production, food self-sufficiency and security.
 - d. The requirement to designate Thromde.
 - e. The need to exclude areas that are important for the environmental wellbeing of the country pursuant to relevant laws such as Forest and Nature Conservation Act and Environment Act.
 - f. The capability of land to provide optimum service for proposed use.
- 326 The Secretariat shall ensure to consult with all the stakeholders before finalizing any report/proposal on declaring different zones for submission to the Land Commission.
- 327 The Commission may approve or suggest amendments to the report/proposal before submission to the Government.

ལེའུ་ ༡༤ པ།
གནད་དོན་སྒྲ་ཚོགས།

ཁྲིམ་སྡེ་དང་ སོ་ནམ་སྤྱད་སྐྱོབ་ས་ཁོངས་ བཟོ་གྲ་ས་ཁོངས་བཅས་ གསལ་བསྒྲགས་འབད་ཐངས།

༣༡༣. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ དོན་ཚན་ ༣༠༡ པ་དང་ ༣༠༣ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་བརྒྱད་དེ་
ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་ས་ཁོངས་ལ་ལོ་ དབྱེ་ཞིབ་འབད་དེ་ ཁྲིམ་སྡེ་ ཡང་ན་
སོ་ནམ་སྤྱད་སྐྱོབ་ས་ཁོངས་ ཡང་ན་ བཟོ་གྲ་ས་ཁོངས་སྡེ་ བཀོད་དེ་ ས་ཁོངས་ལ་ལོ་ ཁྲིམ་སྡེ་ལས་
གྲོང་གཡུས་ས་ཁོངས་ལུ་ གྲོ་བཤུད་འབད་དགོ།
༣༡༤. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་ བཅའ་ཡིག་འདི་གི་དོན་ལུ་ ད་ཡོད་ཁྲིམ་སྡེ་ཚུ་ག་ར་ ཁྲིམ་སྡེ་སྡེ་ གསལ་
བསྒྲགས་འབད་ཡོད་པའི་གྲངས་སུ་བཙི་དགོ།
༣༡༥. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ དོན་ཚན་ ༣༠༣ པའི་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ རྒྱ་ཆེ་བའི་ཚད་གཞི་ནང་འཁོད་
ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གིས་ བཅའ་ཡིག་འདི་དང་འབྲེལ་བའི་ འགན་ཁུར་ཚུ་འབག་སྟེ་ འབྲེལ་ཡོད་
ཁེ་གྲོང་ཡོད་མི་ཚུ་དང་ མཉམ་འབྲེལ་ཐོག་ལས་ གཤམ་འཁོད་ཚུ་ དབྱེ་ཞིབ་དང་ དབྱེ་དཔྱད་འབད་དགོ།
༡. རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ ས་ཆ་བཀོལ་སྤྱོད་ཀྱི་འཆར་གཞི་དང་ སྤྱོད་བྱས།
༢. གཞུང་གི་ བཟོ་གྲ་གོང་འཕེལ་ཀྱི་སྤྱོད་བྱས།
༣. གཞུང་གི་ སོ་ནམ་ཐོན་སྐྱེད་དང་ བཟའ་འཐུང་གི་ རང་མགོ་རང་དངས་དང་ སྤྱད་སྐྱོབ་ཀྱི་
སྤྱོད་བྱས།
༤. ཁྲིམ་སྡེ་ངོས་འཛིན་འབད་ནིའི་དགོས་མཁོ།
༥. ནགས་ཚལ་དང་རང་བཞིན་གནས་སྤངས་ ཉམས་བསྐྱུང་བཅའ་ཁྲིམས་དང་ རང་བཞིན་
མཐའ་འཁོར་ གནས་སྤངས་ཀྱི་བཅའ་ཁྲིམས་ཚུ་ དང་འབྲེལ་བའི་འབྲེལ་ཡོད་ཁྲིམས་ལུགས་ཚུ་
དང་འབྲེལ་ཏེ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ རང་བཞིན་གནས་སྤངས་ཀྱི་ཕན་བདེ་ལུ་ གཤམ་གནད་ཆེ་བའི་
ས་ཁོངས་ཚུ་ ཕྱིར་བཏོན་འབད་ནི།
༦. གྲོས་འཆར་བཀོད་པའི་ ལག་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་ ས་ཆ་དེ་ལུ་ ཚད་དང་ལྷན་པའི་ ཞབས་ཏྲིག་གི་
གོ་སྐབས་ཡོད་པ།
༣༡༦. ལྷན་ཚོགས་ལུ་ཕུལ་ནིའི་དོན་ལུ་ ས་ཁོངས་མ་འབྲམ་ཚུ་ གསལ་བསྒྲགས་འབད་ནི་དང་འབྲེལ་བའི་
སྤན་ལུ་གྲོས་འཆར་ཚུ་ ཐག་མ་གཅད་པའི་སྤྲ་གོང་ལུ་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གིས་ ཁེ་གྲོང་ཡོད་མི་ཚུ་
དང་གཅིག་ཁར་ གྲོས་བསྐྱུན་འབད་ནི་ཡོད་པ་ དེས་གཏན་བཟོ་དགོ།
༣༡༧. ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་དེ་ གཞུང་ལུ་མ་ཕུལ་བའི་སྤྲ་གོང་ལུ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་གནང་བ་འགྲོལ་ནི་ ཡང་ན་
བསྐྱར་བཅོས་ཀྱི་ བསམ་འཆར་ཚུ་བཀོད་ཆོག།

- 328 If the Government approves the report/proposal use and management of land within the declared areas shall be according to relevant laws applicable to such areas.
- 329 When declaring areas, particularly protected agriculture areas, pursuant to Section 130 of the Land Act, the Government shall ensure appropriate fiscal measures in place to enable the landowners efficient use of land and safeguard the national interest.

Amendment and Interpretations

- 330 The authority for amendment and interpretation of any provisions under this rule shall vest with the Secretariat.

Rules of construction

- 331 In this Rule unless the context indicates otherwise, the singular shall include plural and the masculine gender shall include the feminine gender and vice versa.

Authoritative text

- 332 In any instance of difference in meaning between the Dzongkha and the English text of these rules, Dzongkha text shall be regarded as the authoritative.

Definitions

- 333 Unless the context clearly requires otherwise;
- a. Commission Secretariat means the National Land Commission Secretariat.
 - b. Customary right of way means the practice established by using a piece of land for passage by one or more members of the community/individual over a land for a minimum period of 5 years without the interruption of the landowner.
 - c. Excessive costs means the costs of laying the service facility that is highly disproportionate to the benefits expected to accrue from establishing such a service facility and therefore deemed not feasible by the implementing agency, and alternative routes of laying the service facility at reasonable cost is possible through a registered land.

༣༣༩. གཞུང་གིས་ སྒྲན་ལུ་གྲོས་འཆར་དེ་ལུ་ གནང་བ་འགྲོལ་བ་ཅིན་ གསལ་བསྐྱགས་འབད་ཡོད་པའི་
ས་ཁོངས་ནང་ལུ་ ས་ཆ་ལག་ལེན་དང་འཛིན་སྐྱོང་དེ་ དེ་བཟུམ་མའི་ས་ཁོངས་ལུ་ རྩབ་ཚད་ཡོད་པའི་
ཁྲིམས་ལུགས་ཚུ་དང་འཁྲིལ་དགོ།
༣༣༩. ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ རྟོན་ཚན་ ༡༣༠ པ་ལྟར་བུ་ ས་ཁོངས་རྩབ་བསྐྱགས་འབད་མ་ད་ དམིགས་བསལ་
ལུ་ཡང་ སོ་ནམ་སྤྱད་སྐྱོབ་ས་ཁོངས་ཚུ་གི་ཐད་ལུ་ སའི་ཚེ་བདག་ཚུ་གིས་ ས་ཆ་ བཀོལ་སྤྱོད་དེ་
རྟོན་སྤྱོད་ཅན་སྤེ་ ལག་ལེན་འཐབ་ཚུགས་པ་བཟོ་ནི་དང་ རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་མཐའ་རྟོན་ སྤྱད་སྐྱོབ་ཀྱི་
རྟོན་ལས་ གཞུང་གིས་ འོས་འབབ་ལྷན་པའི་ དངུལ་འབྲེལ་ཐབས་ལམ་ཚུ་ཡོད་པ་ རེས་གཏན་བཟོ་དགོ།

བསྐྱར་བཅོས་དང་རྟོན་འགྲེལ་གྱི་དབང་ཆ།

༣༣༠. བཅའ་ཡིག་འདི་གི་འོག་ལུ་ རྟོན་ཚན་གང་རུང་ བསྐྱར་བཅོས་འབད་ནི་དང་ རྟོན་འགྲེལ་གྱི་དབང་ཆ་
ལྷན་ཚུགས་ཡིག་ཚང་ལུ་ཡོད།

ཚོག་རྟོན་གྱི་གོ་བ་ལེན་ཐངས།

༣༣༡. བཅའ་ཡིག་འདི་ནང་ རྟོན་འགྲེལ་གྱི་གོ་བ་སོ་སོ་ལེན་དགོ་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ གཅིག་ཚོག་གིས་
མང་ཚོག་ལུ་གོ་ནི་དང་ ཕོ་རྟགས་དབྱེ་བའི་གངས་སུ་ མའི་དབྱེ་བ་ཡང་ཚུད་ནི་ དེ་ལས་ ཕན་ཚུན་གཉིས་
གཅིག་མཚུངས་སྤེ་གོ་བ་ལེན་ནི་དགོ།

དབང་ཚད་ཡོད་པའི་དེབ་སྒྲིགས།

༣༣༢. གལ་སྲིད་ རྫོང་ཁ་དང་ དབྱིན་སྐད་ཀྱི་དེབ་སྒྲིགས་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་ གོ་རྟོན་མ་འདྲམ་རེ་འཐོན་པ་ཅིན་
རྫོང་ཁའི་དེབ་སྒྲིགས་ལུ་ ཆ་གནས་བཞག་དགོ།

རེས་ཚོག་

༣༣༣. གོ་རྟོན་གྱི་དགོས་མཁོ་ལོགས་སུ་ གསལ་ཏོག་ཏོ་སྤེ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས།
༡. ལྷན་ཚུགས་ཡིག་ཚང་ཟེར་མི་འདི་ རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚུགས་ཡིག་ཚང་ལུ་གོ།
 - ཁ. སྤར་བྱུན་ལམ་གྱི་ཐོབ་དབང་ཟེར་མི་འདི་ མི་སྤེ་མི་ངོམ་གཅིག་ ཡང་ན་ གཅིག་ལས་ལྷག་མི་
གིས་ ས་ཆའི་ཆ་ཤས་ཅིག་ བསྐོད་ལམ་སྤེ་ སྤོལ་རྒྱུན་འགོ་བཙུགས་ཏེ་ དམའ་ཤོས་ལོ་ངོ་ ༥
གི་རིང་ལུ་ སའི་ཚེ་བདག་ལས་ རྟོགས་བཤད་མེད་པར་ ལག་ལེན་འཐབ་མི་ལུ་གོ།
 - ག. ཟད་འགོ་ལྷག་ཐེབས་ཟེར་མི་འདི་ ཞབས་ཏོག་མཐུན་རྒྱུན་བཙུགས་པ་ད་ ཞབས་ཏོག་
མཐུན་རྒྱུན་ གཞི་བཙུག་དེའི་ཁེ་ཕན་དང་ ཆ་མ་སྟོམས་པའི་ཟད་འགོ་ གཏང་དགོཔ་ལས་
ལག་ལེན་ལས་སྤེ་གིས་ འོས་འབབ་མེད་པ་སྤེ་ རོས་འཛིན་འབད་དེ་ དེ་བཟུམ་མའི་
ཞབས་ཏོག་མཐུན་རྒྱུན་ འོས་འབབ་ལྷན་པའི་ ཟད་འགོའི་སྟོལ་ས་ ཁམ་བཀོད་གྲུབ་པའི་
ས་ཆ་ནང་བརྒྱུད་དེ་ ཐབས་ལམ་ལོགས་སུ་བཏོན་མི་ལུ་གོ།

- d. Fair compensation means the valuation for any land acquired arrived at by PAVA taking into consideration factors specified under Section 151 of the Land Act and duly *approved* by the Land Commission.
- e. Government order under Section 45(g) of the rule mean the order issued by the Office of the Prime Minister.
- f. Inherited land under Section 230(a) means land registered in the name of the landowner by virtue of inheritance from the family land according to the inheritance Act.
- g. Land Act in the Rules shall mean the Land Act of Bhutan 2007 unless the context requires otherwise.
- h. Land Commission means the National Land Commission.
- i. Minor means a citizen of Bhutan who is below 18 years of age.
- j. Ministry responsible for Government Reserved Forests means the Ministry of Agriculture and Livestock.
- k. Notification specified under Section 1(c) of these rules means the notice stating the effective date of implementation of these rules issued by the Secretariat upon endorsement by the Land Commission through national newspaper with a copy of the notice served to the Office of the Prime Minister and the Parliament for record and other Government agencies deemed relevant.
- l. Order of the court under Section 109 of the rules means a judgment, verdict or decision arrived at by the court of competent jurisdiction pertaining to default of mortgage.
- m. Omitted land under Section 53 of the rules means land which was recorded in the old Thram preceding the current Thram and is not recorded in the current Thram as a result of omission due to technical or human error and not by the consent of the landowner.
- n. Secretariat in the rule means the National Land Commission Secretariat.

- ང. དང་སྟོམས་ཀྱི་རྒྱུད་འབྲས་ཟེར་མི་འདི་ གཞུང་མཁོ་ལུ་ ས་ཆ་ལེན་ཡོད་མི་འི་གནས་གོང་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ རྟོན་ཚན་ ༡༥༡ པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ རྒྱ་དངོས་བརྟག་ཞིབ་དང་གནས་ གོང་སྤྱི་ག་བཀོད་ལས་སྡེ་གིས་ ཚད་སྤྱི་ག་འབད་ཡོད་མི་ལུ་གོ།
- ཅ. བཅའ་ཡིག་འདི་གི་རྟོན་ཚན་ ༤༥(ཇ) པའི་ནང་ གཞུང་གི་བཀའ་རྒྱ་ཟེར་མི་འདི་ གློན་ཆེན་གྱི་ ཡིག་ཚང་ལས་བཏོན་པའི་བཀའ་རྒྱ་ལུ་གོ།
- ཆ. རྟོན་ཚན་ ༡༣༠(ཀ) པའི་ནང་ སྐལ་བཤོ་ཐོབ་པའི་ས་ཆ་ཟེར་མི་འདི་ སའི་ཇོ་བདག་གི་མིང་ཐོག་ ལུ་ཡོད་པའི་ས་ཆ་ སྐལ་ཕ་བཤོ་བཤའི་ཁྲིམས་ཡིག་དང་འབྲེལ་ཏེ་ བཟའ་ཚང་ལས་བཤོ་བཤའ་ ཐོབ་ཡོད་མི་ ས་ཆ་ལུ་གོ།
- ཇ. བཅའ་ཡིག་འདི་ནང་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ཟེར་མི་འདི་ སྐབས་རྟོན་ལུ་ གོ་རྟོན་ལོགས་སུ་ ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ འབྲུག་གི་ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༡༠༠ཡ་ ཅན་མ་ལུ་གོ།
- ཉ. ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཟེར་མི་འདི་ རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ལུ་གོ།
- ཏ. ལོ་ན་མ་ལོན་མི་ཟེར་མི་འདི་ འབྲུག་གི་མི་ཁྲུངས་ སྤྱི་ལོ་ ༡༥ མ་ལང་མི་ལུ་གོ།
- ཐ. གཞུང་གི་ནགས་ཚལ་སྤྱད་སྤྱོད་ས་ཆའི་ འགན་ཁུར་ཡོད་མི་ལྷན་ཁག་ ཟེར་མི་འདི་ སོ་ནམ་ དང་སློ་ཁོར་ལྷན་ཁག་ལུ་གོ།
- ད. བཅའ་ཡིག་འདི་གི་ རྟོན་ཚན་ ༡(ག) པའི་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་ཡོད་མི་བྱ་བ་བསྐྱགས་ཟེར་མི་འདི་ ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རོས་ལེན་ཐོག་ རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གིས་ བཟོ་ འདོན་འབད་ཡོད་མི་ བཅའ་ཡིག་འདི་རྒྱ་གི་ ལག་ལེན་འགོ་བཙུགས་པའི་ཆེས་གྲངས་ གློན་ ཆེན་གྱི་ཡིག་ཚང་དང་ སྤྱི་ཚོགས་ དེ་ལས་ འབྲེལ་ཡོད་གཞུང་གི་ ལས་སྡེ་རྩ་ལུ་ དན་ཐོའི་ ཆེད་ལུ་ འབྲ་བཤུས་བསྐྱལ་ཏེ་ རྒྱལ་ཡོངས་གསར་ཤོག་ཐོག་ལས་ རྒྱབ་བསྐྱགས་འབད་ མི་ལུ་གོ།
- ན. བཅའ་ཡིག་འདི་གི་ རྟོན་ཚན་ ༡༠༩ པའི་ནང་ ཁྲིམས་འདུན་གྱི་བཀའ་རྒྱ་ཟེར་མི་འདི་ གཏའམ་དང་འབྲེལ་བའི་འགལ་བ་ལུ་ དབང་ཆ་ཅན་གྱི་བྱ་བ་ཁོངས་ཀྱི་ ཁྲིམས་འདུན་གྱི་ དཔྱད་ཁྲ་ ཡང་ན་ འབྲུན་ཆེད་ ཡང་ན་ གྲོས་ཆེད་ལུ་གོ།
- པ. བཅའ་ཡིག་འདི་གི་ རྟོན་ཚན་ ༥༣ པའི་ནང་ འཛགས་ལུས་ས་ཆ་ཟེར་མི་འདི་ ད་ཡོད་ ཁྲམ་ གྱི་སྤྱོད་གི་ ཁྲམ་རྙིང་ནང་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་ས་ཆ་ སའི་ཇོ་བདག་གི་མོས་མཐུན་ཐོག་ལས་ མེན་པར་ བྱད་རིག་ ཡང་ན་ མི་འཁོར་བ་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ད་ཡོད་ ཁྲམ་ནང་མ་བཀོད་པར་ འཛགས་སོང་མི་ལུ་གོ།
- ཕ. བཅའ་ཡིག་འདི་ནང་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་ཟེར་མི་འདི་ རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ ཚང་ལུ་གོ།

- o. Unique household number means a number issued by the Department of Civil Registration and Census to distinguish a family consisting of one or more persons whose census records are together as a family.

བ. དམིགས་བསལ་གྱི་ཁྱིམ་གྲང་ཨང་ཟེར་མི་འདི་ ཞི་བའི་མི་ཕྱི་དང་ ཐོ་དེབ་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་
ནང་མི་གཅིག་དང་ ཡང་ན་ གཅིག་ལས་ལྷག་མི་ཚུ་ བཟའ་ཚང་སྤེ་ མི་ཕྱིས་གཅིག་ཁར་ཡོད་
མི་ཚུ་ དབྱེ་བ་ཕྱེ་ནིའི་དོན་ལུ་ གློད་པའི་ཁྱིམ་གྲང་ཨང་ལུ་གོ།

FORM INDEX

Rural Land Transaction Forms

FN Form (1) - NOC for Transaction
FN Form (2) - NOC for Change of Ownership Type
Internal Agreement for Sale Purchase, Inheritance, Late name change
RLT Form (2) - Verification of Land Transfer and Ownership
PLR Form - Proportionate Land Right (PLR) Agreement
Common Property Declaration Form
Undertaking Form for Inheritance from Deceased
LT Form (5) - Authorization for Land Conveyance

Rural Land Conversion Forms

LC Form 1 - Rural Chhuzhing to Kamzhing
Chhuzhing to Khimsa Conversion Form
LC Form 3 – Other than Chhuzhing to Other Land Types

Urban Land Transaction Forms

Internal Agreement for Land Transaction
Internal Agreement for Flat Transaction
Internal Agreement for Late Name Change
NOC for Transaction
NOC for Change of Ownership Type
Correction Form
Power of Attorney
Checklist for Urban Land Transaction
Checklist for Flat Transaction
Precinct Verification Form
Proportionate Land Right (PLR) Agreement Form
Common Property Declaration Form
Undertaking Form for Inheritance from Deceased

Survey Report Forms

Survey Endorsement Form-Subdivision
Realignment/Dispute/Merging/others
Service Fee Form
Field Book(RTK)
Field Book(TS)

Others

Land Valuation Application Form
New Lagthram Application Form

བཟང་ཚང་གི་ས་ཆ་ཁྲིམ་མིང་སྟོན་པའི་སྐབས་ ནང་མི་བཟང་ཚང་ཚུ་ལས་ཉོགས་བཤད་མེད་པའི་གན་རྒྱ། FN -1

≡ ད་ལན་ ད་རེས་ གྱི་ཚེས་ / / ལུ་ རྫོང་ཁག་ རྫོང་ཁག་ གཡུས་
 ལས་ རྫོང་མིང་ མི་ཁྲིམ་པ་ལག་ཁྲུང་ཨང་ ཅན་མ་འཆང་མི་ མིང་ལར་
 རྫོང་ཁག་ རྫོང་ཁག་གི་ ཁྲིམ་ཨང་ ཅན་མ་ནང་ལས་ རང་དབང་ས་ཆ་འབད་ཡོད་མི་འདི་ ཟུར་སྒྲགས་ ས་ཆ་སྟོན་
 ལེན་གྱི་ནང་གན་ གྱི་ཚེས་ / / ཅན་མར་བཀོད་པའི་ནང་གསལ་ལྟར་ རྫོང་མིང་
 མི་ཁྲིམ་པ་ལག་ཁྲུང་ཨང་ ཅན་མར་བཀོད་པ་ལུ་ ར་བཅས་ གཤམ་གསལ་ནང་མི་བཟང་ཚང་གར་ལས་ཉོགས་བཤད་མེད་པའི་
 ལས་ལེན་ཕུལ་ཡི་ཨིན། དེ་ལུ་ གཡུས་སྟོན་ ར་བཅས་ཚུ་ལས་ཉོགས་བཤད་ཀྱི་རིམ་པ་རེ་འཐོན་ཆོ་ འབྲུག་གི་ཁྲིམས་ལུགས་ཀྱི་དགོངས་དོན་ལྟར་ ཟུག་ཕྱིད་ཁྱུ་གཉི་
 གན་འཛིན་དུ།

ཨང་	ཉེ་ཆན་	རྫོང་མིང་	མི་ཁྲིམ་པ་ལག་ཁྲུང་ཨང་	ཁྲིམས་རྟགས་
				ལག་རྒྱུས་

དཔང་པོའི་མིང་རྟགས།

ཨང་	རྫོང་མིང་	མི་ཁྲིམ་པ་ལག་ཁྲུང་ཨང་	འགྲུལ་འཕྱིན་ཨང་	ལག་རྒྱུས་

དན་གསོ། གོང་གི་གནད་དོན་ཚུ་ལེགས་ཤོམ་སྟེ་ཆང་པ་ཅིན་ རང་གིས་སོ་སོ་སྟོན་ཅིས་རུང་བཏུག།

ས་ཆའི་བདག་དབང་བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་དོན་ལུ་ ནང་མི་བཟའ་ཚང་ཚུ་ལས་ཉལ་ས་བཤད་མེད་པའི་གན་རྒྱ། FN Form-2

༣ ད་ལན་ རང་ལུགས་གནས་ལོ་..... ཟླ་ ཆོས་.....ལུ་འཕ་ སྤྱི་ཆོས་ལུ། ...
 རྫོང་ཁག་ རྫོང་ལྷན་ གཞུང་ལྷན་ལས་
 རྫོ་མིང་ མི་ཁྲུངས་ལག་ཁྱེར་ཨང་ ཅན་མ་
 འགྲུལ་འཕྱིན་ཨང་..... ཅན་མའི་མིང་ཁྲུང་ རྫོང་ཁག་ རྫོང་ལྷན་གི་
 ཁྲུང་ཨང་.....པར་ འཁོད་པའི་ས་ཆའི་བདག་དབང་དབྱེ་བ་༼རང་རྒྱུང་༽ སྤྱི་བཀོད་པ་ལུ་ ར་བཅས་ གཤམ་གསལ་ནང་མི་
 བཟའ་ཚང་ཚུ་ལས་ ཉལ་ས་བཤད་མེད་པའི་ཁས་ལེན་ཕུལ་ཤ་ཡིན། དེ་ལུ་ གལ་སྤིད་ ར་བཅས་ཚུ་ལས་ཉལ་ས་བཤད་ཀྱི་རིམ་པ་རེ་
 འཕྱོན་ཆེ་ འབྲུག་གི་ཁྲིམས་ལུགས་ཀྱི་དགོངས་དོན་ལྟར་ ཕྱག་ཕྱིད་ཁྱེ་རྒྱུའི་གན་འཛིན་བྱ།

ཨང་	ཉི་ཚན་	རྫོ་མིང་	མི་ཁྲུངས་ལག་ཁྱེར་ཨང་	ཁྲིམས་ཉལ་ས་
				ལག་རྒྱུས་

དཔང་པོའི་མིང་ཉལ་ས་

ཨང་	རྫོ་མིང་	མི་ཁྲུངས་ལག་ཁྱེར་ཨང་	འགྲུལ་འཕྱིན་ཨང་	ལག་རྒྱུས་

ས་ཆ་དང་འབྲེལ་བའི་རྒྱ་དངོས་ཉི་ཤེས་ཀྱི་གན་རྒྱ།

༣ དེ་མཇུག་པར་ལུགས་གནས་ལོ་..... ལྷ་..... པའི་ཆོས་..... ལུ་ལམ་ སྤྱི་ཆོས་ ལུ་
 རྒྱུ་ལག་ རྒྱུ་ལོག་ གཞུ་ས་..... ལས་ མི་ཁྲུངས་ལག་
 ཁྲུང་ཨང་..... ཅན་མ་འཆང་མི་ རོམ་..... དང་
 རྒྱུ་ལག་ རྒྱུ་ལོག་ གཞུ་ས་..... ལས་ མི་ཁྲུངས་ལག་ཁྲུང་ཨང་.....
 ཅན་མ་འཆང་མི་ རོམ་..... ཅུ་ཕན་གཉིས་པོ་ ས་ཆ་ཉི་ཤེས་ཀྱི་གན་ལོག་གཞུ་ས་
 གསལ་ལྟར་བཟོ་ཡོད་པ།
 ༡༽ ས་ཆ་བཅོང་མི་ རོམ་.....གིས་ རྒྱུ་ལག་ རྒྱུ་ལོག་གི་ ཁྲུང་ཨང་
 ཅན་མའི་ གཞུ་ས་གསལ་གྱི་ས་ཆ་རྒྱ་ ཁོ་མོའི་སྤོ་འདོད་ལྟར་བཅོང་ཡོད་པ།

ཁྲུང་ལྟར་ས་ཆའི་ཁ་གསལ།					ས་ཆ་ལེན་མི་ཁ་གསལ།			
སའི་ ཨང་།	སའི་དབྱེ་ བ།	ས་མིང་།	ཁྲུང་ ལྟར་ ཨེ་རིས།	བཀའ་ཤོག་ ། ཁྲུང་ ལྟར་།	སྤོ་ པའི་ ཨེ་རིས།	བཀའ་ཤོག་ ། རྒྱུ་ལོག་།	བདག་ དབང་། རང་རྒྱུང་ /བཟའ་ཚང་/སྤྱི་ རུབ།	ཁྲུང་ཨང་། ། རྒྱུ་ལོག་གསལ་པོ་།
	ཡོངས་བསྟོམས་							

༡༽ ས་ཆ་ཉི་ཤེས་..... གི་ གོང་གསལ་ས་ཆའི་རིན་གོང་དུ་སྒྲུབ་པའི་ལུ་དངུལ་ཀྲམ་.....ཡོངས་
 བསྟོམས་དངུལ་ཀྲམ་.....ཡིག་གཟུགས་།.....༽ ཐམ་པ་ སྤོ་
 དེ་ཉི་ཤེས་ལས་ལེན་གྱུ་བཡོད་པ་མ་ཆད་ སྤོ་ཕྱིན་རིན་གོང་དངུལ་ཀྲམ་..... ས་ཆ་བཅོང་མི་གིས་ལེན་ཡོད་པའི་ལས་ལེན་
 གྱུ་བ།
 ༢༽ ས་ཆ་དེའི་ཁྲུང་སྤོ་སྤོ་མའི་ཁྲུང་ཆ་% སྤོ་སྤོ་ཡོད་མི་འདི་ ས་ཆ་སྤོ་མི་དང་ལེན་མི་ཅུ་ཕན་སྤྱི་རུབ་སྤོ་སྤོ་ཆུ་ ཡང་ན་
 ས་ཆ་སྤོ་མི་ལེན་མི་གིས་སྤོ་མི་སྤོ་མི་ལས་ལེན་གྱུ་བ།
 ༣༽ ས་ཆ་དེ་ལས་རང་ལུགས་ཀྱི་སྤོ་ཕྱིན་ཕྱིན་ཕྱིན་ ཐོག་ཆད་..... ཡོད་མི་དེ་ རིན་གོང་དངུལ་ཀྲམ་.....
 རྒྱ་.....༽ སྤོ་ ཉི་ཤེས་ལས་ལེན་གྱུ་བ།
 ༤༽ གོང་འཁོད་ས་ཆ་དེ་ བཅོང་ཆོག་པའི་དབང་ཆ་ཡི་ལུ་ ས་ཆ་བཅོང་མི་ལུ་ཡོད།
 ༥༽ ས་ཆ་དེ་ གན་ལོག་འདི་ཆ་འཛོག་གྱུ་བ་པའི་ཉིན་མ་ལས་བཅོང་མ་ཡིན་མ་ལས་ ས་ཆ་ཉི་ཤེས་མིང་ཐོག་ལུ་ཁྲུང་སྤོ་སྤོ་མ་
 ཚར་རྒྱུ་ མི་རོམ་ག་ལུ་ཡང་སྤོ་ལེན་འབད་ནི་མེད་པའི་ལས་ལེན་གྱུ་བ།
 ༦༽ གོང་འཁོད་ས་ཆ་དེ་ ད་རྒྱུ་མི་རོམ་སུ་ཞིག་ལུ་ཡང་མ་བཅོང་བའི་ལས་ ས་ཆ་དེ་དང་འབྲེལ་བའི་ལུ་ལོན་དང་ གཞན་ཕྱ་སྤོ་སྤོ་མ་
 བདེམ་རྒྱ་གང་ཡང་མེད་པའི་ལས་ལེན་གྱུ་བ།

༡༥ ས་ཆ་དེའི་ཚོང་ཁལ་བརྒྱ་ཆ་ནི་ ཐོག་མི་འདི་ ས་ཆ་བཙོང་མི་དང་ཉེ་མི་ ཅུ་པན་སྤྱི་རུབ་སྤེལ་སྤོང་རྒྱ་ ཡངན་ ས་ཆ་བཙོང་མི་
ཉེ་མི་གིས་སྤོང་ནིའི་ཁས་ལེན་གྲུབ།

ཁས་ལེན་དང་ཉེ་གས་བཤད་ཀྱི་ཚིག་དོན།

གལ་སྲིད་ ཅུ་པན་སྤྱི་ཞིག་གི་རྟོང་ས་ལས་ གན་ཡིག་འདི་དང་འབྲེལ་བའི་ཉེ་གས་བཤད་ཅེ་འཕྲོད་ཆེ་ འབྲུག་གི་འགན་འཛིན་དང་
སའི་བཅའ་ཁྲིམས་ དེ་ལས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཁྲིམས་ཡིག་གཞན་ཚུ་དང་འབྲེལ་ ཕྱག་ཕྱིད་ལྷ་རྒྱའི་གན་འཛིན་དུ།

ཁྲིམས་རྟགས་དང་ལགས་རྩིས།

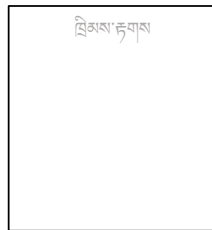


ས་ཆ་བཙོང་མི་ རོམ་.....གི་རྟགས།

ས་ཆ་ཉེ་མི་ རོམ་.....གི་རྟགས།

འགྲུལ་འཕྲིན་ཨང་.....

འགྲུལ་འཕྲིན་ཨང་.....



ས་ཆ་སྤོང་ལེན་གཉིས་ཀྱི་དཔང་པོ།

མིང་.....གི་རྟགས།

མིང་.....གི་རྟགས།

མི་ཁྲིམས་ལག་ཁྲེར་ཨང་.....

མི་ཁྲིམས་ལག་ཁྲེར་ཨང་.....

འགྲུལ་འཕྲིན་ཨང་.....

འགྲུལ་འཕྲིན་ཨང་.....

ས་ཆ་སྐལ་བཞུགས་པའི་གན་རྒྱ།

༣ ད་རེས་ རང་ལུགས་གནས་ལོ་..... ལྷ་..... ཆོས་..... ལུངས་ སྤྱི་ཆོས་..... ལུ་
 རྫོང་ཁག་ རྟེན་འོག་ གཡུས་ ལས་ མི་ཁྲུངས་
 ལག་ཁྱེར་ཨང་..... ཅན་མ་འཆང་མི་ རོམ་ མིང་ཐོག་ཡོད་
 པའི་ ས་ཆ་སྐལ་བཞུགས་པའི་གན་ཡིག་གཤམ་གསལ་ལྟར་བཟོ་ཡོད་པ།
 ༡༽ ས་ཆ་སྐལ་བཞུགས་སྤྱོད་མི་ རོམ་..... གིས་མིང་ཐོག་ རྫོང་ཁག་
 རྟེན་འོག་གི་ ཁྲམ་ཨང་ ཅན་མ་ནང་ལས་ ས་ཆ་སྐལ་བཞུགས་པའི་འབད་ཡོད་པ་ གཤམ་གསལ་ལྟར།

ཁྲམ་ལྟར་ས་ཆ་འཁོར་ལ་གསལ།				
སའི་ཨང་།	སའི་དབྱེ་བ།	ས་མིང་།	ཁྲམ་ལྟར་ས་རྒྱ།	བཀའ་ཤོག་ ། ཁྲམ་ལྟར་།
ཡོངས་བསྟོམས་-				

ས་ཆ་ལེན་མི་ཁ་གསལ།						
ས་ཆ་ལེན་མི་མིང་གསལ་	རྫོགས་ལག་ཁྱེར་ཨང་	སའི་ཨང་།	སྤྱོད་པའི་ས་རྒྱ།	བཀའ་ཤོག་ ། རྫོགས་པ་།	བདག་དབང་ བཟའ་ཚང་། སྤྱི་ རུབ་ རང་རྒྱུང་།	ཁྲམ་ཨང་ གསལ་པོ་རྟིང་མ
ཡོངས་བསྟོམས་-						

གོང་འཁོད་ས་ཆ་ཚུ་ཐིག་ཁྲམ་ནང་ལུ་ཁ་གསལ་བཞུགས་པའི་དང་འབྲེལ་ས་ཆ་སྐལ་བཞུགས་སྤྱོད་གྲུབ། ས་ཆ་སྐལ་བཞུགས་སྤྱོད་པའི་སྐོར་ ཅ་
 ཡན་གཉིས་དང་ནང་མི་བཟའ་ཚང་ཚུ་འི་ཁ་བྱུག་ལས་ ཉེ་གས་བཤད་སྤྱད་སྐད་ཅུ་ཡང་བཞེད་མི་ཚོག་ནི་དང་ གལ་སྤྱད་གན་ཡིག་
 འདི་ལས་འགལ་བའི་རེས་པ་རེ་ཤར་ཆེ་ འབྲུག་གི་འགན་འཛིན་བཅའ་ཁྲིམས་དང་ གཞན་འབྲེལ་ཡོད་ཁྲིམས་ལུགས་ལྟར་ཕྱག་ཕྱིད་
 ལུ་རྒྱུ་ལུ་གན་འཛིན་དུ།



ས་ཆ་སྤྱོད་མི་རོམ་.....གི་རྟགས།
 འབྲུག་འཕྲིན་ཨང་.....

སྐལ་བཞུགས་ལེན་མི་རོམ་.....གི་རྟགས།
 འབྲུག་འཕྲིན་ཨང་.....

ব্রিটিশ-ভাষা

22/11/21

2023

১৮.....শি'হুগাৰা।
 ১৯.....
 ২০.....

ཐོག་གཤིས། གོང་ལུ་བཀོད་མིའི་གནད་དོན་ཚུ་ག་ར་ཆངས་ཏེ་ཡོད་པ་ཅིན་ རང་གིས་སོ་སོ་སྒྲེ་བྲིས་རུང་བལྟ་བ།

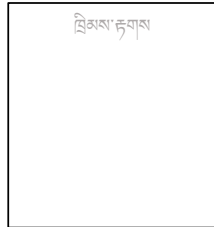
ཆོ་འདས་མིང་བསྟུན་གྱི་ནང་གན།

༣ ད་ལན་ རང་ལུགས་གནས་ལོ་..... ལྷ་.....པའི་ཆོས་..... ལུ་འམ་ སྤྱི་ཆོས་ / / ལུ་.....
ཚྲོང་ལག་ཆོད་འོག་ གཡུ་ས་..... ཁྲམ་ཨང་.....ཅན་མ་ ཆོ་
འདས་.....མིང་ཐོག་ལུ་འཁོད་དེ་ཡོད་པའི་ས་ཆ་ཚུ་ ད་རེས་ནང་མི་བཟའ་ཚང་སྤྱན་ཆ་ཚུ་འཛོམས་
 ཐོག་ལུ་ཐོས་བསྟན་འབད་དེ་ **མིང་བསྟུན་**ཞིན་མ་ལས་ཚྲོང་ལག་ཆོད་འོག་ གཡུ་ས་.....
 གྲུང་ཨང་.....མི་ཁྲུངས་ལག་ཁྲུང་ཨང་.....ཅན་མ་ རོ་མིང་.....
མིང་ཐོག་ཁར་བཀོད་ནི་འབད་ ཅུ་ཐོ་ཕན་ཚུ་ལྟ་ཚུ་དང་གཤམ་འཁོད་དཔང་པོ་ཚུ་འཛོམས་ཐོག་ལུ་ ལས་བླངས་
 གྲུབ་མི་དེ་ཁོ་རྒྱུད་གཅིག་པའི་ནང་མི་བཟའ་ཚང་སྤྱི་ཆོས་ལས་ཉོགས་བཤད་ཏིལ་འབྱུ་ཙམ་རང་བཛུད་མི་ཆོག་ག། གཡུ་ས་མིང་ ཅུ་ཕན་སྤྱི་ཞིག་
 གི་ཉོངས་ལས་ གན་ཡིག་འདི་དང་འབྲེལ་བའི་ཉོགས་བཤད་རེ་འཐོན་ཆོ་ འབྲུག་གི་འགན་འཛིན་དང་སའི་བཅའ་ཁྲིམས་ དེ་ལས་རྒྱལ་ཁབ་
 གྱི་ཁྲིམས་ཡིག་གཞན་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ རྒྱལ་མིང་ལྷན་ཁྲུང་གན་འཛིན་དུ།



ས་ཆ་སྤོད་མི་རོ་ཆབ་.....གི་རྟགས།
 མི་ཁྲུངས་ལག་ཁྲུང་ཨང་.....
 འགྲུལ་འཕྲིན་ཨང་.....

སྐལ་བཟོ་ལེན་མི་རོ་མ་.....གི་རྟགས།
 མི་ཁྲུངས་ལག་ཁྲུང་ཨང་.....
 འགྲུལ་འཕྲིན་ཨང་.....



ས་ཆ་སྤོད་ལེན་གཉིས་ཀྱི་དཔང་པོ།

མིང་.....གི་རྟགས།
 མི་ཁྲུངས་ལག་ཁྲུང་ཨང་.....
 འགྲུལ་འཕྲིན་ཨང་.....

མིང་.....གི་རྟགས།
 མི་ཁྲུངས་ལག་ཁྲུང་ཨང་.....
 འགྲུལ་འཕྲིན་ཨང་.....

ས་ཆ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་གན་རྒྱ།

༣ ད་རེས་ རང་ལུགས་གན་མ་ལོ་..... ཟླ་..... པའི་ཚེས་..... ལུང་མ་ སྤྱི་ཚེས་ / / ལུ་
 རྫོང་ཁག་ རྫོང་འོག་ གཡུས་ཚན་ལས་ རོ་སྤྱོད་ལག་ཁྱེར་ཨང་ ཅན་མ་
 འཆང་མི་ རོ་མིང་ གིས་མིང་ཐོག་ལུ་ རྫོང་ཁག་ རྫོང་འོག་གི་ ས་ཁྲུམ་ཨང་
 པར་འཁོད་པའི་གཤམ་གསལ་ས་ཆ་ སྤྱོད་ལེན་དབྱེ་བ་སྟོང་པར་བྱེད་པ་འབད་ སྤྱོད་པའི་ས་ཆའི་ཁ་གསལ།

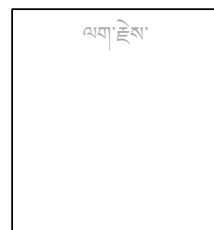
ཁྲུམ་ལྟར་ས་ཆའི་ཁ་གསལ།				
སའི་ཨང་།	སའི་དབྱེ་བ།	ས་མིང་།	ཁྲུམ་ལྟར་ས་རྒྱ།	བཀའ་ཤོག་ རྒྱ་ཁྲུམ་རྟེ།
ཡོངས་བསྟོན་ས་-				

ས་ཆ་ལེན་མི་ཁ་གསལ།						
ས་ཆ་ལེན་མི་མིང་གསལ་	རོ་སྤྱོད་ལག་ཁྱེར་ཨང་	སའི་ཨང་།	སྤྱོད་པའི་ས་རྒྱ།	བཀའ་ཤོག་ རྒྱ་སྤྱོད་པ་།	བདག་དབང་ (བཟའ་ཚང་/ སྤྱི་རྒྱུ་རང་རྒྱུ་)	ཁྲུམ་ཨང་ (གསར་པོ་/རྟེང་མ)
ཡོངས་						
བསྟོན་ས་-						

གོང་འཁོད་ས་ཆ་ཚུ་ ཐིག་ཁྲུམ་ནང་ལུ་ཁ་གསལ་བཀོད་མི་དང་འཁྲུམ་ས་ཆ་སྟོང་པར་འབད་ཐུལ་གྱུ་བ། ས་ཆ་དེའི་ཁྲུམ་སྤྱི་མོར་གྱི་ཁྲུམ་
 བརྒྱ་ཆ་ 3% ཐོག་སྤྱོད་ཡོད་མི་འདི་ ས་ཆ་ཐུལ་མི་དང་ལེན་མི་ཙུ་ཕན་སྤྱི་རྒྱུ་བསྐྱེད་ཐུ་ ཡངན་ ས་ཆ་ཐུལ་མི་/ལེན་མི་གིས་སྤྱོད་ནི་
 སྤྱོད་ཁས་ལེན་གྱུ་བ། ས་ཆ་སྟོང་པར་བྱེད་པ་.....ཐུལ་ཡོད་པའི་སྟོན་ ཙུ་ཕན་གཉིས་དང་ནང་མི་བཟའ་ཚང་ཚུའི་ཁ་གསལ་ལས་ ཉེག་ས་
 བཤད་སྤྱད་སྤྱད་ཅམ་ཡང་བརྫོང་མི་ཚོག་ གལ་སྤྱད་ཉེག་ས་བཤད་ཀྱི་རིམ་པ་རེ་བྱུང་ན་ འབའ་ཉེས་ཁྲིམས་དཔལ་ལྷན་འབྲུག་པའི་
 ཁྲིམས་ལུག་ལྟར་ཕྱག་ཕྱིད་ལུ་ཚོག་པའི་ གན་འཛིན་གྱུ་བ།



ཅན་གསལ་



གོང་ལུ་བཀོད་མི་གན་དོན་ཚུ་ག་ར་ཚངས་ཏེ་ཡོད་པ་ཅིན་ རང་གིས་ས་ཆ་སྤྱོད་ཐུང་བཟུག་

ས་ཆ་སྟོང་མི་ངོམ་.....གི་རྟགས།

ས་ཆ་ལེན་མི་ངོམ་.....གི་རྟགས།

འགྲུལ་འཕྲིན་ཨང་.....

འགྲུལ་འཕྲིན་ཨང་.....



ས་ཆ་སྟོང་ལེན་གཉིས་ཀྱི་དཔང་པོ།

མིང་.....གི་རྟགས།

མིང་.....གི་རྟགས།

མི་ཁྲུངས་ལག་བྱེར་ཨང་.....

མི་ཁྲུངས་ལག་བྱེར་ཨང་.....

འགྲུལ་འཕྲིན་ཨང་.....

འགྲུལ་འཕྲིན་ཨང་.....



NATIONAL LAND COMMISSION SECRETARIAT

ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN

Propotionate Land Right (PLR) Agreement

We, the following owners of building no. _____ located on plot no. _____
registered under Thram no. _____ located at _____
agree to the individual flat area as mentioned below.

SI No	Name of the Owner	CID	Flat No.	PLR Area (Acres)	Thumb Impression
TOTAL					

Note: Flat owners may allocate their Propotionate Land Rights through other means of mutually agreed calculation techniques.

Total no of flats/units (must be in accordance to Occupancy Certificate): _____

Total no of floors including basement if any: _____ (must be in accordance to Occupancy Certificate)

Area of common property (inside) if necessary: _____

Area of common property (outside) if necessary: _____



NATIONAL LAND COMMISSION SECRETARIAT

ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN

COMMON PROPERTY DECLARATION FORM

DATE: ____/____/____

The common property comprises of but not limited to:

Property	Yes	No
Roof		
Staircase		
Corridor		
Boundary Wall		
Security gate		
Parking		
Terrace		
Columns, Beams and Supports		
Easement in general		
Pipeline		
Cable wire		
Duct or drain		
Fire hazard prevention system		
Air ventilation		
Air conditioning		
Waste water treatment and waste disposal		
Office of the condominium juristic person		
Others (specify below in note)		

Note: _____

Transferor's Thumb impression

Name:

CID:

Contact no:

Transferee's Thumb impression

Name:

CID:

Contact no:

Undertaking form for inheritance from deceased/late name change

I/We....., CID No..... son/daughter of late....., CID No....., holding Thram No..... underGewog/Thromde,.....Dzongkhag, do hereby solemnly declare and affirm as follows:

1. That my/our parent/guardian,.....passed away on
2. That I/we am/are the legal heir(s) to the property of my/our deceased parent/guardian.
3. That there are no other surviving heirs, who have any claim or interest in the property of my deceased parent/guardian.
4. That I/we have not been made aware of any other person(s) claiming to be an heir or having any right to the property of my/our deceased parent/guardian.
5. That I/we am/are fully entitled to inherit and take possession of all properties, assets, and rights belonging to my deceased parent/guardian.
6. Any other points not covered above may be included in the box below.

I/we undertake to indemnify and hold harmless any third party who relies on this declaration in good faith, from any claims, demands, or actions arising out of or in connection with this undertaking.

I/we declare that any information provided here is true to the best of my/our knowledge and belief and I/we may be held accountable for any misinformation or misleading information provided in this form, by any lawful authorities under the laws of the kingdom. In the event of any legal obligations or claims from anyone, we shall take full responsibility for all legal claims/obligations arising from this undertaking.

Signed Date:.....

Thumbprint

Legal Stamp

Name:.....

CID:

Phone No:.....

ཚེ་འདས་ཀྱི་རྒྱ་དངོས་སྐལ་བཞོ་མིང་སྤྱོད་མེད་ཀྱི་འགན་ལེན་འབྲི་ཤོག

༣ དེ་ལན་ དེ་ནི་ རང་ལྷགས་གནས་ལོ་..... བླ་.....པའི་ཆོས་.....ལུ་འམ་
 སྤྱི་ཆོས་.....ལུ་.....རྫོང་ཁག་.....གྲོང་ཁོག་ཁྲོམ་
 སྤེ་ལས་ མི་ཁྱད་སྤྱོད་ལག་ཁྱེར་ཨང་..... ཅན་མར་ཆེ་འདས་.....
 གི་མིང་ཐོག་.....གྲོང་ཁོག་ཁྲོམ་སྤེ་ལུ་ ཁྲམ་ཨང་..... ཅན་མའི་རྒྱ་དངོས་རྣམས་ཀྱི་ཤུལ་
 འཛིན་པ་ བུ་བུ་མོ་.....རྫོང་ཁག་ཁྲོམ་ཨང་..... ཅན་མ་འཆང་མི་
 གིས་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་གསལ་སྟོན་དང་ཁས་ལེན་འབད་མ་ཨིན།

- ༡༽ དེ་གི་ རང་བཅས་ཀྱི་ཕམ་/བདག་འཛིན་པ་ རོ་མིང་.....དེ་ སྤྱི་ཆོས་.....
 ལུ་ཚེ་འདས་སྤོང་ཡོད་པ་ཨིན།
- ༢༽ ར་/ ར་བཅས་ཚུ་ ཚེ་འདས་ཕམ་/བདག་འཛིན་པ་གི་ རྒྱ་དངོས་ཀྱི་ ཁྲམས་མཐུན་ཀྱི་ཤུལ་འཛིན་པ་ཨིན།
- ༣༽ ཚེ་འདས་ཕམ་/བདག་འཛིན་པའི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ ཐོབ་དབང་དང་ཁེ་ཕན་ཡོད་མི་ ཤུལ་འཛིན་པ་གཞན་མེད་པ་ཨིན།
- ༤༽ ར་/ ར་བཅས་ལུ་ ཚེ་འདས་ཕམ་/བདག་འཛིན་པའི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ མི་ངོམ་གཞན་ཀྱི་ ཐོབ་དབང་ཡོད་པའི་སྟོར་ ཡང་
 ན་ ཤུལ་ཐོབ་ཅན་ཨིན་པའི་སྟོར་ ཤེས་རྟོགས་བྱུང་བ་མེད་པ་ཨིན།
- ༥༽ ར་/ ར་བཅས་ལུ་ ཚེ་འདས་ཕམ་/བདག་འཛིན་པའི་རྒྱ་དངོས་དང་ཐོབ་དབང་ཚུ་ཡོངས་རྫོགས་ སྐལ་བཞོ་དང་བདག་
 འཛིན་འཐབ་ནི་འཁྲུགས་མཐུན་ཐོབ་དབང་ཡོད་པ་ཨིན།
- ༦༽ ཁོང་ལུ་མ་ཚུད་པའི་གནད་དོན་གཞན་ཚུ་ འོག་གི་ཐིག་སྟོན་ནང་ཚུད་ཡོད་པ་ཨིན།

ར་/ ར་བཅས་ཀྱིས་ གསལ་སྟོན་དང་ཁས་ལེན་འདི་དང་འབྲེལ་བའི་ ཐོབ་བཞེད་དང་དགོས་མཁོ་ཚུ་ལས་འབྱུང་པའི་ ཡང་ན་
 གསལ་སྟོན་དང་ཁས་ལེན་འདི་དང་འབྲེལ་ཏེ་ མི་ངོམ་གཞན་ལུ་ གནོད་སྐྱོན་སོགས་ག་ནི་ཡང་མེད་པའི་འགན་ལེན་སྤུལ་མ་
 ཨིན།

ར་/ར་བཅས་ཀྱིས་ ཁོང་ལུ་འཁོད་དེ་ཡོད་པའི་བད་དོན་ཚུ་ངེས་བདེན་ཨིན་མ་དང་ གནད་དོན་དེ་དང་འབྲེལ་བའི་བད་དོན་
 རྒྱུ་མ་སོགས་འཐོན་ཆེ་ དེ་འོག་ཁྲུ་རྩིལ་བུ་འགན་ལེན་སྤུལ་མི་གིས་འབག་ནི་ཨིན་པའི་ཁར་ དཔལ་ལྷན་འབྲུག་པའི་
 འབྲེལ་ཡོད་ཁྲམས་ལྷགས་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཕྱག་ཕྱིད་ཞུ་ནི་ཨིན་པའི་འགན་ལེན་སྤུལ་མ་ཨིན།

ཁྲམས་རྟགས་	ལག་རྒྱུ་

མིང་.....

རྫོང་ཁག་ཁྲོམ་ཨང་.....

བརྒྱུད་འཕྲིན་ཨང་.....



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་། རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས།

LT Form (5)

ས་ཆ་སྤོང་ལེན་དང་འབྲེལ་བའི་ འགན་དབང་སྤོང་དོན་གྱི་འབྲི་ཤོག།

རྫོང་ཁག་/རྒྱུང་ཁག་/ཁྲོམ་སྡེ་ ཆེད་འོག་ གཡུས་
 རིམ་ རྫོང་ཁག་/རྒྱུང་ཁག་/ཁྲོམ་སྡེ་ ཆེད་འོག་ གཡུས་ ཅན་
 མ་ ང་གིས་ རྫོང་ཁག་/རྒྱུང་ཁག་/ཁྲོམ་སྡེ་ ཆེད་འོག་ གཡུས་
 རིམ་ རྫོང་ཁག་/རྒྱུང་ཁག་/ཁྲོམ་སྡེ་ ཆེད་འོག་ གཡུས་ ཅན་མ་དེ་ རིམ་

རིམ་སྤོང་བཅུག་སྤྱི་ལོ་
 རིམ་རིམ་དེ་ལྟར་ རིམ་གཤམ་འཁོད་ས་ཆ་/རྒྱ་དངོས་སྤོང་ལེན་དང་འབྲེལ་བའི་ ས་འཇལ་འབད་ནི་དང་ གཞན་ཡང་ས་ཆ་ལས་
 བརྟེན་པའི་ལས་དོན་གར་ ལག་ལེན་འཐབ་ཆོག་པའི་དབང་ཆ་དང་དབང་ཆ་དེ་ལྟར་ སྤོང་པ་ཡིན།

བདག་དབང་གི་དབྱེ་བ་ (རང་རྒྱུང་/བཟའ་ཚང་/སྤྱི་རྒྱུ།)

ཞིང་ཁུངས་	སའི་དབྱེ་བ་	ས་ཆའི་མིང་	ཞུས་ནང་ས་རྒྱ་ ཞེ་ཀར་	སྤོང་ལེན་འབད་ནིའི་ ས་རྒྱ་ཞེ་ཀར་ཅིས་	བཞག་
		ཡོངས་བསྟོམས་-			

རིམ་རིམ་གྱི་དབང་ཆ་ནང་ལུ་ གཤམ་འཁོད་ཚུ་ཡང་ཚུད་པ་ཡིན།
 ༡. རིམ་རིམ་ལུ་ ཆ་གནས་ཅན་གྱི་གན་ཡིག་ཚུ་བཟོ་ནི།
 ༢. ཡིག་ཆ་ཚུ་གྲ་སྒྲིག་འབད་དེ་ མིང་རྟགས་བཀོད་དེ་ འབྲེལ་ཡོད་ས་གནས་དབང་འཛིན་ལུ་སྤྱུལ་ནི།
 ༣. རིམ་གོང་འཁོད་ས་ཆ་དང་ རྒྱ་དངོས་དང་འབྲེལ་བའི་ སྤོང་ལེན་གྱི་ཆེད་ལུ་ ས་གནས་དབང་འཛིན་གྱིས་ དགོས་
 མཁོ་བཀོད་མི་གནད་དོན་གར་རུང་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི།
 གོང་འཁོད་མི་རིམ་དེ་ རིམ་རིམ་སྤོང་ གཤམ་གྲོགས་ཐོག་འབད་ཚར་བའི་རྗེས་སུ་ ཉོགས་བཤད་གྱི་རིམ་པ་གར་རུང་འཐོན་
 པ་ཅིན་ དེའི་འགན་ཁུར་དེ་ རང་ལུ་ཉིལ་བུ་འབྲི་ནི་ཡིན།

ལག་ཁྲིམ་	ཁྲིམས་རྟགས་	ལག་ཁྲིམ་	ལག་ཁྲིམ་

འགན་དབང་སྤོང་མིའི་རྟགས།

མིང་.....

རྫོང་ཁག་/རྒྱུང་ཁག་/ཁྲོམ་སྡེ་.....

བརྒྱུད་འཕྲིན་ཡང་.....

རིམ་གྱི་རྟགས།

མིང་.....

རྫོང་ཁག་/རྒྱུང་ཁག་/ཁྲོམ་སྡེ་.....

བརྒྱུད་འཕྲིན་ཡང་.....

དཔང་པོའི་རྟགས།

མིང་.....

རྫོང་ཁག་/རྒྱུང་ཁག་/ཁྲོམ་སྡེ་.....

བརྒྱུད་འཕྲིན་ཡང་.....



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

སོན་མ་རྒྱན་ལག་།

ཚུ་ཁྱིའི་དབྱེ་བ་གཞན་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་ལུ་ཁྱིའི་ལུ་ཡི།

(ཁྱིམ་སྤྱོད་དང་བཟོ་སྐྱོད་སོན་མ་རྒྱན་སྤྱོད་ཀྱི་སྐོར་གྱི་སྤྱི་ལོ་ལྟར་ལྟ་བུ་ལུ་ཚུ་ཁྱིའི་དབྱེ་བ་གཞན་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་ལུ་ཁྱིའི་ལུ་ཡི་ ༢༠༠༧ ལོ་
དཔྱད་སྤྱོད་ ༡༩༩༧ ལོ་ལས་ ༡༩༩༧ ལོ་ལྟར་ལྟ་བུ་ལུ་ཚུ་ཁྱིའི་དབྱེ་བ་གཞན་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་ལུ་ཁྱིའི་ལུ་ཡི་)

རྒྱུ་ལག་/རྒྱུ་ལག་བཅུ་ལྟར་།

རྒྱུ་ལག་/རྒྱུ་ལག་།

ལྟོན་ཚུ་ཁྱིའི་དབྱེ་བ་གཞན་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་ལུ་ཁྱིའི་ལུ་ཡི་

ང་ཁྱིའི་.....རྒྱུ་ལག་ལྟར་ལྟ་བུ་.....ཅན་མ་རང་གི་གཞན་ལུ་ཁྱིའི་

དེ་སྤྱི་དབྱེ་བ་གཞན་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་ལུ་ཁྱིའི་ལུ་ཡི་བསྐྱར་བཅོས་ལུ་ཁྱིའི་ལུ་ཡི་ལྟར་ལྟ་བུ་།

༡. ལྟ་བུ་ལྟར་ལྟ་བུ་གཞན་ལུ་

ལྟ་བུ་ལྟར་ལྟ་བུ་གཞན་ལུ་

ལྟ་བུ་ལྟར་ལྟ་བུ་གཞན་ལུ་

གཞན་ལུ་

ལྟ་བུ་ལྟར་ལྟ་བུ་

རྒྱུ་ལག་/རྒྱུ་ལག་

༢. ལྟ་བུ་ལྟར་ལྟ་བུ་གཞན་ལུ་ལྟ་བུ་ལྟར་ལྟ་བུ་གཞན་ལུ་

ཚུ་ཁྱིའི་སྐོར་ལྟ་བུ་	ལྟ་བུ་ལྟར་ལྟ་བུ་	ལྟ་བུ་ལྟར་ལྟ་བུ་	སྐོར་ལྟ་བུ་	སྐོར་ལྟ་བུ་	སྐོར་ལྟ་བུ་ལྟར་ལྟ་བུ་

༣. ལྟ་བུ་ལྟར་ལྟ་བུ་གཞན་ལུ་ལྟ་བུ་ལྟར་ལྟ་བུ་གཞན་ལུ་

ལྟ་བུ་ལྟར་ལྟ་བུ་	ལྟ་བུ་ལྟར་ལྟ་བུ་
གཞན་ལུ་ལྟ་བུ་	
སྤྱི་དབྱེ་བ་གཞན་ལུ་	
རང་བཞིན་གཞན་ལུ་ལྟ་བུ་གཞན་ལུ་	
ལྟ་བུ་ལྟར་ལྟ་བུ་	

ལྟ་བུ་ལྟར་ལྟ་བུ་/ལྟ་བུ་ལྟར་ལྟ་བུ་

དབྱེ་བ་ལྟར་ལྟ་བུ་



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

སོན་མ་རྩལ་ལག་།

ཚུ་ཞིང་ས་ཆ་དབྱེ་བ་གནམ་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་འབད་ནི་ལཱ་ཁོངས་ཞིབ་དཔྱད་།

(ཞིབ་ཞེད་ བཟོ་ལྷན་ སོན་མ་རྩལ་རྩྭ་ལྷན་ས་ཆ་སྤྱོད་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་འབད་མི་གི་ ས་སྤྱིའི་ཕྱི་ཁར་ཡོད་མི་ཚུ་ཞིང་ཚུ་དང་ སའི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༠༢ གི་
དགོངས་དོན་ ༡༩ ལས་ ༡༢༡ པ་ནང་ཡོད་མི་ ཁྲིམས་འདི་ཚུ་ཞིང་ཚུ་སའི་དབྱེ་བ་གནམ་ལུ་ བསྐྱར་བཅོས་མི་ཐོག་།)

ཡིག་ཨང་

དབྱིན་ཆེས་

མདོ་ཆེན་།

སོན་མ་ལས་ཁུངས་།

སོན་མ་རྩལ་ལག་།

ཐིམ་ཕུག་།

ལྷོ་ནུབ་ ཚུ་ཞིང་ ས་ཆ་དབྱེ་བ་གནམ་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་འབད་ནི་ལཱ་ཁོངས་།

བཅའ་ཡིག་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ ས་གནས་དབང་འཛིན་པ་ཚུ་གིས་ ཚུ་ཞིང་བསྐྱར་བཅོས་ཀྱི་གོ་ས་འཆར་ ལྷོ་ཡིག་དང་འབྲེལ་སྟེ་ ས་ཁོངས་ཞིབ་
དཔྱད་འབད་ནི་ རྒྱབ་བསྟོན་གྱི་སྤྱོད་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་འབད་མི་གིས་ ཉེང་བཀལ་བཟོ་རིགས་ཞིབ་དཔྱད་དང་ དགོས་མཁོའི་ཞིབ་དཔྱད་གནང་བ་ འགོ་ལཱ་ནི་/མི་འགོ་ལཱ་ནི་དོན་ལས་
ལས་ཁུངས་ལུ་ཕུལ་དོ། ས་ཆ་བསྐྱར་བཅོས་ལྷོ་བའི་ ལྷོ་ཡིག་གི་འདྲ་བཤུལ་འེ་ མཉམ་སྤྱོད་སྤྱོད་ཡོད།

༡. ལྷོ་བའབད་མི་གི་རྒྱབ་ཁུངས་།

ལྷོ་བའབད་མི་གི་།

ལྷོ་བའབད་མི་གི་།

མིང་

མིང་

ས་ཆའི་མིང་

ས་ཆའི་མིང་

ཞིང་ཨང་

ཞིང་ཨང་

ལྷོ་ཨང་

ལྷོ་ཨང་

གཞུང་ཨང་

མེད་འོག་

ཁྲོད་ལག་/རྒྱང་ལག་

ཁྲོད་ལག་/རྒྱང་ལག་

༢. ས་ཁོངས་ཞིབ་དཔྱད་།

ལྷོ་བའབད་མི་གི་རྒྱབ་ཁུངས་།		སའི་གནས་སྤྱོད་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་འབད་ནི་ལཱ་ཁོངས་།			གནས་སྤྱོད་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་འབད་ནི་ལཱ་ཁོངས་།	
ལྷོ་བའབད་མི་གི་		སའི་ཆེན་པོ་	ས་ཐོག་ཁོ་ཆེན་	ས་གཞིང་	ལྷོ་བའབད་མི་	མར་འབྲུད་ནི་



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

སོན་མ་རྒྱན་ལག་།

ཚུ་ཞིང་ས་ཆ་དབྱེ་བཀའ་ནན་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་འབད་ནི་དེ་ས་ཁོང་ས་ཞིབ་དཔྱད་།

(ཁྲོམ་ཁྲེད་དང་བཅོ་ལྔ་སོན་མ་རྒྱན་རྒྱུ་བཟུང་གི་ས་ཆ་སྒྲེག་སལ་ལ་བསྐྱག་ས་འབད་མི་གི་ས་སྤོང་གི་ཁྲོམ་ཁྲེད་ལོང་མི་ཚུ་ཞིང་ཚུ་དང་སའི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༠༢ གི་དགོངས་དོན་ ༡༩༢ ལས་ ༡༢༡ པ་ནང་ལོང་མི་ཁྲིམ་སའི་ཚུ་ཞིང་ཚུ་སའི་དབྱེ་བཀའ་ནན་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་མི་ཐོབ་།)

༣. (བསྐྱར་བཅོས་ཁྱུ་མི་ས་ཆ་དེ་ཟེན་གྱི་ས་ཁྲོམ་སྤྱོད་ལུ་མཉམ་སྤྲེག་སྤོང་། (རྟགས་བཀག་ལ།))

༤. རྒྱུ་བཟུང་གི་རྒྱུ་བཟུང་གི་བསམ་འཆར་།

རྒྱུ་བཟུང་གི་རྒྱུ་བཟུང་གི་བསམ་འཆར་། (རྟགས་བཀག་ལ།)	དོན་དག་།
རྒྱུ་བཟུང་གི་རྒྱུ་བཟུང་གི་བསམ་འཆར་ལོང་།	
རྒྱུ་བཟུང་གི་རྒྱུ་བཟུང་གི་བསམ་འཆར་མེད་།	

རྟགས་།

ཆེད་ལོག་སོན་མ་རྒྱན་བསྐྱེད་ལས་བྱེད་པ་		ཆེད་ལོག་	
རྒྱུ་བཟུང་གི་རྒྱུ་བཟུང་གི་བསམ་འཆར་ལོང་།		རྒྱུ་བཟུང་གི་རྒྱུ་བཟུང་གི་བསམ་འཆར་ལོང་།	



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།
སོན་མ་རྒྱན་ལག་།
ཚུ་ཞིང་ས་ཆ་དབྱེ་བ་གནང་ན་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་འབད་ནི་འདི་ལག་ལེན་ཞིབ་དཔྱད་།

(ཁོམ་མྱེད་ནང་བཅོ་ལྔ་ སོན་མ་རྒྱན་རྒྱུང་གི་ས་ཆ་སྒྲེག་སལ་བསྐྱུག་སལ་འབད་མི་གི་ས་སྤོང་གི་ཡུལ་ཡོང་མི་ཚུ་ཞིང་རྒྱུད་ནང་སའི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༠༢ གི་དགོངས་དོན་ ༡༩༡ ལས་ ༡༢༡ པ་ནང་ཡོད་མི་ བྱིས་སའི་ཚུ་ཞིང་རྒྱུ་སའི་དབྱེ་བ་གནང་ན་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་མི་ཐོབ་།)

༡. ཚུ་ཞིང་བསྐྱར་བཅོས་ཞུ་བ་ལུ་མི་མཛོམ་གི་རྒྱུ་ཁུངས་།
 ལུ་མི་གི་མིང་
 ག་ལུ་ས
 རྒྱུ་ལོག
 རྒྱུ་ལོག/རྒྱུ་ལོག
 རྒྱུ་ལོག/རྒྱུ་ལོག

ལུ་མི་གི་མིང་
 ལུ་མི་ལང་
 ས་ཆ་འདི་མིང་
 ཞིང་ལང་
 རྒྱུ་ལོག
 རྒྱུ་ལོག/རྒྱུ་ལོག

༢. ས་ཆ་འདི་འཛོམས་སའི་ལག་ལེན་ཞིབ་དཔྱད་།

ཚུ་ཞིང་ལག་སལ་	ལྷ་རྒྱུ་
སའི་ཆོང་བ་སེན་གི་མི་གར་ ༥༠ གི་ནང་འཁོད་།	
སའི་ཐོག་ལར་རྒྱུ་ཆོང་ (རྒྱུ་ཆོང་)སེན་གི་མི་གར་ ༥༠ གི་ནང་འཁོད་།	
ས་ནང་ཆོང་ (སེན་མེད་)	
ཆོང་བ་བུང་ཚུ་ཞིང་(དཔལ་ན་ དཔལ་ཞིབ་ཅན་གི་རྒྱུ་ཆོང་/རྒྱུ་ཆོང་/རྒྱུ་ཆོང་)	
རྒྱུ་ཆོང་བུང་གི་དགོས་མཁོ་ཅན་	
སའི་གཞི་གྲོག་	
སའི་བཅོ་བཀོད་	
སའི་བཅོ་བཀོད་	
སའི་ནང་ཚུ་འཁོར་སའི་རྒྱུ་	

༣. ཚུ་ཡོད་མེད་ཀྱི་ལག་ལེན་ཞིབ་དཔྱད་།

ཚུ་ཞིང་ལག་སལ་	ལྷ་རྒྱུ་
ཚུ་ཡོད་མེད་ཚུ་ཡོད་མེད་ཀྱི་སྤོང་	
ཐོབ་ཐོང་གི་དུས་ལུ་ཚུ་ཡོད་མེད་ཀྱི་སྤོང་	
ཞིང་ཚུ་ག་ལུ་བའི་མཐུན་ཚུ་ཞིང་གི་གནས་སྤངས་	

ཆུ་འཇམ་གཅིག་ལག་ལེན་འཐབ་མེ་ མི་ཆུ་འཇམ་མ་བཞོད	

༤. སྤྱིར་བཏང་ལྟ་རྟོག

ཆུ་ཕྱེན	ལྟ་རྟོག
ཕྱེན་(འི་ཕྱེ)	
ཁྱད་ཚུལ་	
ད་ལྟའི་ས་ཆ་བཏོད་སྟེང	
མཐའ་འཁོར་ས་ཆ་བཏོད་སྟེང	
ཆུ་ཅུང་གི་ཉེན་ཁག	
བསྐྱར་བཅོས་གི་མཐའ་འཁོར་ས་ཆ་ལུ་ཕན་གཞོད	



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

སོན་མ་རྩལ་ལག་ལེན་པ་

ཆུ་ཞིང་ས་ཆ་དབྱེ་བ་གཞན་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་འབད་ནི་འདུག་ཡེན་ཞིབ་དཔྱད་།

(ཁོམ་སྤེད་ན་ བཟོ་བྱ་ སོན་མ་རྩལ་རྩེ་བུ་ས་ཆ་སྤྱོད་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་འབད་མི་གི་ ས་སྤྱི་ཕྱི་ཁར་ཡོད་མི་ཆུ་ཞིང་རྩེ་བུ་ སའི་བཅའ་ཁྲིམས་

༢༠༠༧ ལྷི

དགོངས་དོན་ ༡༩༧ ལས་ ༡༧༡ པ་ནང་ཡོད་མི་ ཁྲིམ་སའི་ཆུ་ཞིང་རྩེ་བུ་སའི་དབྱེ་བ་གཞན་ལུ་ བསྐྱར་བཅོས་མི་ཐོབ་།)

༥. ས་ཁོངས་ཞིབ་དཔྱད་སྤྱི་ཚན་གྱིས་བསམ་འཆར་།

ཨང་	རྒྱ་བྱེད་ཁ་གསལ་	ཞིབ་དཔྱད་སྤྱི་ཚན་གྱིས་བསམ་འཆར་
༡	སའི་གནས་སྤངས་ཀྱིས་ཞིབ་དཔྱད་	
༢	ཆུ་ཡོད་མེད་ཀྱི་ཞིབ་དཔྱད་	
༣	གཞན་ཡང་ལྷ་རྩྱུ་དང་བརྟག་ཞིབ་དཔྱད་	

༦. ས་ཁོངས་ཞིབ་དཔྱད་སྤྱི་ཚན་འབྲུག་མི་རྒྱུ་།

ཞིབ་དཔྱད་སྤྱི་ཚན་འབྲུག་མི་རྒྱུ་	མིང་	རྟགས་
༡ རྟོ་ཤོ་		
༢ རྟོ་ཤོ་ལོ་ག་སོ་ནམ་རྒྱ་སྤྱི་དགོ་དཔོན་		
༣ རྟོ་ཤོ་ལོ་ག་སོ་ནམ་འགོ་དཔོན་		
༤ ཆུ་གཞུང་བཟོ་རིག་འགོ་དཔོན་ བཟོ་རིག་ལས་ ཁུངས་ སོན་མ་ལས་ཁུངས་		
༥ ས་ཆ་འཛིན་སྐྱོང་འགོ་དཔོན་ སོན་མ་ལས་ཁུངས་		
༦ ས་འཇལ་པ་ རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ཞབས་དྲིལ་ལྷོ་བ་		

༧. ཆུ་ཞིང་ས་ཆ་དབྱེ་བ་གཞན་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་ཚོགས་ཆུང་གིས་རྒྱབ་བསྐྱོན་གྲོས་འདེབས་།

རྒྱབ་སྐྱོན་གྲོས་འདེབས་	གནད་དོན་
གནད་བའི་དོན་ལས་རྒྱབ་བསྐྱོན་ངོས་སྤྱོད་ཡོད་	
གནད་བའི་དོན་ལས་རྒྱབ་བསྐྱོན་གྲོས་འདེབས་མེད་	



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།
འོ་ཁྱེད་ལྷན་ཁག་།

ཆུ་ཞིང་ས་ཆ་དབྱེ་བ་གཞན་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་འབད་ནི་འཕག་ཡེན་ཞིབ་དཔྱད་།

(ཁྲིམ་སྡེ་དང་ བཟོ་ལྷན་ འོ་ཁྱེད་ལྷན་སྐྱོང་གི་ས་ཆ་སྤྱོད་ཀྱི་ལཱ་ལྷན་འབད་མི་གི་ ས་ཁྲོའི་ཕྱི་ལོ་དང་མི་ཆུ་ཞིང་ཚུ་དང་ ས་འཛིན་འཁུན་མཉམ་ ༢༠༠༢ ཟླ་
དགོངས་དོན་ ༡༩༩ ལས་ ༡༢༡ པ་ནང་ཡོད་མི་ ཁྲིམ་ས་འཛིན་ཆུ་ཞིང་ཚུ་ས་འཛིན་དབྱེ་བ་གཞན་ལུ་ བསྐྱར་བཅོས་མི་ཐོབ་།)

༤. ཆུ་ཞིང་ས་ཆ་དབྱེ་བ་གཞན་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་ཚུགས་ཚུང་གི་མིང་དང་རྟགས་

ས་ཆ་བསྐྱར་བཅོས་ཚུགས་ཚུང་གི་འབྲུག་མི་	མིང་	རྟགས་	སྤྱི་ཚེས་
༡. དགོས་དུང་ཆེན་ ཡི་འཛིན་			
༢. མདོ་ཆེན་ འོ་ཁྱེད་ལྷན་ཁག་།			
༣. འཆར་གཞི་འགོ་དཔོན་གཙོ་འཛིན་ སྤྱི་དབྱུས་དང་འཆར་ གཞི་སྤྱེ་ཆེན་			
༤. བཟོ་རིག་གཙོ་འཛིན་ བཟོ་རིག་སྤྱེ་ཆེན་			
༥. ས་ཆ་འཛིན་སྐྱོང་འགོ་དཔོན་ འོ་ཁྱེད་ལྷན་ཁག་།			
༦. རྒྱལ་ཡོངས་ས་འཛིན་ཞབས་ཏོག་ལྷན་ཁག་གི་ རྩ་ཆ་འབྲུག་མི་			

༧. མཐའ་དཔྱད་གནང་བ།

ས་ཆ་བསྐྱར་བཅོས་ཚུགས་ཚུང་གིས་ རྒྱལ་བསྐྱོན་གྲོས་འདེབས་དང་འབྲེལ་ རྩོང་ལག་ རྟོན་འོག་
ཁྲམ་ཨང་ ཅན་མ་ནང་ཡོད་པའི་ ཆུ་ཞིང་ཨ་ཀར་ འདི་ས་འཛིན་དབྱེ་བ་ ལུ་བསྐྱར་བཅོས་འབད་ཚུགས་པའི་ གནང་བ་
གྲོལ་གནང་བ་མི་ཐོབ་།

(མི་རྒྱུ་ལྷན་ཁག་)
འོ་ཁྱེད་ལྷན་ཁག་།



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་། རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས།

ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN
NATIONAL LAND COMMISSION



ཆུ་ཁོང་ནས་ ཁྱིམ་ས་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་ཀྱི་ཁྱུ་ཡིག་འབྲི་ཤོག།

CKC Form - 1

ཟླ་ཚེས་...../...../.....ལ།

ཆེད་འོག་ཁྱི་འཛིན་མཆོག་ལ།

.....ཆེད་འོག་བདག་སྟོང་།

.....ཚྲང་ལག་

ཅ་དོན་- ཆུ་ཁོང་ ཁྱིམ་ས་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་འབད་ནི་ལུ་བ།

ཁྱུ་དོན་ དེ་ནི་ རི་མིང་.....མི་ཁྱུངས་ལག་ཁྱུར་ཨང་.....དམིགས་བསལ་གྱི་ཁྱིམ་གྲུང་ཨང་.....

.....ཁྱུངས་ཨང་.....གཡུས་.....ཆེད་འོག་.....རྒྱུང་ལག་.....

ཚྲང་ལག་.....ལས་ཡིན་མི་གིས་ ཁོང་འཁོད་ཁྱུངས་ནང་ལས་ ཁྱིམ་ས་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་ལུ་བ་སྤུལ་མི་ལུ་ཆུ་ཁོང་གི་ཁ་གསལ་གཤམ་གསལ་ལྟར།

སའི་ཨང་།	སའི་མིང་།	ཁྱུངས་ནང་ས་ཆུ་ཨེ་དྲིས།	བསྐྱར་བཅོས་ས་ཆུ་ཨེ་དྲིས།	ས་ཆའི་བྱང་རབས།

ཁོང་འཁོད་ཀྱི་ས་ཆུ་ཁོང་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་འབད་དགོ་པའི་གནད་དོན་དེ་ཡང་།

(✓) ཉགས་བཀལ།

༡༽ རི་མིང་ཐོག་ལུ་ ལྷལ་བཞོ་ཐོབ་པའི་ས་ཆ་ ཆུ་ཁོང་འདི་གཅིག་ལས་ སའི་དབྱེ་བ་གཞན་དང་ སྟོན་ཁྱིམ་གང་ཡང་མེད།

༢༽ ཉེ་མ་ ཆུ་ཁོང་ལས་ཁྱིམ་ས་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་འབད་འབད་མ་ཡང་མེད།

༣༽ ཆུ་ཁོང་ལས་ ལྷལ་ཁོང་བསྐྱར་བཅོས་ཀྱི་དོན་ལུ་འབྲེལ་ཡོད་ལྷན་ཁག་ལུ་ལུ་བ་སྤུལ་ཏེ་ཡང་མེད།

གལ་སྲིད་ ཁོང་ཁྱུ་དོན་ཚན་ཚུ་ལུ་བདེ་དོན་ཚུ་ན་པ་དང་ བདེན་ཁྱུངས་མེད་པའི་རིམ་པ་ལུ་འཛོན་པ་ཅིན་ ལྷལ་རང་གིས་ཉེ་མ་ཚུ་ ཁྱིམ་ས་ལུ་གསལ་ལྟར་ ལྷག་ཕྱིད་ ཁྱུ་ཉི་འཇམ་སྒྲངས་སྤུལ་མ་ཡིན།

ཁྱིམ་ས་ཉགས།

ལུ་བ་འབད་མི་ལག་རྒྱུ་དང་ ཚེས་གངས།

འགྲུལ་འཕྲིན་ཨང་.....

.....གཞུང་དོན་ལག་ལེན།

ཁྱུ་ཡིག་གི་སྟོན་ལེན་ཨང་.....ཟླ་ཚེས་.....

ཁྱུ་ཡིག་ལེན་མི་མིང་དང་ཉགས་



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་། རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས།

ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN
NATIONAL LAND COMMISSION



ཚུཁིང་ ཁྱིམ་ས་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་འབད་ནི་འོ་བདེན་སྦྱར་འབྲི་ཤོག།

CKC Form - 2

ཆེད་འོག་ས་ཆ་བསྐྱར་བཅོས་འབྲུག་མི་གིས་བཀའ་དགོས།

སྤྱི་ཚེས་...../...../.....ལཱ།

ཚོང་བདག་མཚོག་ལཱ།

.....ཚོང་ཁག་བདག་སྦྱོང་།

ཅ་དོན་- ཚུཁིང་ ཁྱིམ་ས་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་འབད་ནི་འོ་བདེན་སྦྱར་ལཱ་བ།

ཁྱེད་ནི་ དེ་ནི་ རོ་མིང་.....མི་ཁྱུངས་ལག་བྱེར་ཨང་.....ཅན་མ་འཆང་མི་གིས་ཚུཁིང་ ཁྱིམ་ས་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་ཀྱི་ཁྱེད་ལྟོད་མི་ སྦྱོད་ལེན་དོན་ཁག་ཨང་.....སྤྱི་ཚེས་.....ཅན་མར་འདི་ ར་བཅས་ཆེད་འོག་ས་ཆ་བསྐྱར་བཅོས་འབྲུག་མི་ ཚུ་གིས་གཤམ་གསལ་གྱི་གནད་དོན་ཐོག་ལཱ་ བཟག་ཞིབ་འབད་དེ་ ཁྱིམ་ས་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་ཐོབ་དགོ་པའི་འོས་འབབ་ཡོད་པ་ལས་བཟློན་ ཚོང་ཁག་བདག་སྦྱོང་ལཱ་ བདེན་སྦྱར་ལཱ་ལྟུང་ཨིན།

(✓) ཉམས་བཀལ་ལཱ།

༡༽ ཁྱེད་འབད་མི་ཚུཁིང་འདི་ སྐལ་བཟོའི་ས་ཆ་ཨིན་པའི་ཉིག་ཨིན་པས།

༢༽ སྐལ་བཟོ་ཐོབ་པའི་ས་ཆ་ ཚུཁིང་འདི་ཅིག་ལས་ སའི་དབྱེ་བ་གཞན་དང་ སྦྱོད་ཁྱིམ་ཚུ་མེད་པའི་ཉིག་ཨིན་པས།

༣༽ ཚུཁིང་ལས་ སྐམ་ཞིང་བསྐྱར་བཅོས་ཀྱི་དོན་ལཱ་འབྲེལ་ཡོད་ལྷན་ཁག་ལཱ་ཁྱེད་ལཱ་ལྟུང་ལང་མིན་འདུག།

༤༽ ཞིང་གི་ཆགས་གནས།

༥༽ མཐའ་ཞིང་།

༦༽ སྤྱུག་ཞིང་།

མིང་དང་ཉམས་

མིང་དང་ཉམས་

། ར་གནས་ཀྱི་ཚོགས་པ།

། ར་ཉམས་ཀྱི་སྤྱོད་འགོ་དཔོན།

མི་ཁྱུངས་ལག་བྱེར་ཨང་.....

མི་ཁྱུངས་ལག་བྱེར་ཨང་.....

ཆེད་འོག་ཉམས་དང་ཐིམ་ལཱ།

མི་ཁྱུངས་ལག་བྱེར་ཨང་.....



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་། རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས།

ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN
NATIONAL LAND COMMISSION



ཚུལྱིང་ བྱིས་སྤྱུ་བསྐྱར་བཅོས་འབད་ནི་འདེན་སྦྱར་འཕྲི་ཤོག

CKC Form - 3

ཨྲོང་ལག་ས་ཆ་བསྐྱར་བཅོས་ཚོགས་རྒྱུ་ལྷན་བཀའ་དགོངས།

སྤྱི་ཚེས་...../...../.....ལཱ།

ས་ཆ་བསྐྱར་བཅོས་ཚོགས་རྒྱུ་ལཱ།

རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་།

ཅ་དོན་: ཚུལྱིང་ བྱིས་སྤྱུ་བསྐྱར་བཅོས་འབད་ནི་འདེན་སྦྱར་ཨྲོང་ལག་གི་བདེན་སྦྱར་ཕུལ་བ།

ཁྱེད་ནི་ དེ་ནི་ རོ་མིང་.....མི་ཁྱུངས་ལག་ཁྱེར་ཨང་.....ཅན་མ་འཆང་མི་གིས་ ཚུལྱིང་ བྱིས་སྤྱུ་བསྐྱར་བཅོས་ཀྱི་ཁྱེ་བ་ལྟོད་མི་ སྤྱོད་ལེན་རྟོགས་ཨང་.....སྤྱི་ཚེས་.....ཅན་མར་འབད་མི་འདི་ ཨྲོང་ལག་ས་ཆ་བསྐྱར་བཅོས་འབྲུག་མི་རྒྱ་གིས་གཤམ་གསལ་གྱི་གནད་དོན་ཐོག་ བརྟག་ཞིབ་འབད་དེ་ བྱིས་སྤྱུ་བསྐྱར་བཅོས་ཐོབ་ནི་ལཱ་འབབ་ཡོད་པ་ལས་བརྟེན་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་གི་ས་ཆ་བསྐྱར་བཅོས་ཚོགས་རྒྱུ་ལཱ་བདེན་སྦྱར་ཕུལ་ཨིན།

(✓) རྟགས་བཀའ།

- ༡༽ མེད་འོག་གི་བདེན་དཔྱད་ལྟར་ མ་ངོམ་གྱི་མིང་ཐོག་གུར་ སྐལ་བཟོ་ཐོབ་མི་འུ་ཆ་ ཚུལྱིང་རྒྱུང་ཅིག་མ་གཏོགས་སྐམ་ཞིང་ / སའི་དབྱེ་བ་གཞན་དང་ སྤྱོད་ཁྱིམ་ལ་མོགས་པ་ཚུ་ག་ནི་ཡང་མེད་པ་ངེས་ཏིག་ཨིན་པས།
- ༢༽ དབྱེ་ཞིབ་འབད་བའི་སྐབས་ ཉེ་མ་ ས་ཆ་ ཚུལྱིང་ལས་བྱིས་སྤྱུ་བསྐྱར་བཅོས་འབད་འབད་མ་ཡང་མིན་འདུག
- ༣༽ ཚུལྱིང་ལས་ སྐམ་ཞིང་བསྐྱར་བཅོས་ཀྱི་དོན་ལཱ་འབྲེལ་ཡོད་ལྷན་ལག་ལཱ་ཁྱེ་བ་ཕུལ་ཕུལ་མ་གི་ཐོ་བཀོད་ཡང་མིན་འདུག
- ༤༽ ཁྱེ་བ་འདི་ས་གནས་ཀྱི་འཆར་གཞི་དང་གོང་འཕེལ་ཚད་འཛིན་གྱི་བྱིས་སྤྱུ་ལཱ་གས་དང་མཐུན་པས།
- ༥༽ ཞིབ་གི་ཆགས་གནས།

༡༽ མཐའ་ཞིང་།

ཁ༽ སྤྱུག་ཞིང་།





དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་། རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས།

ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN
NATIONAL LAND COMMISSION SECRETARIAT



Annexure I: Checklist for Conversion

Transaction No.:

Date:.....

The conversion proposal shall include the following documents:

Tick Mark () (No. of Pages)

a. CKC Form-I	☐	☐
b. CKC Form-II	☐	☐
c. CKC Form-III	☐	☐
d. Relevant field report and maps	☐	☐
e. Forest Clearance	☐	☐
f. <i>Khimsa</i> proposed from KPSRFL Form - IV	☐	☐
g. Survey Report	☐	☐
h. Other documents, if any.	☐	☐

Verified by Land Record Assistant:

(Name and Signature)



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་། རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས།
ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN
NATIONAL LAND COMMISSION SECRETARIAT



CKC Form-I

Annexure II: Application Form for Inherited *Chhuzhing* to *Khimsa* Conversion

Date:.....

The Gup,
..... Gewog,
.....Gewog Administration,

Subject: *Chhuzhing* to *Khimsa* Conversion

Part I. Details of the Applicant:

Name:.....
CID No:.....
Thram No:.....
Gewog:.....
Dzongkhag:

I would like to apply for the *Chhuzhing* to *Khimsa* land conversion for the following plot;

Plot ID	Plot Name	Plot Area in <i>Thram</i> (ac)	Area proposed for conversion (ac)	Plot history

Part II: Reasons for applying for conversion - *Chhuzhing* to *Khimsa*

Tick (✓)

- I do not have a residential house or any other land type except this inherited *Chhuzhing* registered under my ownership. ☐
- I have not applied for *Chhuzhing* to *Khimsa* land conversion before. ☐
- I have not applied for *Chhuzhing* to *Kamzhing* land conversion to any other competent agencies. ☐

Part III: Declaration

I HEREBY DECLARE that the information provided above is true to the best of my knowledge. In the event, any information submitted above is found to be false, I may be held accountable as per the law in force.

Legal Stamp

Applicant's Thumb impression and date

Contact No.....

-----For official use only-----

Receipt Date:

Received by (Name and signature)



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་། རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས།
ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN
NATIONAL LAND COMMISSION SECRETARIAT



CKC FORM-II

Annexure III: Gewog Administration's Endorsement for *Chhuzhing* to *Khimsa* Conversion
(To be filled by the Gewog Administration)

Letter No.:

Date:

The Honorable Dzongdag,

.....Dzongkhag Administration.

Subject: Recommendation for *Chhuzhing* to *Khimsa* Conversion

The Gewog Administration has received the transaction ID/Application no. dated.....from
Mr./Mrs..... CID no. for *Chhuzhing* to *Khimsa* land
conversion. We have verified the proposal and we recommend the conversion based on the following assessments:

1. The proposed *Chhuzhing* is an inherited land.

Tick Mark (✓)

☐

2. There is no residential land or Kamzhing/any other land type apart from
Chhuzhing registered under the applicant's name.

☐

3. The applicant has not applied for *Chhuzhing* to *Kamzhing* land conversion to any
relevant agencies.

☐

4. Plot Location:

a. Thazhing

☐

b. Bhuzhing

☐

-----For official use only-----

Name and Signature:.....
CID:.....
(Tshogpa)

Name and Signature:.....
CID:.....
(Gewog Agriculture Officer)

Name and Signature:.....
CID:.....
(Gup)



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་། རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས།
ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN
NATIONAL LAND COMMISSION SECRETARIAT



CKC FORM-III

Annexure IV: Dzongkhag Administration's Endorsement for *Chhuzhing* to *Khimsa* Conversion
(To be filled by Dzongkhag Administration)

Letter No.:

Date

The Land Conversion Committee,
National Land Commission Secretariat.

Subject: Recommendation for *Chhuzhing* to *Khimsa* Conversion/*Khimsa* proposed from SFRL

The Dzongkhag Administration has received the application/ transaction ID no.....
date.....from Mr/Mrs..... CID
no. The Dzongkhag Administration has verified the conversion and recommends the proposal
based on the following assessments:

Tick Mark (✓)

1. There is no residential land or Kamzhing/any other land type apart from
Chhuzhing registered under the applicant's name. ☐
2. There are no previous records of land conversion from *Chhuzhing* to *Khimsa* approved in
favor of the applicant. ☐
3. The applicant has not applied for *Chhuzhing* to *Kamzhing* land conversion to any
relevant agencies ☐
4. The proposal is compatible with the local plans and development control regulations, if any.
5. The Plot Location:
 - a. Thazhing ☐
 - b. Bhuzhing ☐



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་། རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས།
ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN
NATIONAL LAND COMMISSION SECRETARIAT



Remarks (if any):

Attachments (If any;)

- a. Cadastral map
- b. Photographs

Dzongkhag Land Registrar

Dzongkhag Chief Agriculture Officer

Dzongkhag Chief Engineer

Chairperson/Dzongdag



NATIONAL LAND COMMISSION
KHIMSA PROPOSED FROM SRFL
.....DZONGKHAG



KPSRFL Form IV

Reference No. Date:.....
Name of Land Owner..... ID No..... Village..... Thram No

DETAILS OF SURRENDERED CHUZHING				DETAILS OF SUBSTITUTE LAND			Remarks
Sl. No	Plot No.	Plot Name	Area as per Thram	Area Surrendered	Plot No.	Area	

We the undersigned hereby certify that the survey has been carried out as per the directives of..... The recommended *Khimsa* from SRFL for the above surrendered *Chhuzhing* is being forwarded to the National Land Commission for approval. The cadastral map pertaining to the approved *Khimsa* from SRFL is enclosed.

Handed over by:
(Name & sign of land owner)

Name & Sign Dzongkhag Chief Agriculture Officer

Name & Sign of Dzongkhag Engineer

Name & sign of Dzongkhag LR

Dzongda



ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN
NATIONAL LAND COMMISSION
Survey Endorsement form for Proposed Khimsa from SRFL
.....DZONGKHAG



KP Form V

Dzongkhag/Dungkhag:
Gewog/Thromde:.....
Transaction No:.....

Date:.....

Name of Land Owner..... ID No..... Village..... Thram No

Village	Plot Name	Land type	Plot No.	Area	Remarks

We the undersigned hereby certify that the survey has been carried out as per the directives of NLCS. The cadastral map pertaining to the approved proposed Khimsa from SRFL is enclosed.

Name & Thump impression of Land Owner
Name & sign of Surveyor
Name & Sign of Tshogpa
Name & Sign of Gup
Name and Sign of Dzongkhag LR



LC FORM (R) 3-A

དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།
རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་རྟོག་ཆོག་པ་ཡིག་ཚང་།
སའི་དབྱེ་བ་བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་འབྲི་ཤོག།

༼འབད་ཚན་, པ༽

སྤྱི་ཚེས་

གཞོ

.....མེད་འོག་

.....རྩོང་ཁག་

གནད་དོན་: ལྷན་པ་སའི་དབྱེ་བ་བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་དོན་ལུ་ལྷ་བ།

ང་/ང་བཅས་ཀྱིས་ གཤམ་འཁོད་ས་ཆ་ ལྷན་པ་སའི་དབྱེ་བ་བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་ལྷ་བ་ཕུལ་ཤིག།

ལྷན་པ་འཆང་མིའི་ཁག་སྤྱི་ལོ།

ལྷན་པ་འཆང་མིའི་མིང་ རྩོད་ལྟུང་ལྟུང་ལྟུང་ རྩོད་ལྟུང་ལྟུང་ལྟུང་

དམིགས་བསལ་ཀྱི་ཁྱིམ་གྲུང་ལྟུང་ ལྷན་པ་ལྟུང་ ལྷན་པ་ལྟུང་

གཞུང་ མེད་འོག་ རྩོང་ཁག་

རྩོང་ཁག་

བསྐྱར་བཅས་འབད་ནི་ཡིན་པའི་ས་ཆའི་ཁག་སྤྱི་ལོ།

ས་ཆའི་ཁག་སྤྱི་ལོ།						བསྐྱར་བཅས་འབད་ནི་ཡིན་པའི་ས་ཆའི་ཁག་སྤྱི་ལོ།	
ས་ཆའི་མིང་	སའི་དབྱེ་བ་	ས་ཁྱུང་	ཞིང་ཁྱུང་	ས་མཚམས་རྩོས་ འཛིན་ཁྱུང་	ས་ཁྱུང་ ཞེ་ རྩོས་	སའི་དབྱེ་བ་	ས་ཁྱུང་ ཞེ་ རྩོས་

ལྷ་བ་འབད་མིའི་རྒྱལ་ཁག་།

(ལྷན་པ་རྒྱལ་ཁག་སྤྱི་ལོ་དགོ)



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།
རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་།
སའི་དབྱེ་བ་བསྐྱར་བཅོས་ཀྱི་འཕྲིམ་གྲོ།
༼ རྟེན་འོག་བདག་སྐྱོང་གིས་བཀའ་དགོས་པ་ ༽

༼འབད་ཚན་ ༢ པ༽

སྤྱི་ཚེས་

རྟེན་འོག་བདག་སྐྱོང་གི་ངོ་སྤྱོད།

ངོ་མིང་ ངོ་སྤྱོད་ལག་ཁྱེར་ཨང་ གི་ ས་ཆའི་
དབྱེ་བ་བསྐྱར་བཅོས་ཀྱི་ཞུ་ཡིག་འདི་ སྤྱོད་ལེན་ངོ་རྟགས་ཨང་ ནང་ སྤྱི་ཚེས་
ལུ་ཐོ་བཀོད་གྲུབ། གནད་དོན་དེ་ དབྱེ་ཞིབ་འབད་མ་དང་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་ བཅའ་ཡིག་ ཚུལ་མཐུན་ཡོད་པའི་ངོ་སྤྱོད་
བྱུང་ཡོད། རྒྱུ་ལྟགས་ ལུ་སྤྲུགས་ཅུ་པོའི་ཞུ་ཡིག་ནང་བཀོད་ཡོད་མི་ས་ཆའི་དབྱེ་བ་བསྐྱར་བཅོས་
འབད་ཆོག་པའི་གནང་བ་འགོ་ལ་གནང་ཞུ།

རྟེན་འོག་སྤྲོད་མ་རྒྱུ་སྤྱོད་འགོ་དཔོན།

གཞོན་

(བན་གསོ། ལྷན་ཁག་གི་འོག་ལུ་ཡིན་པ་ཅིན་ ལྷན་ཁག་ལས་བསྐྱུད་དེ་ རྒྱུ་ལྟགས་ལུ་བྱུང་དགོ།)

རྒྱུ་ལྟགས་

..... ལྷན་ཁག་



LC FORM (R) 3-C

དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།
རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་།
སའི་དབྱེ་བ་བསྐྱར་བཅོས་ཀྱི་འབྲི་ཤོག།
༼ རྫོང་ཁག་བདག་སྤྱོད་གིས་བཀའ་དགོངས་ ༽

༼ འབད་ཚན་ ༣ པ༽

སྤྱི་ཚེས་

རྫོང་ཁག་བདག་སྤྱོད་གི་འདེན་སྒྲིལ་།

ངེས་ རོ་སྤྱོད་ལག་ཁྱེར་ཡང་..... ཅན་མའི་ ས་
ཆའི་དབྱེ་བ་བསྐྱར་བཅོས་དེ་ ཆཔོ་ལས་སྟན་ལུ་ སྤྱོད་ལེན་རྒྱ་ལས་ཡང་
སྤྱི་ཚེས་ ཅན་མ་ལྟོད་མི་ སྤྱི་ཚེས་ ལུ་ཐོ་བཀོད་ཐོག་ གནད་དོན་དེ་ དབྱེ་ཞིབ་འབདམ་ད་
བསྐྱར་བཅོས་དེ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་ བཅའ་ཡིག་གི་དགོངས་དོན་ རྒྱལ་མཐུན་འདུག་པ་ལས་ ཟུར་སྐྱགས་འབྲི་ཤོག་ནང་
བཀོད་ཡོད་པ་བཞིན་དུ་ བསྐྱར་བཅོས་འབད་ཚོག་པའི་གནང་བ་གནང་བུ་བ་ལུ།

རྫོང་ཁག་སོན་མ་འགོ་དཔོན་

རྫོང་ཁག་ས་ཁུམ་འགོ་དཔོན་

གོང་གི་བསྐྱར་བཅོས་ ཁྲིམས་མཐུན་འདུག་པ་ལས་ ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་ལས་ ས་ཁུམ་སྤོ་བསྐྱར་མཇེད་གནང་ལུ།

རྫོང་བདག་

.....རྫོང་ཁག་



LC FORM (R) 3-D

དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།
 རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་།
 སའི་དབྱེ་བ་བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་འབྲི་ཤོག།

༼འབད་ཚན་ ༥ པ༽

རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་ལས་ སའི་དབྱེ་བ་བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་དོན་ལུ་གནང་བ།

སྤྱི་ཚེས་

ངོམ་ རོ་སྤྱོད་ལག་ཁྱེར་ཡང་.....གི་ སའི་དབྱེ་བ་
 བསྐྱར་བཅས་ཀྱི་ཞུ་བ་ སྤྱོད་ལེན་རོ་རྟགས་ཡང་སྤྱི་ཚེས་ཅན་མ་
 རྫོང་ཁག་/རྒྱུང་ཁག་ལས་སྤྱོད་མི་དེ་ སྤྱི་ཚེས་ལུ་ཐོ་བཀོད་ཡོད་ བསྐྱར་བཅས་དེ་ ས་ཡི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་
 བཅའ་ཡིག་གི་དགོངས་དོན་ ཚུལ་མ་བྱུང་ཡོད་པ་ལས་ ཁྲམ་ནང་སྤྱོད་བསྐྱར་འབད་ཆོག་པའི་གནང་བ་གནང་བུ་བཟུ།

ལག་ལེན་འགོ་དཔོན་

ས་ཁྲམ་འབྲུག་དོན་སྤྱོད་ཚན་འགོ་འཛིན་

ས་ཁྲམ་ཐོ་བཀོད་གཙོ་འཛིན་

ཁྲམ་ནང་ སའི་དབྱེ་བ་བསྐྱར་བཅས་འབད་ཆོག་པའི་ གནང་བ་གྲོལ་/ གནང་བ་མི་འཛོལ་

(མདོ་ཚན་)

ས་ཁྲམ་ཐོ་བཀོད་སྤྱོད་ཚན་།

རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས་ཡིག་ཚང་།

Internal Agreement for Land Transaction

Transaction Type: ☐ Sale/Purchase, ☐ Inheritance, ☐ Gift.

This agreement is executed on dated between the parties hereafter referred to as the 'Transferor' and the 'Transferee'. The details of the parties are as tabulated below:

Transferor Details		Transferee Details	
Name:		Name:	
CID NO:		CID NO:	
Dzongkhag:		Dzongkhag:	
Gewog:		Gewog:	
Village:		Village:	
Contact No:		Contact No:	

Details of the Land to be transacted:

Specify Thromde or Dzongkhag Throm	Thram No	Plot ID	Precinct	Net Area (sq.ft)	Area to be Transacted (sq.ft)	Cost of Land/Property in Ngultrum, if any

Ownership type to be registered as:

Terms and Conditions

Legitimate Ownership: The Transferor hereby declares that she/he is the rightful and legal owner of the mentioned property. This implies that she/he has the legal right to transfer the property.

Devoid of Encumbrances: The Transferor acknowledges that the property is free from any encumbrances or has relevant clearances from legal entities or from financial institutions if it has mortgages that could affect the transfer of ownership to the transferee.

Devoid of Disputes: The transferor affirms that there are no ongoing transactions or disputes related to the ownership or possession of the property.

Transfer Tax: The 3% transfer tax (if applicable) shall be paid either by both parties jointly or by any of the parties. The specific party responsible for payment shall be decided and filled in this space through mutual agreement: _____

Legal Title Conveyance: The legal title of the said land shall be conveyed to the Transferee upon the execution of this agreement.

All decisions within this agreement have been reached upon free consent and understanding among the parties. If any disagreements arise due to non-compliance with the terms outlined in this agreement, it shall be addressed and resolved according to the laws of the Kingdom of Bhutan.

Thumb impression

Transferor

Thumb impression

Transferor's Witness:

Name:
CID No:
Contact No:

Legal Stamp

Thumb impression

Transferee

Thumb impression

Transferee's Witness:

Name:
CID No:
Contact No:

Disclaimer:
This is just a sample agreement form, you may consult a professional for customized agreements to fit your specific purpose.

Internal Agreement for Flat Transaction

Transaction Type: ☐ Sale/Purchase, ☐ Inheritance, ☐ Gift.

This agreement is executed on dated between the parties hereafter referred to as the '*Transferor*' and the '*Transferee*'. The details of the parties are as tabulated below:

Transferor Details		Transferee Details	
Name:		Name:	
CID NO:		CID NO:	
Dzongkhag:		Dzongkhag:	
Gewog:		Gewog:	
Village:		Village:	
Contact No:		Contact No:	

Details of the Land to be transacted:

Specify Thromde or Dzongkhag Throm	Thram No	Plot ID	Precinct	Net Area (sq.ft)	Flat No.	PLR (sq.ft)	Cost of Land/Property in Ngultrum, if any

Ownership type to be registered as:

Terms and Conditions

Legitimate Ownership: The Transferor hereby declares that she/he is the rightful and legal owner of the mentioned property. This implies that she/he has the legal right to transfer the property.

Devoid of Encumbrances: The Transferor acknowledges that the property is free from any encumbrances or has relevant clearances from legal entities or from financial institutions if it has mortgages that could affect the transfer of ownership to the transferee.

Devoid of Disputes: The transferor affirms that there are no ongoing transactions or disputes related to the ownership or possession of the property.

Transfer Tax: The 3% transfer tax (if applicable) shall be paid either by both parties jointly or by any of the parties. The specific party responsible for payment shall be decided and filled in this space through mutual agreement: _____

Legal Title Conveyance: The legal title of the said land shall be conveyed to the Transferee upon the execution of this agreement.

All decisions within this agreement have been reached upon free consent and understanding among the parties. If any disagreements arise due to non-compliance with the terms outlined in this agreement, it shall be addressed and resolved according to the laws of the Kingdom of Bhutan.

Thumb impression

Transferor

Thumb impression

Transferee

Legal Stamp

Thumb impression

Transferor's Witness:

Name:

CID No:

Contact No:

Thumb impression

Transferee's Witness:

Name:

CID No:

Contact No:

Disclaimer:

This is just a sample agreement form, you may consult a professional for customized agreements to fit your specific purpose.



NATIONAL LAND COMMISSION SECRETARIAT

ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN

Internal Agreement

Late Name Change

This agreement is executed on ____/____/____ between late _____ holding CID _____ represented by Mr/Ms _____ hereafter referred as "transferor" and Mr/Ms _____ hereafter referred as "transferee". The details of the parties are as tabulated below:

Transferor's representative Details		Transferee Details	
CID NO:		CID NO:	
Dzongkhag:		Dzongkhag:	
Gewog:		Gewog:	
Village:		Village:	
Contact No:		Contact No:	

Details of the Land to be transacted:

Specify Thromde or Dzongkhag Throm	Thram No	Plot ID	Precinct	Net Area (sq.ft)	Area to be Transacted (sq.ft)	Cost of Land/property in Ngultrum, if any

Ownership type to be registered as: _____

Terms and Conditions

Legal Representative: The representative of the transferor has the unanimous approval from all eligible family members of the deceased, with rights to execute this agreement.

Devoid of Encumbrances: The Transferor's representative acknowledges that the property is free from any encumbrances or has relevant clearances from legal entities or from financial institutions if it has mortgages that could affect the transfer of ownership to the transferee.

Devoid of Disputes: The Transferor's representative affirms that there are no ongoing transactions or title disputes related to the ownership or possession of the property.

Transfer Tax: The 3% transfer tax (if applicable) shall be paid either by both parties jointly or by any of the parties. The specific party responsible for payment shall be decided and filled in this space through mutual agreement: _____

Legal Title Conveyance: The legal title of the said land shall be conveyed to the Transferee upon the execution of this agreement.



NATIONAL LAND COMMISSION SECRETARIAT
ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN

All decisions within this agreement have been reached upon free consent and understanding among the parties. If any disagreements arise due to non-compliance with the terms outlined in this agreement, it shall be addressed and resolved according to the laws of the Kingdom of Bhutan.

Thumb impression

Transferor's Representative

Thumb impression

Transferee

Legal Stamp

Thumb impression

Transferor's Witness

Name:

CID:

Contact No:

Thumb impression

Transferee's Witness

Name:

CID:

Contact No:

Disclaimer:

This is just a sample agreement form, you may consult a professional for customized agreements to fit your specific purpose.



NATIONAL LAND COMMISSION SECRETARIAT

ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN

Date: ____/____/____

NOC for Transaction

We the undersigned family member(s) of Mr/Ms _____
bearing CID _____ have no objection pertaining to the transfer
of **Thram no.** _____, **Plot ID.** _____,
and **Area to be transacted** _____ sq.ft. located at
_____ to the Transferee Mr/Ms _____
bearing CID no. _____ as mention the ownership-type to be
registered as _____.

SI No.	Name	CID	Thumb Impression on Legal Stamp

Witness Detail:

SI No.	Name	CID	Contact No.	Thumb Impression



NATIONAL LAND COMMISSION SECRETARIAT

ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN

Date: ____/____/____

NOC for Ownership Type Change

We the undersigned family member(s) of Mr/Ms _____
bearing CID _____ have no objection for the change of ownership
type from **Family Land** to **Individual Ownership** pertaining to **Thram no.** _____,
and **Plot ID** _____ and **Area** _____ sq.ft located at
_____.

SI No.	Name	CID	Contact no.	Thumb Impression on Legal Stamp

Witness Detail:

SI No.	Name	CID	Contact No.	Thumb Impression



NATIONAL LAND COMMISSION SECRETARIAT

ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN

CORRECTION FORM

Date: ____/____/____

I, the undersigned landowner, would like to request corrections to the following details related to my land. Tick the relevant land detail(s) to be corrected:

1. ☐ Name
2. ☐ CID
3. ☐ Precinct
4. ☐ Area
5. ☐ Plot ID

LAND DETAILS:

To be filled by the Landowner					To be filled by Land Record Official		
SI No.	Thram No.	Plot No.	Precinct	Area (sq.ft)	Detail to be Corrected	Before Correction	After Correction
1					☐ Name		
2					☐ CID		
3					☐ Precinct		
4					☐ Area		
5					☐ Plot ID		

Note: If incase of a precinct correction request, additional verification and endorsement from the respective Urban Planning Division is necessary, in compliance with the Local Area Plan.

<i>Legal stamp</i>	<i>Thumbprint</i>

Applicant/Land Owner Details:

Name:

CID:

Mobile No:

For Official Endorsement: _____

Dealing Official

Approving Authority



NATIONAL LAND COMMISSION SECRETARIAT
ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN

POWER OF ATTORNEY

Date: ____/____/____

I, (Mr/Ms)_____bearing CID no._____,
hereby appoint (Mr/Ms)_____bearing CID no _____
as my attorney-in-fact (hereinafter referred to as "Agent") to act on my behalf and in my
name in any way that I could act for myself pertaining to my land/property as tabulated
below. I shall also be fully responsible in the event of any discrepancies that may arise as a
result of my agent's involvement.

Details of the Lagthram:

SI No.	Thram No.	Plot No.	Precinct	Registered Area (sq.ft)	Area to be Transacted (sq.ft)	Remarks
1						
2						
3						
4						
5						

My agent's power shall include the following, tick ☒ relevant field.

1. ☐ Enter into binding contracts on my behalf.
2. ☐ Prepare, sign and file documents with the concerned local authority/HQ.
3. ☐ Make physical presence on my behalf pertaining to the conveyance of my above land.
4. ☐ Collect Lagthram on my behalf.
5. ☐ The power of attorney shall only be valid till the completion of this land transaction.

Thumbprint

Legal Stamp

Thumbprint

Thumbprint

Land Owner Details:

Name:

CID:

Mobile no:

Agent Details:

Name:

CID:

Mobile No:

Witness Detail:

Name:

CID:

Mobile No:



NATIONAL LAND COMMISSION SECRETARIAT

ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN

Checklist for Urban Land Transactions

Dzongkhag Throm/Thromde:	
Transaction ID:	Date:

SI no.	Checklist	Yes	No	N/A	Remarks
1	Internal agreement- has thumb impression, area in sq.ft, plot ID, Thram no, Precinct, and CID with no overwriting in the agreement. Thumbprint is to be reflected on each page if the agreement consists more nos of pages.				
2	Enforcement Order along with court verdict for court verdict Transaction				
3	No objection from family members for family ownership and from co-owners for joint ownership. Family NoC should mention the area to be transacted in case of FF.				
4	Death certificate or acknowledgment letter from LG if the status is not updated in the census				
5	Valid Occupancy Certificate for Building/flat transaction				
6	PLR agreement form for flat transaction				
7	Undertaking letter by the Transferee for late name change				
8	Precinct validation by DHS focal				

Status (✓)	Verified:	Returned:
------------	-----------	-----------

Additional Remarks:

Dealing official

Name:

CHECKLIST FOR FLAT TRANSACTION

Sl.no	Documents required	Details/Remarks
1	Sale Deed	Transferor and Transferee's name and CID no.
		Transferor and Transferee's witness name and CID no.
		<u>Thram</u> number and plot no.
		Building number and flat no.
		Total number of flats in the building
		Nature of Transaction
		Sale value of the transacting flat (s)
		Specific common property allocated to the transferee
		Common Property Declaration Form (Other available
		Common properties in the plot)
2	No Objection Certificate from family members of the transferor	Only for family ownership type
3	No Objection Certificate from co-owners	Only for joint ownership of the flat
4	Death certificate	In the case of deceased <u>Thram</u> holder
5	Recommendation of a guardian for minor	Recommendation from Local Authority
6	Mortgage Declaration Form	
7	Clearance from financial institutions (If the property is mortgaged)	
8	List of Strata management committee members (if any)	As of the date of the agreement
9	Valid Occupancy Certificate	
10	Original Lag <u>Thram</u>	
11	Architectural Drawing of the structure or Photograph or the Sketch of the flat	To be validated by Thomde
12	PLR Agreement Form	
13	Other relevant documents if any	



NATIONAL LAND COMMISSION SECRETARIAT

ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN

COMMON PROPERTY DECLARATION FORM

DATE: ____/____/____

The common property comprises of but not limited to:

Property	Yes	No
Roof		
Staircase		
Corridor		
Boundary Wall		
Security gate		
Parking		
Terrace		
Columns, Beams and Supports		
Easement in general		
Pipeline		
Cable wire		
Duct or drain		
Fire hazard prevention system		
Air ventilation		
Air conditioning		
Waste water treatment and waste disposal		
Office of the condominium juristic person		
Others (specify below in note)		

Note: _____

Transferor's Thumb impression

Name:

CID:

Contact no:

Transferee's Thumb impression

Name:

CID:

Contact no:

Undertaking form for inheritance from deceased/late name change

I/We....., CID No..... son/daughter of late....., CID No....., holding Thram No..... underGewog/Thromde,.....Dzongkhag, do hereby solemnly declare and affirm as follows:

1. That my/our parent/guardian,.....passed away on
2. That I/we am/are the legal heir(s) to the property of my/our deceased parent/guardian.
3. That there are no other surviving heirs, who have any claim or interest in the property of my deceased parent/guardian.
4. That I/we have not been made aware of any other person(s) claiming to be an heir or having any right to the property of my/our deceased parent/guardian.
5. That I/we am/are fully entitled to inherit and take possession of all properties, assets, and rights belonging to my deceased parent/guardian.
6. Any other points not covered above may be included in the box below.

I/we undertake to indemnify and hold harmless any third party who relies on this declaration in good faith, from any claims, demands, or actions arising out of or in connection with this undertaking.

I/we declare that any information provided here is true to the best of my/our knowledge and belief and I/we may be held accountable for any misinformation or misleading information provided in this form, by any lawful authorities under the laws of the kingdom. In the event of any legal obligations or claims from anyone, we shall take full responsibility for all legal claims/obligations arising from this undertaking.

Signed Date:.....

Thumbprint

Legal Stamp

Name:.....

CID:

Phone No:.....

ཆོ་འདས་ཀྱི་རྒྱ་དངོས་སྐལ་བཟོ་མིང་སྟོ་སོར་གྱི་འགན་ལེན་འཕྲི་ཤོག

༣ ད་ལན་ དེ་ནི་ རང་ལུགས་གནས་ལོ་.....ཟླ.....པའི་ཆོས་.....ལུ་འཕ་
 སྤྱི་ཆོས་.....ལུ་.....རྫོང་ཁག་.....གཤེད་འོག་ཁྲོམ་
 སྤེལ་ས་ མི་ཁྲུངས་རོ་སྟོན་ལག་ཁྱེར་ཨང་.....ཅན་མར་ཆོ་འདས་.....
 གི་མིང་ཐོག་.....གཤེད་འོག་/ཁྲོམ་སྤེལ་ ཁྲམ་ཨང་.....ཅན་མའི་རྒྱ་དངོས་ནུམས་ཀྱི་ཤུལ་
 འཛིན་པ་ བུ་བུམོ་.....རོ་སྟོན་ལག་ཁྱེར་ཨང་.....ཅན་མ་འཆང་མི་
 གིས་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་གསལ་སྟོན་དང་ཁས་ལེན་འབདཝ་ཨིན།

- ༡༽ རེ་གི་ ང་བཅས་ཀྱི་ཕམ་/བདག་འཛིན་པ་ རོ་མིང་.....དེ་ སྤྱི་ཆོས་.....
 ལུ་ཆོ་འདས་སོང་ཡོད་པ་ཨིན།
- ༢༽ ང་/ ང་བཅས་ཚུ་ ཆོ་འདས་ཕམ་/བདག་འཛིན་པ་གི་ རྒྱ་དངོས་ཀྱི་ ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་ཤུལ་འཛིན་པ་ཨིན།
- ༣༽ ཆོ་འདས་ཕམ་/བདག་འཛིན་པའི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ ཐོབ་དབང་དང་ཁེ་ཕན་ཡོད་མི་ ཤུལ་འཛིན་པ་གཞན་མེད་པ་ཨིན།
- ༤༽ ང་/ ང་བཅས་ལུ་ ཆོ་འདས་ཕམ་/བདག་འཛིན་པའི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ མི་ངོམ་གཞན་གྱི་ ཐོབ་དབང་ཡོད་པའི་སྐྱར་ ཡང་
 ན་ ཤུལ་ཐོབ་ཅན་ཨིན་པའི་སྐྱར་ ཤེས་རྟོགས་བྱུང་བ་མེད་པ་ཨིན།
- ༥༽ ང་/ ང་བཅས་ལུ་ ཆོ་འདས་ཕམ་/བདག་འཛིན་པའི་རྒྱ་དངོས་དང་ཐོབ་དབང་ཚུ་ཡོངས་རྫོགས་ སྐལ་བཟོ་དང་བདག་
 འཛིན་འཐབ་ནིའི་ཁྲིམས་མཐུན་ཐོབ་དབང་ཡོད་པ་ཨིན།
- ༦༽ ཁོང་ལུ་མ་ཚུད་པའི་གནད་དོན་གཞན་ཚུ་ འོག་གི་ཐིག་སྟོམ་ནང་ཚུད་ཡོད་པ་ཨིན།

ང་/ ང་བཅས་ཀྱིས་ གསལ་སྟོན་དང་ཁས་ལེན་འདི་དང་འབྲེལ་བའི་ ཐོབ་བརྗོད་དང་དགོས་མཁོ་ཚུ་ལས་འབྱུང་བའི་ ཡང་ན་
 གསལ་སྟོན་དང་ཁས་ལེན་འདི་དང་འབྲེལ་ཏེ་ མི་ངོམ་གཞན་ལུ་ གནོད་སྐྱོན་སོགས་ག་ནི་ཡང་མེད་པའི་འགན་ལེན་ཕུལ་ཕ་
 ཨིན།

ང་/ང་བཅས་ཀྱིས་ ཁོང་ལུ་འཁོད་དེ་ཡོད་པའི་བརྟན་དོན་ཚུ་ངེས་བདེན་ཨིན་མ་དང་ གནད་དོན་དེ་དང་འབྲེལ་བའི་བརྟན་དོན་
 རྒྱུ་མ་སོགས་འཐོན་ཆོ་ དེའི་འགན་ཁུར་མིལ་བུ་འགན་ལེན་ཕུལ་མི་གིས་འབག་ནི་ཨིན་པའི་ཁར་ དཔལ་ལྷན་འབྲུག་པའི་
 འབྲེལ་ཡོད་ཁྲིམས་ལུགས་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཕྱག་ཕྱིད་བྱ་ནི་ཨིན་པའི་འགན་ལེན་ཕུལ་ཕ་ཨིན།

ཁྲིམས་རྟགས་	ལག་རྒྱུས་

མིང་.....

རོ་སྟོན་ལག་ཁྱེར་ཨང་.....

བརྒྱུད་འཕྲིན་ཨང་.....



NATIONAL LAND COMMISSION SECRETARIAT

ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN

Precinct Verification Form

Date: ____/____/____

Precinct and LAP details must be verified by the **Urban Planning Division** or an authorized representative from the **Department of Human Settlement**.

Transaction ID: _____

Thram no: _____

Plot ID: _____

Precinct: _____

LAP: _____

Note:

1. If the Local Area Plan (LAP) for the concerned plot has not been implemented, the Urban Planner should mark it as "Unplanned/ LAP not implemented."
2. The precinct must correspond to the Local Area Plan (LAP) and **NOT** the Structural Plan.

Precinct Verified By: (Sign and Seal)

Name: _____

Designation: _____

The name and designation of the official verifying the precinct are mandatory. In the absence of an Urban Planner at the Local Government (LG), any other official representative from the Department of Human Settlement (DHS) shall be responsible for verification, in consultation with the relevant agency.



NATIONAL LAND COMMISSION SECRETARIAT

ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN

Date:

Survey Endorsement Form for Plot Subdivision

Dzongkhag/Thromde:

Gewog/Thromde Village:

Transaction/Sub-transaction:

Ref/Transaction No.:

SECTION 1: TRANSFEROR DETAILS

Name of the Land Owner(s): _____

Thram No.: _____ Plot ID: _____ Thram Area: _____

Land Type/Precinct: _____ Balance Area: _____

SECTION 2: TRANSFEREE DETAILS

Sl. No	Owner Name	Thram No	Plot ID	Land Type/Precinct	Area (acre/sq.ft)	Remarks

SECTION 3: THUMB IMPRESSION:

Transferor(s):

Transferee(s):

--	--

We affirm that the information provided herein is accurate to the best of our knowledge and validates the cadastral survey conducted on the specified plot(s).

Surveyor:

Name & Signature

Gewog Rep/ Urban Planner:

Name & Signature



NATIONAL LAND COMMISSION SECRETARIAT

ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN

Date:

Survey Report

(Realignment/Dispute/Merging/Others)

Specify Others: _____

Dzongkhag/Thromde:

Gewog/Thromde Village:

Ref/Transaction No.:

Sl. No	Owner Name	Thram No	Plot ID	Land Type/ Precinct	Area (acre/sq.ft)	Remarks

Note: Thumb impression/Signature needed for all above transaction cases except for merging only the land owner and surveyor are needed.

Land Owner:
Name & Sign

Adjacent Owner I:
Name & Sign

Adjacent Owner II:
Name & Sign

Adjacent Owner III:
Name & Sign

Surveyor:
Name & Sign

Tshogpa:
Name & Sign

LRO/CSE:
Name & Sign

Gewog Rep/Urban:
Name & Sign



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་གྲུབ་ཡོངས་ས་ཆ་ལྷན་ཚོགས།

ས་འཇུག་དང་ས་བཟུང་བཅོས་སྤྱོད་ལས་ཁུངས།

Royal Government of Bhutan
National Land Commission
Department of Survey and Mapping
Cadastral Information Division



(PR-SFC) form

Service Fee Calculation Form

Dzongkhag :
Gewog :
Type of Case :
Ref :

Sl. No	Details	Daily Wages	No of days	Amount
1	DSA for Surveyor			
2	DSA for SFA			
3	DSA for LRO(if applicable)			
4	Total			

Surveyor sign:

--



**Royal Government of Bhutan National
Land Commission Secretariat
Department of Survey and Mapping
Cadastral Information Division
Cadastral Field Book for RTK Surveying**



1. Survey Information

Surveyor: CID/License No:
Plot No:
Date of Survey:
Instrument Model: Calibration Date:

2. Base Station Information

Base Type (***Tick***): CORS/PRS ☐ Control Point ☐

Receiver Serial No:

Stand Type (***Tick***): Tripod ☐ Bipod ☐ Antenna Height (m):

Coordinates (***Tick***): National Grid ☐ Local Grid ☐

Base Station Coordinates:

Station	Easting (m)	Northing (m)	Elevation (m)	Transaction ID

3. Rover Information

Receiver Serial No:

Antenna Height (m):

4. Point Identifiers

Starting ID: Ending ID: CODE : (PBDY,BLDG,ROAD,OTHERS)

Starting ID: Ending ID: CODE : (PBDY,BLDG,ROAD,OTHERS)

Starting ID: Ending ID: CODE : (PBDY,BLDG,ROAD,OTHERS)

5. Check Points

Section 6.6.1. of the RTK guidelines states that accuracy of base station must be checked by connecting to known points. List the station(s) or marker (s) or any other occupations used to ensure quality of surveying.

Point ID	Known Coordinates		Measured Coordinates		Difference	
	Easting (m)	Northing (m)	Easting (m)	Northing (m)	Easting (m)	Northing (m)

6. Control Provision

Section 7 of the RTK guidelines states that 2 sets of coordinates should be in agreement or better than 2 cm in horizontal and 5 cm in vertical while providing control point by RTK survey.

Fill in the table only if control points are established during the RTK surveying.

Station ID	Coordinates	First set	Second set	Difference	Distance
	Easting (m)				
	Northing(m)				
	Elevation(m)				
	Easting (m)				
	Northing(m)				
	Elevation(m)				
	Easting (m)				
	Northing(m)				
	Elevation(m)				

Note: Horizontal distance= $\sqrt{\text{Difference in Easting}^2 + \text{Difference in Northing}^2}$

Surveyor (Signature)



Royal Government of Bhutan
National Land Commission Secretariat
Department of Survey and Mapping
Cadastral Information Division



Cadastral Field Book for TS Surveying

1. Survey Information

Dzongkhag: Gewog/Thromde:
Thram No: Transaction ID:
Plot No:
Surveyor:CID No.:
Date of Survey:

2. Instrument Information

Instrument Model: Serial no:
Prism Type: Prism constant (mm):
Calibration date: Certificate no:
Scale Factor:

3. Reference Station Information

Occupied Station			RO Station		
	<i>Instrument height (m)</i>			<i>Prism height (m)</i>	
	<i>Easting (m)</i>			<i>Easting (m)</i>	
	<i>Northing (m)</i>			<i>Northing (m)</i>	
	<i>Elevation (m)</i>			<i>Elevation (m)</i>	
	<i>Instrument height(m)</i>			<i>Prism height (m)</i>	
	<i>Easting (m)</i>			<i>Easting (m)</i>	
	<i>Northing (m)</i>			<i>Northing (m)</i>	
	<i>Elevation (m)</i>			<i>Elevation (m)</i>	
	<i>Instrument height(m)</i>			<i>Prism height (m)</i>	
	<i>Easting (m)</i>			<i>Easting (m)</i>	
	<i>Northing (m)</i>			<i>Northing (m)</i>	
	<i>Elevation (m)</i>			<i>Elevation (m)</i>	
	<i>Instrument height(m)</i>			<i>Prism height (m)</i>	
	<i>Easting (m)</i>			<i>Easting (m)</i>	
	<i>Northing (m)</i>			<i>Northing (m)</i>	
	<i>Elevation (m)</i>			<i>Elevation (m)</i>	

4. Measurement from Occupied station to RO Station

Occupied Station	RO Station	Face I		Face II	
		<i>Hz angle (DMS)</i>		<i>Hz angle (DMS)</i>	
		<i>V angle (DMS)</i>		<i>V angle (DMS)</i>	
		<i>Hz distance (m)</i>		<i>Hz distance (m)</i>	
		<i>Hz angle (DMS)</i>		<i>Hz angle (DMS)</i>	
		<i>V angle (DMS)</i>		<i>V angle (DMS)</i>	
		<i>Hz distance (m)</i>		<i>Hz distance (m)</i>	
		<i>Hz angle (DMS)</i>		<i>Hz angle (DMS)</i>	
		<i>V angle (DMS)</i>		<i>V angle (DMS)</i>	
		<i>Hz distance (m)</i>		<i>Hz distance (m)</i>	
		<i>Hz angle (DMS)</i>		<i>Hz angle (DMS)</i>	
		<i>V angle (DMS)</i>		<i>V angle (DMS)</i>	
		<i>Hz distance (m)</i>		<i>Hz distance (m)</i>	

***Hz-Horizontal angle, V-Vertical angle and Hz Distance-Horizontal distance

Note: Use additional sheet if required.

5. Check Points

List the station(s) or marker (s) or any other occupations used to check accuracy prior to cadastral surveying.

	Known Coordinates		Measured Coordinates		Difference	
Point ID	Easting (m)	Northing (m)	Easting (m)	Northing (m)	Easting (m)	Northing (m)

6. *Traverse Information*

Fill in this sheet if control points are established through Traverse.

[illegible]

Sketch of Traverse Length

7. *Point Identifiers*

Ground features or occupations which are not captured in the cadastral map must be updated while demarcating or sub-dividing plot. Features can be within or adjacent to the plot. Not updating is categorized as minor non-conformance as per the section 13 (B) of the cadastral audit guidelines, 2022.

Dzongkhag: Gewog/Thromde:

Starting Point Id	Closing Point Id	Feature Code	Ht. of Prism Pole (m)	Remarks

Note:

- Surveyor must use additional sheet in case single sheet is not enough.
- Surveyor must sign on every page of this field book.

Surveyor (Dated Signature)

LAND VALUATION APPLICATION FORM
NATIONAL LAND COMMISSION SECRETARIAT

Date: ____ / ____ / ____

The Head,
Customer Service Centre,
NLCS, Thimphu.

Subject: Requesting the Concern Letter for *(Please Tick);*

- a) **VISA Purpose** ☐
b) **Other(s) Purpose** *(Specify)* ☐

Sir/Madam,

I holding CID No would like to request the concern letter for the following **Thram Holders** mentioned details below for the purpose mentioned above;

Sl No.	Thram Holder Name	CID No.	Gewog/Thromde	Dzongkhag	Thram No.

In this regard, if any disputes arise due to the misemploy of these letter, it shall be dealt as per the laws of the Kingdom of Bhutan.

Therefore, May I request sir/madam to kindly issue me a certificate for the above purpose with *(Please Tick);*

- a) With Valuation ☐
b) Without Valuation ☐
c) Both *(Valuation & Without Valuation)* ☐

Yours Sincerely

(Signature)

Contact No.:

For Official Use:

- 1) Dispatch Nos.:
2) Mode of Payment:
3) Journal No.:

Use Additional Sheet if Required

Application Form for new Lagthram

Date: ____ / ____ / ____

The Head,
Customer Service Centre,
NLCS, Thimphu.

Subject: Request for new Lagthram

Dear Sir,

I, the undersigned, would like to request for a new copy of my Lagthram, for the reason mentioned below;

- a) **Misplaced Lagthram** ☐
- b) **New QR Code Lagthram** ☐
- c) **Damaged Lagthram** ☐

I am the rightful **landowner/authorized representative** of the property associated with the following land details;

SI No.	Dzongkhag/Thromde	Gewog/Thromde	Land Owner Name (CID No.)	Thram No.	Plot No.

I solemnly affirm that I shall bear complete responsibility for any discrepancies or issues that may arise from the use of this Lagthram. I acknowledge that the Lagthram provided is strictly for personal reference and should not be utilized for any unauthorized purpose, including but not limited to applying for double mortgages, transactions, or any other illegal means. I assure that I will adhere to all laws and regulations governing the usage of the Lagthram and will not engage in any activities that violate the stated terms and conditions.

Applicant Details:

Name:

CID No:

Mobile No:

Thumbprint



Kawajangsa, Thimphu
www.nlcs.gov.bt